

Agatha Christie®

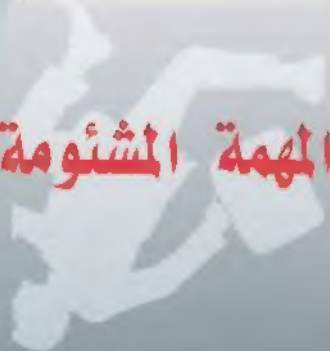
أجاثا كريستي

العدو الخفي



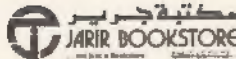
بمقدمة
جديدة

المهمة المشئومة



Agatha Christie®

The Secret Adversary



لتتعرف على فروعنا في

المملكة العربية السعودية - قطر - الكويت - الإمارات العربية المتحدة

نرجو زيارة موقعنا على الإنترنت www.jarirbookstore.com

للمزيد من المعلومات الرجاء مراسلتنا على: jbpublishings@jarirbookstore.com

إخلاء مسؤولية

هذه ترجمة عربية لطبعة اللغة الإنجليزية من الكتاب وعلى الرغم من أننا نلتفت لمسار جودة في نشر وترجمة الطبعة العربية فإننا لا نتحمل أي مسؤولية أو قدم أي ضمان فيما يتعلق بصدقة أو اكتمال السيرة التي يصدرها كتاب. فإذ لدينا لا نتحمل بعد أي طرف من الحقوق، مسؤولية أي عسائر أو تعويضات سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، أو عسائر أو خسارة أو خسارة أو خسارة من الحقوق. كما أننا نغطي مسؤوليةنا بصدقة خاصة عن أي ضمانات حول سلامة الكتاب مصممة أو ملائمة لفرص معين.

الطبعة الأولى ٢٠١٤

حقوق الترجمة العربية والنشر والتوزيع محفوظة لكتبة جرير

ARABIC edition published by JARIR BOOKSTORE

Copyright © 2014. All rights reserved.

لا يجوز إعادة إنتاج أو تعديل هذا الكتاب أو أي جزء منه بأي نظام لتخزين المعلومات أو استرجاعها أو نقله بأية وسيلة إلكترونية أو آلية أو من خلال التصوير أو التسجيل أو بآلية وسيلة أخرى.

إن المسح الضوئي أو التعميل أو التوزيع لهذا الكتاب من خلال الإنترنت أو أية وسيلة أخرى بدون موافقة مسبقة من الناشر هو عمل غير قانوني. رجاء شراء النسخ الإلكترونية للمستخدمة فقط لهذا العمل، وعدم المشاركة في فرصة افواه الحماية بموجب حقوق النشر والتأليف سواء بوسيلة إلكترونية أو بأية وسيلة أخرى أو التجميع على ذلك، ونحن نذكر دعمك لحقوق المؤلفين والناشرين.

رجاء عدم المشاركة في سرقة المواد المحمية بموجب حقوق النشر والتأليف أو التجميع على ذلك. نذكر دعمك لحقوق المؤلفين والناشرين.

المملكة العربية السعودية ص.ب. ٣١٦٦ الرياض ١١٤٧١ - تليفون ٤٦٦٦٠٠٠ - ٤٦٦٦ - فاكس ٤٦٦٦٣٣٣

The Secret Adversary Copyright © 1922 Agatha Christie Limited. All rights reserved
AGATHA CHRISTIE® and the Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and/or elsewhere. All rights reserved.

Translation entitled "عمو الخفي" © 2014 Agatha Christie Limited.
All rights reserved.

نبذة عن المؤلفة

أجاثا كريستي أكثر الروائيات نشرًا، حيث نُشرت أعمالها على نطاق واسع على مر العصور وبكل اللغات، ولم يتفوق عليها في المبيعات سوى مؤلفات دافني ديل، فلقد بيعت أكثر من مليار نسخة من رواياتها باللغة الإنجليزية ومليار نسخة أخرى بمائة لغة أجنبية. كتبت أجاثا كريستي ثمانين رواية من أدب الجريمة ومجموعات قصصية قصيرة وتسع عشرة مسرحية وكتابين سيرة ذاتية وست روايات أخرى كتبتها تحت اسم مستعار، هو "ماري ويستماكوت".

حاولت في البداية تأليف القصص البوليسية في أثناء عملها في مستوصف طبي في أثناء الحرب العالمية الأولى، مبتكرة الشخصية الأسطورية "المحقق هيركيول بوارو" في روايتها الأولى *القضية الغامضة في مدينة ستايلز*. وفي رواية *جريمة قتل في المعبد* التي تم نشرها في عام ١٩٣٠، قدمت محققة محبوبة هي الأنسة جين ماربل، ومن بين شخصيات سلسلة الروايات فريق مكافحة الجريمة المكون من الزوج والزوجة تومي وتوينيس بيرسفورد، والمحقق الخاص باركر باين، ومحققي سكوتلانديارد، المراقب باتل والمفتش جاب.

والكثير من روايات كريستي وقصصها القصيرة تم تحويلها إلى مسرحيات وأفلام ومسلسلات تليفزيونية. ومن أشهر مسرحياتها على الإطلاق مسرحية *The Mousetrap* التي تمت بداية عرضها في عام ١٩٥٢، وقد استمر عرضها على خشبة المسرح لأطول فترة عرض في تاريخ المسرح. ومن بين أشهر الأفلام المأخوذة عن رواياتها جريمة في قطار الشرق السريع*** (١٩٧٤) وجريمة قتل على ضفاف النيل**** (١٩٧٨)، حيث لعب دور المحقق هيركيول بوارو الممثلان "البرت فيني" و"بيتر أوستينوف" في الفيلمين على التوالي. وعلى شاشة التليفزيون، لعب الممثل "ديفيد سوشيه" دور المحقق بوارو على نحو لا يمكن

بسم الله الرحمن الرحيم

نسيانه أبدًا، ولعبت الممثلة "جوان هيكنسون" دور الأندسة ماريل، ثم تبعها في تأدية هذا الدور كل من الممثلة "جيرالدين ماكايوان" و"جوليا ماكنزي".

تزوجت كريستي لأول مرة من أرشيبالد كريستي، ثم تزوجت من عالم الآثار السير ماكس مالوان، الذي رافقته في رحلاته الاستكشافية إلى البلدان التي استعانت بها في أحداث العديد من رواياتها. وفي عام ١٩٧١، تسلمت كريستي واحدًا من أرفع الأوسمة البريطانية حين حصلت على لقب سيدة الإمبراطورية البريطانية. توفيت كريستي في عام ١٩٧٦ عن عمر يناهز الخامسة والثمانين. ولم الاحتفال بعيد ميلادها المائة والعشرين في مختلف أنحاء العالم في عام ٢٠١٠.

www.AgathaChristie.com

مجموعة روايات لأجاثا كريستي

القفل السهل	راقب المر فرانكفورت
ثلاثة فئران عمياء وقصص أخرى	إعلان عن جريمة
السيد كوين الفامض	أوراق لعب على الطاولة
تحريات باركراي	نظارة في يد هاوس
من اتذى قتل السيد روجر أكرويد	القفل السهل
أبجدية القتلى	الموت على ضفاف النيل
جريمة وانتقام	القضية الفامضة في مدينة ستايلز
موت في السحاب	خداة المرايا
بيت الرجل الميت	الضوء الأشهب
شجرة السرو الحزينة	لغز القطار الأزرق
واختفى كل شيء	الأفيال تستطيع أن تتذكر
جريمة في بغداد	الموت يأتي في النهاية

المحتويات

١	تومس وتوبيئس: مقدمة	
١٧	تمهيد	
٢١	شركة شباب المفامرين المحدودة	١
٣٢	عرض السيد ويتجتون	٢
٤٣	المقابلة	٣
٥١	من هي جاين فين؟	٤
٦٢	السيد جولويس بي. هيرشايمر	٥
٧٠	التخطيط للمهمة	٦
٧٩	مفزل في سوهو	٧
٨٦	مفامرات تومي	٨
٩٧	توبيئس تدخل الخدمة السرية	٩
١٠٨	دخول السير جايمس بيل إدجارتون	١٠
١١٧	جولويس يروي قصته	١١
١٢٩	صديق في ورطة	١٢
١٤٩	الحراسة	١٣

www.liilas.com/vb3

uploaded and scanned

by :

THE AHO57 92

١٤	التشاور	١٦١
١٥	توينيس تتلقى عرضاً	١٧٠
١٦	مغامرات تومي اللاحقة	١٧٩
١٧	أنيت	١٨٩
١٨	البرقية	٢٠٧
١٩	جاين فين	٢٢٤
٢٠	سبق السيف العذل	٢٣٦
٢١	اكتشاف تومي	٢٤٤
٢٢	في شارع داوينج	٢٥١
٢٣	سباق ضد الزمن	٢٥٨
٢٤	جوليوس يقدم المساعدة	٢٦٦
٢٥	قصة جاين	٢٧٩
٢٦	السيد براون	٢٩٥
٢٧	حفلة عشاء في سافوي	٣٠٢
٢٨	والنهاية	٣١٤

تومي وتوينيس: مقدمة

كتب: جون كوران

"تومي، صديقي العزيز".

"توينيس، رفيقتي الغالية".

يُعرف هذا الإصدار الجديد من رواية *العدو الغامض* - التي نُشرت للمرة الأولى عام ١٩٢٢ - قراء أجادا كريستي على فريق المحققين المكون من تومي وتوينيس ببريسفورد. يسود حس الدعابة الخفيفة ليس هذه الرواية فقط، بل أيضاً الروايات والقصص القصيرة من السلسلة ذاتها التي ستصدر في المستقبل، على الرغم من أن كلمة سلسلة قد لا تكون معبرة، فعلى النقيض من روايات بوارو والآنسة ماربل والروايات الكثيرة التي قاما ببطولتها، لا توجد سوى خمس روايات فقط، قام ببطولتها فريق تومي وتوينيس. كتبت كريستي تلك الروايات الخمس على مدى مسيرتها المهنية بالكامل، فقد كتبت اثنتين منها في العقدين الأول والأخير من مسيرتها المهنية، وواحدة في منتصفها. كانت رواية *العدو الخفي* هي روايتها الثانية التي تم نشرها، في حين كانت الرواية الأخيرة التي قامت بكتابتها هي رواية *Postern of Fate* عام ١٩٧٣، وكانت من بطولة تومي وتوينيس أيضاً. خلال تلك الفترة صدرت مجموعة قصصية قصيرة تحت عنوان *شركاء في الجريمة* عام ١٩٦٩، وقصة الجاسوسية تحت عنوان *إن أو إم* عام ١٩٤٩، ثم تلتها فترة توقف طويلة حتى صدور الرواية البوليسية المشنومة

المليئة بجرائم القتل تحت عنوان *By the Pricking of My Thumbs* عام ١٩٦٨.

كانت فرق المحققين المكونة من زوج وزوجته نادرة في الروايات البوليسية الخيالية، فقد ابتكر داشيل هاميت شخصيتي نيك وتورا تشارلز في روايته *The Thin Man* عام ١٩٣٤، وهي المغامرة الوحيدة التي قاما ببطولتها، ناهيك عن نصف دسنة من الأفلام التي أدى دوريهما الممثل ويليام باول (نيك) والممثلة ميرنا لوي (تورا). هناك أيضاً بام وجيري نورث، فريق المحققين المكون من زوج وزوجته الذي ابتكره كل من ريتشارد وفرانسيس لوكريج - الفريق الذي قام ببطولة ست وعشرين رواية. على الرغم من أن الكثير من شخصيات المحققين الأخرى قد ظهرت متزوجة في الروايات - المحقق فريشر، جيديون فيل، المحقق ألين - فإن شخصيات زوجاتهم لم تكن شخصيات ضالعة في عملية التحقيق. أما بالنسبة لتومي وتوينس بيرسفورد، فإنهما فريدان من نوعهما فيما يتعلق بلقائهما وزواجهما وشرائعهما وتقدمهما معاً في السن خلال فترة الخمسين عاماً، التي تمثل مسيرتهما المهنية في عالم حل خيوط الجرائم.

على العكس من شخصيات المحققين الأخرى التي ابتكرتها كريستي، فإن شخصيتي تومي وتوينس تشيخان بالتدرج خلال سلسلة الأعمال التي ظهرا فيها، على الرغم من أنه يجب الاعتراف بأن تقسيم الفترات الزمنية بشكل رياضي لم يكن يتمتع بالكثير من الدقة. عندما قابلناهما للمرة الأولى في رواية *العدو الغامض*، كانا قد سرحا للتو من الجيش بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى، ثم أصبحا زوجين يديران وكالة للتحقيقات الخاصة في رواية *شركاء في الجريمة*، التي أعلنت توينس في نهايتها أنها أصبحت حاملاً. في حين كان أطفالهما يقاتلان خلال الحرب العالمية الثانية، كان السيد والسيدة بيرسفورد يشاركان في الحرب من خلال مطاردة الجواسيس في رواية *إن أروم*، ثم أصبحا جديدين يحققان في حالة اختفاء غامضة بعد تقاعدهما في رواية *By Pricking of My Thumb*. أما في مغامرتهم الأخيرة، فيقوم المعجوزان تومي وتوينس باكتشاف السر التاريخي لمنزلهما الجديد في رواية *Postern of Fate*.

كانت توينس حجر الأساس للكثير من بطلات الروايات اللواتي ابتكرتهن كريستي خلال مسيرتها: آن بيدنجفيلد في رواية *الرجل ذو السترة البنية* عام ١٩٢٤، والليدي إيلين (باندل) برنت في رواية *سر جريمة تشمينز* عام ١٩٢٥، ولفر المنياهات السبعة عام ١٩٢٩، وشخصية إميلي تريفوسيس في رواية *The Sittaford Mystery* عام ١٩٣١، والليدي فرانسيس ديرونت في رواية *لماذا لم يسألوا إيفانز؟* عام ١٩٣٤، وفكتوريا جونز في رواية *جريمة في بغداد* عام ١٩٥١. كانت جميع تلك الشخصيات النسائية تحمل سمات مشابهة لتوينس: الفضول الذي لا يكل، وسرعة البديهة، والولاء التام، وحس الدعابة، ولكن لميزت توينس بكونها زوجة وبعد ذلك أما وجدة. على العكس من الشخصيات النسائية "الثانوية" الأخرى، تعتبر توينس شريكاً في بطولة الرواية على قدر بطل الرواية الذكر نفسه، حيث إنها ليست تلك الأنثى العاجزة التي تنتظر البطل الذكر الأكثر شجاعة وذكاء لينقذها من براثن الشخصية الشريرة في الرواية. كانت توينس هي من أخذت بزمام المبادرة فيما يتعلق بنشر إعلان في الصحف كتب فيه، "لن يتم رفض حتى العروض غير المعقولة". كانت رباطة جأش توينسنس هي التي مكنتها هي وزوجها من النجاح في اللغز الأول الذي تورطا فيه، كما أن هدوءها قد خضع للكثير من الاختبارات القاسية لقوة أعصابها. خلال أحداث رواية *العدو الخفي*، شاركت توينس زوجها تومي القدر نفسه من المخاطر.

في الفصل الأول من رواية *العدو الخفي* وُصفت توينس بأنها: "ليست على قدر كبير من الجمال، ولكن يمكنك أن ترى قوة شخصيتها وسحرها بطلان من الخطوط الجميلة لوجهها الصغير، وذكها الذي يحمل أمارات الإصرار وعينيها الرماديتين الواسعتين المتباعدتين اللتين تطلان من تحت حاجبيها الأسودين المستقيمين". أما وجه تومي فكان "قبيحاً بشكل غير منفر - لا يمكن وصفه بكونه وجه رجل نبيل أو رياضي". الأمر المثير للدهشة هو أنه قد وُصف على أنه يمتلك "شعراً أحمرًا جميلاً مصفواً للخلف". بهذه الأوصاف، تجنبت كريستي تكرار بعض الأوصاف مثل الأكتاف العريضة والخصر النحيل وعظام الفك المنحوتة والوجه الشيطاني الذي لفته الشمس (بالنسبة لأبطال الرواية)

والجسد الذي يشبه أجساد الكائنات الخرافية، والجداول الذهبية، والجمال الذي لا مثيل له، والبراعة النامة (بالنسبة لطبقات الرواية)، هي الصفات التي كانت شائعة لوصف أبطال الروايات في ذلك الوقت.

قد نصدق شخصيات تومي وتوبينس لأنها شخصيات "عادية" للغاية. في الفصل الثاني والعشرين من رواية *العدو الخفي*، يقوم كل من رئيس الوزراء والسيد كارتر الغامض بمناقشة القضية والحديث عن بطلي الرواية، حيث يقوم السيد كارتر بتقديم الملخص البارع التالي عنهما، والذي يعمل كصورة دقيقة عن كل منهما: "ظاهرياً، يبدو تومي شاباً إنجليزياً عادياً متناسق الأعضاء ضيق الأفق، حيث يعمل عقله ببطء، ولكن من المستحيل أن يقوده خياله إلى الخروج بأية أفكار عظيمة. إنه لا يمتلك أي خيال - لذا فمن الصعب عليه أن يخدع أي أحد. إنه يفهم الأمور ببطء شديد، ولكن بمجرد أن تستحوذ عليه فكرة ما، فإنه لا يتخلى عنها أبداً. أما السيدة توبينس فهي تختلف عنه تماماً، حيث إنها تميل إلى الاعتماد على حدسها أكثر من تفكيرها المنطقي. إنها يشكلان فريقاً رائعاً بعملهما معاً، من حيث السرعة وقوة الاحتمال".

الشخصية الأخرى من السلسلة التي ظهرت للمرة الأولى في رواية *العدو الخفي* هي ألبرت، الفتى الحمال المتواضع الذي يعمل في فندق ريتز، حيث تعرفنا عليه للمرة الأولى. قامت توبينس، من خلال تورطها الكبير في بعض الأمور الفضلية، بمصادقته، حيث أثبتت أحداث المغامرة أنه حليف قيم للغاية. في المرة التالية التي سنقابله فيها في رواية *شركاء في الجريمة*، سنجد أنه أصبح ساعدي المكتب في وكالة التحقيقات الخاصة، كما أنه سيصبح جزءاً لا يتجزأ من منزل عائلة بيريسفورد، حيث ظهر في جميع الروايات، ومن بينها رواية *Postern of Fate*. لن نعرف، حتى رواية *إن أو أم*، أن اسم عائلته هو بات، وأنه متزوج، على الرغم من أن دور زوجته في الرواية غير ظاهر. جاءت مشاركته في أحداث رواية *إن أو أم* بمحض المصادفة، ولكنه كان في رواية *By the Prick of My Thumb* جزءاً لا يتجزأ من منزل عائلة بيريسفورد، حيث كان يعمل ملاهياً ورئيس خدم وعاملاً يهتم بإصلاح كل شيء في المنزل.

عندما وقعت أجانا كريستي عقد نشر رواية *القضية الغامضة في مدينة ستاينز*، كانت قد وقعت أيضاً عقد كتابة خمس روايات أخرى لصالح دار نشر بودلي هيد. في شهر أكتوبر من عام ١٩٢٠، أرسلت خطاباً إلى ناشرها، جون لاين من دار نشر بودلي هيد، تسأل فيه عن تقدم مبيعات كتابها الأول، وذكرت في سياق خطابها ما يلي: "لقد أوشكت على الانتهاء من كتابة كتابي الثاني". لذا يدل هذا الخطاب على أن رواية *العدو الخفي* كانت جاهزة قبل ثلاثة أعوام من نشرها، الأمر الذي يتفق بدوره مع الحوار في الفصل الأول الذي يقول فيه تومي إنه قد سُرح من الجيش "منذ عشرة أشهر طويلة مرهقة". إن كان تومي قد خرج من الجيش في نهاية عام ١٩١٨، فإن عشرة أشهر تالية ستصل به إلى قرب انتهاء عام ١٩١٩.

تحدثت كريستي عن نشأة الكتاب المبكرة في سيرتها الذاتية، حيث وصفت كيف أنها سمعت، مثلما فعل تومي في الفصل الأول من الرواية الممنهية، حواراً يدور في أحد المقاهي عن امرأة تدعى جاين فيش، حيث قالت، "هذا، كما أعتقد، كان سيشكل بداية رائعة لقصة - اسم سمعته مصادفة في أحد المقاهي - اسم فيش عادي لدرجة أنه أياً كان من يسمعه، سيتذكره طوال حياته. اسم مثل جاين فيش أو ربما من الأفضل أن يكون جاين فين. لقد استقر قرارى على جون فين وبدأت في الكتابة على الفور. أطلقت على الرواية في البداية عنوان *المغامرة المرحية* - ثم *شباب المغامرين* - وأخيراً استقر رأيى على *العدو الخفي*". ظهرت اسمية "شباب المغامرين" مرة أخرى في الفصل الأول في إعلانات الصحف، والتي دلت بشكل ممتاز على روح الرواية وبطلتها. قالت كريستي إن جون لاين لم لمحبه رواية *العدو الخفي* لأنها كانت تختلف تماماً عن روايتها الأولى. كان جون بالفا بدرجة كبيرة من انخفاض المبيعات لدرجة أنه قرر ألا ينشر الرواية، إلا أنه تراجع عن قراره، وحصلت كريستي على خمسين جنيهًا مقابل حقوق الملكية الفكرية للسلسلة.

تعود أصول أحداث رواية *العدو الخفي* إلى أربع سنوات سابقة لوقت كتابتها لمعال أحداث حقيقية وقعت: غرق سفينة *لوزيتانيا* في شهر مايو من عام ١٩١٥. كانت السفينة قد أبحرت من ميناء نيويورك قبل حوالي أسبوع من غرقها وعلى

متنها حوالي ألفي راكب (مائة وستون منهم كانوا مواطنين أمريكيين)، وأصابها طوريبد ألماني على سواحل أيرلندا. غرق في تلك الحادثة ١٢٠٠ راكب من بينهم ١٢٠ أمريكيًا. على الرغم من الادعاءات الألمانية بأن السفينة كانت تحمل أسلحة، فإن العالم بأكمله قد شعر بغضب شديد من إغراق الجيش الألماني سفينة ركاب، وقد سرع هذا السخط الشديد من دخول الولايات المتحدة الأمريكية الحرب (المقارنة أن التحقيقات البحرية الحديثة أثبتت وجود ذخائر على متن السفينة). في وقت نشر رواية العدو الخفي، كانت تلك المأساة الشهيرة لا تزال حية في الوجدان الشعبي، كما أن المشهد الافتتاحي القصير الذي تدور أحداثه على متن تلك السفينة سيئة الحظ قد استحوذ على انتباه القراء، قد يبدو هذا المشهد حدثًا غير مهم يحرك سلسلة من الأحداث التي تورط فيها بطل الرواية وبطلتها من دون أن يدرك ذلك.

تبدأ أحداث القصة الرئيسية، بعد عدة أعوام، بلقاء الأنسة برودنس كاولي والسيد توماس بيريسفورد خارج محطة قطار أنفاق دوفر التي لم تعد موجودة في الوقت الحالي. تجديدًا لمرثنتهما السابقة، تعرف أن كليهما قد تم تسريحه مؤخرًا من الجيش ولم يحصل على عمل بعد. توجهوا بعد ذلك إلى مقهى كيونز كورنر هاوس (سلسلة مقاهٍ شهيرة لم تعد موجودة هي الأخرى) وبدأ كل منهما يقص على الآخر قصة حياته. يتبادر إلى علمنا أنهما كانا يمرقان ببعضهما بعضًا أثناء الطفولة وتقابلًا مرة أخرى خلال الحرب عندما أصيب تومي وتلقى علاجه في المستشفى نفسه الذي كانت تعمل به توبينس.

توبينس هي الأنسة برودينس كاولي، ابنة رجل الدين كاولي (الذي يظهر ظهورًا محدودًا في نهاية رواية العدو الخفي)، وهي الابنة الخامسة بين سبعة أبناء. لم يعلم أحد مصدر اسمها الحركي، توبينس، ولا حتى هي. تركت منزل أسرتها في سافولك - ليس رغبًا عنها - للمساعدة في الجهود الحربية وعملت في عدد من الوظائف المتواضعة في أحد المستشفيات.

قبل تسريحها من الجيش، عملت توبينس سائقة وموظفة في أحد المكاتب. كانت قصة حياة تومي أكثر قصرًا من توبينس. بعيدًا عن عمه الغني الذي كان

ورغم بشدة في كفالاته، لا نعلم الكثير عن أبويه الراحلين. ترقى تومي إلى رتبة ملازم في الجيش وأصيب عدة مرات. كان كلاهما عاطلاً عن العمل ومفلسًا، الأمر الذي يعد من الحقائق التاريخية، فعندما ترك الآلاف الخدمة في الجيش بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى، تسبب هذا في حدوث أزمة بطالة ضخمة، لم يولد فيما بعد لتصبح مشكلة اجتماعية واقتصادية ضخمة.

يعيدنا عن الأسلوب الروائي السلس، هناك سمة جذابة أخرى تتسم بها هذه الرواية، وهي روح الدعاية التي يتمتع بها بطل الرواية. حدد الحوار الافتتاحي نغمة المرح التي تميز بطل الرواية، الأمر الذي استمر في أغلب أجزائها، حتى في المواقف المعصيبة التي وجدا نفسيهما متورطين فيها. كان حوار توبينس الفائز مع السيد ويتنجتون - "لقد سمعتني أمس أقول إنني سأعيش طبقًا لما يعلمه علي ذكائي، ويبدو أنني قد أثبت أنني أمتلك بعض الذكاء لأعيش طبقًا له" - يماثل هذا سلوك تومي الشيطاني - قال تومي برعون: "دعونا نأمل ألا نكون القاضى قد ارتدى قبعته السوداء" - خلال الفترة التي قضاه في السجن. بعد ذلك، كان استحوذ توبينس على عقل وقلب ألبرت - هست فائلة: "المحقق الأمريكي فورس"، وأعجب ألبرت بما قالته، وغمغم قائلاً: "يا إلهي" - أمر يدل على البراعة الشديدة في التمثيل والدراسة الثامة بعلم النفس.

تعتبر عناصر رواية العدو الخفي ملائمة تمامًا للعصر الذي صدرت فيه - المحقق الشجاع (أو في هذه الحالة، اثنان من المحققين الشجعان) الذي يصارع زعيمًا إجراميًا غامضًا يسعى للسيطرة على العالم، اختطافات خسية ومعارك انقاذ جريئة، رسائل تلفزيونية وخطابات مزيفة، تنكر وانتحال شخصيات، كما دخل إلى غمار الأحداث أيضًا مليونير وممرضة منزلية غريبة الأطوار وزوج من الأغراب اللذين من السهل الارتياح في أمرهما (الغريب هو أي شخص من خارج حدود بريطانيا)، وحالة وفاة غامضة، من هذه المكونات المكرومة تمكنت كرويسبي من إنشاء قصة رائعة جذيرة بالقراءة، مع تطور للأحداث جديد تمامًا وشهير متوقع والكشف المفاجئ عن حل اللغز في الفصل الأخير على طريقة أجاسا كريسبي، يلعب السيد براون الغامض في رواية التشويق هذه دور القاتل المجهول نفسه في بقية رواياتها - السيد/ السيدة/ الأنسة الغامضة التي تنتظر

ليتم الكشف عن هويتها في الفصل الأخير من الرواية. قامت كريستي أيضاً بإخفاء شخصية المزعيم الإجرامي الخطر قدر ما مكنتها إمكاناتها الفنية كما فعلت مع القاتل الأول في رواية القضية الغامضة في مدينة ستايلز.

تظهر بعض عناصر حبكة هذه الرواية في بعض روايات كريستي التالية، تسلسل تومي من أحد التجمعات في ذلك المنزل في سوهو يُنبئ بمشهد مماثل بعد سبع سنوات، في رواية لغز العنيتات السبعة؛ الممرضة المنزلية الشريرة، تظهر مرة أخرى في رواية تالية لـ تومي وتوينسن تحت عنوان *The Case of the Missing Lady*، وكذلك رواية لماذا لم يسألوا إيفانز؟، وكذلك الأوراق المهمة التي تدور حولها أحداث مسرحية القهوة السوداء، والقصة القصيرة تحت عنوان *The Incredible Theft*. هذا إلى جانب أن السمة العامة لتظاهر شخصيات الروايات بأنهم أشخاص آخرون ستظل تلازم روايات كريستي طوال الخمسين عاماً التالية. المفاجأة الأخرى التي ستذهل قراء كريستي المطلعين على أعمالها هو الذكر المقتضب للمحقق جاب في الفصل الخامس، وهو المحقق الذي يشارك هيركيول بوارو في حل خيوط الجرائم. كان المحقق جاب قد ظهر بالفعل في رواية القضية الغامضة في مدينة ستايلز، وسيستمر في كونه المعجب الحاسد للمحقق البلجيكي على مدار سنوات عدة، وقضايا عدة في المستقبل.

عندما نُشرت رواية العدو الخفي في شهر يناير من عام ١٩٢٢ في المملكة المتحدة وبعدها بعبء أشهر في الولايات المتحدة الأمريكية، حصلت على تغطية صحفية رائعة، حيث وجدتها جريدة لندن تايمز "فكرة جديدة تماماً، حيث تمت تغطية هوية المجرم الرئيسي بمهارة حتى نهاية الرواية"، في حين اعتقدت جريدة ديلي نيوز أن الرواية "ذات حبكة عبقرية ومثيرة... إنها تستحق القراءة". اعتبرت جريدة ساترداي ريفيو أن الرواية "قصة مغامرات مشوقة، مليئة بالحالات التي يهرب فيها الأبطال في اللحظة الأخيرة، وستفشل جميع محاولات القراء لحل خيوط اللغز قبل اللحظة التي يرضب الكاتب فيها في أن يهدمهم بالبدليل. قصة ممتازة"، لخصت جريدة ديلي كرونكل الرواية بطريقة تكهنت من خلالها أن تلك ستكون حال جميع المراجعات الأدبية في

المستقبل، حيث كُتب عنها: "حبكة روائية ممتازة، وسيجد القارئ، مثلما فعلنا، أنه من المستحيل أن يتوقف عن القراءة حتى يتم حل خيوط اللغز".

كانت جميع هذه الآراء النقدية مشجعة، لأن رواية العدو الخفي تختلف تماماً من حيث الأسلوب والسرعة عن رواية كريستي الأولى. حدد العقد الأول من المسيرة الأدبية لأجاثا كريستي المعادلات الأدبية التي يجب أن تبحث عنها القامح مع مواهبها. على الرغم من أن الروايات البوليسية كانت نوعية الكتب التي ستحصل من خلالها على الشهرة والمال، فإنها لم تؤلف سوى أربع روايات فقط من هذه النوعية ما بين عامي ١٩٢٠ و ١٩٢٩ وهي: القضية الغامضة في مدينة ستايلز، من الذي قتل السيد روجر أكورويد؟ ولغز القطار الأزرق؛ حيث قامت بإدراج التشويق داخل كل من هذه الروايات، الأمر الذي أعطى لها بعداً واقعياً إلى جانب البعد العقلي - العدو الخفي: الرجل ذو البذلة البنية؛ لغز العنيتات السبعة - والمجموعات القصصية القصيرة - تحريات بوارو وشركاء في الجريمة، إلى جانب رواية العظماء الأربعة، المكونة من عدة روايات منتقاة من قصص قصيرة سابقة.

كان سوق القصص القصيرة في ذلك الوقت ضخمًا ومربحًا للغاية، حيث كانت هناك الكثير من المجلات الخيالية تملأ أكشاك الكتب. كان الظهور المنتظم للقصص القصيرة أو المجموعات القصصية القصيرة يجعل اسم الكاتب متداولاً بشكل منتظم في الوجدان الشعبي، والأمر الأكثر أهمية بالنسبة للكاتب، أنها تمثل مصدراً سريعاً للحصول على المال. ظهرت أسماء الكثير من كتاب الروايات البوليسية بشكل منتظم على صفحات عدد كبير من المجلات المنشورة في ذلك الوقت - كونا دويل، شيرلوك هولمز، بايلي والسيد فورتنش، هورنانج ورافيلز - وفي الكثير من الحالات، يُعتبر ظهور قصة جديدة من تأليف أحد الأدباء المفضلين مساعداً كبيراً على زيادة مبيعاتها، مع ظهور اسم الكاتب وعنوان القصة على أغلفة المجلات. خلال هذا العقد من المسيرة الأدبية لـ كريستي، قامت بكتابة عدد هائل من القصص القصيرة لهذا السوق؛ وظهرت أغلب هذه القصص القصيرة فيما بعد في مجموعات قصصية نُشرت على مدار العشرين

عاماً التالية. لذا فإن مغامرات تومي وتوينسن استمرت على الفور بعد ظهور روايتهما الأولى في صورة قصص قصيرة.

نُشرت الرواية الثانية من بطولة تومي وتوينسن تحت عنوان شركاء في الجريمة عام ١٩٢٩، حيث ظهر فيها زوجين سعيدين قاما - بناءً على طلب السيد كارتر الذي ظهر في رواية العدو الخفي - بإنشاء وكالة تحقيقات خاصة أطلقا عليها، بالتواضع المعروف عنهما، محققى بلانت اللامعين. في حقيقة الأمر كانت الوكالة غطاءً لإشياء بعض المعلومات السرية المهمة التي تقول إن صاحب الوكالة السابق، السيد تيمودور بلانت، كان جاسوساً. بعد أن تمكن كل من تومي وتوينسن من الاستحواذ على عمل بلانت، أصبح من الضروري أن يظلا حذرين وأن يخبرا السيد كارتر بكل ما يجري. على الرغم من أن هذه الحبكة الثانوية تظهر في أحداث الرواية من وقت لآخر في القضايا الفردية التي تكون الكتاب، فإنها لم تكن من الأسباب المهمة أو المقنعة التي جعلتهما يقومان بمغامراتهما. كانت أغلب المغامرات التي قام بها الزوجان مشوقة وممتعة، ولكن بالإضافة إلى ذلك، كانا يقومان بحل خيوط الألغاز على أنهما محققان شهيران (في الروايات التالية).

على الرغم من أن السلسلة قد نُشرت في المملكة المتحدة في شهر سبتمبر من عام ١٩٢٩، فإن القصص المستقلة كانت قد ظهرت قبل ذلك بسنوات، خاصة في مجلة ذا سكيتش، المجلة ذاتها التي قام فيها هيركيول بوارو بإطلاقته في القصص القصيرة. بخلاف قصة *The Unbreakable Alihi*، التي ظهرت عام ١٩٢٨، ظهرت جميع القصص الأخرى ما بين عام ١٩٢٣ و ١٩٢٤، أي في العام التالي لظهور رواية العدو الخفي. تطلب جمع هذه القصص بعض أعمال إعادة الكتابة وإعادة الترتيب قبل إصدار الكتاب. لذا، على سبيل المثال، في الفصل الأول من الرواية، تقول توينسن: "تزوج تومي من توينسن... وبعد ست سنوات ما زال يعيشان معاً". يظهر هذا الإطار الزمني عند نشر الكتاب، ولكنه لا يظهر في القصة القصيرة الأصلية.

إن السمة الغالبة على رواية شركاء في الجريمة، هي انتشار عناصر السخرية والمعارضة الأدبية. عزز تومي هذه الفكرة، حيث كان يحاول أن يحاكي أبطال الروايات البوليسية العظام، وكان يحتفظ بمجموعة من الروايات البوليسية

٥. أن يحمل كل قضية بنفس أسلوب أحد أبطاله المفضلين، لذا فإن قضية *The Affair of the Pink* قد حُلّت بطريقة شخصية الطبيب ثورندايك، والقصة التي كتبها آر. أوستن فريمان راند مجال التحقيقات العلمية. رواية *The Case of the Missing*، وأحدة من الروايات الشبيهة بأسلوب شيرلوك هولمز هناك أكثر من رواية اشترك فيها شرطي شارع بايكر تدور أحداثها حول شخص مفقود. عند قراءة رواية *The Case of the Missing* أو *The Disappearance of Lady* نجد أنها تشبه إلى حد كبير رواية *France*، من روايات هولمز، حيث إنها أخف كثيراً من حيث الأحداث، والاهتمام على لغز أكثر صعوبة. نسي القراء الجدد بعض شخصيات العظام صلات الأدبية، ولكن أغلب معجبي الروايات البوليسية سيتذكرون إدجار آلان الذي ظهر في رواية *The Crackler*، ورجل الدين براون من رواية *The Man in the Moon* (أحد أدق المعارضات الأدبية في الرواية)، ورجل شيرنجهام الذي ابتكر أنتوني بيركلي في رواية *The Clergyman's Daughter*، والمحقق هيريس الذي لا يمكن نسيانه. وويلز كروفتس الذي ابتكره الكاتب الأيرلندي هيريس في رواية *The Unbreakable Alihi*، وشخصية الرجل العجوز الجالس في أحد الأركان، والتي ابتكرها البارونة أوركزي، والذي كان أسلوب عمله يقوم على دراسة الجرائم وحل خيوطها دون أن يغادر مقهى ABC الذي يملكه، والذي أعاد بشكل ماهر في رواية *The Sunningdale Mystery*. في تهجم ذاتي ماهر، القصة الأخيرة من المجموعة القصصية التي تميزت بتشابهها مع أسلوب هيريس كول بوارو العظيم في رواية *The Man Who Was No. 16*، والتي تعتبر إشارة ماهرة لرواية العظماء الأربعة.

نُشرت رواية إن أو إم عام ١٩٤١، وتعتبر تغييراً كبيراً في وقع أحداث روايات تومي وتوينسن. وقعت أحداث القصة أثناء الحرب العالمية الثانية وبدأت كتابتها خلال الأيام الأولى للحرب. كانت كريستي تكتب هذه الرواية بالتبادل مع روايتها البوليسية من نوعية الألغاز التقليدية تحت عنوان *منه في المكتبة*، حيث تقول في سيرتها الذاتية: "قررت أن أؤلف روايتين في الوقت ذاته، حيث إن أحد مصاعب تأليف الروايات أنك تشعر فجأة بأن أفكارك

أصبحت قديمة الطراز". يبدو أن تأليف روايتين متناقضتين تماماً قد ساعد على تجدها كل منها.

أصبحت حالة عائلة بيريسفورد سيئة، حيث دخل إناهما الجيش للمشاركة في الحرب وانقطعت وسائل الاتصال بينهما. عندما طلب من تومي (تومي وحده) أن يقوم بمهمة بناء على طلب السيد جرانت، أحد حلفاء صديقهما القديم السيد كارتر، وافق تومي، ولكن اكتشفت توبينس، التي لم تنبه كثيراً بالمهمة، الأمر. وعندما وصل تومي إلى وجهته التي من المفترض أنها سرية، وجد توبينس قد استقرت هناك منتحلة شخصية جديدة تماماً. كان المكان، الذي تدور فيه أحداث الرواية، هندفاً متاخماً للبحر. من الأماكن المعتادة في روايات أجاثا كريستي، وعلى الرغم من التواجد الكثيف للجواسيس والعملاء السريين والشفرات والمخبريين السريين في الرواية، فإن السؤال المطروح هنا ليس من ارتكب الجريمة، بل "من هو الفضل المخطط لأعمال الجاسوسية"، وعلى الرغم من هذا، تمكنت كريستي بتحديثها الخلاق أن تدرج جريمة قتل غامضة في أحداث الرواية، بل وأن تقدم إجابات ماهرة وغير متوقعة لكل مشكلة.

بعد فترة توقف دامت خمسة وعشرين عاماً، صدرت رواية الزوجين التالية تحت عنوان *By Pricking of My Thumbs*. عندما تلقى ب تومي وتوبينس في الفصل الافتتاحي من الرواية، نجدهما زوجين في منتصف العمر يتجاذبان أطراف الحديث في أثناء تناول وجبة الإفطار. ربما لأن كريستي كانت في وقت كتابة الرواية في نهاية العقد الثامن من عمرها، فقد كانت أغلب شخصيات الكتاب في مثل هذا العمر. دفع الخطاب الذي وصل إلى تومي من عمته الزوجين إلى الذهاب لزيارتها في دار المسنين التي تقيم بها، وهناك تلقى توبينس بالسيد لانكستر العجوز التي تحدث معها عن بعض ما تتذكره عن حالات الوفاة الغريبة والمشنونة التي لحقت ببعض نزلاء الدار. بعد ذلك في أثناء زيارتهما التالية للدار، وجدا أن السيدة لانكستر لم تعد نزيلة في تلك الدار، حيث قام بعض أقربائها الفاضلون بنقلها، فزاحت شكوكهما في الأمر وقررت توبينس أن تبدأ التحقيق في الأمر.

لنحوي المحادثة مع السيدة لانكستر أيضاً على تسلسل غير عادي، التسلسل الذي تكرر بالشكل ذاته تقريباً في روايتين أخريين لكريستي لا تربطهما أية صلة. في الفصل الثاني من رواية *By Pricking of My Thumbs*، وفي الفصل الأخير من رواية *Sleeping Murder* التي نُشرت في عام ١٩٧٦، وفي الفصل الرابع من رواية *The Pale Horse* التي نُشرت في عام ١٩٦١، نجد سيدة عجوزاً (أو شمر) أشيب ترتشف اللبن من كوب وتتجاذب أطراف الحديث عن وجود جثة مائل مغلول خلف المدفأة. يمكننا أن نجد عبارة "هل هو كان طفلك المسكين؟" طامحة في الأمثلة الثلاثة، ولكنها لا تتصل بالحبكة الروائية إلا في رواية *By Pricking of My Thumbs*. في الواقع كانت عبارة "هل كان طفلك المسكين؟" هي عنوان الفصل، أما في الحالتين الأخريين، فتقع أحداث المشهد في مصحة نفسية بدلاً من دار مسنين، ولجعل المحادثة أكثر غرابة، ذكرت في كل حالة أيضاً أوقات مختلصة من اليوم (مختلفة في كل حالة عن الأخرى). لم تفسر كريستي أبداً الغرض استعانتها بهذا المشهد في ثلاث روايات غير متصلة (رواية من سلسلة الألبسة ماربل، ورواية من سلسلة تومي وتوبينس ورواية مستقلة بذاتها). قد نذكر من أن تلك المحادثة، أو حدثاً شبيهاً بها، قد حدثت بالفعل لأجاثا كريستي، أو قُصت عليها، مما خلف لديها انطباعاً بأنه يجب أن تدرجه في رواياتها.

مثلها مثل الكثير من روايات كريستي في سنواتها الأخيرة، كانت أغلب أحداث رواية *By Pricking of My Thumbs* مكررة، وعلى الرغم من المشاهد الاحتفالية والختمية القوية، فقد نفترض أن الإهمال في تحريرها قد ساعد على الوصول إلى تلك النتيجة. على الرغم من هذا، فإن الإهداء في مقدمة الرواية الذي يقول: "إلى الكثير من القراء، داخل هذا البلد وخارجه، الذين يطلبون تومي وتوبينس"، ذكرنا بأنه من الجيد أن نقابل عائلة بيريسفورد مرة أخرى بعد غياب دام حوالي ربع قرن، ولكن "دون الكثير من الحماس".

لم تكن رواية *Postern of Fate* هي الرواية الأخيرة من سلسلة تومي وتوبينس فحسب، بل كانت الرواية الأخيرة التي أنفعتها أجاثا كريستي على الإطلاق. كانت كريستي في وقت تأليف تلك الرواية قد بلغت الثالثة والثمانين من عمرها وكانت حالتها الصحية سيئة، ويقال إن ناسرها لم يطلب منها رواية

أخرى، ولكن كانت أجاثا تكتب رواية في بداية كل عام على مدار خمسين عاماً وثمانين قصة ورواية، لذا كان من الضروري أن تبدأ في كتابة روايتها التالية بمجرد ظهور الرواية السابقة في الأسواق. في حقيقة الأمر، كانت مفكرتها تحتوي على النقاط الرئيسية لكتابتها الذي كان سيلى رواية *Postern of Fate*. ولكن مع الأسف، لم يكن مقدراً له أن يرى النور.

بدأت رواية *Postern of Fate*، مثلها مثل الكثير من روايات كريستي في أيامها الأخيرة، بالتناول، انتقل تومي وتوينيس إلى منزل جديد حيث وجدت توينيس، عندما كانت ترتب الكتب على أرفف المكتبة، رسالة مشفرة مخبأة في كتاب جزيرة الكنز للكاتب العظيم روبرت لويس ستيفنسون، وكانت الرسالة تتحدث عن وقوع جريمة قتل في ذلك المنزل منذ سنوات طويلة ماضية. "لم تمت ماري جوردان مينة طبيعية... كان أحداً من قتلها". كانت الأحداث تدور في القرى كعادة روايات كريستي جميعها، ولكن كانت الافتتاحية الأسرية هي السمة المميزة لها. وبغض النظر عن جريمة القتل التي حدثت فيما بعد ومحاولة قتل توينيس نفسها، فإن الكتاب في مجمله عبارة عن سلسلة من الحوارات المليئة بالحنين للماضي، فقد كانت الرواية، في الحقيقة، رحلة للماضي اصطحبت فيها الكاتبة قراءها. تظهر الكثير من عناصر طفولة كريستي السعيدة في منزل عاليتها في أشفيلد، في صورة مستترة إلى حد ما - الكتب التي تقرؤها، وحصانها الأعرج، وشجرة الأروكاريا في حديقة المنزل، والمشتل - ولكن لا يظهر تقسيم الأراضي المحيطة بالمنزل في تلك الفترة بوضوح. تمكننا أخيراً من لقاء أحفاد عائلة بيريسفورد، ولكن كان الترتيب الزمني للأجيال الثلاثة غير دقيق. أشار التدهور السريع في صحة أجاثا كريستي إلى أنه في الأعوام التالية لنشر رواية *Postern of Fate* كانت الروايات والقصص التي تم نشرها قد كتبت في أعوام سابقة عندما كانت كريستي في أوجها - *Poirot's Early Case* في عام ١٩٧٤، و *Curtain: Poirot's Last Case* في عام ١٩٧٥، الجريمة الثالثة في عام ١٩٧٦ - ونُشرت في ذلك الوقت من أجل إسعاد قراءها في جميع أنحاء العالم.

على الرغم من أن اسم أجاثا كريستي قد ارتبط بشكل معقد بالروايات البوليسية، فإن رواية *العدو الخفي*، التي تعتبر في الكثير من أوجهها قصة

المستثنائية، هي الرواية الأولى التي تتم نهيتها لتُعرض على شاشة السينما، ففي عام ١٩٦٨، عُرض فيلم صامت ألماني الجنسية مقتبس عنها، من غير المرجح أن يكون أجاثا كريستي قد شاهدت هذا الفيلم (أو حتى سمعت به) حيث إنه قد ظهر لبعض من نسخه خلال الأعوام العشرين الأخيرة، على الرغم من أن الفيلم الذي فإن من قام ببطولته ممثلة إنجليزية وممثل إيطالي، وهما إيف فجاري وأدريانو أدنيتي، حيث لعبا دور المحققين الجريئين، وكان الفيلم، على الرغم من المبود الواضحة، أفضل مما قد تتخيل. تتبع الفيلم في أغلب أحداثه الحبكة التي ألهبها للكاتب، ولكن في نهاية أحداث الفيلم تصبح العلاقة بين الشخصيتين أكثر هتوراً. ولكن يظل هذا الفيلم، كمثال على الاهتمام العالمي بأعمال كريستي، جزءاً من تاريخ السينما.

بعد هذا الفيلم، ظلت سلسلة تومي وتوينيس خاملة لسنوات طويلة حتى اهتم التلفزيون البريطاني مجموعة القصص القصيرة شركاء في الجريمة عام ١٩٨٢، كما قدمت في مقدمة المسلسل التلفزيوني فيلمًا تلفزيونيًا مقتبساً من رواية *العدو الخفي* مدته ساعتان. قام ببطولة هذا الاقتباس الفني والمطابق للرواية ممثلون عظام مثل جايمس وارويك وفرانيسكا أنيس، كما أدى جورج رابندر شخصية السيد ويتجتون، حقق هذا الممثل فيما بعد شهرة واسعة عندما أدى دور المحقق وكيسفورد الذي ابتكرته روث ريندل، ولكنه أدى قبل هذا دور المحقق ألين من ابتكار الكاتب ناجيو مارش، كما ظهر في نسخة فيلم لغز هادي بيرترام عام ١٩٨٧ التي قام ببطولتها جوان هيكون، وكان أول من أدى دور عميل سترينج في الإنتاج الأول لمسرحية *Towards Zero* عام ١٩٥٦ في مسرح لندن. شارك في بطولة الفيلم أيضاً الممثلة أونور بلاكام في دور ريتا هيدمابر الضريفة الفاتنة، وأليك ماكوان في دور بيبيل إدجرتون الأنيق. اقتبس المسلسل التلفزيوني، المكون من عشر حلقات، الذي تلا عرض الفيلم، تحت عنوان *Agatha Christie's Partners in Crime* أغلب قصص المجموعة القصصية دون أي تغيير، ولكن، في أغلب الأحيان تمت إزالة العناصر التي تسم إلى المعارضات الأدبية. القصص التي لم يتم اقتباسها في المسلسل هي:

The Man Who Was No. 16 و *Blindman's Buff* و *The Adventure of the Sinister Stranger* وقد تم عرض المسلسل على التليفزيون البريطاني في الفترة ما بين عامي ١٩٨٣ و ١٩٨٤.

في حين اكتسب المسلسل التليفزيوني شهرة لا بأس بها بين قراء أجاثا كريستي، فإن أغلبهم لم يكن يدرك وجود مسلسل إذاعي من إنتاج هيئة الإذاعة البريطانية مقتبس من رواية شركاء في الجريمة، والذي تمت إذاعته في الفترة ما بين شهري أبريل ويوليو من عام ١٩٥٣. قام ببطولة هذا المسلسل الإذاعي ريتشارد أتينبورو وزوجته الحقيقية شيللا سيم، اللذان ظهرا أيضاً في مسرحية كريستي مصيدة القتران التي تم عرضها في ويست إند. على الرغم من عدم معرفتنا بوجود أية نسخة من هذا المسلسل حتى الآن، فإن التفاصيل التي توافرت لنا تشير إلى اقتباس جميع قصص تلك المجموعة القصصية، مع إدخال بعض التغييرات على عناوينها.

عموماً، لم يكن إنتاج كريستي من أعمال سلسلة تومي وتوبيش بنفس قدر ضراوة سلسلتي ماربل وبوارو. لم تكن قضايا عائلة بيرسفورد تحتوي على الحبكة الروائية المعقدة أو خفة اليد المحيرة أو في بعض الأحيان حل اللغز في نهايتها، الأمور التي ميزت أدب كريستي البولييسي. أشك في أن أيًا من هذه الكتب الخمسة كان سيظل متواجداً حتى الآن إذا كانت من سلسلة البلجيكي الشهير ذي الشعر الأشيب أو العجوز التي تسكن بلدة سانت ماري ميد. ولكن كما يقترح عنوان رواية الزوجين، المدعو الخفي، فإن مفارقاتهما لا يجب أن تؤخذ على محمل الجد، ولكن يجب الاستمتاع بها كما هي - بعض الحكايات الخفيفة. كما كتبت كريستي في الإهداء في مقدمة الرواية: "إلى جميع الذين يعيشون حياة رتيبة، على أمل أن يجربوا متع المفامرة ومخاطرها".

تمهيد

١٩٥٠. الساعة تشير إلى الثانية بعد الظهر من يوم السابع من شهر مايو عام ١٩٥٠. عندما ضربت السفينة لوزيتانيا بطوربيدين متتاليين، وسرعان ما بدأت في الغرق، في الوقت الذي كان يتم فيه إطلاق زوارق النجاة بأسرع ما يمكن. النساء والأطفال مصطفين في طابور منتظرين دورهم للهبوط إلى زوارق النجاة. كان بعضهم ما زلن ملتصقات بياض أزواجهن وأبائهن، في حين ضمت الأمهات أطفالهن بشدة إلى صدورهن. كانت هناك فتاة تقف وحيدة بعيدة عن المجموعة. كانت شابة صغيرة لا يزيد عمرها على ثمانية عشر عاماً. لم تكن تبدو عليها أمارات الخوف، وكانت عيناها السوداوان الحازمتان تنظران للأمام.

"سبحك عزرا".

أخرجها صوت رجل بجوارها من شرودها وجعلها تلتفت نحوه. كانت قد رأت الرجل الذي يتحدث إليها أكثر من مرة بين مسافري الدرجة الأولى. كانت هناك قصة من القموض تكتنفه، الأمر الذي أثار مخيلتها. لم يكن الرجل يتحدث إلى أي شخص كان، وإذا حاول أي شخص محادثته، كان الرجل يصده سريعاً منذ البداية. كما أنه كان دائماً ما ينظر خلفه بعصبية نظرات مريبة خاطفة.

لا حصلت في هذا الوقت أنه قلق للغاية، حيث كانت تظهر قطرات العرق على جبهته. كان من الجلي أن الخوف قد تملكه تماماً، إلا أنه لم يبدأ حديثه معها بطريقة الرجل الذي يهاب الموت.

تلاقت عيناها السوداء وان بعينيه في تساؤل قائلته: "ما الأمر؟".

وقف الرجل في مكانه تبدو عليه أسارات الحيرة البائسة وغمغم قائلاً: "يجب هذا، نعم - هذا هو الحل الوحيد"، ثم صاح بصوت عالٍ مفاجئ قائلاً: "هل أنت أمريكية؟".

قالت الفتاة: "نعم".

قال الرجل: "هل أنت وطنية؟".

احمر وجه الفتاة في غضب وقالت: "لا أعتقد أنه يحق لك أن تطرح علي مثل هذا السؤال! بالطبع أنا وطنية".

قال الرجل: "لا تشعرني بالإهانة. لن تشعرني بها إذا ما أدركت كم الأمور المثل على المحك، ولكن يجب أن أتق في شخص ما - ويجب أن يكون امرأة".

قالت الفتاة: "لماذا؟".

نظر الرجل حوله وخفض صوته قائلاً: "لأن النساء والأطفال يهبطون الر زوارق النجاة أولاً. إنني أحمل بعض الوثائق - وثائق مهمة للغاية من شأنها أن تضيف قوات الحلفاء بشكل كبير في الحرب. هل تفهمين ما أقول؟ يجب إنقاذ تلك الوثائق، وإلا تكون فرص إنقاذها معك أكبر من فرص إنقاذها معي. هل ستأخذينها؟".

شبكت الفتاة يديها.

فقال الرجل: "مهلاً - يجب أن أحذرك من أمر ما. قد يكون هناك خطر إذا كان هناك من يتتبعني. أعتقد أنه لا يوجد من يتتبعني، ولكن الحذر واجب. كان الأمر كذلك، فقد تتعرضين للخطر. هل تحتمل أعصابك أن تقومي بمثل هذه المهمة؟".

ابتسمت الفتاة وقالت: "سأقوم بالمهمة على الوجه الأكمل، كما أنتي مسرورة، لأنك اخترتني. ماذا سأفعل بتلك الوثائق بعد ذلك؟".

قال الرجل: "تابعي الصحف. سأنشر إعلاناً في العمود الشخصي بصحيفة الأمريكية يبدأ بكلمة "رفيق السفينة"، بعد مرور ثلاثة أيام، إذا لم تجدي الإعلان فاعلم أن أسري قد انتهى. وخذي الوثائق إلى السفارة الأمريكية وسلميها إلى الأمريكي بيد. هل هذا واضح؟".

قالت الفتاة: "واضح تماماً".

امسك الرجل بيدها وقال: "استعدي إذن - أستودعك الله"، ثم قال بصوت هادئ: "إلى اللقاء، وحظاً سعيداً".

امسكت الفتاة قبضتها على لفافة من القماش المشمع كان يمسكها الرجل في يده.

أدركت طاقم سفينة لويزيانا على بعض الأسماء من قائمة الركاب ليكونوا صفاً على مينة السفينة. استجابت الفتاة إلى هذا الأمر السريع، وذهبت لتأخذ قائمة هي ورق الإنقاذ.

الأول

شركة شباب المفامرين المحدودة

تومي صديقي القديم .

"توبينس، صديقتي القديمة".

رحب الشابان بعضهما بالآخر بحرارة؛ حيث أغلقا بشكل مؤقت مخرج محطة
هاتم دوهر لقطار الأنفاق في أثناء ذلك. لم تكن كلمة "قديم" تعبر بحق عن
حالهما، حيث إن مجموع عمريهما معا لم يكن ليتجاوز الخامسة والأربعين.
قال الشاب: "لم أرك منذ زمن طويل. أين كنت؟ تعالي معي لنتناول كعكة معا.
أه، هذا الناس ينزعجون منا هنا - إننا نعرقل حركة السير في الممر الرئيسي.
هيا نخرج من هنا".

واهفته الفتاة وبدأ في السير في شارع دوهر نحو شارع بيكاديللي.

قال تومي: "والآن، إلى أين نذهب؟".

لم نخف نبرة القلق الخفيفة التي تخللت صوته على أذني الأنسة يروندس
هاتم الماهرة، التي يطلق عليها أصدقاؤها المقربون اسم توبينس بسبب لا
بالمرة أحد. لذا أسرع قائلة: "تومي، إنك مفلس".

قال تومي بشكل غير مقتنع: "على الإطلاق، أنا غارق حتى أذني في الأموال".
قالت توينيس بجدّة: "لطالما كنت غير ماهر في الكذب، على الرغم من أنك
تمكنت من قبل من إقناع الممرضة جرينباتك بأن الطبيب قد وصف لك الشراب
كمشيط، ولكنه نسي أن يكتب هذا في جدول العقاقير. هل تذكر هذا؟".

أطلق تومي ضحكة خفيفة وقال: "لقد فعلت هذا بالفعل. هل رأيت كم
كانت تلك السيدة العجوز غاضبة عندما اكتشفت الأمر؟ لكنها لم تكن سيئة
على الإطلاق. الأم جرينباتك العزيزة، كان مستشفى قديماً جيداً - أعتقد أنه
خرجت من الخدمة بالجيش مثل كل شيء آخر، أليس كذلك؟".

تنهدت توينيس.

وقالت: "نعم، هل سرحت أنت أيضاً؟".

أوماً تومي برأسه موافقاً.

وقال: "منذ شهرين".

لمحت توينيس قائلة: "هل حصلت على مكافأة؟".

قال تومي: "أنفقتها كلها".

قالت توينيس: "تومي".

قال تومي: "لا يا عزيزتي، لم أنفقها على الملذات، لم يحالفني الحظ، ولكن
المعيشة أصبحت باهظة - إن الحياة العادية أو الحياة في الحدائق هذه الأيا.
أؤكد لك، إذا لم تكوني تعرفين -"

قاطعتها توينيس قائلة: "قاي العزيز، لا يوجد ما لا أعرفه عن تكاليف
المعيشة. لقد وصلنا إلى مقهى ليونز، وسيدفع كل منا حسابه لنفسه، حسناً
إذن"، وصعدت توينيس الدرج قبل تومي.

كان المقهى مكتظاً بالزبائن، وجالاً يصصرهما في المكان محاولين إيجاد
طاولة خالية وهما يتجاذبان أطراف الحديث.

١١٥ - توينيس: "نعم - أعلم، جلست وبكت عندما أخبرتها بأنها لن تحصل
على الاسم في النهاية. لقد كانت صفقة جيدة، مثل تلك التي أحضرها معه مابل
تومي من ياريس -"

١١٦ - تومي: "غريبة تلك الأحاديث التي يسمعها المرء بدون قصد. لقد مررت
بمجلس في الشارع اليوم، وكانا يتحدثان عن امرأة تدعى جاين فين، هل
تذكر مثل هذا الاسم من قبل؟".

والذي في اللحظة ذاتها نهضت سيدتان مسنّتان وجمعتا متعلقاتهما، فقامت
وتوجّهتا على الفور بالجلوس على أحد المقاعد الخارجية.

١١٧ - تومي بمضى الشاي والكمك، وطلبت توينيس بعض الشاي والخبز
المصنوع بالزبد.

١١٨ - توينيس حديثها بجدّة قائلة: "أرجو أن يأتي الشاي في إبريقين
مصلين".

١١٩ - جلس تومي في المقعد المواجه لتوينيس، وكشف رأسه الأضلع عن بعض
الأحمر المصنف للخلف بعناية، كانت ملاعب وجهه قبيحة بشكل غير
عادي. وجهه لا يدل على كونه رجلاً فيلاً أو رياضياً، كانت بذلته البنية أنيقة،
والتي كان هناك عيب في خياطتها بالقرب من نطاق سرواله.

١٢٠ - كانا يبدوان، وهما جالسان في المقهى، يشبهان أزواج العصر الحديث. لم تكن
توينيس بارعة الجمال، ولكن يمكنك أن ترى قوة شخصيتها وفنتها باديئين من
طريقة ما وجهاً الصغير الجميلة، مع قفها المديب وعينها الواسعتين اللتين
اطلعتا من تحت حاجبين أسودين مستقيمين، كانت ترتدي قبعة صغيرة خضراء
لامعة فوق شعرها الأسود القصير، وكشفت ثورتها القصيرة للغاية والبالية عن
العينين. كان مظهرها بأكمله يمثل محاولة جريئة لتبدو ذكية.

١٢١ - وصل الشاي أخيراً، فنهضت توينيس من مجلسها وصيته.

١٢٢ - قال تومي وهو يأخذ قفصة كبيرة من الكعكة: "والآن، دعينا نقص على بعضنا
١٢٣ - ما حدث في الفترة الأخيرة، أتذكرين، لم أرك منذ كنت في المستشفى عام
١٩٢٠".

وضعت توبينس بعض الزيد على الخبر وقالت: "حسنًا. السيرة الذاتية جيدة. كنا نقوم بالكثير من حفلات الشاي الممتعة. كنت أنوي أن أعمل في المختصرة للأنسة برودينس كاولي، الابنة الخامسة لرجل الدين كاولي من الرابعية، وساعية بريد وقاطعة التذاكر في الحافلات، لأختتم مسيرتي مدينة ليتل ميسندل بمقاطعة ساقولك. تركت الأنسة كاولي رغد عيني. وبعد ثم توقيع الهدنة. كنت قد تعلقت بالمكتب مثل البطليئوس متوال (وشقاءه) في بيت عائلتها منذ بداية الحرب وانتقلت للعيش في لندن، حيث بدأت في العمل. ولكن، للأسف، تم تسريحني في النهاية من العمل، ومنذ ذلك الوقت العمل في مستشفى الضباط. في الشهر الأول من العمل، قمت بغسل ستائر

وثمانية وأربعين طبقًا. في الشهر الثالث، ترقيت لأعمل في تشفير البطاطس في الشهر الخامس، ترقيت لأصعد للطابق العلوي لأعمل ممرضة في جناح المرضى بدلو وممسحة. في الشهر السادس، ترقيت لأعمل في تقديم الحليب للمرضى. في الشهر السابع، أهلني مظهري الجيد وطريقة تعاملي الجيدة لأكون ممرضة بديلة. في الشهر الثامن، انجبار بسيط في مسيرتي المهنية. لقد أكلت الممرضة بوند بيض الممرضة ويستيفين. يا له من حدث جلدًا! وتم اللقاء اللو بأكملة على ممرضات العنابر، حيث إن الإهمال في مثل هذه الأمور المهمة لا يمكن التهاون معها. لذا تسلمت من جديد الدلو والممسحة. في الشهر التاسع، ترقيت لأعمال كنس عنابر المرضى. عندما قابلت أحد أصدقاء طفولتي، وهو الملازم توماس بيريسفورد (أنحن يا تومي!) الذي لم أكن قد رأيته منذ خمس سنوات طوال، وكان اللقاء مؤثرًا، الشهر العاشر، وبختني رئيسة الممرضات علم ذهابي للسنيما مع أحد المرضى؛ المذكور سابقًا، الملازم توماس بيريسفورد. في الشهرين الحادي عشر والثاني عشر، تم استكمال مهام تقديم الطعام للمرضى بنجاح تام. في نهاية العام، تركت العمل في المستشفى بانتصار باهر. بعد ذلك بدأت الأنسة كاولي الموهوبة في قيادة سيارة توصيل تجارية بنجاح، ثم شاحت كبيرة، ثم السانقة الخاصة لأحد اللوات. العمل الأخير كان الأفضل. فقد كان اللواء صغيرًا في السن إلى حد ما."

أوماء توبينس برأسها في عبوس وقالت: "ماذا عن المستعمرات؟"

أوماء توبينس رأسه نضيا وقال: "أنا لا أحب المستعمرات - وأثق بأنهم لن يحيوني

قال توبينس: "هل هناك أحد ثري من أقربالك؟"

أوماء توبينس رأسه مرة أخرى.

قال توبينس: "ولا حتى واحدة من عمات والديك؟"

قال تومي: "أحد أعمامي يمتلك بعض المال، ولكنه ليس بالشخص الجيد."

قال توبينس: "لماذا؟"

قال تومي: "لقد رغب في أن يكفلني من قبل."

قال توبينس ببطء: "أعتقد أنني سمعت هذه القصة من قبل، وقد رفضت

والديك

اعترفت توبينس قائلة: "لقد نسيت اسم هذا اللواء، ولكن هذا العمل كان هو

أفضل ما شغلته في مسيرتي المهنية. بعد ذلك، بدأت العمل في أحد المكاتب

توبيينس: "لا تكن أحمق. يمكنك أن تدهس أصبع قدمها أو تلمس منديلها إذا ما سقط منها أو أمور من هذا القبيل. إذا ما اعتقدت أنك ترغب التعرف عليها، فإنها ستشعر بالإلراء وستمكنك من هذا بطريقة أو بأخرى".

تومي: "لا أعلم. لم أعمل أبداً في إدارة الحسابات".

توبيينس: "عملت أنا فيها - ولكنني عادة ما يختلط علي الأمر؛ حيث كنت

أولاب الدالين في خانات المدين، والعكس بالعكس - لذا طردوني من

م. يدركون - رأس مال مشترك. لقد تذكرتها فجأة كما لو كانت صابرة

ظهرت بين مجسمات عتيقة بالية. إن لهذه العبارة نكهة من عصر

أبها تجعل المرء يتذكر السفن الشراعية والعملات الذهبية. رأس

ذلك

تومي: "أي أنك تفكرين في إنشاء شركة تجارية نسميها شركة شباب

المحدودة، أليس كذلك؟ هل هذا ما تفكرين فيه يا توبيينس؟"

توبيينس: "لا بأس من أن تسخر من الفكرة، ولكنني أشعر بأنها ربما تكون

تومي: "كيف تعتقدين أنك ستواصلين مع من سيقومون بتوظيفك في

هناك؟"

توبيينس على الفور: "عن طريق الإعلانات. هل معك قلم وورقة؟"

تومي: "أنا لست أعرف ما يحمل نحن دبابيس الشعر

الحصل"

تومي: فكرة متهرقة خضراء اللون، وبدأت توبيينس في الكتابة

تومي: "يمكننا أن نبدأ بكتابة: ضابط شاب، أصيب في الحرب

تومي: "بالطبع لا".

توبيينس: "حسناً، يا فتاتي العزيز، ولكنني أؤكد لك أن هذا الأمر قد

تومي: "أنا لست أعرف ما يحمل إحدى العواتس المسنات، وقد تقوم بكفالتله، وعندها لن تكون

تومي: "لا أؤغب في أن يكفني أحد".

تومي: "لا أؤغب في أن يكفني أحد".

توبيينس: "لا تكن أحمق. يمكنك أن تدهس أصبع قدمها أو تلمس منديلها إذا ما سقط منها أو أمور من هذا القبيل. إذا ما اعتقدت أنك ترغب التعرف عليها، فإنها ستشعر بالإلراء وستمكنك من هذا بطريقة أو بأخرى".

توبيينس: "من ناحية أخرى، من المرجح أن يضرب العلونير أو أرغب في الزواج منه بحياته لا - إن الزواج محفوف بالمصاعب. يتقير لم كسب المال".

تومي: "لقد جربت وفشلت".

توبيينس: "لقد جربنا كل الطرق المعتادة، ولكن ماذا لو جربنا الطريقة غير المعتادة، تومي، دعنا نكن مغامرين".

رد عليها تومي مبتهجا: "بالطبع، من أين سنبدا؟"

توبيينس: "هذه هي المشكلة. إذا ما تمكنا من جعل الناس يمدحون فربما يستأجروننا من أجل أن نرتكب جرائم بدلاً منهم".

علق تومي على ما قالتها قائلاً: "أمر رائع، خاصة عندما تقوله ابتداءً من دين".

أوضحت توبيينس الأمر قائلة: "سيكون الشعور بالذنب من نصيبهم. ولم من نصيبي. يجب أن نعترف بأن هناك فرقاً بين سرقة قلادة ماسية من أم نفسك أو أن يتم استئجارك لسرقتها. أليس كذلك؟"

قال تومي: "لن يكون هناك فارق كبير إذا ما تم القبض عليك".

قالت توبيينس: "ربما، ولكن لن يتم القبض علي، أنا ماهرة للغاية".

قال تومي: "لطالما كان تواضعك هو عيبك الوحيد".

قالت توبيينس: "لا تمزح. اسمع يا تومي، هل يجب أن - هل يجب علينا نشترك في إنشاء شركة تجارية؟"

قال تومي: "أكون شركاء في سرقة القلادات الماسية؟"

قالت توبينس: "نسيت أنك تعارض هذا الأمر. لقد كنت أمرح معاد الصحف مليئة عن آخرها بهذه الأمور. والآن، اسمع جيداً - ماذا عن المقاميران شابان يعرضان خدماتهما للإيجار، على استعداد تام لفعل أي - والذهاب إلى أي مكان بمقابل مادي جيد (يجب علينا أن نؤكد هذا الأمر - البداية). ربما نضيف بعد ذلك، لا يمكننا رفض أي عرض منطقي - مثل إعلان الشقق والأثاث".

قال تومي: "إنني أفكر في الوقت الحالي في شكل العرض غير المصطنع الذي قد نحصل عليه".

قالت توبينس: "تومي، تلك عبثي. إن هذا سيكون أكثر أناقة." "لن نرفض العروض غير المنطقية طالما كان المقابل المادي مناسباً." ما رأيك في هذا؟ قال تومي: "لا يجب أن نذكر المقابل المادي مرة أخرى. إنه يبدو مبالغاً في النهاية".

قالت توبينس: "لن يكون مليحاً أكثر من وضعنا الحالي. ولكن ربما كنته حق، والآن، سأعيد قراءة الإعلان عليك مرة أخرى: "مقاميران شابان يعرضان خدماتهما للإيجار، وعلى استعداد تام لفعل أي شيء، والذهاب إلى أي مكان بمقابل مادي جيد، لن نرفض حتى العروض غير المنطقية." ما وقع كلمات الإعلان عليك إذا ما كنت تقرؤه في الجريدة؟"

قال تومي: "سأعتقد أنه إما مزحة أو أن من كتبه مجنون".

قالت توبينس: "لن يقل جنوناً عن الإعلان الذي قرأته في الجريدة اليوم، والذي بدأ بكلمة بيتوفيا وموقع باسم الفتى الأفضل - قطعت توبينس الورقة وسلمتها إلى تومي وقالت: "تفضل، جريدة التايمز على ما أعتقد. أنظر أن يكون سعر المربع الإعلاني وخلافه حوالي خمسة شلنات، وما هي حصتي المبلغ - النصف".

كان تومي يمسك بالورقة وهو يفكر بعمق، وقد احمر وجهه بشدة.

وقال: "هل يجب علينا أن نجرب هذا الأمر بالفعل؟ هل علينا ذلك يا توبينس هل الأمر نابع من الشعور بالاستمتاع به؟"

تومي: "تومي، أنت سخي، كنت أعلم أنك كذلك. دعنا نشرب نخبها وأصببت بعض الشاي البارد في كؤ الكوبين".

توبينس: "من أجل رأس مالنا المشترك على أمل أن يزدهر".

تومي: "شركة شباب المغامرين المحدودة".

تومي: "الكوبين على الطاولة وهما بضحكان، ونهضت توبينس وقالت: "عليّ، إلى جناحي الفاخر في الفندق".

تومي: "وهو بيتسم: "ربما حان الوقت لأعود إلى فندق الريتز. أين؟" "أما إذا التالي؟ ومتى؟"

توبينس: "غداً، الثانية عشرة ظهراً، محطة قطار الأنفاق بشارع... إلى هل سيناسبك هذا؟"

تومي: "لا يوجد ما يشغلني".

توبينس: "إلى اللقاء إذن".

تومي: "إلى اللقاء صديقتي العزيزة".

قال من الشابين في طريقه عكس الآخر. كان فندق توبينس يقع في... كانت تطلق عليه المؤسسات الخيرية بيلجراها الجتوبية، ولأسباب... لم تتمكن توبينس من ركوب الحافلة.

تومي: "قد وصلت إلى منتصف متنزه سانت جايوس عندما جعلها صوت رجل...".

هذا الصوت يقول: "اعذريني، ولكن هل يمكن أن أتحدث معك قليلاً".

قال الرجل: "على الإطلاق - عدا أنني أعتقد أنني قد أستفيد من خدماتكما".
 طرأت على عقل توبينس فكرة أخرى.
 فقالت: "هل تبعثني إلى هنا؟".
 قال الرجل: "نعم، لقد فعلت".
 قالت توبينس: "وما الذي تعتقد أنني قد أفيدك به؟".

أخرج الرجل بطاقة من جيبه وأعطاه إياها وهو يتحني.
 أخذت توبينس البطاقة منه وقرأتها بعناية. كانت البطاقة تحمل كلمات:
 السيد إدوارد ويتنجتون. تحت الاسم كانت هناك كلمات: شركة إيستونيا
 ملاسواير، وعنوان لمكتب بالمدينة. تحدث السيد ويتنجتون مرة أخرى قائلاً:
 "إذا ما اتصلت بي صباح الغد في الحادية عشرة، سأقدم لك تفاصيل عرضي".
 قالت توبينس بشك: "الحادية عشرة؟".
 قال ويتنجتون: "الحادية عشرة تماماً".
 فكرت توبينس في الأمر.
 ثم قالت: "حسنًا، سأكون هناك".
 قال ويتنجتون: "شكرًا لك، إلى اللقاء".

ثم رفع قبعته في أناقة وانصرف مبتعدًا. ظلت توبينس لبضع دقائق تحديق
 به وهو يبتعد، ثم هزت كتفها بحركة غريبة كما لو كانت كلبًا يهز نفسه.
 جمعت توبينس في نفسها قائلة: "لقد بدأت شركة شباب المغامرين عملها.
 ما الذي يرضيه مني؟ هناك أمر غريب بشأنك يا سيد ويتنجتون، أمر لا يعجبني
 على الإطلاق. ولكن، من ناحية أخرى، أنا لا أشعر بالخوف منك على الإطلاق،
 وما قلت من قبل، وسأقول مرة أخرى بدون أدنى شك، يمكن لـ توبينس الصغيرة
 أن تمنني بنفسها جيدًا، شكرًا لك".

وبإيماءة قصيرة وحادة من رأسها تابعت توبينس سيرها. بعد أن أدارت الأمر
 في رأسها، انحرفت توبينس عن طريقها ودخلت أحد مكاتب البريد، حيث توقفت
 المحطات، وهي تمسك نموذجًا للرسائل التلفزيونية في يدها. كانت فكرة إنفاق

الثاني

عرض السيد ويتنجتون

استدارات توبينس بحدة لتواجه محدثها، ولكنها لم تستطع أن تنبس ببنت شفا
 حيث إن مظهر الرجل وطريقة تعامله لم تكن مطابقة لما افترضته توبينس
 فترددت قليلاً، وكما لو كان الرجل قد قرأ أفكارها، فتحدث بسرعة قائلاً:
 "أؤكد لك أنني لم أقصد أن أقلل من احترامك".

صدقته توبينس. وعلى الرغم من أنها لم تعجب بالرجل أو تثق به غريباً
 فإنها كانت تميل إلى أن تبرئه من الدافع الذي ظنت أنه يقصده. كان الرجل
 ضخم الجثة، حليق شعر الوجه، ذا فك عريض، وكانت عيناه صغيرتين وماكرتين
 وقد نظرتا إلى مكان آخر تحت وطأة نظرات توبينس المباشرة.
 سألته توبينس: "حسنًا، ما الأمر؟".

ابتسم الرجل.
 وقال: "لقد تصادف أن سمعت جزءاً من حديثك مع ذلك الشاب في مقهى
 ليونز".

قالت توبينس: "حسنًا - هل هناك خطب ما؟".

خمس سنوات بدون ضرورة ملحة لذلك قد دفعتها للتصرف، فقررت أن تخاطر بفقدان تسعة بنسات.

أخرجت توينبسن القلم الرصاص الذي أخذته من تومي، حيث إنها كانت عازقة عن استخدام القلم المدبب السميك الأسود الذي وفرته الحكومة في مكتب البريد، وكتبت بسرعة: "لا تنشر الإعلان في الجريدة. سأشرح لك الأمر شداً"، ووجهت الرسالة إلى تومي في الفندق الذي يقيم به، والذي عليه أن يرحل منه في نهاية الشهر، إلا إذا حصل على بعض المال الذي سيسمح له بالاستمرار في الإقامة هناك.

غمضت توينبسن قائلة لنفسها: "قد يفاجئه الأمر. على أية حال، إن الأمر يستحق المحاولة".

بعد أن سلمت توينبسن الرسالة إلى موظف البريد، توجهت على الفور نحو مكان سكنها، وتوقفت في طريقها عند مخبز، واشترت بها يساوي ثلاثة بنسات من الخبز العمد حديثاً.

بعد ذلك، جلست في غرفتها الضيقة فوق سطح المنزل تتناول الخبز وتفكر في المستقبل، ما هي شركة إيستونيا جلاسواير، وما الأمر الذي قد يرغب هذا الرجل في الحصول على خدماتها لتحقيقه؟ ارتعش جسد توينبسن من فرط الإثارة، فقد تراجعت فكرة عودتها لمنزل والدها رجل الدين الريفي إلى مؤخرة عقلها، إن الفد يعد بالكثير من الاحتمالات.

مر وقت طويل قبل أن تتمكن توينبسن من الخلود للنوم في هذه الليلة. وعندما نامت أخيراً، حلمت بأن السيد ويتنجتون قد أسند لها مهمة غسل كمية كبيرة من الأدوات الزجاجية التي تنتجها شركة إيستونيا جلاسواير، والتي تشبه أطباق المستشفى إلى حد كبير.

وصلت توينبسن إلى المبنى الذي تقع به مكاتب شركة إيستونيا جلاسواير في حوالي الحادية عشرة إلا خمس دقائق. كان الوصول قبل الموعد يدل على اللهفة الشديدة، لذا قررت توينبسن أن تمشي حتى نهاية الشارع وأن تعود مرة أخرى، وفعلت ما قررت. عندما دقت الساعة تمام الحادية عشرة

مداها، دلفت توينبسن إلى المبنى. كانت شركة إيستونيا جلاسواير تقع في لطابق الأخير من المبنى، وكان هناك مصعد ولكنها اختارت أن تصعد الدرج.

وصلت توينبسن، وهي تحاول التقاط أنفاسها، إلى باب زجاجي مكتوب عليه: "مرحباً إيستونيا جلاسواير".

لمقرت توينبسن الباب، وعندما سمعت صوتاً من الداخل يدعوها للدخول، ادخلت مضطربة الباب ودخلت مكتباً صغيراً ومتسخاً إلى حد ما.

بعض أحد الموظفين، وكان في منتصف العمر تقريباً، من على مقعد مكتبه، حارب الناقدة وتوجه نحوها متسانلاً.

فألت توينبسن: "لدي موعد مع السيد ويتنجتون".

قال الموظف: "تفضل من هذا الطريق"، وتوجه نحو باب فاصل مكتوب عليه: "خاص"، وطرقة، ففتح الباب، ووقف الموظف على أحد جانبيه ليسمح لها بالمرور.

كان السيد ويتنجتون جالساً خلف مكتب ضخم مغطى بالأوراق. شعرت بومس بأن حكمها الأولي عليه كان في محله، هناك خطب ما بشأن السيد ويتنجتون، فقد كان مزيج رفاهيته الماكرة وعينيه المراوغتين لا يبعث على الأرياح.

نظر السيد ويتنجتون لأعلى وأومأ برأسه.

وقال: "لقد وصلت إذن؟ هذا جيد، اجلس من فضلك".

جلست توينبسن على المقعد المواجه له، كانت تبدو ضئيلة ووقورة في هذا الصباح بالذات، فجلست في هدوء وعيناها مثبتتان لأسفل، في حين كان السيد ويتنجتون يرتب أوراقه بصوت عالٍ. في النهاية، أزاح جميع الأوراق جانباً ومال فوق مكتبه، وقال: "والآن، أيتها الشابة العزيزة، دعينا نتحدث عن العمل"، وعلت صوته الضخم المتسامة عريضة، واستطرد قائلاً: "أنت بحاجة للعمل، ليس لك؟ حسناً، سأعرض عليك عملاً. ما رأيك في راتب يصل إلى مائة جنيه، إلى جانب تحمل جميع المصروفات"، واضطجع السيد ويتنجتون في مقعده وقد دحل إبهاميه داخل فتحتي الذراعين في صديريته.

ظفرت له توبيش بقلق.

وقالت: "وما نوعية العمل الذي سأقوم به؟"

قال السيد ويتنجتون:

"عمل شكلي - شكلي تماماً. رحلة ممتعة، ليس أكثر."

قالت توبيش: "إلى أين؟"

ابتسم السيد ويتنجتون مرة أخرى.

وقال: "باريس".

قالت توبيش باهتمام: "أوه"، ثم قالت لنفسها: "إذا سمع والدي هذا سيصاب بنوبة قلبية، ولكني لا أعتقد أن السيد ويتنجتون مخادع".

تابع السيد ويتنجتون حديثه قائلاً: "نعم، أليس هذا رائعاً أن تعيدي الزمن لسواء لبضعة أعوام - أعوام قليلة، أنا على يقين من هذا - وأن تمودي للاحتياج بمدرسة داخلية للفتيات التي فزحهم بها باريس —"

فأطعته توبيش قائلة:

"مدرسة داخلية؟"

قال السيد ويتنجتون: "بالضبط، مدرسة السيدة كولومبييه في شارع دي نيوبيلي".

كانت توبيش تعلم هذا الاسم جيداً. لا توجد مدرسة داخلية أفضل منها. كان هناك الكثير من أصدقائها الأمريكيين قد درسوا فيها، وشهرت توبيش بحيرة شديدة.

قالت توبيش: "أنت تريدني أن ألتحق بمدرسة السيدة كولومبييه، أليس كذلك؟ لكم من الوقت؟"

قال السيد ويتنجتون: "ربما، ثلاثة أشهر."

قالت توبيش: "هل هذا كل شيء؟ لا توجد أية شروط أخرى؟"

قال السيد ويتنجتون: "لا، ستهيبين إلى هناك على أنك ابنتي بالوصاية، كما أني أقيم أية صداقات مع زملائك. كما أطلب منك أن يظل هذا الأمر سرّاً. ربما هي الوقت الحالي. بالمناسبة، هل أنت إنجليزية؟"

قالت توبيش: "نعم".

قال السيد ويتنجتون: "ولكنك تتحدثين بلكنة أمريكية قليلاً، أليس كذلك؟"

قالت توبيش: "لقد كانت أعز صديقاتي في المستشفى أمريكية، ويمكنني القول أنني قد تأثرت بلكنتها. سرعان ما سأعود للكنتي الأصلية مرة أخرى."

قال السيد ويتنجتون: "على العكس، سيكون من الأسهل أن تنجح في الأمر إذا انتحلت شخصية فتاة أمريكية، ربما كانت بعض التفاصيل عن حياتك أساسية في إنجلترا صعبة الإخفاء. نعم، أعتقد أنه سيكون من الأفضل أن تكوني أمريكية. ثم —"

قالت توبيش: "لحظة واحدة، سيد ويتنجتون. يبدو أنك قد أخذت موافقتي مسبقاً مسبقاً."

ظهرت المفاجأة على وجه ويتنجتون وقال: "لا شك في أنك لا تفكرين في رفضي. أليس كذلك؟ تؤكد لك أن مدرسة السيدة كولومبييه مؤسسة متدبنة ومهنية ومخصصة للطبقات الراقية، كما أن شروط العمل متحررة للغاية".

قالت توبيش: "بالضبط، هذا ما هي الأمر. شروط العمل متحررة للغاية يا سيد ويتنجتون. لا أرى شيئاً يجعلك تنفق هذا الكم من الأموال عليّ".

قال ويتنجتون بلطف: "حقاً حسناً، سأخبرك بالأمر. لا شك في أنه يمكنني استئجار شخص آخر يكلفني مبلغاً أقل من المال. إن من أربح في دفع هذا المال له يجب أن يكون شابة على قدر عالٍ من الذكاء والحضور الذهني لتتمكن من أداء دورها ببراعة، وكذلك شابة تمتلك قدرًا من الفطنة يجعلها لا تطرح أسئلة من الأسئلة".

علبت ابتسامة خفيفة وجه توبيش، فقد شعرت بأن ويتنجتون قد تمكن من

فقال: "هناك أمر آخر، إنك لم تذكر السيد بيريسفورد حتى الآن. متى سيحين دوره؟".

قال ويتنجتون: "السيد بيريسفورد؟".

قالت توبينس باعتدال: "شريكي. لقد رأيتنا معاً أمس".

قال ويتنجتون: "أه، نعم. أعتنى أننا لسنا بحاجة لخدماته".

قالت توبينس وهي تهض واقفة: "إن، لن أقوم بالعمل. إما أن يعمل كلانا أو لا أحد منا. أسف. ولكن هكذا يجري الأمر. إلى اللقاء سيد ويتنجتون".

قال ويتنجتون: "انتظري لدقيقة، دعينا نر ما إذا كان بمقدورنا القيام بأمر ما بهذا الشأن. اجلسي من فضلك يا أنسة". ثم توقف عن الحديث متسائلاً.

تذكرت توبينس فجأة والدها رجل الدين، لذا فقد قالت أول اسم مر بخلدها: "جاين هين"، ثم توقفت مفتوحة الفم لترى تأثير هاتين الكلمتين.

اختفى كل اللون من وجه ويتنجتون وحل محله احمرار شديد بفعل الغضب. وبرزت عروق جبهته، وخلف كل هذا كانت هناك علامات قرع غير مفهومة. قال

ويتنجتون نحو الأمام وقال بصوت كالفحيح وبقسوة شديدة:

"هل هذه لعبتك الصغيرة التي تمارسها عليّ إذن؟".

شمرت توبينس بالخوف قليلاً ولكنها حافظت على هدونها. لم تكن لديها أدنى فكرة عما يقصده، ولكنها كانت سريعة البديهة. لذا فقد شرحت بأن عليها ألا تقول أي شيء آخر.

تابع ويتنجتون حديثه قائلاً:

"هل كنت تلعبين معي طوال هذا الوقت، مثل القط والفأر؟ هل كنت تعلمين طوال الوقت ما كنت أريدك من أجله، ولكنك واصلت التمهيل، أليس كذلك؟". ثم بدأ يهدأ، وبدأ احمرار وجهه يخفت، ونظر لها بحدة وقال: "من كان يترشح عن هذا الأمر؟ ريتا؟".

مرت توبينس رأسها تقياً، حيث إنها لم تكن تعلم إلى متى ستكون قادرة على استمرار في خداعه، ولكنها أدركت أنه من المهم ألا تورط ريتا، التي لا تعرف من هي في الأمر.

قالت توبينس: "لا، إن ريتا لا تعلم أي شيء هنى".

قامت عيناه لا تزالان ترعقانهما بشدة.

قال بحدة: "ما الذي تعرفينه عن الأمر؟".

أجابته توبينس: "أقل القليل"، وكانت سعيدة بأن قلق ويتنجتون قد زاد ولم يهدأ. حيث إن قولها إنها تعلم الكثير سيزيد من شكوكه حولها.

قال ويتنجتون: "على أية حال، إنك تعلمين القدر الكافي الذي جعلك تأتين إلى هنا وتقولين هذا الاسم".

قال توبينس: "ربما كان هذا اسمي الحقيقي".

قال ويتنجتون: "احتمال وارد أن تكون هناك فتاتان تحملان الاسم ذاته، ليس كذلك؟".

باعت توبينس حديثها وهي منتشية بنجاح صدقها: "أوربما أكون قد توصلت إلى شخص المصادفة".

سرب السيد ويتنجتون سطح مكتبه بقبضته بقوة.

وقال: "لا تخدعيني! ماذا تعرفين عن الأمر؟ وكم تريدين؟".

ملئت الكلمات الأخيرة خيال توبينس بجمع، خاصة بعد الإفطار المزيل هذا لاصباح والعناء المكون من الخبز في الليلة السابقة. كان الجزء الأخير نابتاً من

لحمها الأذنوية المغامرة، ولكنها لم تتجاهل جميع الاحتمالات. لذا اعتدلت في عيسها وأبتسمت بطريقة من فكر في الأمر جيداً.

وقالت: "عزيزي السيد ويتنجتون، دعنا تكشف جميع أوراقنا، وأن ندعو الله لا نكون غاضباً بشدة. لقد سمعتني أمس وأنا أقول إنه قد عُرض عليّ أن أعيش

مهما لما يهديني إليه تفكيرى. يبدو أنني قد أثبتت الآن أنني أمتلك بعضاً من

رجاحة التفكير لأعيش طبعًا لها. لقد اعترفت لك بأني أعرف اسمًا بعينه. ولكن ربما كانت معرفتي به تنتهي عند هذا الحد."

قال ويتنجتون: "نعم - وربما لا".

قالت توبينس وهي تتهدد تنهيدة خفيفة: "إنك تصر على إساءة الحكم علي". قال السيد ويتنجتون بغضب: "قلت من قبل إنك تحاولين خداعي. وأقضي بمكنونات صدرك. لا يمكنك الآن أن تلعب دور البرينة معي. إنك تعرفين عن الأمر أكثر مما تفصحين".

توقفت توبينس عن الحديث للحظة لتزيد من براعتها وقالت بلطف:

"أنا لا أحب أن أعارضك يا سيد ويتنجتون".

قال ويتنجتون: "إذن وصلنا إلى السؤال المعتاد - كم تريد؟".

كانت توبينس متحيرة. لقد تمكنت، حتى هذه اللحظة، من خداع ويتنجتون بنجاح. ولكن إن قامت بطلب مبلغ من المال مبالغ فيه فقد يزيد ذلك من ارتياحه. ولكن طرأت عليها في تلك اللحظة فكرة مفاجئة.

فقالت: "ما رأيك في أن تدفع مبلغًا متواضعًا من المال الآن، وتحدث عن المبلغ الكامل فيما بعد".

رمقها ويتنجتون بنظرة فضلية.

وقال: "أنت تقومين بابتزازي، أليس كذلك؟".

ابتسمت توبينس بمنوية وقالت: "لا، يمكنك أن تقول إنها مقدم أمان".

أصدر ويتنجتون صوتًا غير مفهوم.

فتابعت توبينس حديثها مفسرة: "كما ترى، أنا لست مفرمة كثيرًا بالمال".

صاح ويتنجتون بمقت شديد: "لقد تعديت حدودك. لقد خدعتني بمهارة

لقد اعتقدت أنك فتاة صغيرة وديعة تمتلك الذكاء الكافي لتحقيق الغرض الذي أسمي إليه".

قالت توبينس: "إن الحياة مليئة بالمفاجآت".

تابع ويتنجتون حديثه قائلاً: "حسنًا، هناك من تحدث عن الأمر، وأنت مولين إنها ليست ريتا، هل هو؟، هيا".

طرق الموظف الباب طرقة خفيفة ودلف إلى الغرفة، ووضع ورقة على مرفق عمله.

وقال: "لقد وصلت رسالة هاتفية للتو يا سيدي".

جذب ويتنجتون الورقة وبدأ في قراءتها، وقطب حاجبيه بشدة.

وقال: "شكرًا براون. يمكنك الذهاب".

خرج الموظف من الغرفة وأغلق الباب خلفه، فنظر ويتنجتون إلى توبينس.

وقال: "تعالى غداً في الوقت ذاته. أنا مشغول في الوقت الحالي. خذي مسمين جنبها كدفعة مقدمة".

أخرج بسرعة بعض العملات الورقية ووضعها على الطاولة في اتجاه توبينس، ثم نهض واقفاً، وكان يبدو أنه يرغب بشدة في أن تنصرف.

أخذت الفتاة العملات وعدتها بطريقة رجال الأعمال، ووضعتها في حقيبتها وذهبت واقفة.

وقالت بأدب: "إلى اللقاء سيد ويتنجتون، أو ربما علي أن أقول أراك لاحقاً".

بدأ ويتنجتون ودوداً مرة أخرى. الأمر الذي جعل توبينس ترتاب قليلاً في الأمر. وهو يقول: "بالطبع، أراك لاحقاً، أراك لاحقاً أينها الفتاة الماهرة الفاتنة".

استمرت توبينس قليلاً في أثناء هبوطها الدرج. كانت مختالة بنفسها كثيراً، وكانت إحدى الساعات تشير خلال هبوطها الدرج إلى الثانية عشرة إلا خمس دقائق.

غمقت توبينس قائلة: "هيا نفاجئ تومي"، وأوقفت إحدى سيارات الأجرة.

خرجت توبينس من سيارة الأجرة خارج محطة قطار الأنفاق، وكان تومي قد وصل للتو إلى مدخلها. اتسعت عينا تومي عن آخرهما في دهشة واندفع ليساعد

توبينس على الهبوط من السيارة. ابتسمت له توبينس في حب وقالت بصوت خافت منغل: "ادفع أجرة السيارة، هل يمكنك هذا يا عزيزي؟ حيث إن أقل عملة أمتلكها هي خمسة جنيهاً".

الثالث

العقبة

لم تكن اللحظة تحمل الكثير من مشاعر النصر كما كان من المفترض أن تكون. رادئ ذي بدء، لم يكن تومي يمتلك الكثير من المال، في النهاية تم دفع أجرة سيارة الأجرة، حيث أخرجت السيدة بنسين، وكان سائق السيارة الأجرة الذي كان لا يزال يحمل العملات في يده، يرغب في الرحيل، ورحل بالفعل بعدما أطلق مسحة بصوت أجش جعلت تومي يعتقد كما لو كان السائق هو من يعطيه الأجرة. قالت توبينس: "أعتقد أنك أعطيتك الكثير من المال يا تومي. أعتقد أنه يرغب في إعادة بعضه لك".

ربما كانت هذه المقولة هي ما دفع السائق للتصرف.

قال السيد بيريسفورد ليرضي فضوله: "حسناً، ماذا بحق السماء دفعك لأن تسقي سيارة أجرة؟".

قالت توبينس بلفظ: "كنت أخشى أن أتأخر عن موعدنا وأجعلك تنتظرني أو فطويل".

صاح تومي بغبطة:

"بيدو أنتي كنت أشرب بدون أن أدرك هذا، هل أحلم يا توبينس، أم أنتي
أهيك بيدي كمية كبيرة من ورقات العملة فئة الخمسة جنيهات؟"

قالت توبينس: "لست تحلم يا تومي، والآن هل ستأتي معي لتناول الغداء؟"

قال تومي: "سأذهب معك إلى أي مكان، ولكن كيف حصلت على هذا المال،
هل سقطت على بنك؟"

قالت توبينس: "سأخبرك بكل شيء في حينه. إن سيرك بيكاديللي هذا مكان
مليح. هناك حافلة ضخمة تتجه نحونا. سيكون من الفظيع أن تدهس أوراق
العملة من فئة الخمسة جنيهات."

سألها تومي عندما وصلا إلى الرصيف في الجهة الأخرى من الطريق:
"ماذا عن مطعم جريلرووم؟"

اعترضت توبينس قائلة: "أسعاره أعلى من المطعم الآخر."

قال تومي: "لا تبالغي في الأمر، دعينا ندخل."

قالت توبينس: "هل أنت واثق من أنني سأتمكن من الحصول على ما أرغب
فيه في هذا المطعم؟"

قال تومي: "هل ترغيبين في قائمة الطعام الشاملة تلك التي ذكرتها منذ
قبل؟ بالطبع يمكنك الحصول على ما تريد - أو على الأقل ما يمكن لمعدتك
استيعابه على أية حال."

قال تومي، وهو غير قادر على تمالك فضوته لفترة أطول، عندما جلسا إلى
مضى الطاولات وتحيط بهما المقبلات التي كانت تحلم بها توبينس: "والآن،
امبريتي بما حدث."

أخبرته الآتية كاولي بما حدث.

اختتمت توبينس حديثها قائلة: "الأمر الغريب هو أنني ابتكرت اسم جاين
هين. لم أكن أرغب في أن أخبره باسمي الحقيقي بسبب والدي المسكين - إذا ما
اكتشفت في أي عمل غير قانوني."

قال السيد بيريسفورد: "تخشين من أن تتأخري عن موعدنا، يا إلهي! لا
أصدق أذني."

تابعت توبينس حديثها وقد اتسعت عيناها عن آخرهما: "الحق يُقال، لم أكن
أمتلك بالفعل عملة أقل من خمسة جنيهات في حقيبتي."

قال تومي: "لقد أدبت دورك ببراعة يا عزيزتي، ولكن الرجل لم يستوعب
الأمر على الإطلاق."

قالت توبينس: "لا، إنه لم يصدق ما قلت. هذا هو الأمر الغريب المتعلق بقول
لصديق، لا أحد يصدق المرء عندما يقول الحقيقة. لقد اكتشفت هذا الأمر هذا
لصباح. والآن، دعنا نذهب لتناول الغداء. ما رأيك في مطعم سافوي؟"

ابتسم لها تومي.

وقال: "ماذا عن الريتزة؟"

قالت توبينس: "بعد أن أدت تفكيري، أفضل مطعم بيكاديللي، إنه أقرب. لا
يجب علينا أن نستقل سيارة أجرة أخرى. تعال."

قال تومي: "هل هذا نوع جديد من المزاح؟ أم أنك أصبت بالجنون؟"

قالت توبينس: "فرضيتك الثانية هي الصحيحة. لقد حصلت على بعض
لمال، وكانت الصدمة أكبر مما يتحمل عقلي، وقد نصحتني الطبيب بأنه عندما
صاب بهذا النوع من الاختلال العقلي يجب أن أتناول كمية غير محدودة من
المقبلات وسرطان البحر بالطريقة الأمريكية، والدجاج بطريقة نيويورك
متلجات الفواكه، دعنا نذهب لتناول بعضها."

قال تومي: "توبينس، عزيزتي، ماذا حدث لك حقيقة؟"

فتحت توبينس حقيبتها وقالت: "حسنًا، أنت لا تصدقني. انظر هنا، وهنا،
هنا."

قال تومي: "عزيزتي، لا تلوحي بالجنيهات عاليًا هكذا."

قالت توبينس: "إنها ليست عملات من فئة الجنيه، بل إنها أفضل بخمس
مرات، وهذه العملة أفضل بعشر مرات."

قال تومي ببطء: "ربما فعلت الصواب، ولكنك لم تبتكري هذا الاسم".

قالت توبينس: "ماذا؟".

قال تومي: "لا، لقد أخبرتك به. ألا تتذكرين، لقد قلت لك أمس إنني سمعت محض المصادفة شخصين يتحدثان عن امرأة تدعى جاين فين؟ هذا ما جعل هذا الاسم يكون حاضراً في ذهنك".

قالت توبينس: "نعم، لقد فعلت. لقد تذكرت الآن. يا له من أمر غريب". ثم صممت لبضع لحظات واستطردت قائلة: "تومي".

قال تومي: "نعم؟".

قالت توبينس: "ماذا كان شكل الرجلين اللذين سمعتهما يتحدثان عنها؟".

قطب تومي حاجبيه محاولاً التذكر وقال:

"كان أحدهما شاباً ضخماً وبيدينا، حليق الوجه، وأعتقد أنه كان كتيب المظهر".

صاحت توبينس صيحة عالية مخالفة للقواعد قائلة: "هذا هو. هذا هو ويتجتون. كيف كان يبدو الرجل الآخر؟".

قال تومي: "لا أذكر. لم أنظر له مطولاً. لقد كان الاسم الغريب هو ما لفت انتباهي".

قالت توبينس وهي تقلب في طبق مثلجات الفواكه أمامها ببطء: "الناس يقولون إن المصادفات لا تحدث".

ولكن في ذلك الوقت، أصبح تومي أكثر جدية وهو يقول:

"اسمعي يا توبينس. إلى ماذا سيؤدي هذا الأمر؟".

ردت عليه توبينس قائلة: "إلى الحصول على المزيد من المال".

قال تومي: "أعلم هذا. إنك لا تفكرين إلا في أمر واحد. ما أعتيه هو. ما خطوتك التالية؟ كيف ستمكنين من مواصلة خداعه؟".

وضعت توبينس مalletها جانباً وقالت: "أوه، إنك على حق يا تومي. يا له من أمر محير".

قال تومي: "إنك تعلمين أنك لست قادرة على خداعه للأبد، من المؤكد أنك حطمتين إن أجلاً أو عاجلاً. على أية حال، أنا لا أعتقد أن ما تفعلينه - الابتزاز - أمر فائوتي".

قالت توبينس: "هراء، يعني الابتزاز أنك ستكشف الأمر إلا إذا حصلت على المال. والآن، لا يوجد لدي ما أكشفه، لأنني لا أعلم أي شيء".

قال تومي بشك: "همم. حسناً، على أية حال، ما الذي ستفعله؟ كان ويتجتون محلاً لتصرفي هذا الصباح، ولكنه في المرة القادمة سيرغب في معرفة المزيد عما تعرفينه قبل أن يعطيك المزيد من المال. سيرغب في معرفة المعلومات التي تعرفينها، ومن أين حصلت عليها، والكثير من الأمور الأخرى التي لا يمكنك مجاراتها. ماذا ستفعلن حيال هذا الأمر؟".

قطبت توبينس حاجبها بشدة، وقالت: "يجب أن أفكر فيما ستفعل. اطلب من الموهبة التركية يا تومي، فإنها تحفز العقل. يا إلهي، لقد أتخمت بالطعام".

قال تومي: "لقد تناولت ما يزيد على طاقتك، وكذلك فعلت أنا، ولكني مسرور لأن اختياري الأطعمة التي تناولتها كان أكثر حكمة من اختياري". ثم قال للنادل: "قدحان من القهوة من فضلك. أحدهما قهوة تركية والآخر فرنسية".

رسمت توبينس القهوة من قدحها وهي تفكر بعمق، ووبخت تومي عندما تحدث معها قائلة:

"أصمت، أنا أفكر".

قال تومي: "ظلال تمارين الذاكرة". ولاذ بالصمت التام.

قالت توبينس أخيراً: "سمع. لدي خطة. يبدو أنه لا طريق أمامنا سوى المصافح المزيد عن ذلك الأمر".

صمق لها تومي.

قالت: "لا تسخر مني. السبيل الوحيد لمعرفة المزيد هو من خلال ويتجتون نفسه. يجب أن نكتشف أين يسكن، وماذا يفعل - أي أن نتجسس عليه. لا يمكنني أنا أن أقوم بهذه المهمة لأنه يعرفني، ولكنه لم يرك سوى لديقة أو

دقيقتين في مقهى ليونز، ومن غير المرجح أن يتذكر. إن الشيايب يشبهون بعضهم بعضاً كثيراً".

قال تومي: "أنا لا أتفق معك على الإطلاق، حيث إن ملاحي الوسيمة ومظهره المتميز سيجعلانني أظهر بوضوح من بين أي مجموعة كانت".

تابعت توينيس حديثها في هدوء قائلة: "خطئي كالتالي، سأذهب لمقابلته بمفردي غداً، وسأخذه كما فعلت اليوم. لا يهم إذا لم أحصل على المزيد من المال في تلك المرة، إن الخمسين جنيتها ستكوننا لبضعة أيام".

قال تومي: "وربما أكثر".

قالت توينيس: "سأظل أتكلم على مقربة منك خارج المبنى، وعندما أخرج لن أتحدث معك خشية أن يكون يراهنني، ولكنني سأختفي في مكان قريب، وعندما يخرج هو من المبنى سألقي بمسدسي أو أي شيء آخر على الأرض، فتطلق أنت".

قال تومي: "أنتطلق إلى أين؟".

قالت توينيس: "تنتطلق خلفه بالطبع بالطمع إليها الأحق. ما رأيك في هذه الفكرة؟".

قال تومي: "تشبه الأفكار التي نقرؤها في الروايات. أعتقد أنه في الحياة الواقعية، قد يظل المرء واقفاً في الشارع كالأحمق لساعات بدون أن يفعل أي شيء، وسيسأل الناس عما أرغب في القيام به".

قالت توينيس: "ليس في المدينة. إن الناس في عجلة من أمرهم، ربما لن يلتفت أي شخص وجودك".

قال تومي: "هذه هي المرة الثانية التي تقولين فيها مثل هذا الأمر. لا عليك، أنا أسامحك. على أية حال إنها مزحة. ماذا ستفعلن اليوم في فترة ما بعد الظهر؟".

قالت توينيس وهي تفكر: "حسناً، كنت أفكر في شراء بعض القبعات أو الجوارب الحريرية، أو ربما —"

قاطعتها تومي قائلاً: "مهلاً مهلاً، إن كل ما معنا خمسون جنيتها فقط، ولكن دعينا نتناول العشاء ونر ما تقدمه المدينة الليلة من أحداث".

قالت توينيس: "حسناً".

في اليوم بشكل رائع، وكانت الأمسية أكثر من رائعة، وقاما بإخفاق اثنتين من أي المالية فئة الخمسة جنيهات.

ماتلاً في الصباح التالي كما اتفقا وتوجها نحو المدينة. ظل تومي واقفاً في وجه المقابلة من الطريق، في حين دخلت توينيس إلى المبنى.

سار تومي ببطء نحو نهاية الشارع وعاد مرة أخرى. بمجرد أن اقترب من المبنى، وجد توينيس تخرج مسرعة من المبنى وتعبير الطريق قائلة:

تومي.

قال تومي: "نعم، ما الأمر؟".

قالت توينيس: "المكتب مغلق، ولا يمكنني سماع أي شخص بالداخل".

قال تومي: "هذا أمر غريب".

قالت توينيس: "ليس كذلك؟ اصعد معي لأعلى ودعنا نحاول مرة أخرى".

معهما تومي، وعندما عبرا الطابق الثالث كان هناك أحد الموظفين الشيايب من أحد المكاتب. تردد للحظة ثم توجه إلى توينيس قائلاً:

"هل تريدان شركة إستوتيا جلاسواير؟".

قالت توينيس: "نعم، من فضلك".

قال الموظف: "لقد أغلقت، منذ عصر أمس. يقال إنه قد تمت تصفية الشركة، ولكنني لم أسمع بهذا الأمر بنفسي، ولكن على أية حال، لقد قاموا بعرض".

قال تومي: "شكراً لك. أعتقد أنك لا تعرف عنوان منزل السيد ويتنجتون، من كذلك؟".

قال توينيس: "شكراً لك. أعتقد أنك لا تعرف عنوان منزل السيد ويتنجتون، من كذلك؟".

قال الموظف: "أخشى أنني لا أعرفه. لقد رحلوا بشكل مفاجئ".

قال تومي: "شكراً جزيلاً لك. هيا بنا يا توينيس".

هبطاً الدرج إلى الطابق السفلي مرة أخرى، حيث حديق كل منهما هي الآن بنظرات زائفة.

قال تومي أخيراً: "هذا ينهي الأمر".

قالت توبينس: "أنا لم أتوقع حدوث هذا على الإطلاق".

قال تومي: "لا عليك، إن الأمر ليس بيدك".

برز ذقن توبينس الصغير في تحدٍ وقالت: "ليس الأمر بيدي بالفعل، ولكن هل تعتقد أن هذه نهاية المطاف؟ إذا كنت تعتقد هذا، فأنت مخطئ. إنها البداية". قال تومي: "بداية ماذا؟".

قالت توبينس: "بداية مغامرتنا، تومي، ألا ترى أنهم كانوا خائفين للغاية ليهربوا بتلك الطريقة، مما يؤكد أن هناك الكثير لا تعلمه بشأن موضوع جابر فين، حسناً، سنكتشف الأمر بأكمله، وسنوقع بهم. سنكون جواسيس بكل ما تحمك الكلمة من معنى".

قال تومي: "نعم، ولكن لا يوجد من نتجسس عليه".

قالت توبينس: "نعم، ولهذا السبب علينا أن نبدأ من جديد. أقرضني قلبك الرصاص. شكراً لك. انتظر قليلاً لا تقاطعني. تفضل". أعطته توبينس قدم الرصاص مرة أخرى، ومسحت الورقة التي خطت عليها الكلمات للتو بظفرها راضية.

فقال تومي: "ما هذا؟".

قالت توبينس: "إعلان".

قال تومي: "أمازلت مصرة على نشر ذلك الإعلان؟".

قالت توبينس: "لا، إنه إعلان مختلف تماماً"، وأعطته الورقة.

قرأ تومي الكلمات بصوت عالٍ قائلاً:

"مطلوب أية معلومات تخص جابر فين، أرسلوا الخطابات إلى واي. إيه"

الرابع

من هي جاين فين؟

اليوم التالي ببعد شديد، فقد كان من الضروري أن يرشد بطلانا روهاتهما. فمع الاقتصاد الجيد، يمكن لمبلغ الأربعين جنيهًا الذي معهما أن يوفّر ملوويل. لحسن الحظ كان الجورائفا، وكان "السير رخيص الثمن"، وكانت توبينس، وكانا قد قاما بقضاء الأمسية في أحد دور السينما النائية.

كان اليوم الذي خاب فيه أملهما هو يوم الأربعاء، وفي يوم الخميس، ظهر لهما في الصحيفة، في يوم الجمعة. كانا يتوقعان أن تصلهما الخطابات على الفور. المهمة تومي.

كان تومي قد قطع على نفسه عهدًا ألا يفتح أيًا من تلك الخطابات إذا ما جاءه بل سيقوم بالتوجه إلى صالة عرض اللوحات القومية حيث ستقبله في تمام العاشرة.

وصلت توبينس أولاً إلى مكان اللقاء، وجلست على مقعد مخملي أحمر اللون. وفي مشاهدة لوحات تيرنر بعينين زائفتين حتى رأت شخصاً تعرفه يدخل. وقد هالت:

"ما الأمر؟"

قال تومي باستغزاز: "حسنًا، ما هي لوحتك المفضلة؟"

قالت توبينس: "لا تكن سخيًا، هل وصلتك أية خطابات؟"

هز تومي رأسه بحزن عميق مبالغ فيه وقال:

"لم أكن أرغب في إحيائك يا عزيزتي بأن أقول لك ما حدث على القور
إن الأمر سيئ للغاية. لقد أضعنا مالنا هباءً". ثم تنهد بعمق وقال: "ولكن وافي
الأمر أن إعلاننا ظهر في الصحيفة ولم يصلنا سوى خطابين".

كادت توبينس تصرخ من فرط الانفعال وقالت: "تومي، يا لك من ماهر
أعطني إياهما، كيف يمكن أن تكون على هذا القدر من الدناءة؟"

قال تومي: "حقائبك يا توبينس، حقائبك. إنها لا تناسب معرض اللوحات
القوسي على الإطلاق، إنه معرض حكومي كما تعلمين. وتذكري، كما قلت لك
من قبل، أن ابنة رجل الدين يجب أن —"

أكملت توبينس جملته فجأة هائلة: "أن تكون على المنصة".

قال تومي: "ليس هذا ما كنت أنوي قوله، ولكن إن كنت واثقة من أنك
استمتعت تمامًا بالشعور بالسعادة بعد التياس، الشعور الذي أعطيتك إياك من
طيب خاطر بدون مقابل، فعندئذ نعد إلى رسلنا".

خطفت توبينس الخطابين الفاليين من يده بدون تكلف وفحصتهما بدهش
وقالت:

"هذا الخطاب مكتوب على ورق سميك. يبدو أنه من شخص ثري. مشترك
جانباً وسفتح الخطاب الآخر أولاً".

قال تومي: "كما ترغبين. واحد، اثنان، ثلاثة، افتحي".

فتحت توبينس ظرف الخطاب بإيهامها الصغير وأخرجت محتوياته، وقرأت
الخطاب الذي كان يقول:

سيدني العزيز.

لأنشارة إلى الإعلان المنشور في الصحيفة صباح اليوم، قد أفيدك ببعض
معلومات، ربما يمكنك أن تحضر لمقابلة في العنوان على ظرف الخطاب في
الحادية عشرة من صباح الغد.

المخلص.

إيه. كارتر

قالت توبينس وهي تشير إلى العنوان المكتوب على ظرف الخطاب: "المزول
٢٠ في مجمع كارشالتون السكني. إن هذا المجمع يقع في طريق جلوسيوستر،
بمرفق وقتًا طويلاً للوصول إلى هناك إذا ما ركبنا قطار الأنفاق".

قال تومي: "سأعرض عليك خطتي لما سنفعل. إنه دوري لأخطط للعمل
عندما أذهب للقاء السيد كارتر، سنجني بعضنا الآخر كالمادة. بعد ذلك
سأفضل بالجلوس يا سيد ٩٠، فأرد عليه على الفور: إدوارد ويتنجتون،
بما يبدأ وجه السيد كارتر في الاحمرار ويثول له: كم تريد؟ ويخرج المبلغ
١٠٠٠ مائة خمسين جنيهًا، ثم أخرج لأفابل في الخارج لتذهب إلى العنوان التالي
للمهمة".

قالت توبينس: "لا تكن أحمق يا تومي. دعنا نفتح الخطاب الثاني، أوه، إنه
رسالة من فندق الريتز".

قال تومي: "سنحصل على مائة جنيه بدلاً من خمسين".

قالت توبينس: "سأقرأ الخطاب".

سيدني العزيز.

بخصوص الإعلان المنشور في الصحيفة، سأكون مسرورًا إذا ما جئت
مقابلتي على الغداء.

المخلص.

م. ليويس بي. هيرشايمر.

قال تومي: "هل هذا الاسم ألماني، أم مجرد مليونير أمريكي من أصول ألمانية؟ على أية حال، سنذهب إليه في موعد الغداء. إنه وقت مناسب - حيث أنه يؤدي عادة إلى الحصول على وجبة مجانية من أجل شخصين".

أومات توبينس برأسها موافقة وقالت:

"والآن، فلنذهب للقاء كارتر. هيا، علينا أن نسرع".

كان مجمع كارشالتون السكني عبارة عن صف، على حد تعبير توبينس، من المنازل الأنيقة. قرا جرس باب المنزل رقم ٢٧، وفتحت الباب خادمة أنيمه كانت الخادمة تبدو محترمة للغاية مما جعل قلب توبينس يهبط في قدميها عندما سألت تومي عن السيد كارتر، أشارت لهما الخادمة بدخول غرفة مكتب صفيحة في الطابق الأرضي، حيث تركتهما. لم تمر دقيقة حتى فتح الباب ودخل رجل طويل القامة ذو وجه نحيف يشبه وجه النضر، وكان يبدو مرهقا.

قال الرجل وهو يبتسم ابتسامة بدت جذابة للغاية: "السيد واي. إيه. اجلسا من فضلكما".

أطاعاه، وجلس هو الآخر في المقعد المقابل لـ توبينس وابتسم لها مشجعا. كان في ابتسامته شيء ما جعل استعداد الفتاة المعتاد يخذلها.

عندما بدا أن الرجل لن يبدأ بالحديث عن الموضوع، شعرت توبينس بأنها مجبرة على أن تفعل، فقالت:

"كنا نرغب في معرفة، أعني، هل تتكرم وتخبرنا بأي شيء تعرفه عن جاين فين؟".

بدا أن السيد كارتر يفكر في الأمر وقال: "جاين فين؟ نعم، حسنا. السؤال هو، ما الذي تعرفانه عن جاين فين؟".

اعتذرت توبينس في جلستها وقالت:

"لا أعتقد أن هذا ما جئنا من أجله".

اسم كارتر مرة أخرى بطريقة المهذبة وتابع حديثه قائلا: "حقا؟ بل هو في الحقيقة الأمر. لذا فإن هذا يعود بنا إلى السؤال المطروح مرة أخرى، ألماني يعرفانه عن جاين فين؟".

ثم قال عندما لا بدت توبينس بالصمت: "هيا. يجب أن تكوني على علم بأمر من جاين فين حتى تشتري إعلانا بالصحيفة مثلما فعلت، أليس كذلك؟"، ثم

قال لمام، وحمل صوته نبرة مقنعة وهو يقول: "افترضني أنك أخبرتي -" قال هناك شيء جذاب بشأن شخصية السيد كارتر، وبدا أن توبينس تحاول

تذكر من تلك الجاذبية بصوبة وهي تقول:

"لا يمكننا فعل هذا. أليس كذلك يا تومي؟".

ولكن لدهشتها، لم يسألها تومي، فقد كانت عيناه مثبتتين على السيد

و حمل صوته نبرة الإذعان وهو يقول:

يمكنني أن أقول إن المعلومات القليلة التي نعرفها لن تضيدك كثيرا يا تومي. ولكن لأنك ترغب في أن نعرفها، فسنبخبرك بها عن طيب خاطر".

سرحت توبينس في دهشة قاتلة: "تومي".

استدار السيد كارتر في مضعد ونظر بعينين متساثلتين. تومي أوما برأسه

نعم يا سيدي، لقد عرفتك على الفور. لقد رأيتك في فرنسا عندما كنت مع جهاز الاستخبارات. بمجرد أن رأيتك تدخل الغرفة، عرفت على الفور

اسمك السيد كارتر بيده وقال:

"لا أسماء من فضلك. أنا أعرف هنا باسم السيد كارتر. بالمناسبة، هذا رجل أحدي بنات عمومتي، إنها على استعداد تام لأن تقرضني إياه في بعض

الأساس عندما أعمل بصورة غير رسمية. حسنا، والآن - ونقل بصره بينهما وقال "من منكمما سيخبرني بالقصة؟".

قال تومي: "هيا يا توبينس، إنها قصتك".

قال السيد كارتر: "نعم، أيتها الفتاة، قصي علي الأمر".

أطاعتهما توبينس وقصت القصة بأكملها منذ تكوين شركة شباب المغامرين المحدودة وحتى النهاية.

استمع السيد كارتر للقصة في صمت وقد استعاد هيئته المبهمة. ومن حين لآخر كان يضع يده على فمه كما لو كان يحاول أن يخفي ابتسامته. عندما انتهى توبينس من قصتها أوما برأسه برزاة وقال:

"ليست بالقصة الطويلة، ولكنها توحى بالكثير، اعذراني فيما سأقول. انك، زوج من الشباب مشير للاهتمام، لا أعلم إن كنتما ستنجحان فيما فشل فيه الآخرون... إنني أؤمن بالحظ، ولطالما فعلت..."

ثم صمت للحظة وتابع قائلاً:

"حسنًا، ماذا عن الآن؟ إنكما بصدد القيام بمغامرة. ما رأيكما أن تعملنا معي؟ بشكل غير رسمي، كما تعلمان. وسأتحمل جميع المصروفات بالإضافة إلى راتب معقول؟"

حدثت به توبينس وفحرت فاهما، وقد تسبعت عينها عن آخرهما، وقالت: "وما الذي علينا أن نفعله؟"

ابتسم السيد كارتر وقال:

"أن تستمرا في فعل ما تفعلانه في الوقت الحالي، أن تجد جاين فين."

قالت توبينس: "حسنًا، ولكن من هي جاين فين؟"

أوما السيد كارتر برأسه في رزاة وقال: "نعم، أعتقد أنه من حكمة أن تعرفا من هي."

اضطجع السيد كارتر في جلسته ووضع ساقيه فوق الأخرى، وشبك أصابع يديه وقال في صوت خفيض:

"إن السياسة السرية (التي، بالمناسبة، عادة ما تكون سياسة سيئة) لا تهكمكما كثيرًا. سيكفي أن أقول إنه في بداية عام ١٩١٥، ظهرت وثائق معينة كانت عبارة عن مسودة لاتفاق سري - معاهدة - أيًا كان ما استطاعته عليها. وكانت

منه لستم التوقيع عليها من عدد من ممثلي الدول، تمت صياغتها في أمريكا وكانت في ذلك الوقت دولة محايدة، ثم إرسالها بعد ذلك إلى إنجلترا مع طلب اختيار خصيصًا لهذا الغرض، شاب يدعى دانفرز. كنا نأمل أن يظل الأمر على ما هو، لا تتسرب أية معلومات من هذه الوثائق، ولكن هذا النوع من الآمال لا يحجب. حيث إن هناك دائمًا من يفشي السر.

انصرف دانفرز إلى إنجلترا على متن السفينة لوزيتانيا، وكان يحمل الوثائق المهمة هي لفافة من القماش المشمع تحت ملابسه، وكانت تلك الرحلة التي انتهت فيها السفينة لوزيتانيا بالطوربيد وانفجرت. كان دانفرز من بين قائمة المفقودين، وفي النهاية انجرفت جثته إلى أحد الشواطئ، وتم التأكد من وفاته. ولكن لفافة القماش المشمع كانت مفقودة.

السرال هو: هل أخذت اللفافة منه، أم أعطاهما شخصًا آخر ليحتفظ بها؟ بعض الأحداث التي تؤكد صحة النظرية الثانية، بعد ضرب الطوربيد منه، وفي خلال اللحظات القليلة التي سبقت إطلاق زوارق النجاة، شوهدت شخص يتحدث مع شابة أمريكية. لم يره أحد وهو يعطيها أي شيء، ولكن من الواضح أنه فعل. يبدو لي أنه قد أعطى الأوراق لتلك الفتاة، إيمانًا منه بأنها، ربما، لديها فرصة أكبر للوصول بها إلى بر الأمان.

والآن، إن كان هذا صحيحًا، فإنني هي تلك الفتاة، وماذا فعلت بتلك الوثائق؟ ربما السلطات الأمريكية فيما بعد بأنه من المرجح أن دانفرز قد تم تعقبه من قبل رجليه. هل كانت الفتاة من الأعداء؟ أم تم تعقبها هي الأخرى وتم خداعها من أوراها على تسليم تلك الوثائق الثمينة للأعداء؟

لماذا العمل من أجل تعقبها، ولكننا واجهنا صعوبات كثيرة غير متوقعة. اسم الفتاة جاين فين، قد ظهر بين قائمة الركاب الذين نجوا من الحادث، وفي الساعة نفسها اختفت من دون أثر. عند الاستفسار عن أقاربها لم تتوصل إلى الكثير من المعلومات عنها، فقد كانت يتيمة، وكانت تعمل في الوظيفة التي كان عليها هنا مدرسة روضة في مدرسة صغيرة في الغرب الأمريكي. كان مثبنا حوار سفرها أنها متوجهة إلى باريس، حيث كانت ستعمل ضمن طاقم عمل

إحدى المستشفيات. كانت الفتاة قد تطوعت للعمل في المستشفى، وبعد عدة من المراسلات، تم قبولها للعمل. بعدما رأى طاقم العمل في المستشفى اسمه بين قوائم الناجين من حادث السفينة لوزيتانيا، شعروا جميعاً بالدهشة لأنها لم تتوجه للمستشفى لتسلم عملها التطوعي، ولم يعرفوا عنها أي شيء منذ ذلك الحين.

حسناً، لقد بذلنا أقصى ما بوسعنا لتعقب هذه الفتاة - ولكن من دون طائر تعقبناها وصولاً إلى أيرلندا ولكن لم يسمع بها أحد منذ وطلعت قدمهاها أرض إنجلترا. لم يتم استخدام مسودة المعاهدة - كما كان من المفترض أن يحدث لذا فقد توصلنا في النهاية إلى استنتاج أن اندرس قد لجأ إلى تدميرها. بعد ذلك انتقلت الحرب إلى مرحلة جديدة، وتغيرت الهيئة الدبلوماسية طبقاً لذلك، ولم يتم إعداد مسودة أخرى للمعاهدة. تم إنكار جميع الشائعات عن وجود مثل هذه المعاهدة، وتم نسيان اختفاء جاين فين وذهب الأمر بأكمله على النسيان.

توقف السيد كارتر عن الحديث، فقالت توبينس في نفاذ صبر:

"ولكن، لماذا تمت إثارة هذا الأمر مرة أخرى؟ لقد انتهت الحرب".

بدأ السيد كارتر أكثر انتباهاً من ذي قبل وهو يقول: "لأنه يبدو أن الأمور لم يتم تدميرها، وظهرها مرة أخرى في الوقت الحالي قد يكون له معنى جديد وخطير".

استمتعت عينا توبينس، فأوما السيد كارتر برأسه وقال:

"نعم، منذ خمس سنوات، كانت تلك المعاهدة سلاخاً بين أيدينا، ولكنها الآن سلاح مسلط علينا. لقد كانت خطأ فادحاً، إذا ما تمت إذاعة شروطها على العالم، ستحل الكارثة... ومن المحتمل أن تشب حرب جديدة، ولكن ليس ضد ألمانيا هذه المرة. هذا احتمال بعيد، وأنا عن نفسي لا أعتقد بحدوثه، ولكن هذه الوثائق تمس بعضاً من رجال دولتنا الذين لا يمكننا التخلي عنهم بأية حال من الأحوال في الوقت الحالي. عندما تدعو جماعة إلى فوز حزب العمال فإن هذا الأمر يمكن مقاومته، ولكن حكومة من حزب العمال في هذه المرحلة، في رأيي من

أنها لن تضر التجارة البريطانية بشكل كبير، ولكن هذا لا يُعتبر شيئاً يُذكر اهتماماً بالخطر الحقيقي".

سمعت للحظة ثم قال بهدوء:

"بما تكونان قد سمعتما أو قرأتما عن وجود أيد بلشفية تعمل على زيادة معانات العمال، أليس كذلك؟".

ومات توبينس برأسها.

فداع السيد كارتر حديثه قائلاً: "هذه هي الحقيقة، إن البلشفيين يضخون ولا ملاحظة داخل البلاد بغرض إثارة ثورة، كما أن هناك رجلاً بعينه، رجلاً لا نعرف اسمه، يعمل في الخفاء من أجل الوصول لهذا الغرض. إن البلشفيين هم مصدر احتجاجات العمال - ولكن هذا الرجل هو من يثير البلشفيين، من هو؟ أم هل؟ لا نعلم من هو. عادة ما يتم الحديث عنه بمسمى السيد براون، ولكن هذا أمر واحد مؤكد، إنه أبرع مجرمي هذا العصر. إنه يرأس مؤسسة ضخمة، تدار أغلب الدعاية من أجل السلام خلال الحرب من طرفه وممولة من وزارة الجواسيس منتشرون في كل مكان".

قال تومي: "هل هو ألماني؟".

قال السيد كارتر: "على العكس، إن لدى الكثير من الأسباب التي تدفعني إلى الاعتقاد بأنه إنجليزي، ولكنه موالي لألمان، كما كان موالياً للهنولنديين، إن لم يكن لتحقيقه أمر لا نعرفه - ربما كان يسعى للحصول على السلطة لنفسه، وربما أمر فريد من نوعه في التاريخ. لا نمتلك أي دليل يدلنا على هويته، وقد بدأنا نرى نكص على أنه حتى تابعوه لا يعلمون من هو. كلما اعترضنا طريقه، كلما ما يلعب دور أحد التابعين، ويتظاهر شخص آخر بأنه هو الزعيم، ولكننا نكتشف أنه شخص نافه - خادم أو موظف ظل يعمل في الخفاء بدون خطة، ويمكن السيد براون المراوغ من الهرب منا مرة أخرى".

فكرت توبينس قائلة: "أوه، إنني أتساءل —"

قال كارتر: "ماذا؟".

قالت توبينس: "لقد تذكرت. في مكتب السيد ويتنجتون كان الموظف يدعى براون. ألا تعتقد أن —"

أوما كارتر برأسه مفكراً وقال: "من المحتمل جداً أن يكون هو. هناك امر غريب، وهو أن الاسم عادة ما يذكر. إنها سمة مميزة للعباقرة. هل يمكنك تصفيه لي؟"

قالت توبينس: "لا يمكنني هذا. لقد بدا شخصاً عادياً - يشبه أي شخص آخر."

تهدد السيد كارتر بطريقته المهرقة وقال:

"هذا هو الوصف الثابت للسيد براون، وقد أحضر رسالة هاتفية لويتنجتون. أليس كذلك؟ هل لاحظت وجود أي هاتف في المكتب الخارجي؟"

فكرت توبينس ثم قالت:

"لا، لا أعتقد هذا."

قال كارتر: "بالضبط. هذه الرسالة هي طريقة السيد براون لتوجيه الأوامر لممرضيه. لقد سمع المحادثة التي دارت بينكما بأكملها. بعد ذلك أعلنا ويتنجتون المال وأخبرك أن تأتي في اليوم التالي، أليس كذلك؟"

أوما توبينس برأسها موافقة.

قال السيد كارتر: "لا شك في أن هذا هو أسلوب السيد براون". ثم توقف عن الحديث للحظة واستمر قائلاً: "حسناً، هذا ما في الأمر. لقد رأيت ما قد تذهب عليه في المستقبل، ربما رأيت أدكى العقول الإجرامية في هذا العصر. أنا لا أعرف هذا، ولكنكما ما زلتما شابين ياهمين، ولا أرغب في أن يقع لكما مكروه."

طمأنته توبينس قائلة: "لن يحدث لنا شيء."

قال تومي: "سأعني بها يا سيدي."

قالت توبينس معترضة على الثقة الرجولية لـ تومي: "أنا من سيعتني بك قال السيد كارتر وهو يبتسم: "حسناً، اعتنيا بعضكما بالآخر، والآن دعونا نعد للعمل. هناك امر غريب بشأن مسودة المعاهدة تلك لم نكتشفه بعد. لقد تم

هنا. يا بها - كانت هناك شروط واضحة وصريحة. لقد أعلنت العناصر الثورية وأنت ملك مسودة المعاهدة. وأعلنت أنها يصدر نشرها في لحظة محددة. من جهة أخرى. أخطأت العناصر الثورية في ذكر الكثير من بنودها. تعتقد الحكومة هذا الأمر مجرد خداع من جانبهم، والتزمت بسياسة الإنكار التام، سواء كانت صحيحة أم خاطئة. أنا لست واثقاً من هذا، هناك بعض التلميحات والإشارات مضمرة التي تشير إلى أن الأمر حقيقي. إن الوضع يشبه كما لو كنت تمتلك دواء يدين شخصاً ما، ولكنك لم تستطع قراءتها لأنها مشفرة - ولكننا نعلم مسودة المعاهدة لم تكن مشفرة - لم تكن هناك حاجة لذلك - لذا لم ينطل الأمر علينا. ولكن هناك أمراً ما، قد تكون جاين فين قد توفيت - ولكني لا أعتقد الأمر الغريب هو أنهم يحاولون أن يحصلوا على معلومات عن الفتاة منا".

قالت توبينس: "ماذا؟"

قال كارتر: "نعم، فقد طرأ أمر أو اثنان، وكذلك لقصتك تؤكد الأمر. إنهم مدعون أننا نبحث عن جاين فين، حسناً، سيحاولون أن يوجدوا جاين فين خاصة في باريس. ربما في مدرسة داخلية في باريس". شهقت توبينس وابتسم السيد كارتر قائلاً: "لا أحد يعلم كيف تبدو تلك الفتاة، لذا فلا بأس من هذا، ستكون مسلحة مسلحة. ولكن غرضها الحقيقي هو الحصول على أكبر قدر ممكن من المعلومات منا. هل فهمت؟"

وهفت توبينس للتحذرات لتستوعب الأمر بأكمله ثم قالت: "هل تعتقد أنهم سيحاولونني إلى باريس على أنني جاين فين؟"

قالت ابتسامة السيد كارتر تبدو مرهقة أكثر من ذي قبل وهو يقول: "أنا أؤمن بالمصادفات، كما تعلمين."

فلست توبينم حاجيها في عدم فهم.

هاسع كارتر حديثه قائلاً: "عندما التقيت بهذا المدعو ويتجتون، كان مفهوم الكثير من الوقت ليتمكنوا من التصرف. لقد وصلتني بعض المعلومات من مدعو انقلاب كبير مخطط له أن يحدث في وقت مبكر من العام الجديد، وهي الحكومة فكرت ملياً في أعمال تشريعية من شأنها أن تتعامل بفاعلية مع هذه المعضلات بالاضرابات، مما سيمكنهم من اكتشاف ما يحدث، إن لم يكونوا قد فعلوا بالفعل. ومن المحتمل أن يوصلهم هذا إلى العقل المدبر. أمل هذا. كلما كانت الوقت المستغرق لتنفيذ مخططاتهم، كان ذلك أفضل. إنني أنيهمك فقط إلى أن لا تمتلكان الكثير من الوقت، وألا تشعرنا بالإحباط إذا ما فشلتما. إنه ليس الأمر السهل على أية حال".

مهست توبينس وافقه وقالت:

"أعتقد أنه يجب علينا أن نتصرف بطريقة عملية. ما الذي يمكننا الاعتماد عليه؟ هه يا سيد كارتر؟"

"أعتقد شيئاً السيد كارتر قليلاً ولكنه قال باقتضاب:

"مؤيد في حدود المقبول، معلومات مفصلة عن أية نقطة ترغبونها، ولكن أي قرار رسمي بعملكما معي، بمعنى أنه إذا ما تورطتما في مشكلات مع الحكومة، فلن يمكنني مساعدتكما بشكل رسمي. إنكما بمفردكما في هذا الأمر".

أجاب توبينس برأسها وقالت:

"أنا أفهم هذا. سأدون قائمة بالأمر التي أريد في معرفتها إذا ما توافر لي للمكبر، والآن، بالنسبة للعالم —"

قال السيد كارتر: "نعم، آنسة توبينس. هل ترغبين في تحديد مبلغ معين؟"

قالت توبينس: "ليس بالتحديد، إننا نمتلك بعض المال الذي سيكفيها في هذه الحالة، ولكن إذا ما احتجنا إلى المزيد —"

قال السيد كارتر: "سأكون في انتظاركما".

الخامس

السيد جوليوس بي. هيرشبايمر

قالت توبينس وهي تجمع شتات نفسها: "حسناً، يبدو أن القدر قد وضعنا على هذا الطريق".

أوما كارتر برأسه موافقاً وقال:

"أعلم ما تقصدينه، إنني أؤمن بالقدر أنا أيضاً - الحظ وأمر من المقيبل. يبدو أن القدر قد اختاركما لتتورطا في هذا الأمر".

غرق تومي في الضحك وقال:

"يا إلهي، لا أعجب من ثورة ويتجتون الشديدة عندما سمع توبينس تلكه بالاسم، كنت سأقبل المثل لو كنت في مكانه، ولكن اسمع يا سيدي، إننا نصمم الكثير من وقتك، هل توجد أية تعليمات ترغب في توجيهها إلينا قبل أن نقاد؟"

قال كارتر: "لا أعتقد هذا. إن الخبراء الذين يعملون معي، والذين يعملون بطريقة مكررة، فشلوا في تحقيق أي نجاح. ربما يمكنكما أن تتعاملتا مع تلك المهمة بسعة الخيال والانفتاح. لا تشعرنا بالإحباط إذا لم تحققا النجاح الذي

أيضاً، حيث إن هناك احتمال أن نجبراً على مواكبة سرعة الأحداث".

اطاعها السيد بيريسفورد.

هالت: "آه، هذا يكفي. نعم، إننا لا نحلم، لقد حصلنا على عمل".

قال تومي: "ويا له من عمل! إن المغامرة المشتركة قد بدأت بالفعل".

قالت توبينس: "إنه عمل محترم أكثر مما كنت أتخيل".

قال تومي: "لحسن الحظ، لم تنتقل لي عدوى اشتياقك لارتكاب الجرائم.

والساعة الآن؟ دعينا نتناول الغداء - أوه".

طرأت الفكرة ذاتها على عقليهما، فقال تومي أولاً: "جولوس بي. هيرشايمر".

قالت توبينس: "إننا لم نخبر السيد كارتير به".

قال تومي: "حسناً، لا نعلم الكثير عنه لنخبر به السيد كارتير - ليس حتى

أنا له، من الأفضل أن تستقل سيارة أجرة".

قالت توبينس: "من المسرف الآن؟".

قال تومي: "أتذكرين؟ هناك من يحمل جميع مصروفاتنا، هيا اركبي".

قالت توبينس وهي تضطجع للخلف في أناقفة: "على أية حال، من الأفضل أن

صاح إلى هناك بهذه الطريقة. أنا وأنت من أن المبتزين لا يستقلون الحافلات".

ومح لها تومي الأمر قائلاً: "إننا لم نعد مبتزين".

قالت توبينس بغموض: "لا أعتقد هذا".

صدما سالا عن السيد هيرشايمر، ثم اصطحابهما على الفور إلى جناحه،

ومما صوتاً غير صبور يقول: "تفضلاً بالدخول". عندما طرق الساعي الباب،

داهي سحى جانباً ليسمح لهما بالدخول.

قال السيد جولوس بي. هيرشايمر أصغر سناً بكثير من الصورة التي رسمها

في تومي وتوبينس في مخيلتهما، فقد قدرت توبينس عمره بأنه في الخامسة

والأربعين تقريباً. كان رجلاً متوسط الطول مريض المنكبين بما يتناسب مع

عمره المريض. كانت ملاحة تحمل بعض العدوانية ولكنها تحمل قدراً من

أوسامة. كان يبدو أنه من المؤكد أن يكون أميركياً، على الرغم من تحدته ولكنه

هسهسه. حين قال: "هل وصلتكم رسالتني؟ أخبراني بكل ما تعرفانه عن ابنة

قالت توبينس: "نعم، ولكن - لا أرغب في أن أتحدث بوقاحة عن الحكومة،

أمامك، ولذلك تعلم أن المرء يقضي الكثير من الوقت حتى يحصل على أي شيء

منها، وإذا ما كان علينا أن نملأ استمارة زرقاء ونرسلها للموظف المختص الذي

سيرسل لنا واحدة أخرى خضراء بعد ثلاثة أشهر، وهكذا دواليك - حسناً، قد

هذا لن يفيدنا كثيراً، أليس كذلك؟".

ضحك السيد كارتير وقال:

"لا تقلقي يا أنسة توبينس. سترسلين طلباً شخصياً إلي هنا، وسيرسل لك

المال نقداً عبر البريد. أما بالنسبة للراتب، ما رأيكما في ثلاثمائة جنيه في

عام؟ والمبلغ ذاته للسيد بيريسفورد بالطبع".

ابتسمت له توبينس وقالت:

"هذا رائع، يا لك من رجل كريم. أنا أحب المال! سأدون جميع مصروفات

الدائن والمدين، والفرق بينهما على الجانب الأيمن. وسأرسم خطاً أحمر،

اتجاهين مع وضع المجموع في الأسفل. أنا أعلم كيف يمكنني القيام بهذا عندما

أفكر فيه".

قال السيد كارتير: "أنا على ثقة من ذلك. حسناً، إلى اللقاء، وحظاً سعيداً".

ثم صافحهما، وفي الدقيقة التالية، كانا يهيئان الدرج خارجين من المبنى

رقم ٢٧ في مجمع كارشالتون السكني وكانا يبدوان كما لو كانا مصابين بالدوار.

قالت توبينس: "تومي، أخبرني على الفور، من يكون السيد كارتير؟".

همس لها تومي بالاسم في أذنها،

فقالت توبينس مبهورة: "يا إلهي".

قال تومي: "ويمكنني أن أقول لك يا عزيزتي إنه —"

قالت توبينس مرة أخرى: "يا إلهي، إنه يعجبني، وأنت أيضاً، أليس كذلك؟

إنه يبدو مرهقاً ومتمللاً للغاية، ولكنك تشعر بأنه تحت هذا المظهر هناك روح

صلب، وصارم وحاد الذكاء". ثم وثبت وهي تقول: "الكزني يا تومي، الكزني؟"

يمكنني أن أصدق أنني لا أحلم".

قالت توبينس: "ابنة عمك؟"

قال جوليوس: "نعم، جاين هين."

قالت توبينس: "هل هي ابنة عمك؟"

وضع لها السيد هيرشايمر الأمر قائلاً: "والدي ووالدتها كانا أخوين."

صاحت توبينس قائلة: "أوه، إذن، هل تعرف أين هي؟"

قال السيد هيرشايمر وهو يضرب سطح الطاولة بقبضته: "لا، اللعنة علي إن كنت أعرف مكانها، أليس كذلك؟"

قالت توبينس بحدة: "لقد نشرنا إعلاننا بغرض الحصول على المعلومات وليس من أجل تقديمها."

قال السيد هيرشايمر: "أعتقد أنني أدرك هذا، فأنا أعرف القراءة، ولكني أعتقد أنه ربما كنتما تبحثان في تاريخها الماضي، وأنكما تعرفان أين هي الآن"

قالت توبينس بحدو: "حسناً، ربما لا يكون لديك مانع في إخبارنا بتاريخها الماضي."

ولكن بدا أن أوتياب السيد هيرشايمر قد تزايد بشكل مفاجئ فقال:

"اسمعي. إننا لسنا في صقلية، لا توجد أية هدية أو تهديد تقطع أذنيها إذا ما رفضت دفعها. إننا هنا في الجزر البريطانية، لذا توقضي عن اللعب معي، وإلا سأطلب رجل الشرطة البريطاني التوسيم هذا الذي يسير في شارع بيكاديللي"

أسرع تومي بشرح الأمر له قائلاً:

"إننا لم نختطف ابنة عمك، بل على النقيض، إننا نحاول إيجادها. لقد تم إسناد هذا العمل لنا."

اتكأ السيد هيرشايمر في جلسته.

وقال باقتضاب: "أخبرني بالأمر."

ثم يتمكن تومي من التوصل من هذا الطلب، لذا أعطاه نسخة منمقة من اسمه اختفاء جاين هين، واحتمالية أن تكون قد تورطت، بدون وعي منها، في مص الصراعات السياسية". قدم نفسه وتوبينس على أنهما "كلاء تحقيقات خاصة". ثم استاد مهمة العثور عليهما، وأضاف بأنهما سيكونان سعيدين إذا ما معلومات قد يقدمها لهما السيد هيرشايمر.

وما الرجل النبيل برأسه موافقاً.

وقال: "أعتقد أن الخطأ خطئي، لقد كنت متسرعاً في الحكم عليكما، ولكن من تضايقتي كثيراً، فأنا لم أغادر نيويورك من قبل. اطرحا أسئلتكما وسأجيب عليهما."

في تلك اللحظة تجرد المفامران الشابان، ولكن جمعت توبينس رباطة جأشها، وبدأت بطرح الأسئلة بجرأة اكتسبتها من قراءة الروايات البوليسية:

"منى كانت آخر مرة رأيت فيها الفتيلة - أقصد ابنة عمك؟"

أجابها السيد هيرشايمر: "أنا لم أرها في حياتي."

قال تومي بدهشة شديدة: "ماذا؟"

نظر السيد هيرشايمر إليه وقال:

"لا يا سيدي، كما قلت من قبل كان والدي ووالدتها أخوين، كما يمكن أن يحدث في عائلتك". لم يحاول تومي تصحيح هيئة علاقتهم - ولكنهما لم يوبا على وفاق دائماً. عندما قررت عمتي أن تتزوج من أموس هين، الذي كان مدبر مدرّس فقير من القرب، جن جنون أبي، وقال إنه إن كون ثروة كبيرة، فإنها لن تحصل على سنت منها، وكانت النتيجة أن عمتي جاين ذهبت للقرب ولم نعرف شيئاً عنها منذ ذلك الحين.

وبالفعل، تمكن والدي من تكوين ثروة ضخمة، فقد بدأ العمل في مجال البترول والحديد والصلب وعمل قليلاً في السكك الحديدية، ويمكنني أن أقول إن أباه من أقام شارع وال ستريت". ثم توقف عن الحديث قليلاً وعاد ليقول: "ثم مات - الخريف الماضي - وورثت أنا كل ثروته، ولكن، استيقظ ضميري، فهد، ظل يؤرقني ويقول: ماذا عن عمك جاين التي تعيش في القرب؟ لقد أرقنتي

ذلك كثيراً. اعتقدت أن أموس فين لم يتمكن قط من تكوين شروق، حيث إنه لم يكن من هذه النوعية من الناس. في النهاية استأجرت رجلاً ليجت عنها. وعلم أنها ماتت. وأن أموس فين قد مات، ولكنهما تركا خلفهما ابنة - جاين - التي تم إطلاق الطوربيد على السفينة لوزيتانيا التي كانت تستقلها في طريقها إلى باريس. لقد تم إنقاذها، ولكن لم يعرف أي شخص أي شيء عنها منذ ذلك الحين. اعتقدت أن السلطات هنا لم تبدل الجهد الكافي لإيجادها. لذا فكرت في الحضور وأحاول أن أسرع من الأمور. لقد اتصلت بشرطة سكوتلانديارد وديوان البحرية الملكية في البداية. ردتني ديوان البحرية الملكية خائباً. في حين كانت شرطة سكوتلانديارد متحضرة للغاية - قالوا إنهم سيقومون بالتحقيق في الأمر - حتى إنهم أرسلوا لي رجلاً هذا الصباح ليحصل على صورتها. سأسافر إلى باريس غداً لأرى ما تفعله السلطات هناك بهذا الشأن، فأنا أعتقد أنني إن ذهبت إلى هناك وتعلمتهم فربما يهتمون بالأمر".

كانت حيوية السيد هيرشايمر هائلة مما زاد من احترامهما إياه.

اختتم السيد هيرشايمر حديثه قائلاً: "يجد بي القول الآن. إنكما لا تحاولان العنور عليها من أجل شيء محدد، أليس كذلك؟ من أجل أمر فعلته مخالف للقانون أو أمر لا يفهمه سوى البريطانيين؟ إن الفتاة الأمريكية الضخورة بذاتها قد تجد قواعداًكم وهوانينكم في حالة الحرب مزعجة، وربما تنهض لتتجدها، إذا كان الأمر على هذا المنوال، وكان هناك أمر ما مثل الرشوة في هذه البلاد، فسأقوم بدفعها عن طيب خاطر".

طمأنته توبينس قائلة:

"هذا جيد، يمكننا إذن أن نعمل معاً. ماذا عن تقديم الفداء لنا؟ هل يمكننا تناوله هنا في جناحك أم نهبط لتناولوه في المطعم؟".

لمحت توبينس لتفضيلها للخيار الثاني واتفق معها جوليوس في القرار الذي اتخذته.

كان طليق المحار قد أخذ مكانه بجانب طليق صوص سول كولبرت على الطاولة عندما وصلت بطاقة تعريف إلى السيد هيرشايمر الذي قال:

المحقق جاين، كبير محققين آخر من سكوتلانديارد. رجل مختلف هذه المرة. ماذا قد يتوقع هذا الشخص أن أقول له ولم أقله للرجل الأول؟ أمل ألا يوافقوا. وأغدأضاعوا تلك الصورة. إن أستوديو التصوير الذي التقطت فيه الصورة - الحرب الأمريكي قد أحرق ودمرت جميع الأفلام السلبية التي كان يحتويها - والصورة الوحيدة التي أملكها، لقد حصلت عليها من رئيس الكلية التي كانت بها هناك".

مرت توبينس بشعور مبهم بالقلق فقالت:

هل تعلم اسم الرجل الذي حضر هذا الصباح؟

قال السيد هيرشايمر: "نعم، أعلمه، لا، لا أعلمه. أمهيتي ثانية. لقد كان - م مكتوباً على بطاقته، اه، لقد تذكرت. المحقق براون. شاب بسيط للغاية".

كانت نتيجة هذه العلاقات الجديدة أن تومي وتوبينس اتخذا من فندق الريتز على الفور مكان إقامة لهما لكي - كما قالت توبينس - يظلوا على اتصال مع آخر معارف جابن فين الأحياء، حيث أضافت لـ تومي قائلة في صوت منخفض: "بهذه الطريقة لن يناقشنا أحد في المصروفات".

ولم يفعل أحد الأمر الذي كان رافعا.

قالت الفتاة الشابة في الليلة التالية لتمييزتهما: "والآن، إلى العمل".

بحسب السيد بيريسفورد جريدة *الدائلي ميل* التي كان يقرأها، وصفق بحبور من سروري، فطليت منه زميلته بأدب ألا يكون أحمق، حيث قالت:

"دعك من كل هذا يا تومي، يجب أن تفعل شيئاً ما مقابل ما نحصل عليه من أموال".

لهد تومي وقال:

"نعم، أخشى أنه حتى الحكومة العزيزة لن ترضى ببقائنا في فندق الريتز".

قالت توبينس: "لهذا السبب أقول لك إنه علينا أن نفعل شيئاً ما".

قال تومي وهو يمسك بجريدة *الدائلي ميل* مرة أخرى: "حسناً، هيا، لن نعمل".

مايكت توبينس حديثها قائلة: "اسمع، لقد كنت أفكر —"

قطع حديثها وصلة جديدة من التصفيق.

مالت: "إنك مسرور بجلوسك ها هنا لتصرف بشكل فكاوي يا تومي، لن نعمل، إن تفكر في الأمر قليلاً".

قال تومي: "نقابتي يا توبينس هي السبب، إن التقاية لا تسمح لنا بالعمل قبل احادية عشرة صباحاً".

قالت توبينس: "تومي، هل تريد أن أقذف عليك شيئاً ما؟ من الضروري، دون أي احتمال للتأخير، أن نضع خطة محكمة لأداء مهمتنا".

قال تومي: "حسناً".

السادس

التخطيط للمهمة

كشفت أحداث نصف الساعة التالية النقاب عن الكثير من الحقائق. يكفي القول إنه لم يكن هناك شخص يُدعى المحقق براون في شرطة سكوتلانديارد. وأن صورة جابن فين التي كانت ستفقد الشرطة كثيراً في مهمة البحث عنها قد فقدت دون رجعة. لقد انتصر السيد براون مرة أخرى.

كان لهذه العقبة تأثير إيجابي فوري على التقارب بين السيد هيرشايمر والمغامرين الشبابين؛ فقد سقطت جميع الحواجز التي كانت تفصل بينهم، وشعر كل من تومي وتوبينس بأنهما يعرفان هذا الشاب الأمريكي طوال عمريهما. لذا فقد تخليا عن انتحال شخصية "وكلاء التحقيقات الخاصة"، وأماطوا اللثام عن القصة الكاملة للمغامرة المشتركة، حيث أعلن الشاب أنه قد "يضحك حتى الموت".

في نهاية الحديث، التفت الشاب نحو توبينس وقال:

"لطالما راودتني فكرة أن القتيات الإنجليزيات مكسوات بالطحالب ومحافظات وفائنات، ولكنهن يخفن من التحرك بمقردهن بدون اصطحاب أحد الخدم أو عمة عانس. أعتقد أن هذا الوقت قد وئى".

قالت توبينس: "لنبدأ في وضعها إذن".

وضع تومي الجريدة جانباً أخيراً وقال: "إنك تتمتعين بقدر كبير من الذكاء يا توبينس، هيا، كلي أذان مصغية".

قالت توبينس: "بادئ ذي بدء، ماذا نملك في الوقت الحالي؟".

قال تومي: "لا شيء على الإطلاق".

قالت توبينس وهي تلوح بإصبعها: "خطأ، إننا نملك دليلين مختلفين".

قال تومي: "وما هما؟".

قالت توبينس: "الدليل الأول هو أننا نعرف أحد أفراد العصابة".

قال تومي: "وينتجتون؟".

قالت توبينس: "نعم، يمكنك أن أعرفه إذا رأيته".

قال تومي متشككاً: "لا يمكنك أن أطلق على هذا الأمر دليلاً، إنك لا تعرفين".

أبين توبينس عنه، وهناك احتمال ضئيل للغاية أن تلتقيه بالمصادفة".

قالت توبينس: "لست واثقة من هذا، لطالما لاحظت أنه بمجرد أن تبدأ المصادفات في الحدوث، فإنها تستمر بالحدوث بطرق استثنائية. أعتقد أن هذا أحد مبادئ علم الطيفيات التي لم نكتشفها بعد. ولكن، كما قلت، لا يمكننا الاعتماد على هذا الأمر كدليل، ولكن هناك بعض الأماكن في لندن يجب أن يظهر فيها الجميع إن أجلاً أو عاجلاً. سيرك بكاديلكي على سبيل المثال، فكرتي هي أنني سأقاف هناك كل يوم حاملة بعض الأعلام".

سألها تومي: "وماداً عن الطعام؟".

قالت توبينس: "يا لك من رجل! فيم يهنا الطعام حالياً؟".

قال تومي: "يهنا كثيراً. لقد تناولت الكثير من الطعام على الإفطار. لا يوجد على وجه الأرض من يمتلك مثل شهيتك للطعام يا توبينس، وبحلول وقت الشاي ستكون قد اتهمت الإعلام والدبابيس وكل شيء، ولكن، صراحة لا تعجبني هذه الفكرة، فربما يكون وينتجتون قد رحل عن لندن".

قالت توبينس: "هذا صحيح. على أية حال، أعتقد أن الدليل الثاني سيكون أفضل".

قال تومي: "أخبريني به".

قالت توبينس: "إنه ليس بالأمر الصعب، مجرد اسم - ريتا. لقد ذكر وينتجتون هذا الاسم في أثناء لقائنا".

قال تومي: "هل ترغبين في نشر إعلان آخر يقول: مطلوب محتالة اسمها ريتا؟".

قالت توبينس: "بالطبع لا، بل أحاول أن أفكر في الأمر بطريقة منطقية، هذا هو الحل، وانظر، تم تبنيه طوال رحلته، أليس كذلك؟ ومن الأكثر ترجيحاً أن يكون من تبنيه امرأة وليس رجلاً —"

قال تومي: "لا يمكنك تأكيد هذا".

قالت توبينس: "أنا واثقة من أن من تبنيه امرأة، وامرأة جميلة أيضاً".

قال تومي: "هي مثل هذه الأمور التقنية، لا يسعني سوى الانحناء لك احتراماً".

قالت توبينس: "يبدو أن هذه المرأة، أيا كانت، قد نجت من الحادثة".

قال تومي: "كيف تثقين في هذا؟".

قالت توبينس: "إن لم تكن قد نجت، فكيف عرفوا أن جاين فين قد حصلت على الوثائق؟".

قال تومي: "صحيح، أكملني يا شيرلوك".

قالت توبينس: "أعتقد أن هناك فرصة، مجرد فرصة، أن تكون هذه المرأة هي ريتا".

قال تومي: "وماداً لو كانت هي؟".

قالت توبينس: "إذا كانت هي، فعلينا أن نبحث في قوائم الناجين من لوزيتانيا منى نعتبر عليها".

قال تومي: "إذن، علينا أولاً أن نحصل على قائمة الناجين من السفينة الفارقة".

قالت توبينس: "لقد حصلت عليها. لقد كتبت لائحة طويلة بالأمور التي أُرغب في معرفتها وأرسلتها للسيد كارتر. وقد وصلني رده هذا الصباح. ومن بينها القائمة الرسمية بأسماء الناجين من السفينة لوزيتانيا. ما رأيك في توبينس الماهرة؟"

قال تومي: "أعطيك الدرجة النهائية في الحرفية وصغراً في التواضع. ولكن الأمر المهم هو، هل يوجد اسم ريتا بين هؤلاء الناجين؟"

أقرت توبينس قائلة: "هذا ما لا أعلمه".

قال تومي: "لا تعلمين؟"

قالت توبينس: "نعم. انظر"، واتحى كلاهما على القائمة وقالت توبينس: "هناك عدد قليل من الأسماء الأولى هنا، جميعها تقريباً أسماء عائلات".

أوما تومي برأسه موافقاً.

وقال: "لقد زاد الأمر تعقيداً".

هزت توبينس رأسها بطريقتها المعتادة التي تشبه طريقة الكلاب وقالت: "حسناً، سيكون علينا أن نعرف من هي، هذا كل ما في الأمر. حده فقط جميع عناوين النساء اللواتي يسكن في لندن أو حولها بينما أردي أنا قبعتي".

بعد خمس دقائق كان الشبان قد خرجوا إلى شارع بيكاديلي، وبعد لحظات كانا قد استقلا سيارة أجرة متوجهين نحو منزل لوريلز رقم ٧ بشارع جليشور، حيث تسكن السيدة إدجار كيث التي حل اسمها على رأس القائمة المكونة من سبعة أسماء دونها تومي في فكرته.

كان منزل لوريلز منزلاً قديماً، وكانت تحيط به بعض الشجيرات المتسخة أعطي مظهر الحديقة الأمامية. دفع تومي أجرة السيارة، وسار بجانب توبينس صولاً إلى جرس الباب، وبينما كانت على وشك قرق الجرس، أمسك تومي بيدها أولاً: "بم ستخبرينها؟"

قالت توبينس: "بم سأخبرها؟ سأقول - يا إلهي، لا أعلم. يا له من أمر مزعج".

قال تومي برضا: "لقد فكرت في الأمر. يا لك من امرأة! إنك لا تملكين بعد نظراً على الإطلاق. تحني جانباً، وشاهدي كيف يتعامل الرجال في مثل هذه المواقف". ثم قرق جرس الباب، وتحت توبينس جانباً.

فتحت الباب خادمة قذرة ذات وجه قذر وكانت حوله.

أخرج تومي فكرة وقلماً.

وقال: "صباح الخير، نحن من مجلس مقاطعة هامستيد، ونعمل على سجلات التصويت الجديدة. هل تسكن السيدة إدجار كيث هنا؟"

قالت الخادمة: "نعم".

قال تومي وهو يبرز قلمه الرصاص: "ما هو اسمها الأول من فضلك؟"

قالت الخادمة: "السيدة؟ إليانور جاين".

قال تومي: "إليانور. هل هناك أي أبناء قد تخطوا العشرين عاماً؟"

قالت الخادمة: "لا".

أغلق تومي فكرته بصوت عالٍ وقال: "شكراً لك، عمت صباحاً".

عبرت الخادمة عن أول تعليق لها وقالت:

"لقد اعتقدت أنكما قد أتيتما من أجل الغاز"، ثم أغلقت الباب.

عاد تومي إلى زميلته وقال:

"هل رأيت كيف يبلي الرجال عندما يفكرون في الأمر".

قالت توبينس: "لا أمانع في الاعتراف بأنك قد تصرفت على نحو رائع. إنني لم أفكر في هذا أبداً".

قال تومي: "تمثيلية جيدة، أليس كذلك؟ ويمكننا تكرارها مراراً وتكراراً".

بحلول وقت الغداء، كان الشبان يلتهمان شرائح اللحم والبطاطس المقلية سراً في أحد المطاعم، وكانا قد استعلما عن كل من جلاديس ماري ومار جوري. ولكن حيرهما أن إحداهما كانت قد انتقلت من مسكنها، واضطرا

إلى الاستماع إلى محاضرة طويلة عن نظام الاقتراع الشامل من امرأة أمريكية مفعمة بالنشاط، التي كان اسمها الأول سادي.

قال تومي وهو يرتشف رشقة طويلة من شرابه: "أشعر بأنني في حال أفضل إلى أين سذهب بعد ذلك؟"

كانت المفكرة موضوعة على الطاولة بينهما، فالتقطتها توبينس وقالت: "السيدة فينديمير، المنزل رقم ٢٠ عمارات ساوث أودلي السكنية. الأنسة ويلز، المنزل رقم ٤٣ شارع كلاينجتون، حي باتريشيا. إنها خادمة على ما أتذكر. لذا ربما لا تكون متواجدة في هذا العنوان، على أية حال من غير المرجح أن تكون هي."

قال تومي: "إذن فإن السيدة الأنيسة هي محطتنا الثانية."

قالت توبينس: "تومي، لقد بدأت أشعر بالإحباط."

قال تومي: "تشجعي يا عزيزتي. لطالما عرفنا أن فرصنا في النجاح ضئيلة. وعلى أية حال، لقد بدأنا للتو. إذا لم نحالفنا الحظ في لندن، فهناك الكثير من الأسماء التي تعيش في أنحاء أخرى من إنجلترا، وكذلك إسكتلندا وأيرلندا."

قالت توبينس وهي تستعيد معنوياتها العالية: "هذا صحيح. كما أن هناك من يتحمل جميع مصروفاتنا، ولكنني يا تومي أحب أن أحصل على نتائج سريعة. حتى الآن، نجحت المفامرة في أن تكون مفامرة، ولكن هذا الصباح كان كثيباً للغاية"

قال تومي: "يجب أن نكبتني لهفلك السوقية تلك، نذكري أن السيد براون رجل خطير للغاية، ومن العجيب أنه لم يقتلنا حتى الآن، إنها جملة جميلة، بها حس أدبي جيد."

قالت توبينس: "إنك أكثر مني غروراً - ولكن بدون مهارة تذكر. ولكن الأمر الغريب بالفعل هو أن السيد براون لم ينتقم منا حتى الآن (أترى. يمكنني أن أكون جملة جميلة مثلما فعلت). إننا نواصل طريقنا دون أن نصاب بأذى."

قال تومي: "ربما كان يعتقد أننا لا تشكل أية خطورة."

اعترضت توبينس على عبارته بشدة قائلة:

"يا لك من مزعج. يا تومي، كما لو أننا لسنا في حسيان أحد."

قال تومي: "أسف يا توبينس، ولكن ما كنت أعنيه هو أننا نعمل في الخفاء وأنه لا يرتاب فيما نفعله. هاها."

حاكت توبينس كلماته الأخيرة وهي تنهض واقفة: "ها، ها."

كانت عمارات ساوث أودلي السكنية عمارات فخمة بالقرب من طريق المتنزّه، وكانت الشقة رقم ٢٠ تقع في الطابق الثاني.

كان تومي في تلك اللحظة قد أصبح متمرساً في لعب دوره، حيث كان يتحدث بسمعة مع امرأة مسنة كانت تبدو مديرة منزل أكثر من كونها خادمة، والتي كانت قد فتحت الباب له، حيث قال:

"الاسم الأول من فضلك؟"

قالت السيدة، "مارجريت".

بدأ تومي في تهجئة الاسم عندما أوقفته السيدة قائلة:

"مارجريت".

قال تومي: "مارجريت، بالنطق الفرنسي، لقد فهمت." ثم توقف قليلاً عن الحديث، وتابع حديثه بجرأة قائلاً: "لقد دون هنا أن اسمها ريتا فاندنماير، ولكني أعتقد أن هذا صحيح؟"

قالت السيدة: "إنها عادة ما يطلق عليها هذا الاسم. ولكن مارجريت هو اسمها الحقيقي."

قال تومي: "شكراً جزيلاً، هذا كل شيء، وداعاً."

نمالت تومي نفسها بصعوبة. وهبط الدرج مسرعاً ووصل إلى حيث كانت توبينس تنتظره على حافة الدرج وقال:

"هل سمعت؟"

قالت توبينس: "نعم يا تومي."

صغف تومي على ذراعها في شفقة وقال:

"أنا أعلم يا عزيزتي، فأنا أشعر بمثل ما تشعرين".

صاحبت توينيس بحماس: "من الجيد أن تفكر في الأمر - ثم يتحقق ما خططت له تماماً".

كانت يدها لا تزال في يد تومي إلى أن وصلا إلى مدخل المبنى، وكان هناك صوت خطوات وأصوات تأتي على الدرج من الطابق الذي يعلوهما.

فجأة، ولدهشة تومي، جذبته توينيس داخل فراغ صغير مثلهم بجانب المصعد، فقال تومي:

"ما الأمر —"

قالت توينيس: "صه".

هبط رجلان الدرج ورا من أمامهما وخرجا من مدخل المبنى، وضغطت توينيس بيدها على ذراع تومي بشدة وهي تقول:

"أسرع - اتبعهما. أنا لا يمكنني هذا، وربما يعرفني. أنا لا أصرف من الرجل الآخر، ولكن الرجل الأضخم هو ويتتجتون".

السابع

منزل في سوهو

هنا وينجتون والرجل الذي معه يسيران بسرعة. بدأ تومي في تتبعهما على الممر، حيث رأهما في ذلك الوقت بدوران حول ناصية الشارع. سرعان ما مكنته مملوئه النشطة من أن يلحق بهما، وفي اللحظة التي وصل فيها إلى ناصية الشارع، كانت المسافة بينهما قد تقلصت إلى حد كبير. كانت الشوارع الصغيرة مليء مايفير خالية من المارة، وقرر أن يحتفظ بمسافة معقولة بينه وبينهما.

كان الأمر جديداً على تومي، فعلى الرغم من أنه قد اطلع على بعض تقنيات التتبع من الروايات البوليسية، إلا أنه لم يحاول من قبل أن "يتتبع" شخصاً ما على أرض الواقع، وبدأ له الأمر على الفور، عند ممارسته على أرض الواقع، محمواً بالصعوبات. ماذا لو استقلا سيارة أجرة بشكل مفاجئ؟ في الروايات، كل ما على البطل فعله هو أن يقفز في سيارة أجرة أخرى، وأن يعد السائق بجنينه. أما في الحياة الواقعية - وبدا الملاحقة - على أرض الواقع، فمع تومي أنه من غير المرجح أن يتمكن من العثور على سيارة أجرة أخرى، لذا يمكنه عليه أن يعدو خلف سيارتهما، ماذا قد يحدث على أرض الواقع إذا ما قام سبب البعد في شوارع لندن بمثابة بدون انقطاع؟ قد يأمل أن يترك انطباعاً،

في الشوارع الرئيسية، بأنه يعدو للحاق بالحافلة، ولكن في هذه الشوارع الجانبية الأرستقراطية، من المتوقع أن يوقفه أحد رجال الشرطة ليستطلع سبب عدوه عندما راودته هذه الأفكار، رأى تومي سيارة أجرة راقعة العلم الذي يدل على أنها خالية من الركاب تدور حول ناصية الشارع أمامه، فحبس تومي أنفاسه وفكر في نفسه، هل سيوقفانها؟

تنهّد تومي في راحة عندما لم يلتفت الرجلان لها. كان مسارهما المتعرج مصمماً لأن يوصلهما بسرعة إلى شارع أوكسفورد. عندما راهما من بعيد يستديران للدخول إلى شارع أوكسفورد ويتوجهاً نحو الشرق. زاد تومي من سرعته ليلاحق بهما. على الرصيف المزدهم، كان من غير المرجح أن يلفت وجود تومي انتباههما، وكان يسعى لأن يسمع بعضاً من كلمات محادثتهما. ولكنه لم يتمكن من هذا: فقد كانا يتحدثان بصوت منخفض، كما أن ضوءاً السيارات كانت أعلى كثيراً من صوتهما.

قبل أن يصلا إلى محطة قطار الأنفاق بشارع بوند، عبرا الطريق إلى الجهة الأخرى، وعبر تومي هو الآخر الطريق بدون أن يلاحظاه، ودخل مقهى ليونز الكبير. حيث كان الرجلان قد صعدا إلى الطابق الأول وجلسا إلى إحدى الطاولات الصغيرة بجوار النافذة. كان الوقت متأخراً وكان المقهى مزدحماً عن آخره. جلس تومي إلى إحدى الطاولات المجاورة لهما واتخذ المقعد الذي يقع خلف ويتنجتون مباشرة ليقفل من فرص ملاحظته له. مكن له موقعه من أن يخصص الرجل الآخر بدقة. كان الرجل أشقر ذا وجه ضعيف وقبيح، وقد توقع تومي أن يكون إما روسياً أو بولندياً. كان الرجل يبلغ من العمر خمسين عاماً تقريباً، وكانت كتفاه تنكمشتان قليلاً عندما يتحدث، وكانت عيناه صغيرتين ومأكرتين وكانتا تحركان في جميع الاتجاهات بدون توقف.

كان تومي قد تناول غداءً جيداً، لذا فقد طلب طبقاً من الجبن الأيرلندي المذاب وقدحاً من القهوة. طلب ويتنجتون غداءً ضخماً لنفسه ومن معه، وبعد أن انصرفت النادلة، قام ويتنجتون بسحب مقعده بالقرب من الطاولة وبدأ في التحدث مع الرجل الآخر بجدية وبصوت منخفض، وانخرط الرجل الآخر معه

في الحديث، لم يتمكن تومي من أن يلتقط من حديثهما سوى بضعة كلمات. ثم أنه استخلص منها تومي أن الرجل الضخم كان يحاول إقناع الرجل الآخر بما كان يبدو الرجل الآخر من وقت لآخر غير موافق عليه. كان ويتنجتون ينادي الرجل باسم بوريس.

التقطت أذن تومي كلمة "أيرلندا" بضعة مرات، وكذلك كلمة "دعابة"، ولكنهما لم يدركا جابن فين على الإطلاق. فجأة، هدأت الضوضاء في الغرفة فتمكن تومي من سماع عبارة كاملة قالها ويتنجتون: "آه، ولكنك لا تعرف غلوسي، إنها مهمة لدرجة أن رجل الدين قد يقسم أنها والدته، إنها قادرة على تقليد الأصوات. إنه في كل مرة. وهذا أمر لا يمكن تجاهله".

لم يتمكن تومي من سماع رد بوريس، ولكن كان رد ويتنجتون على ما قاله بوريس أن قال: "بالطبع - عند الطوارئ فقط..."

ثم فقد تومي مسار الحديث مرة أخرى، ولكن بدأت العبارات لتتضح مرة أخرى، إما بسبب أن الرجلين قد بدأ صوتهما يعلو بدون إدراك منهما، أو لأن تومي قد بدأ في الاعتناء على استراق السمع، ولكنه لم يتمكن من تحديد السبب بدقة. كانت هناك كلمتان قد أثارتا كل حواسه، وكان قد قالهما بوريس: "السيد براون".

كان يبدو أن ويتنجتون يمترض عليه، ولكنه ضحك بدون اهتمام وقال: "ولم لا يا صديقي؟ إنه اسم يحظى بالكثير من الاحترام - كما أنه شائع جداً. أتمنى أن يقيم باختياره لهذا السبب؟ آه، كما أنني أرغب في لقاء السيد براون". كانت هناك نبرة حادة في صوت ويتنجتون وهو يقول: "من يعلم؟ ربما تكون قد قابلته بالفعل".

اجابه بوريس بالنبرة ذاتها قائلاً: "هراء، هذا كلام أطفال! إنها قصة قد سمعتها الشرطة. هل تعلم ما أخبر به نفسي في بعض الأحيان؟ أنه مجرد قصة تخيلها الجماعة الداخلية - وحش ليخيفنا. ربما يكون كذلك بالفعل".

قال ويتنجتون: "وربما لا".

أما، ثم نظرت إلى لوحة مواعيد القطارات. كان القطار المتجه إلى بورتسموث
 بعدد في تمام الثالثة والنصف، وكانت الساعة الآن تشير إلى الثالثة إلا عشر
 دقائق. كان ويتنجتون وبوريس يتحركان جينة وهاذا بجانب كشك الكتب. ألقى
 نظرة خاطفة عليهما ثم أسرع إلى داخل كشك أحد الهاتف العمومية القريبة.
 في عامر بإضاعة الوقت في محاولة العثور على توينيس، فربما كانت لا تزال في
 البيت الذي تقع فيه عمارات ساوث أودلي السكتية. ولكن كان هناك حليف آخر،
 ... اتصل هاتفياً بفندق الريتز وطلب التحدث مع السيد جوليوس هيرشايمر.
 ... ذلك سمع صوت طقطقة ثم صوت طنين. أه لو كان الأمريكي الشاب في
 ... سمع بعد ذلك صوت طقطقة أخرى، ثم صوتاً يقول: "مرحباً"، وكانت
 ... الصوت مألوقة على أذني تومي.

قال تومي: "هل أنت هيرشايمر؟ أنا بير يسفورد. أنا في محطة قطار واترلو.
 ... كنت اتبع ويتنجتون وشخصاً آخر. لا يوجد وقت للشرح. سيفادر ويتنجتون
 ... بورتسموث في الثالثة والنصف. هل يمكنك أن تأتي إلي هنا على الفور؟"
 قال تومي هيرشايمر مطمئناً: "نعم".
 ساني على الفور.

... سمع تومي سماعة الهاتف مكانها وهو يتنهد في راحة. فقد كان واثقاً من
 ... هيرشايمر على الحضور بسرعة معقولة. كان يشعر بأن الأمريكي سيصل
 ... الوقت المناسب.

... كان ويتنجتون وبوريس لا يزالان في المكان نفسه الذي تركهما فيه تومي
 ... قبل. إذا ما انتظر بوريس ليودع صديقه، فإن كل شيء سيسير على خير
 ... وتمام. وضع تومي يده في جيبه بعد ذلك. على الرغم من التصريح المالي
 ... الذي أعطي له، إلا أنه لم يعتد بعد التجول وهو يحمل مبالغ معقولة من
 ... المال. إن شراء تذكرة الدرجة الأولى إلى بورتسموث لم تترك معه سوى بضعة
 ... جنيهات. بدأ يأمل في أن يصل جوليوس وهو يحمل بعض المال.

... في الوقت ذاته، كانت الساعة تقترب من: الثالثة والرابع، الثالثة والثلث،
 ... الخامسة والنصف إلا خمس دقائق، الثالثة والنصف إلا ثلاث دقائق. ماذا لو لم

قال بوريس: "إنني أتساءل... هل هو موجود بالفعل معنا وبيننا. وأن لا
 يعرفه سوى قلعة مختارة؟ إذا كان الأمر كذلك، فهو يارع في إخفاء سره. كما
 الفكرة جيدة، نعم. لن نعرف هذا أبداً. إننا ننظر لبعضنا ونقول - أحداً من
 السيد براون - من هو؟ إنه يأمر - ولكنه يخدم أيضاً. بيننا - وعلينا. ولا نعلم
 أحد من هو..."

تمكن الرجل الروسي من أن ينزع نفسه من أوهامه بصعوبة. ونظر إلى
 ساعته.

فقال ويتنجتون: "نعم، علينا أن ننصرف الآن".

استدعى ويتنجتون النادلة وطلب منها الحساب. وفعل تومي المنزل. وما
 لحظات كان يتبع الرجلين هابطاً على الدرج.

في الخارج توقف ويتنجتون سيارة فورد في ساحة انتظار السيارات
 واترلو.

كانت سيارات الأجرة كثيرة في هذه المنطقة. قبل أن تبدأ السيارة
 استقلها ويتنجتون في الحركة، كان تومي قد أوقف سيارة أخرى وقفز داخلها.

قال تومي للسائق: "اتبع سيارة الأجرة تلك، ولا تجعلها تقبض من ناظريك
 لم يبدِ الاهتمام على السائق المسن، فكل ما فعله هو أن أطلق صوتاً غير
 مفهوم وقام بإنزال علمه. كانت الرحلة بالسيارة هائلة للغاية، فقد وصلت ساحة
 الأجرة التي يستقلها تومي إلى محطة القطار بعد سيارة ويتنجتون مباشرة. كان
 تومي يقف خلف ويتنجتون أمام شبك حجز التذاكر. قام ويتنجتون بحجز تذكرة
 إلى بورتسموث، ففعل تومي مثلهما فعل، وعندما خرج من الطابور، قال بوريس
 وهو ينظر إلى ساعته، "لقد وصلنا مبكراً، ما زال أمامنا نصف الساعة على موعد
 القطار".

أيقظت كلمات بوريس سلسلة من الأفكار في عقل تومي. كان من المؤكد
 أن ويتنجتون سيقوم بالرحلة بمفرده، في حين سيبقى الرجل الآخر في لندن
 لهذا. فقد أصبح أمام خيارين. من الواضح أنه لن يتمكن من ملاقة المرجس
 في الوقت ذاته، إلا إذا - فعل في ذلك الوقت مثلهما فعل بوريس، حيث نظرت إلى

وهذه القريبة التي كانت مقفرة، فقد كانت تبارة عن شارع ضيق مسدود، فلم
 من هناك من يسير فيه. كانت الطريقة المتسللة التي تظفر بها بوريس حوله قد
 محيلة تومي. عندما وصل تومي إلى مدخل المنزل، كان بوريس يصعد
 منزل فيبع الشكل ويطلق بشدة، وينغمات محددة. على الباب، فتح الباب
 المور، وقال كلمة أو كلمتين إلى حارس الباب، ثم دخل، وأغلق الباب من خلفه
 أخرى.

في تلك اللحظة شعر تومي بالحيرة. ما الذي عليه أن يفعله الآن، ما الذي
 عمله أي رجل عاقل في هذا الموقف، هل ينتظر بصبر حتى يخرج الرجل
 في يتبعه مرة أخرى. كان ما فعله تومي مخالفاً لرأية التكبير التي كان يتمتع
 بها منذ كانت هناك فكرة ما تلح على عقله. بدون أن ينتظر للحظة ليفكر في
 ما، صعد هو الآخر درجات السلم، وطرق الباب بالانغمات نفسها التي طرقه
 ها بوريس.

انفتح الباب على الفور مثلما حدث في المرة الأولى، وكان هناك رجل يبدو
 وجهه الشر ذا شعر قصير يقف على عتبة.
 قال الرجل: "نعم؟"

في تلك اللحظة انقبه تومي إلى الخطأ الضطبع الذي ارتكبه، ولكنه لم يجرؤ
 على التردد، فقال الكلمات الأولى التي خطرت على عقله:
 "المسيد برون من فضلك؟"

لمهشته الشديدة قال الرجل وهو يشير بإبهامه للخلف:
 "في الطابق العلوي، الباب الثاني على اليسار."

يصل جوليوس إلى هنا في الوقت المحدد. الثالثة والنصف إلا دقيقة واحدة،
 بدأت أبواب القطار في التخطيط استعداداً لتفلق، وشعر تومي بموجة باردة من
 الإحباط تحتاج جسده حين شعر بيد توضع على كتفه.

قال جوليوس: "ها أنا ذا. إن ازدحام المرور في لندن يفوق الوصف. أخبر
 بالمحتالين اللذين كنت تتحدث عنهما".

قال تومي: "هذا، ويتنجتون - هناك، الذي يصعد للقطار الآن، والآخر من
 الرجل الأجنبي الذي يتحدث معه".

قال جوليوس: "لقد رأيتهما. من منهما سأبيع؟"

كان تومي قد قرر ما سيفعله إجابة على هذا السؤال.

فقال لـ جوليوس: "هل معك بعض المال؟"

هز جوليوس رأسه نفيًا، فامتقع وجه تومي بشدة.

فقال الأمريكي: "أعتقد أنني لا أحمل سوى ثلاثمائة أو أربعمائة دولار
 أمريكي في الوقت الحالي".

تنهد تومي في ارتياح وقال:

"يا إلهي، أنت مليونير، انك لا تتحدث لفتي. اصعد إلى القطار، ها من
 تذكرتك. ستتبع ويتنجتون".

قال جوليوس بحزن وقد بدأ القطار في التحرك بمجرد أن صعد إليه
 سأبيع ويتنجتون، إلى اللقاء يا تومي"، ثم غادر القطار المحطة.

تنهد تومي بعمق. كان بوريس يتوجه نحوه على رصيف محطة القطار، فركاه
 تومي يمر ثم بدأ في ملاحقته مرة أخرى.

من محطة واترلو، استقل بوريس قطار الأنفاق حتى شارع سيرك بيكاديللي
 ثم توجه سيراً على الأقدام نحو شارع شافيتسيري، ثم دخل متاهة من الشوارع
 الجانبية التي تحيط بـ سوهو. كان تومي يتبعه من مسافة معقولة.

وصلاً بعد ذلك إلى ميدان متهدم، وكانت المباني في تلك المنطقة تحما
 مظهرًا شريزاً من طرد القذارة والقدم. نظر بوريس حوله، فاخترق تومي دافع

لقد اللحظة هو وجود مخبأ صغير على يمينه مباشرة، وكانت تخفيه ستارة مخمئية ممزقة. كان المخبأ يواجه الغرفة التي على اليسار وكان يسمح بالنظر إليها. كما أنه يسمح برؤية جيدة للجزء العلوي من الدرج. كان المخبأ واسعاً لدرجة أنه كان يتسع لرجلين. لقد كان مثاليًا، فقد كان بمق قدمين وبعرض ثلاثة أقدام. جذب هذا المخبأ انتباه تومي بشدة. توقف تومي ليفكر في الأمور خارجة عن البطيئة المنظمة، وتوصل إلى أن ذكر السيد براون لم يكن يعني طلب منه شخص ما. بل كان كلمة السر التي تستعملها العصابة. لقد سمح له ذكرها له حص المصادفة بأن يدخل المنزل. ولم يثر رغبة أي أحد حتى الآن، ولكن يجب ماره أن يقرر بسرعة خطوته التالية.

ماذا لو دخل بجرة الغرفة التي على يسار الممر. هل تعتبر حقيقة تمكنه من دخول المنزل كافية لعدم إثارة الشبهات حوله؟ ماذا لو كانت هناك كلمة سر أخرى مطلوبة لدخول الغرفة. أو على الأقل أي إثبات للهوية. من الطبيعي أن الباب لا يعرف أشكال جميع أفراد العصابة، وربما كانت هناك أدوات أخرى في الأعلى. في المرحل. اعتقد تومي أن الحظ قد خدمه جيداً حتى الآن، ولكن هناك أمر واحد يثق به، وهو أن دخول هذه الغرفة يهدد بمخاطرة كبيرة. ثم فيعتقد أنه سيتمكن من حيك دوره بشكل جيد، فهاجلاً أو أجلاً سيكشف نفسه طريفة أو بأخرى. وحينها سيكون قد أضعاف فرصة ذهبية برعونته.

سمع تومي صوت الطرقة المنفوخ على الباب بالأسفل، فقرر على الفور أن يسلك إلى داخل المخبأ، وأن يسحب الستارة بحذر لتخفي جسده بالكامل عن النظر. كانت هناك ثغوب كثيرة منتشرة في القماش القديم مكنته من أن يرى ما حوله بشكل جيد. يمكنه الآن أن يشاهد ما يحدث، وفي أي وقت يختاره يمكنه ان يصمم للمجموعة متظاهراً بما لو كان واقداً جديداً.

لم يكن تومي يعرف الرجل الذي صعد الدرج بخطوات صامتة ناعمة، وكان يمشي عليه من دون شك أنه من حثالة المجتمع. لم يكن تومي قد رأى من قبل مثل هذين الحاجيين الكثرين. والفك الإجرامي والمظهر العام الذي يدل على التوسعية. ولكنه كان من النوعية التي يميزها رجال سكوتلانديارد على الفور.

الثامن

مغامرات تومي

على الرغم من الدهشة التي شعر بها تومي من كلمات الرجل، لم يتردد للحظة. إذا كانت جراته قد أوصلته إلى هنا، فمن المرجح أن تساعد على المواصلة. دخل تومي المنزل في هدوء وبدأ في صعود الدرج المتعالي. كان كل شيء في المنزل يوحي بالقيادة الشديدة، ورق الحائط القذر، الذي يحمل رسومات لم يعد من الممكن تمييزها، كانت أطرافه متدلية، وكانت خيوط العنكبوت تتدلى من جميع أركان المنزل.

واصل تومي صعوده الدرج بترؤ، وفي اللحظة التي وصل فيها إلى منحدر الدرج، سمع الرجل في الطابق السفلي يدخل الحجيرة الخلفية. يبدو أن أحد لم يرتب أمره بعد. يبدو أن الحضور إلى المنزل والسؤال عن السيد براون أمر معتاد الحدوث.

عندما وصل تومي إلى قمة الدرج، توقف ليفكر في الخطوة التالية. كان يوجد أمامه ممر ضيق، وكان هناك عدد من الأبواب المفتوحة على جانبيه. صدر من الباب الأقرب له من ناحية اليسار، أصوات خافتة تحدث. كانت هي الغرفة ذاتها التي وجهه الرجل في الطابق السفلي بدخولها. ولكن ما لفت انتباهه في

بعد ذلك، كان هناك رجلان قاما بالطرق، بالتتابع، على الباب السفلي. ثم في يومي يعرف الرجل الأول، والذي اعتقد تومي أنه موظف حكومي، فقد كان يبدو عليه أمارات الذكاء، على الرغم من ملابسه الرثة. كان الرجل الثاني من الطبقة العاملة، وكان وجهه مأثوفاً لتومي.

بعد ثلاث دقائق وصل رجل آخر، رجل يبدو قيادي الهيئة، يرتدي ملابس جيدة. ويبدو أنه من عائلة نبيلة، وكان وجهه هو أيضاً مأثوفاً لتومي. ولكنه لم يلبس اللوحة الأولى من أن يتذكر اسمه.

بعد وصول الرجل الأخير، كانت هناك فترة طويلة من الانتظار، فاستنتج تومي أن الجميع قد اكتمل، وكان على وشك أن يتسلل خارجاً من مخبئه عندما نادته طرقات أخرى على الباب السفلي إليه مرة أخرى.

صعد الواهد الجديد درجات السلم بهدوء شديد، لدرجة أنه أصبح أمام تومي في آن يترك الأخير وجوده.

كان رجلاً ضئيل الحجم، شاحباً لدرجة كبيرة، وكان شعره أبيض كما لو كان امرأة. دل شكل ذقنه على أصوله السلوفانية، ولم تكن هناك أية دلالة أخرى على حسنيته. بعدما عبر الرجل المكان الذي يختبئ فيه تومي، استدار للخلف قليلاً، وكانت عيناه تبدوان كما لو كانتا تخترقان الستارة التي تحجب المخبأ، ثم صعد تومي يصدق أن الرجل يعلم بوجوده، واقتصر بدنه رضعاً عنه. لم يكن تومي يصدق حياً لا جامحاً يزيد عن أقرانه من الشباب الإنجليز. ولكنه لم يستطع التخلص من فكرة أن هناك نوعاً من الطاقة يشع من هذا الرجل الذي ذكره الأفعالي السامة.

بعد لحظاته أثبت انطباعه صحته، فقد طرق الرجل الباب مثلما يفعل الجميع، ولكن استقباله كان يختلف عن الجميع، فقد نهض الرجل ذو اللحية السوداء على قدميه وفعل الآخرون مثله، وتقدم الرجل الألماني وصافح الرجل الذي كان يجلس حذائه أحدهما بالآخر، وقال:

"لقد شرفتنا بحضورك، شرفتنا بشدة بحضورك، كنت أخشى ألا تأتي".

مر الرجل من أمام المخبأ وهو ينتفض بصوت عالٍ، ثم توقف أمام باب الغرفة وطرقه بالطريقة ذاتها. دعاه صوت من داخل الغرفة للدخول، ففتح الباب ودعا مما سمح لتومي بإلقاء نظرة خاطفة عليها من الداخل. اعتقد أنه رأى أربعة أو خمسة رجال يجلسون حول طاولة تشغل أغلب مساحة الغرفة، ولكن ما لبث انتباهه هو ذلك الرجل الطويل ذو الشعر القصير واللحية القصيرة المدببة، المحددة بطريقة البحارة، والذي كان يجلس على رأس الطاولة وأمامه كماء من الأوراق. عندما دخل الواهد الجديد الغرفة، نظر الرجل الطويل لأعلى وقال بلفة صحيحة ولكنها غريبة للكنة، الأمر الذي لفت انتباه تومي: "مارقمك انوا الرقيق؟".

قال الرجل: "أربعة عشر أنها الحاكم".

قال الرجل الطويل، "صحيح".

وانطلق الباب مرة أخرى.

قال تومي لنفسه: "إن لم تكن هذه الكننة هونندية فأنا لست إنجليزياً، ساكور هوندياً. إنه يدير الأمر بطريقة متظمة - كما يفعلون دائماً. إني محظوظ لأنني لم أحاول دخول الغرفة. ربما كنت سأخبره برقم خاطئ، وربما كنت نورط في عراك عنيف معهم. لا، هذا هو المكان المناسب، مهلاً، هناك شخص آخر يطرق الباب".

كان الواهد الجديد مختلفاً تمام الاختلاف عن سيقه، فقد لاحظ تومي أنه قد يكون تابعاً لحزب شين فين الأيرلندي. من المؤكد أن منظمة السيد براون تسعى لتوسيع نشاطها، فقد كانت تتكون من معتادي الإجرام والرجل الأيرلندي النبيل والروسي الشاحب والسيد الألماني زعيم المراسم. يأله من تجمع غريب وشريـر. من الرجل الذي يمسك بين يديه بجميع الخيوط التي تتحكم في تلك الحلقة المبهمة؟

هذه المرة، كانت خطوات الدخول للغرفة تماثل سابقتها - طريقة الطرق ذاتها على الباب، والسؤال عن الرقم، والإجابة بكلمة "صحيح".

هزيمة أو دقيقتين. أخرج رأسه من خلف الستارة، وكان العمر خائياً. انحنى
وعلى خلع حذاءه وتركه خلف الستارة وسار متسللاً بقدميه اللتين لا يكسوهما
وول جوربيه، وانحنى خلف الباب المغلق ووضع أذنه على فتحة المفتاح. كان ما
له الضيق هو أنه لم يتمكن من سماع الكثير. فقط بضع كلمات متفرقة إذا
اصادف وتحدث أحد الحاضرين في الداخل بصوت عالٍ. الأمر الذي استلزم
منه له أكثر فأكثر.

انظر إلى مقبض الباب بفضول وفكر. هل يمكنه أن يديرها بضع درجات بهدوء
من دون أن يمكن لأي من المتواجدين في الداخل ملاحظتها؟ قرر أنه يمكنه هذا
ما قام به بحذر شديد. بدأ تومي يدير مقبض الباب ببطء شديد، جزء من
وصفه في كل مرة، وكان يحبس أنفاسه من فرط الانفعال. هناك القليل بعد -
الليل. أثنى ينتهي هذا الأمر؟ نعم، لقد وصل المقبض لنهايته.

استمر تومي لدقيقة أو دقيقتين، ثم سحب نفساً عميقاً، ثم ضغط على
مقبض الباب بحذر شديد، ولم يتزحزح الباب من مكانه، وشعر تومي بالضيق.
ما استخدم الكثير من القوة فقد يصدر صوتاً يدل على مكانه. انتظر تومي
بعض الأصوات قليلاً، ثم حاول مرة أخرى، ولكن شيئاً لم يحدث، ضغط
بعض قوة أكبر. هل انحنى الباب؟ وأخيراً، ضغط على مقبض الباب بكل ما أوتي
من قوة، ولكن الباب لم يتزحزح عن مكانه، ثم أدرك الحقيقة، لا بد أن الباب
مغلق من الداخل.

ملك تومي السخوط لدقيقة أو دقيقتين، فقال:

حسناً، أنا سير الحظ. يا لها من خدعة سيئة."

بعد ما هذا سخوطه، استعد تومي لمواجهة الموقف. كان أول شيء عليه فعله هو
مقبض الباب إلى حالته الأولى. إذا تركه على هذه الحال، فقد يتمكن
من أن يكون في الداخل من ملاحظته. لذا قام بإعادته إلى حالته الأولى بالقدر
من الحذر. مع كل شيء بسلا، فنهض تومي واقفاً على قدميه وهو يتنهد
بعمق. كان تومي يتمتع بقدر كبير من الفناء، الأمر الذي منعه من أن يقر
بعدمه. بعدما شعر باليأس للحظات، عاد مرة أخرى ليفكر في طريقة أخرى.

أجابته الرجل الآخر بصوت يشبه الفحيح:

"كانت هناك بعض التعقيدات. وأخشى أنه لن يكون من الممكن أن أحضر
مرة أخرى، ولكن كان يجب أن ألتقي بكم مرة واحدة لتحديد سياستي في المعام
لا يمكنني أن أقوم بأي شيء دون السيد براون. هل هو هناك؟"

تغيرت حالة الرجل الألماني بوضوح وهو يجيبه في تردد:

"لقد بحث لنا برسالة. كان من المستحيل أن يأتي بنفسه." ثم توقف
الحديث ليثير فضول الموجودين بجملته التي لم تنته.

ابتسم الرجل الآخر ببطء ونظر حوله إلى الوجوه غير المريحة وقال:

"نعم، لقد فهمت. لقد قرأت عن أساليبه. إنه يعمل في الخفاء ولا يتقرب
ولكن من المحتمل أن يكون بيننا في هذه اللحظة". قالها ونظر حوله مرة أخرى
ومرة أخرى ظهر تعبير الخوف على أوجه الحاضرين. فقد كان كل رجل منهم
لنمن يجاوزه بريية.

ضرب الرجل الروسي وجنته وقال:

"حسناً، دعونا نواصل العمل".

بدأ أن الرجل الألماني يحاول أن يجمع شتات نفسه، فقد أشار للرجل الروسي
بأن يجلس مكانه على رأس الطاولة، ولكن الرجل الروسي رفض هذا، فزاد أصبر
الألماني أكثر، وقال:

"إنه المكان الوحيد الذي يلائم الرقم واحد، ربما سيقوم رقم أربعة
بإغلاق الباب".

ومرة أخرى، أصبح تومي يحدق في الباب الخشبي، وخفتت الأصوات من
الداخل مرة أخرى لتصبح مجرد غمغمة غير مفهومة. شعر تومي بالاضطرار،
فقد أشار الحديث الذي سمعه فضوله، وشعر بأنه يجب أن يستمع لما يجري من
الداخل بطريقة أو أخرى.

لم يكن هناك أي صوت يصدر من الطابق السفلي، ولم يكن من المربى
أن يصعد الحارس في الطابق السفلي إلى أعلى. بعد أن تسمع تومي ما حو

كان لا يزال مصرًا على سماع ما يدور داخل الغرفة المغلقة. بعدما قشلت حجاب الأولى، أصبر على أن يفكر في خطة بديلة.

نظر تومي حوله فرأى بابًا آخر على يسار الممر ليس ببعيد عن الباب الأول فتحرك بخفة متوجهاً نحوه، ثم أصاغ السمع لدقيقة أو اثنتين، ثم جرب أن يفتح، فافتتح الباب ودخل تومي الغرفة.

كانت الغرفة عبارة عن غرفة نوم خالية إلا من الأثاث. كانت الغرفة مثل كل ما في المنزل، مهترنة الأثاث وكان هناك الكثير من الأتربة.

ولكن كان ما يثير اهتمام تومي هو الشيء الذي كان يأمل في العثور على باب يصل بين الغرفتين والذي كان يقع على اليسار بجانب النافذة. أغلق تومي باب الغرفة بحذر خلفه وعبر الغرفة نحو الباب الآخر وبدأ يفحصه. كان الباب مغلقاً بمزلاج صدئ بدأ أنه لم يستخدم منذ فترة طويلة. بدأ تومي في حلق المزلاج للأمام والخلف بحذر حتى تمكن من فتحه بدون إحداث الكثير من الضوضاء، ثم كرر ما فعله مع مقبض باب الغرفة الأولى مرة أخرى - ولكنه هذه المرة، فتح تومي الباب فتحة صغيرة للغاية، ولكنها كانت كافية ليدار من سماع ما يدور في الداخل. كانت هناك ستارة مخملية موضوعة على الدخول من الباب منعت من رؤية أي شيء، ولكنه كان قادراً على تمييز الأصوات بدقة معقولة.

كان الرجل الأيرلندي يتحدث، فقد كان صوته الأيرلندي مميزاً:

"هذا كل شيء، ولكننا بحاجة للمزيد من المال. بدون أموال - لن نتمكن من نتائج".

قال صوت آخر اعتقد تومي أنه صوت بوريس:

"هل تضمن التوصل إلى نتائج؟"

قال الأيرلندي: "بعد شهر من الآن - وربما أكثر أو أقل - سأضمن لك عدم فوزي عارمة في أيرلندا من شأنها أن تزلزل قواعد الإمبراطورية البريطانية بأكملها".

حين بعض الصمت، ثم قال الرقم واحد بصوته الناعم الذي يشبه الضحيق: "حسنًا، ستحصل على المال، بوريس، اهتم بهذا الأمر".

سأله بوريس: "عبر الأيرلنديين الأمريكيين، والسيد بوتل كالعادة؟"

قال صوت جديد ولكنه أمريكي: "أعتقد أن هذا سيكون جيداً، إلا أنني أرغب في بيع جميع أمر ما، هنا والآن. وهو أن الأمور قد زادت صعوبة هنا. لم يعد هناك أمل في نفسه من التعاطف الذي كان موجوداً من قبل، وأصبح هناك ميل لأن ندع الأيرلنديين يهتمون بشؤونهم دون تدخل من أمريكا".

صوت تومي بأن بوريس لابد أن يكون قد هز كتفيه وهو يجيب:

"هل يهم هذا، حيث إن الأموال تأتي من أمريكا في الظاهر فقط؟"

قال الأيرلندي: "إن الصعوبة الكبرى تكمن في الحصول على الأخيرة، إن الأموال تصل لنا بسهولة كبيرة - بفضل أصدقائنا هنا".

قال صوت آخر، اعتقد تومي أنه صوت الرجل الطويل الأنيق الذي بدا وجهه الوهاك لتومي:

"فكر في مشاعر الناس في بلغاست إذا ما سمعوا ما تقول".

قال الصوت الذي يشبه الضحيق: "قضي الأمر إذن. والآن، فيما يخص الأمر من الذي طلبته الصحيفة الإنجليزية، هل أعددت التفاصيل بشكل مرضي؟ بوريس؟"

قال بوريس: "أعتقد هذا".

قال رقم واحد: "جيد. سيأتي إنكار رسمي من موسكو إذا كانت هناك حاجة لذلك".

حين الصمت قليلاً، ثم كسر صوت الرجل الألماني الواضح الصمت قائلاً: لقد أخبرني السيد جراون بأن أضع ملخصات تقارير الاتحادات المختلفة بين بلدان. إن التقارير التي قدمها عمال المناجم هي الأكثر إرضاءً. يجب علينا أن نسحوة على السكك الحديدية. ولكننا قد تواجه بعض الصعوبات مع المؤسسة المسنولة عن إشارات المرور".

الرجل باستمتاع غاضب: "أنا لست خائفاً أيها الحاكم. أنا فداء للقضية. أودع ستسبح في بحر من الدماء. أنا أحلم بهذا في بعض الأوقات، وستكون الأسباب والأدنى منتشرة في كل مكان تنتظر من يفتنهما".

مع تومي صوت معقد يتحرك، ثم تحدث رقم واحد قائلاً:

مهما، لقد تم ترتيب كل شيء. هل نحن وإثقون من النجاح؟

قال الألماني: بدون أن يحمل صوته نبرة الثقة المعتادة: "أعتقد هذا".

حمل صوت رقم واحد بشكل مفاجئ نبرة خطرة وهو يقول: "ما الأمر؟"

قال الألماني: "لا شيء، ولكن —"

قال الرقم واحد: "ولكن ماذا؟"

قال الألماني: "قادة العمال بدونهم لن يمكننا القيام بأي شيء، كما قلت، إذا"

كانوا إضراباً عاماً في يوم التاسع والعشرين —"

قال رقم واحد: "وما الذي سيمنعهم من هذا؟"

قال الألماني: "لقد قلت إنهم شرفاء، وعلى الرغم من كل ما فعلناه لننقمهم"

الحكومة، فإني لست على يقين بأن فقتهم وإيمانهم بها قد اهتزت."

قال رقم واحد: "ولكن —"

قال الألماني: "أعلم هذا، إنهم يسبون الحكومة دون توقف، ولكن بوجه عام،"

أي العام الشعبي في صالح الحكومة، ولن يثوروا ضدها."

طرفت أصابع الرجل الروسي الطاولة مرة أخرى.

قال: "ما الأمر يا صديقي، لقد تباعد إلى علمي وجود وثائق معينة من"

أيها ان نضمن لنا النجاح."

قال الألماني: "هذا صحيح. إذا ما تم تقديم هذه الوثائق للقادة، فستكون"

مادة هورية. ربما ينشرونها في جميع أرجاء إنجلترا، ويعملون قيام الثورة بدون"

سبله واحدة من التردد، وستنكسر الحكومة في النهاية من دون رجعة."

قال رقم واحد: "ما الذي تريده إذن؟"

خيم الصمت لفترة طويلة، لم يسمع تومي خلالها سوى صوت الأوراق وبند الكلمات التوضيحية المتفرقة التي كان يقولها الرجل الألماني. ثم سمع يوم طرقات خفيفة بالأصابع على سطح الطاولة.

وكان صوت رقم واحد يقول: "متى يا صديقي؟"

قال الألماني: "في التاسع والعشرين".

قال الرجل الروسي الذي بدا وكأنه يفكر:

"لقد اقترب الموعد."

قال الألماني: "أعلم هذا، ولكن تم تحديد هذا الموعد من قبل قادة العمال، ولا يمكننا أن نندخل في الأمر. يجب أن يعتقدوا أن ما سيحدث من هم أيديهم هم."

ضحك الروسي بسعادة وقال:

"نعم، نعم. هذا صحيح. يجب ألا يرتابوا في أننا نستخدمهم لنحرم مصالحنا الخاصة. إنهم رجال شرفاء - وهذه هي قيمتهم بالنسبة لنا. هذا أمر غريب - ولكن لا يمكنك أن تقوم بثورة بدون رجال شرفاء. إن غريزة الماء مؤكدة النجاح"، ثم توقف عن الحديث قليلاً كما لو كانت العبارة قد اعجزت، واستطرد قائلاً: "كل الثورات كان بها رجال شرفاء، ثم يتم فضحهم بعد ذلك كانت هناك نبرة خبيثة في صوته.

أكمل الألماني حديثه قائلاً:

"يجب أن يذهب كلايمس أيضاً، إنه يتمتع ببصيرة رائعة، سيهتم رقم اربعة عشر بالأمر."

سمع تومي صوتاً عالياً يقول:

"حسناً أيها الحاكم"، ثم بعد لحظات عاد ليقول: "ماذا لو تم القبض علي"

أجابه الألماني بهدوء: "ستحصل على أفضل المحامين ليدافعوا عنك، ولم"

على أية حال سترتدي قفازات تحمل بصمات أحد لصووس المنازل المشهورين لا تخف."

قال الألماني: "لوثائق نفسها".

قال رقم واحد: "إنها ليست بحوزتك، أليس كذلك؟ هل تعلم أين هي؟".

قال الألماني: "لا".

قال رقم واحد: "هل يعلم أي شخص مكانها؟".

قال الألماني: "ربما يعرف مكانها رجل واحد، حتى إننا لسنا واثقين".

هذا".

قال رقم واحد: "من هذا الشخص؟".

قال الألماني: "إنها فتاة".

حبس تومي أنفاسه، وارتفع صوت الروسي في حدة قائلاً: "فتاة؟، ولم تحبها".

تحدث بعدة، إننا في روسيا نمتلك طرقاً تجعل الفتيات يتكلمن".

قال الألماني: "هذه الحالة مختلفة".

قال الروسي: "مختلفة - كيف؟"، ثم توقف عن الحديث للحظات وقال: "أنا".

هي هذه الفتاة الآن؟".

قال الألماني: "الفتاة؟".

قال الروسي: "نعم".

قال الألماني: "إنها —"

ولكن لم يسمع تومي أي شيء آخر، فقد هبطت ضربة كالصاعقة على رأسه،

وأحاط به الظلام من كل جانب.

التاسع

توينيس تدخل الخدمة السرية

ما بدأ تومي في تعقب الرجلين، تطلب الأمر من توينيس أن تمتلك كامل

التيها لتمنع عن الذهاب برفقته، فتمكنت من احتواء نفسها بأقصى ما تملكه

في قوة عن طريق مواساة نفسها بأنها تفكر في الأمور طبقاً لسير الأحداث، لا

في أن الرجلين قد هبطا من الشقة في الطابق الثاني، وكان هذا الخيط

الواحد الذي يحمل اسم ريتا هو ما جعل شباب المفامرين يدركون أنهم عادوا

إلى الطريق الصحيح في تتبع مختطف جابن فين.

كان السؤال الذي يدور برأسها هو: وماذا بعد؟ لم تكن توينيس تحب الثاني.

قال تومي يقوم بمهمة تعقب الرجلين، ولم تصحبه توينيس في هذه المهمة،

فسمعت الفتاة بأنها حرة، فمادت أدراجها نحو مدخل المبنى الذي كان يقف به

في صغير يعمل على تشغيل المصعد، والذي كان يقوم بتلميع إطاره النحاسي

وهو يبدن نفخة أحدث الأغاني بحبور شديد ودقة متناهية.

نظر الصبي نحو توينيس عندما دخلت المبنى، كانت توينيس تجيد التعامل

مع الصبية الصغار، وبدأ أن رابطة ودية قد قامت بينهما على الفور. فكرت

توينيس بأن وجود حليف في معسكر العدو أمر لا يجب تجاهله.

وقالت: "التفة رقم ٢٠ التي تطلق صاحبها على نفسها اسم فانديميير. فانديميير. ها ها".

وضع ألبرت يده في جيبه.

وقال: "هل هي محتالة؟".

قالت توبيسن: "محتالة؟ نعم، يمكنني أن أقول هذا عنها. إنهم يطلقون عليها (الجاهزة في الولايات المتحدة الأمريكية".

كرر ألبرت قولها: "ريتا الجاهزة؟ بالضبط مثلما يحدث في الأفلام".

بالفعل، فقد كانت توبيسن تفعل ما رآته في دور السينما.

تابع الصبي حديثه قائلاً: "لطالما قالت أنني إن هناك خطباً ما بشأن هذه امرأة".

قالت توبيسن: "من هي أني؟".

قال ألبرت: "إنها خادمة المنزل. إنها سترحل اليوم. لقد أخبرتني مراراً وبمراراً، تذكر كلماتي يا ألبرت. لن أتعجب أبداً إذا ما حضرت الشرطة في يوم من الأيام للقبض عليها - أمور من هذا القبيل. ولكنها امرأة بارعة الجمال، أليس كذلك؟".

قالت توبيسن بحذر: "نعم، إنها جميلة. إنها تستخدم جمالها في الوصول لأغراضها، بالمناسبة، هل من عادتها أن ترتدي الحلي المرصعة بالزمردة؟".

قال الصبي: "الزمردة؟ إنها تلك الأحجار الخضراء، أليس كذلك؟".

أومأت توبيسن برأسها.

وقالت: "هذا ما نبحث عنه. هل تعرف رايسدايل المجوز؟".

هل ألبرت رأسه نقياً.

فتابعت توبيسن حديثها قائلة: "بيتر رايسدايل، ملك البترول".

قال ألبرت: "يبدو الاسم مأثوفاً بالنسبة لي".

قالت توبيسن: "هذه الأحجار الكريمة ملك له. إنها أفضل مجموعة أحجار مرصدة في العالم، إنها تساوي مليون دولار".

قالت توبيسن بأقصى ود أمكنها أن تعرضه: "ويليام، هل تستمتع بتلميذ الإطارات النحاسي؟".

ابتسم الصبي رداً على سؤالها.

وقال: "اسمي ألبرت يا آنسة".

قالت توبيسن: "حسناً ألبرت"، ثم نظرت بعموض إلى الردهة من حولها بطريقة لا يمكن أن تخفى على ألبرت، ثم انحنت على الصبي وقالت بصوت منخفض: "أريد أن أتحدث معك يا ألبرت".

توقف ألبرت عن تلميع إطار المصعد وفتح قمه قليلاً.

فقالت توبيسن وهي تزيح الطرف الأيسر من معطفها لترى إشارة لأمعة "اسمع، هل تعلم ما هذا؟"، كان يبدو أن ألبرت لا يعلم أي شيء عن هذه الإشارة كان من المؤكد أنه لو كان ألبرت يعلم أي شيء عن الشارات لكانت خطتها بأكملها قد انتهت من أساسها، فقد كانت الإشارة تابعة لبرنامج تدريب محلي أسسه أحد رجال الدين في أيام الحرب الأولى. كانت توبيسن قد حصلت على الإشارة كدليل على أنها قد غرست بعض الزهور قبل يوم أو يومين. كانت توبيسن قوية الملاحظة، فقد لاحظت طرف الرواية البوليسية الرخيصة الذي يظهر من جيب ألبرت، وأشار اتساع عينيه إلى نجاح خطتها، وأن ألبرت قد ابتلع الطعام.

هست توبيسن قائلة: "إنها نابذة لقوة المحققين الأمريكيين".

صدق ألبرت ما تقول.

وغمغم في حماس: "يا إلهي".

أومأت توبيسن برأسها بطريقة من يمكنه فهم شعور من يتحدث معه، وقالت: "هل تعرف عمن أرغب في أن أسألك؟".

سألها ألبرت وما زالت عيناه زائفتين:

"عن واحدة من الشقق؟".

أومأت توبيسن برأسها ورفعت إبهامها لأعلى.

قال ألبرت بانيتها: "يا إلهي، إن الأمر يزداد شبهًا بالأفلام كل دقيقة".

ابتسمت توبييس برضا عن نجاح خطتها وقالت: "إننا لم نتمكن بعد من إثبات الأحجار معها، ولكننا نراها. و——"، قالتها وغمزت له وتابعته: "أعتقد أنها لن تتمكن من الفرار بالمسروقات هذه المرة".

هتف ألبرت بشيء ما ينم عن السعادة.

فقالت توبييس فجأة: "أرجوك، يا بني، ألا تذكر كلمة واحدة عن هذا الأمر لأي شخص. أعتقد أنه لم يكن من المفترض أن أخبرك بأي شيء، ولكننا هم أمريكا نعرف الشخص الذي بمجرد رؤيته".

قال ألبرت بحماس: "لن أنيس بيت شقة. هل يوجد ما يمكنني أن أسألك به؟ بعض المراقبة أو أمور من هذا القبيل؟".

أطرقته توبييس مفكرة ثم هزت رأسها، وقالت: "ليس الآن، ولكنني سأضع مساعدتك في الاعتبار يا بني. ما أمر تلك الفتاة التي سترحل؟".

قال ألبرت: "أني؟ لا شيء، مجرد التغيير الروتيني للخدم. كما تقول أني، إن الخدم مهمون هذه الأيام ويجب أن تتم معاملتهم بهذه الطريقة، وأعتقد أنها لن تحصل على عمل آخر وهي تضع هذه الأفكار في رأسها".

قالت توبييس وهي تفكر: "حقًا؟ أنا أسأله——"

كانت الفكرة تسيطر على عقل توبييس، ففكرت للحظات ثم ربت كتف ألبرت وقالت: "اسمع يا بني، أنا أفكر في أمر ما. ما رأيك لو قلت إن هناك واحدة من قريباتك أو صديقاتك من المرجح أن تناسبها هذه الوظيفة؟ هل فهمت؟"

قال ألبرت على الفور: "نعم، اتركي هذا لي يا أنسة، وسأعالج الأمر بأكمله على الفور".

قالت توبييس وهي تومئ موافقة:

"يا لك من هتس رائع! يمكنك أن تقول إن الفتاة الشابة يمكنها أن تبدأ العمل على الفور، وأخبرني بما حدث، وإذا مر كل شيء على خير ما يرام، فسأكون متواجدة هنا في الحادية عشرة صباحًا".

قال ألبرت: "وكيف سأخبرك بأنني نجحت؟".

قالت توبييس: "راسلني على فندق الريتز، باسم كاؤولي".

نظر لها ألبرت بحسد.

وقال: "لا بد أن عمك عمل رائع، عمل الشرطة هذا".

قالت توبييس ببساطة: "إنه كذلك بالفعل، خاصة عندما يتحمل رجل مثل سيدايل العجوز مصروفاتي، ولكن لا تقلق يا بني. إذا كان كل شيء على خير ما يرام، فستكون من أوائل من يشهدون نهايته".

بعد هذا الوعد، تركت توبييس حليفتها الجديد. وغادرت ميانى ساوث أودلي السخينة. وكانت مسرورة بما فعلته هذا الصباح.

ولكن لم يكن هناك أي وقت لتضييعه، فقد توجهت مباشرة إلى الريتز وكتبت رسالة مختصرة إلى السيد كارتر، بعدما أرسلت الرسالة، وتومي لم يكن قد عاد بعد الأمر الذي لم يوافقها. بدأت في حملة تسويق لخلطتها راحة تناولت فيها بعض الشاي والكلم بالكريمة، الأمر الذي شغلها حتى تخطت الساعة السادسة مساءً. ثم عادت إلى الفندق مرهقة ولكنها كانت راضية عما اشترته. كانت قد بدأت مع أنها في متجر للملابس الرخيصة، ثم مرت على متجر أو متجرين للأشياء المستعملة، ثم أنهت يومها عند مصفف شعر شهير، والآن، في أثناء بقائها مع زوجها في غرفة نومها، قامت بفتح غلاف الشيء الأخير الذي اشترته. بعد خمس دقائق، ابتسمت في أثناء نظرها إلى الزجاجة. قامت بعد ذلك باستخدام قلم تحديد لتغيير شكل حاجبيها، الأمر الذي ساهم، مع تغيير شكل شعرها لا تسر. في تغيير شكلها بالكامل لدرجة أنها كانت واقعة من أنها إن وقت وجهها بوجه أمام ويتنجتون فإنه لن يتعرف عليها. قامت بتركيب رواق في حذاءها، فمال القبعة والمزور سيكونان أدوات التفكير القيمة، من منطلق خبرتها العملية في المستشفيات. كانت تدرك أن الممرضة التي لا ترتدي ثوب العمل، لا يمكن لها مرضى التعرف عليها.

قالت توبييس بصوت عالٍ: "نعم"، وأومأت برأسها إلى انعكاس صورتها على المرآة وقالت: "ستنحني". ثم أعادت هينتها مرة أخرى لحالتها الأولى.

تناولت توبينيس العشاء بمفردها، وكانت متدهشة من عدم عودة تومي حتى الآن. لم يكن جوليوس هو الآخر متواجداً في غرفته - ولكن كان تفسير اختفائه أسهل بالنسبة لها. لم تكن أنشطته "المتعجلة" مقصورة على لندن. وكان ظهوره واختفاؤه المفاجئ أمراً معتاداً بالنسبة لشباب المغامرين كجزء من عمله اليومي. كان من المعتاد أن يعلموا أن جوليوس بي. هيرشايمر قد غاد إلى القسطنطينية إذا ما تصور أن دليلاً يقوده إلى اختفاء ابنة عمته قد ظهر هناك. لقد نجح الشاب النشط في تحويل حياة العديد من ضباط سكوتلانديارد إلى جحيم، وأصبحت عاملات الهاتف في ديوان البحرية معانات سماع كلمة "مريحاً" بلهجته الأمريكية. لقد قضى ثلاث ساعات في باريس يستحث الحاكم هناك على العمل، وعاد من باريس يحمل فكرة، ربما ألهمه بها المسئول الفرنسي المرهق، أن الدليل الحقيقي للفز قد يكون في أيرلندا.

فكرت توبينيس في نفسها: "أعتقد أنه قد ذهب إلى أيرلندا الآن. أمر جيد، ولكنه ممل بالنسبة لي. ها أنا ذا أمتلك الكثير من الأخبار الجديدة ولكن لا يوجد من أخبره بها. ربما أرسل تومي لي رسالة تلغرافية أو شيئاً من هذا القبيل. أنا لا أعلم أين هو. على أية حال، لا يمكنه أن يفقد أثر الرجلين. هذا يدكرس بـ"، ثم انتهت الأنسة كاولي من تأملاتها واستدعت صديقاً صغيراً.

بعد عشر دقائق كانت الأنسة كاولي جالسة بهدوء في فراشها، وأضعت لثافتها تبغ، وهي تقرأ بعناية رواية *The Boy Detective*، من تأليف بارثاني ويليام، والتي اشتهرت مجموعة من رواياتها رخيصة الثمن. شعرت بأنه يجب عليها، قبل أن تواصل حديثها مع أثيرت، أن تدعم أفكارها بمجموعة من الأفكار التي تروقه في الصباح وصلتها رسالة من السيد كارتر تقول:

عزيزتي الأنسة توبينيس

لقد كانت بدايتكما رائعة، وأهنتكما على هذا. أود أن أوضع لكما مرة أخرى المخاض التي قد تواجهها، خاصة إذا ما تبعتها الطريق الذي تشيران إليه. إن هؤلاء الأشخاص يضعرون بالياس وقد نزعرت من قلوبهم

الرحمة والشفقة. أعتقد أنكما لا تقدران الخطر الذي يواجهكما حق قدره. وأرجب في أن أنبهكما مرة أخرى إلى أنه لا يمكنني أن أعدكما بأية حماية. لقد أعطيتكما معلومات قيمة للغاية، وإذا ما اخترتما أن تنسحبا الآن فلن يلومكما أحد. على أية حال، فكرا في الأمر جيداً قبل أن تتوصلا إلى قرار.

إذا - على الرغم من تحذيراتي - قررتما أن تستمرا في العمل، فستجدان كل شيء مجهزاً. لقد عشت لعامين كاملين مع الأنسة دوفرابين. التي تعمل حالياً في منزل رجل الدين في نابلي، وقد تلجا السيدة فاندنماير إليها لتسال عنك.

هل يمكنني أن أسديك بعض النصائح؟ كوني صادقة قدر الإمكان - حيث إن هذا يقلل من النسيان. أقترح عليك أن تقديسي نفسك على ما أنت عليه بالفعل، ممرضة متطوعة سابقة اختارت أن تعمل في الخدمات المنزلية. هناك الكثير من الممرضات السابقات اللواتي اخترن هذه المهنة. هذا من شأنه أن يفسر تباينات اللهجة أو السلوك التي قد تشير إليها.

أيًا كان ما ستقررينه، أتمنى لك الحظ السعيد.

صديقك المخلص.

السيد كارتر

ارتفعت روح توبينيس المعنوية كثيراً لدروجة أنها لم تلق انتباهاً لتحذيرات السيد كارتر. كانت توبينيس فتاة شابة تثق كثيراً في نفسها. لذا فلم تلتفت لتحذيراته.

ترددت توبينيس قليلاً قبل أن تتخلّى عن المظهر الذي كانت قد اختارته نفسها. على الرغم من أنها كانت واثقة من قدرتها على تقمص الشخصية التي اختارتها باقتدار. فإنها كانت تثق في حجة السيد كارتر.

لم تكن قد وصلتها حتى الآن أية أخبار أو رسائل من تومسي، ولكن حمل لها بريد الصبايح بطاقة كتب عليها "كل شيء على خير ما يرام".

في العاشرة والنصف نظرت توينيس إلى الصندوق المعدني الذي يحتمي ممتلكاتها الجديدة برفضاً. كانت قد ربطته بالحبال بأناقة، وشعرت بالخجل قليلاً عندما قرعت جرس مكتب الاستقبال لتخبر الموظف بأن يرسل شخصاً ما ليضع الصندوق في سيارة الأجرة. أخذتها سيارة الأجرة حتى محطة بادينغتون، حيث أودعت الصندوق في مكتب الأمانات وأعدت حقيبة يد على عجل في دور مياه السيدات. بعد عشر دقائق، كانت توينيس تخرج من المحطة وتستقل إحدى الحافلات.

كانت الساعة تشير إلى بضع دقائق قبل الحادية عشرة عندما دخلت ردهة مبنى ويست أودلي السكني. كان ألبرت في الردهة يقوم بمهامه اليومية بدون نظام. لم يلحظ وجود توينيس للوهلة الأولى، ولكنه عندما فطن كان إعجاباً يفوق الوصف.

قال: "إنني لم أتمكن من معرفتك. إن ملايسك رائعة".

أجابته توينيس بتواضع: "أنا مسرورة أنها أعجبتك يا ألبرت. بالمناسبة، هل سأكون قريبتك أم ماذا؟".

صاح الصبي بفرح: "إن لهجتك أيضاً مختلفة. لقد أصبحت إنجليزية كالإنجليزية أنفسهم. لا، لقد قلت إن أحد أصدقائي يعرف شابة. ولكن أني لم تكن مسرورة، حيث قالت إنها كانت مجبرة على العمل حتى اليوم. ولكني أعتقد أنها ستحاول أن تجعلك تكرهين العمل".

قالت توينيس: "يا لها من فتاة لطيفة".

لم يشعر ألبرت بنبرة السخرية في صوت توينيس.

فقال: "إنها كذلك بالفعل، إنها تعامل الجميع باحترام - ولكني أعتقد أنها من حقها أن تتعصب قليلاً. هل تستعدين الآن يا أرملة؟ ادخلي المصعد. لقد قلت إنها الشقة رقم ٢٠، أليس كذلك؟"، ثم غمز لها بعينه.

طارت له توينيس نظرة مطمئنة ودخلت المصعد.

سما قرعت جرس الشقة رقم ٢٠، لاحظت أن صيني ألبيرت كانتا تنظران الأرض.

فتحت الباب شابة جميلة وأنيقة.

قالت توينيس: "لقد أتيت من أجل الوظيفة".

قالت الشابة بدون تردد: "إنها وظيفة سيئة. إن هذه العجوز الشعماء دائمة الدخول في كل شيء. لقد اتهمني بالبعث في خطاباتها، أنا! إن ظرف الخطاب لم يكن مغلفاً جيداً على أية حال. إنها لا تترك أي شيء في سلة المهملات، إنها تحرق كل خطاباتها. إنها امرأة سيئة. أنيقة الملبس ولكن من دون طابع نبيلة. إن الطماطم تصرف عنها أمراً ما - ولكنها لن يتوبح به خشية أن تقتلها. أما عن الأرباب، فتستجديها فوق رأسك في خلال دقيقة إذا ما سمعتك تتحدثين مع شخص ما. يمكنني أن أقول —"

ولكن القدر لم يمهل توينيس أن تستمع لبقية ما ترغب أني في قوله، فقد صرح صوت حاد في تلك اللحظة قائلاً: "أنني".

ففرزت الشابة الأنيقة كما لو كانت قد أصيبت بطلقة رصاص.

وقالت: "نعم سيدتي".

قال الصوت: "مع من تتحدثين؟".

قالت أني: "إنها شابة أتت من أجل العمل".

قال الصوت: "ادخليها على الفور".

قالت أني: "أمرك سيدتي".

أشارت أني لتوينيس بدخول غرفة تقع على يمين ممر طويل. كانت هناك امرأة تقف بجانب المدفأة. لم تكن المرأة في ريعان شبابه، وكان جمالها الذي لا يمكن أن تخطئه العين يذبل ويختفي. لابد أن هذه المرأة كانت بارعة الجمال في شبابه. كان شعرها الأشقر اللامع، المصبوغ قليلاً، ينسدل على كتفيها، وكانت

ميناءها، الزرقاوان الحادقان، تبدوان كما لو كانتا تفرسان شعوراً بالبرودة في روح من نظطران إليه. كانت هيئتها الرائعة تعززها عباءة أنيقة من الحرير الأزرق، ولكن على الرغم من هيئتها الجميلة ووجهها الأخاذ، كنت تشعر في وجودها بشيء ثقيل ومزعج، وكذلك في صوتها المعدني وعينيها الناقبتين.

شعرت توبينس بالخوف للمرة الأولى. إنها لم تشعر بالخوف في حضور ويتنجتون، ولكن هذه المرأة مختلفة. كما لو كانت منبهة. حدثت توبينس في الشكل القاسي لقمها الأحمر، وشعرت مرة أخرى بالهلع. لقد خذلنها ثقتها بنفسها، فقد كانت تشعر بأن خداع هذه المرأة سيختلف كثيراً عن خداع ويتنجتون، رنت تحذيرات السيد كارتر في أذهنها. إنها هنا لن تتوقع أية رحمة.

كانت توبينس تقاوم شعورها بالخوف الذي كان يجبرها على أن تستدير وتهرب على الفور، هبأت السيدة نظراتها الصارمة التي تنم عن الاحترام.

كما لو كان الفحص الأولي مرضياً، توجهت السيدة فانديمياير نحو أحد المقاعد.

وقالت: "يمكنك أن تجلسي. كيف علمت أنني بحاجة إلى خادمة للمنزل؟" قالت توبينس: "من صديق على صلة بصبي المصعد هنا. لقد اعتقد أن الوظيفة ربما تناسبني".

مرة أخرى شعرت بأن نظرات المرأة الحادة نخترقها.

قالت السيدة فانديمياير: "إنك تتحدثين كفتاة متعلمة، أليس كذلك؟".

قصت توبينس على مسامع السيدة فانديمياير باختصار تفاصيل مهنتها الوهمية كما اقترحها عليها السيد كارتر، وبدا لها، بعدما انتهت، من أن توتر السيدة فانديمياير قد هدأ.

وقالت أخيراً: "فهمت، هل هناك أي شخص يمكنني أن أكتب له لأسأله عنك؟".

قالت توبينس: "آخر وظيفة لي كانت عند السيدة دوفراين التي تعمل حالياً في منزل رجل الدين في لانييلي، كنت أعمل معها طوال عامين".

قالت السيدة فانديمياير: "واعتقدت أنك ستحصلين على المزيد من المال، ما أتيت إلى لندن، أليس كذلك؟ حسناً، هذا لا يهمنا كثيراً. سأعطيك راتباً سراج ما بين ٥٠ إلى ٦٠ جنيهًا - أيًا كان الراتب الذي ترغبينه. هل يمكنك أن تبدلي العمل في الحال؟".

قالت توبينس: "نعم، سيدتي. اليوم إذا كنت تريدين هذا. إن صندوق أمتعتي في محطة بادينتجتون".

قالت السيدة فانديمياير: "استقلي سيارة أجرة وذهبي لتحضريه. إن عمك سيكون سهلاً. أنا لا أكون متواجدة طوال الوقت، بالمناسبة، ما اسمك؟".

قالت توبينس: "برودنس كوبر يا سيدتي".

قالت السيدة فانديمياير: "حسناً يا برودنس، اذهبي وأحضري الصندوق. سأخرج لتناول الغداء في الخارج، ستريك الطاهية مكان كل شيء".

قالت توبينس: "شكراً لك سيدتي".

غادرت توبينس الغرفة، ولكن ألي الأنيقة لم تكن ظاهرة. عندما وصلت توبينس إلى ردهة المبنى في الأسفل، كان الباب الأنيق يقف أمام ألبرت حاجباً إياه لدرجة أن توبينس لم تتمكن من رؤية أي جزء منه.

لقد بدأت المفامرة، ولكن لم تكن روحها المعنوية مرتفعة كما كانت هذا الصباح. مر بخاطرها أنه لو كانت جاين فين الفاضلة قد وقعت بين براثن السيدة فانديمياير، لكانت قد قضت وقتاً عصيباً.

عندما أصارت الساعة إلى بضع دقائق بعد الثامنة، دق جرس الباب، فذهبت بوبيتس لتفتحه وهي خائفة. شعرت بالراحة عندما اكتشفت أن الزائر هو الرجل الثاني من الرجلين اللذين كان تومي يتعقبهما.

قدم نفسه لها على أنه الكونت ستيبانوف. أخبرت توبيتس السيدة فانديمياير بمدوم الضيف فنهضت من جلستها على الأريكة وهي تغمغم في سعادة.

وقالت: "أنا سعيدة برؤيتك بوريس إيفانوفيتش".

انحنى بوريس ليقبل يدها قائلاً: "وأنا كذلك يا سيدتي".

عادت توبيتس إلى المطبخ وهي تقول بفضول واضح.

"الكونت ستيبانوف أو شيء من هذا القبيل. من يكون يا ترى؟".

قالت الطاهية: "نبيل روسي على ما أعتقد".

قالت توبيتس: "هل يأتي إلى هنا كثيراً؟".

قالت الطاهية: "بين حين وآخر، ما الذي ترغبين في معرفته؟".

وضحت لها توبيتس الأمر قائلة: "أعتقد أنه يحب السيدة - هذا كل شيء". ثم أضافت وهي ترسم القيوس على وجهها: "كيف يمكن لواحدة مثلي أن تجعل رجلاً مثله يفرم بها؟".

قالت الطاهية: "لا يحبني الطعام المخمر".

فكرت توبيتس في نفسها: "هل تعلمين"، ولكنها قالت بصوت عالٍ: "هل قدمه لهما الآن؟ بالشكل الصحيح".

في أثناء انتظارها بجانب الطاولة، استمعت توبيتس لكل ما قيل. تذكرت أنه أحد الرجلين اللذين كان تومي يتبعهما عندما رآته المرة السابقة. على الرغم من أنها بالكاد أقرت بالأمر، فإنها شعرت بالقلق على شريكها. أين هو يا ترى؟ لماذا لم يخبرها بأي شيء عن مكانه؟ قبل أن تغادر فندق الريتز، كانت قد أعدت أن يتم توجيه جميع الخطابات والرسائل على الفور إلى متجر قريب لبيع أدوات الكتابة عن طريق مبعوث خاص، بحيث يمكن له أن يهرب إليه ليرى ما إذا كانت هناك رسائل أو خطابات بين وقت وآخر. صحيح أنها افترقت عن تومي

العاشر

دخول السير جايمس بيل إدجارتون

لم تلق توبيتس أية صعوبة في القيام بمهامها الجديدة. فقد كانت بنات رجال الدين متمرسات على الأعمال المنزلية، كما كن أيضاً خبيرات في تدريب "الفتيات الساذجات". وكانت النتيجة الحتمية للفتيات الساذجات، اللواتي بمجرد تدريبهن، يغادرن إلى مكان يمكن أن يحصلن فيه على مقابل مادي أعلى للمعرفة التي اكتسبنها حديثاً، من ذلك المقابل الذي يمكن لرجل الدين تحمله.

لهذا السبب كانت توبيتس تخشى قليلاً ألا تعمل بالكفاءة المطلوبة. كانت طاهية السيدة فانديمياير تحيرها، فقد كانت تختبئ سيدتها خفيها للموت. اعتقدت توبيتس أن المرأة تعرف شيئاً ما. بغض النظر عن هذا، فقد كان طهيها رائعاً، كما أخبرتها توبيتس في إحدى الأمسيات. كانت السيدة فانديمياير تنتظر ضيفاً على العشاء، فأعدت توبيتس مائدة رائعة لشخصين. لم تكن توبيتس تعلم من هو الضيف. كان من المحتمل جداً أن يكون ويتجتون، ولكنها كانت واثقة من أنه لن يتعرف عليها، ولكنها كانت ستسعد إذا ما اكتشفت أن الضيف شخص آخر لا تعرفه. لم تكن توبيتس تأمل في شيء أفضل ما قد يفعله القدر.

صباح أمس، وأخبرت نفسها بأن أي قلق تشعر به تجاه تومي غير معقول. ولكن الأمر الغريب هو أنه لم يرسل لها أية رسالة على الإطلاق.

لم يحمل الحديث الذي كانت تستمع إليه أي دليل، فقد كانت السيدة فانديمياير وبوريس يتحدثان عن موضوعات عامة: مسرحيات شاهدها، وقصص جديدة، وأحدث أخبار المجتمع. بعد العشاء توجهتا إلى غرفة صغيرة حيث تمددت السيدة فانديمياير على الأريكة وكانت تبدو أكثر جمالاً مما سبق. أحضرت توبيينس القهوة والشراب وانسحبت من الغرفة رغماً عنها. وبينما كانت تقارب الغرفة، سمعت بوريس يقول:

"خادمة جديدة، أليس كذلك؟".

قالت السيدة فانديمياير: "لقد بدأت العمل اليوم. لقد كانت سابقتها ذكية. أما هذه الفتاة فلا بأس بها، إنها تقوم بالخدمة بشكل جيد".

تلكات توبيينس قليلاً بجانب الباب الذي حاولت ألا تغلقه بحذر وسمعت بوريس يقول:

"أعتقد ألا خوف منها، أليس كذلك؟".

قالت السيدة فانديمياير: "إنك حقاً كثير الارتياح يا بوريس. أعتقد أنها قريبة بواب المبنى، أو شيئاً من هذا القبيل. ولا أعتقد أن هناك من يعلم أنني على صلة بصديقنا المشترك، السيد براون".

قال بوريس: "بحق السماء ياريتا، احترسي، إن هذا الباب لم يُغلق جيداً".

ضحكت المرأة قائلة: أغلقه إذن".

غادرت توبيينس موقعها بسرعة.

لم تجرؤ على أن تغيب لفترة طويلة عن المطبخ، ولكنها قامت بتنظيف الأطباق وغسلها بسرعة كبيرة اكتسبتها من عملها بالمستشفى. بعد ذلك تسلمت خمسة مرة أخرى إلى باب الغرفة الصغيرة. كانت الطاهية لا تزال مشغولة بعملها، وإذا لم تجد توبيينس حولها، فستتعرض أنها قد ذهبت لتعد الفراش للنوم.

للأسف، كان الحديث الذي يدور داخل الغرفة، يدور بصوت منخفض للغاية لدرجة أنها لم تتمكن من سماع أي شيء. لم تجرؤ توبيينس على فتح باب الغرفة مرة أخرى حتى ولو بهدوء شديد. كانت السيدة فانديمياير تجلس أمام الباب، وكانت توبيينس تقدر قوة ملاحظتها لدرجة كبيرة.

رغم هذا، شعرت توبيينس بأنه يجب عليها أن تسمع ما يدور داخل الغرفة لمعرفة ما إذا كان شيئاً قد حدث أو تعرف ماذا حل بتومي. فكرت توبيينس لبضع دقائق في هدوء، ثم أشرق وجهها. قطعت توبيينس مسرعة العمر الطويل المؤدي لمعرفة نوم السيدة فانديمياير التي كانت بها نافذة كبيرة تؤدي إلى شرفة بطول النافذة بأكملها. تسللت توبيينس بسرعة عبر النافذة، ثم زحفت بهدوء حتى وصلت إلى نافذة الغرفة الصغيرة. كما توقعات توبيينس، كانت النافذة نصف مفتوحة، وكانت الأصوات داخل الغرفة مسموعة بوضوح من هذا المكان.

استمعت توبيينس للحديث باهتمام، ولكنها لم تسمع أي ذكر لأي شيء قد سير إلى تومي. كان يبدو أن السيدة فانديمياير والرجل الروسي مختلفان حول امرأ، وفي النهاية هتف الأخير بمرارة:

"ستدمريننا بشهوك المستمر".

ضحكت المرأة قائلة: "إن سوء السمعة بالطريقة الصحيحة هو أفضل طريقة لإبعاد الشبهات. ستترك هذا في أحد الأيام. ربما أقرب مما تتوقع".

قال بوريس: "في الوقت ذاته، انك تظهرين مع بيل إدجارتون في كل مكان. إنه ليس أحد أشهر مستشاري الملك في ربيع إنجلترا بأكملها، بل إن اهتمامه مصبب على علم الجريمة أيضاً. إن ما تفعلينه ضرب من الجنون".

قالت السيدة فانديمياير بهدوء: "أعلم أن بلاغته قد أنقذت الكثير من الرجال من حبل المشنقة. وماذا في ذلك؟ قد أحتاج إلى مساعدته في أحد الأيام. إذا ما حدث أي سوء، فمن الجيد أن تحظى بصديق في البلاط الملكي - أو ربما يجدر بنا القول داخل البلاط الملكي".

نهض بوريس من مكانه وبدأ يذرع الغرفة جيئة وذهاباً، فقد كان يشعر بالامبال شديد.

وقال: "إنك امرأة ذكية يا ريتا، ولكنك حمقاء أيضاً. تقبلي توجيهاتي وابتعدي عن بيل إدجارتون".

هزت السيدة فانديمياير رأسها ببطء.

وقالت: "لا أرى هذا".

كانت هناك نبرة مهددة في صوت الرجل الروسي وهو يقول: "هل ترفضين؟"
قالت ريتا: "نعم".

قال بوريس: "إذن، سنرى —"

ولكن السيدة فانديمياير نهضت هي الأخرى واقفة على قدميها وعيناها تلتمان.

وقالت: "لقد نسيت يا بوريس أنني لست تابعة لأحد، وأنني لا أخذ أوامر من السيد براون فقط".

تخادلت ذراعاً بوريس جانبيه في يأس.

وقال: "من المستحيل احتمالك، من المستحيل احتمالك. ربما سبق السيد المعتدل، يقال إن بيل إدجارتون يمكنه أن يشم رائحة المجرمين. كيف يمكننا أن نعرف عرضه الرئيسي وراء اهتمامه المفاجئ بك؟ ربما كان يرتاب في أمرك في الوقت الحالي. ربما خمن —"

نظرت له السيدة فانديمياير بازدياء.

وقالت: "اطمئن عزيزي بوريس، إنه لا يرتاب في أي شيء. يبدو أن شجاعته المعشادة قد أُنستك أنني امرأة جميلة، وأؤكد لك أن هذا هو كل ما يهم بيل إدجارتون".

هز بوريس رأسه في شك.

وقال: "لقد درس الجريمة أكثر مما فعل أي شخص آخر في هذه المملكة. هل تعتقدين أنك قادرة على خداعه؟"

ضيقَت السيدة فانديمياير عينيها.

وقالت: "إذا كان كما تقول - فأسأمت مع بمحاولة خداعه".

قال بوريس: "يا إلهي، ريتا —"

اصافت السيدة فانديمياير: "هذا إلى جانب أنه فاحش الثراء. أنا لست امرأة اقرب المال. أموال الحرب كما تعلم يا بوريس".

قال بوريس: "المال، المال. هذا دائماً ما يعرضنا للخطر بسببك يا ريتا. سمع أنك قد تبيعين روحك مقابل المال. أعتقد أنك —" ثم توقف عن الحديث للحظات وتابع قائلاً بصوت منخفض وشرير: "أعتقد أحياناً أنك... جميعتنا".

استمعت السيدة فانديمياير وهزت كتفيها.

وقالت باستخفاف: "أيّ كان السعر، يجب أن يكون مرتفعاً. لن يتمكن أي أحد من دفع هذا السعر إلا إذا كان مليونيراً".

قال الروسي: "حقاً، لقد كنت على حق".

قالت السيدة فانديمياير: "عزيزي بوريس، ألا يمكنك أن تستوعب الدعاية؟"

قال بوريس: "هل كانت هذه دعاية؟"

قالت السيدة فانديمياير: "بالطبع".

قال بوريس: "ما سأقوله إذن هو أن فكرتك عن الدعاية غريبة جداً عزيزتي...".

استمعت السيدة فانديمياير.

وقالت: "دعنا لا نتشاجر يا بوريس. اقنع الجرس، أعتقد أننا بحاجة لمضروب".

عادت توبينيس بسرعة من حيث جاءت، ثم توقفت للحظة لتتأمل نفسها في مرآة السيدة فانديمياير وتؤكد من أنه ألا يوجد أي شيء يشوب مظهرها، ثم توجهت لتجيب قرق الجرس باحتشام.

كان رجلاً متوسط الطول، إلا أنه يعطيك انطباعاً بأنه رجل مهم. كان حليق
لوحة، ومتقلب الملامح وكان يحمل أمارات السلطة والنفوذ أكثر من المعتاد.
إن الرجل يبدو كما لو كان يتبع بالجادبية.

لم تكن توبينس قد قررت ما إذا كانت تستنصفه على أنه ممثل أم محام، ولكن
سبب جميع شكوكها بمجرد أن أخبرها باسمه: السير جايمس بيل إدجارتون.
طهرت له توبينس باهتمام. هذا إذن مستشار الملك الذي تعرف إنجلترا
الأممها اسمه. سمعت توبينس أنه قد أصبح رئيس الوزراء في المستقبل. كان
المعروف عنه أنه قد رفض تولي أي منصب حتى يتمكن من الاهتمام بمهنته،
وهل ان يظل عضواً من الدائرة الانتخابية الإسكتلندية.

عادت توبينس إلى غرفة المليون وهي تفكر بعمق، فقد أبهرها الرجل العظيم.
لم بدأت تفهم ثورة بوريس. إن بيل إدجارتون رجل ليس من السهل خداعه.

بعد حوالي ربع الساعة رن الجرس، فتوجهت توبينس إلى الردهة لتفتح الباب
للزائر الذي رفقها بنظرة مدققة قبل أن يبادر. والآن، بينما كانت تعطيه عصاه
وقدمته، كانت تدرك أن عينيه تتفحصانها جيداً. عندما فتحت له الباب وتحدثت
ماداماً لتسمح له بالعبور. توقف عند عتبة الباب وقال: "إنك لم تمارسي هذا
العمل منذ فترة طويلة، أليس كذلك؟".

رفعت توبينس عينها له مصدومة، فارت في عينيه أمارات الطيبة، وشيء
آخر لم تتمكن من فهمه.

أوما برأسه كما لو كانت قد أجابته وقال: "ممرضة متطلوعة سابقة ومفلسة،
أليس كذلك؟".

قالت توبينس: "هل أخبرتك السيدة فانديمياير بشأني؟".

قال السير بيل: "لا يا بني. لقد أخبرتني نظرتك لي. هل يروقك العمل
ما؟".

قالت توبينس: "للمائة يا سيدي، شكراً لك".

على الرغم من أن المحادثة التي سمعتها توبينس أثبتت ضلوع كل من بوريس
وبوريس في الجريمة، فإنها لم تلق الكثير من الضوء على الموضوعات التي
توبينس. إن اسم جاين فين لم يذكر.

في الصباح التالي، أخبرها البورت بعدم وصول أية رسائل إلى متجر أدوات
الكتابة. كان من الغريب ألا يقوم تومي، إذا كان كل شيء يجري على خير ما يرام،
معه، بإرسال أية رسائل لها. شعرت كما لو كانت قبضة باردة تعصر قلبها...
ل... نفضت هذه المخاوف عن رأسها بشجاعة، فلن يفيد هذا القلق بشيء. ولده،
اغتيمت الفرصة التي منحتها بإها السيدة فانديمياير.

قال السيدة فانديمياير: "متى تحصلين على عطلتك يا برودس؟".

قالت توبينس: "عادة ما تكون في يوم الجمعة يا سيدي".

رفعت السيدة فانديمياير حاجبيها.

وقالت: "واليوم هو يوم الجمعة، ولكني أعتقد أنك لا ترغبين في الخروج
اليوم، فقد وصلت أمس".

قالت توبينس: "في الحقيقة، كنت أفكر في أن أطلب منك الخروج يا سيدي".

نظرت لها السيدة فانديمياير لدقيقة أخرى ثم ابتسمت.

وقالت: "أتمنى لو كان الكونت ستيبانوف هنا ليمسكك. لقد اقترح أمراً
عندك ليلة أمس"، ثم أتمت إسماعلتها أكثر، وقالت: "إن طلبك معتاد للغاية،
راضية عنك، لن يمكنك فهم كل ما أقول - ولكن يمكنك أن تخرجي اليوم،
الأمر لن يضايقني كثيراً، حيث إنني سأتناول العشاء خارج المنزل اليوم".

قالت توبينس: "شكراً جزيلاً لك يا سيدي".

شعرت توبينس بالراحة بمجرد أن أصبحت بمفردها، اعترفت لنفسها مرة
أخرى بأنها كانت خائفة، بل مرتعبة، من السيدة الجميلة ذات العينين القاسيتين
في منتصف قيامها العشوائي بتجميع أدوات المائدة. أزعجها صوت جرس
الباب، فذهبت لتفتحه. هذه المرة لم يكن الزائر ويتحدثون أو بوريس. ولده
شخص ذو مظهر لافت للنظر.

قال السير بيل: "أه، ولكن هناك الكثير من الوظائف الجديدة هذه الأيام والتغيير لن يضررك في بعض الأحيان".
قالت توينسن: "هل تعني...؟"

ولكن السير جايمس كان قد وصل بالفعل إلى الدرج، ونظر خلفه وقال له بلطف: "إنه مجرد تلميح، ليس أكثر".

عادت توينسن إلى غرفة المؤن وهي تفكر أكثر من أي وقت مضى.

الحادي عشر

جوليوس يروي قصته

... توينسن ملابس ملالمة وخرجت في "فزة ما بعد الظهر" التي سمحت لها السيدة فاندماير بها. كان ألبرت في فترة راحته، ولكن توينسن توجهت معها إلى متجر أدوات الكتابة لتأكد مما إذا كانت أية رسائل قد وصلتها. بعدما أتت من الأمر، توجهت إلى فندق الريتز، وعندما سألت موظف الاستقبال، قال لها إن تومي لم يعد حتى الآن. كانت هذه هي الإجابة التي توقعتها، ولكنها لم تسمعها من قبل. ففكرت في بعض أمالها. هربت أن تكتب للسيد كارتر لتخبره متى وأين هو تومي مهمته، وتطلب منه أن يفعل شيئاً ما يتعقب أثره. كانت فكرة حصولها على مساعدته قد رفعت من روحها المعنوية بدرجة كبيرة. فسألت عن جوليوس فاندماير، كانت الإجابة التي تلقتها هي أنه قد وصل منذ نصف الساعة، ولكنه خرج على الفور.

ارتفعت روح توينسن المعنوية أكثر، فلن يمضي وقت طويل حتى ترى مولوداً. ربما أمكنه أن يضع خطة ما لاكتشاف ما حدث لتومي. كتبت توينسن رسالة للسيد كارتر من غرفة جلوس جوليوس، وكانت تصد كتابته العنوان على طرف الخطاب عندما انفتح الباب.

قال جوليوس: "ماذا بحق السماء؟" ثم توقف عن الحديث على الامم وعاد ليقول: "اعززي يا أنسة توبيينس، إن الحمقى في مكتب الاستقبال يفواو إن بيريسفور لم يعد حتى الآن - وأنه لم يعد منذ يوم الأربعاء الماضي ام، صحيح؟".

أومات توبيينس برأسها موافقة.

وسألته بهدوء: "هل تعرف أين هو؟".

قال جوليوس: "أنسة؟ وكيف يمكنني هذا؟ لم تصلني منه أية رسالة، بالرغم من أنني أرسلت له برقية صباح أمس".

قالت توبيينس: "أعتقد أن رسالتك مازالت في مكتب الاستقبال لم تمس".

قال جوليوس: "ولكن، أين هو؟".

قالت توبيينس: "لا أعلم، كنت أأمل في أنك تعلم".

قال جوليوس: "لقد قلت لك إنه لم تصلني منه أية رسائل منذ أن اهترقنا في محطة القطار يوم الأربعاء الماضي".

قالت توبيينس: "أية محطة؟".

قال جوليوس: "محطة واترلو، عند تقاطع طريقي لندن والجنوب الغربي".

قطعت توبيينس حاجبها وقالت: "واترلو؟".

قال جوليوس: "نعم، ألم يخبرك بالأمس؟".

قالت توبيينس: "أنا أيضا لم أراه منذ ذلك الحين. ماذا عن واترلو، ماذا كنما تفعلان هناك؟".

قال جوليوس: "لقد اتصل بي على الهاتف، وطلب مني أن أقابله هناك بسرعة. قال لي إنه كان يراقب اثنين من المحتالين".

قالت توبيينس وقد اتسعت عيناها عن آخرهما: "أوه، فهمت، أكمل".

قال جوليوس: "أسرعت إلى هناك للقائه، وكان هناك بالفعل. أشار إلى المحتالين، وكان علي أن أراقب الرجل الأضخم حجما. الرجل الذي قمته

... به وضع تومي تذكرة القطار في يدي وطلب مني أن أركب القطار. وكان ... لمرافقة الرجل الآخر"، توقف جوليوس للحظة ثم استطرد: "كنت على ... من انك تعرفين كل هذا".

قالت توبيينس بحسب: "جوليوس، توقف عن السير في أرجاء الغرفة. لقد بالدوار، اجلس على هذا المقعد وقص علي القصة بأكملها، باختصار من ...

اسمها السيد هيرشايمر وقال: "بالطبع، من أين علي أن أبدأ؟".

قالت توبيينس: "من حيث توقفت، من واترلو".

قال جوليوس: "حسنا، صعدت إلى واحدة من عربات القطار بالدرجة ... التي يفضلها صديقك الإنجليزي عتيق الطراز. كان القطار قد بدأ في ... أول ما حدث هو أن توجه أحد الحراس نحوي وأخبرني بكل أدب بأنني ... في عربة المدخنين، فوضعت في يده نصف دولار فصعدت على الفور. بدأت ... في البحث عن الرجل الذي أراقبه على طول الممر حتى العربة التالية، وأخيرا ... وابتعد ويتنجدون. عندما رأيت هذا الوغد بوجهه البدين الأملس، وتخيلت جاين ... في ساردييه قتيلا في الحال.

عندما وصلنا إلى بورتسموث، استقل ويتنجدون سيارة أجرة وأعطى سائقها ... لم أحد الفنادق. فقلت مثلما فعل، وكانت سيارتي متاخرة عن سيارته بمقدار ... ثلاث دقائق. قام ويتنجدون باستئجار غرفة، فاستأجرت واحدة أنا أيضا. كنت ... في هذا الوقت أراقبه من بعيد، فلم ينتبه إلى أنه مراقب. بعد ذلك جلس في ... هو الفندق يقرأ الجريدة وما إلى ذلك حتى حان وقت العشاء، فنهض بتناقل ... لسانول عشاء.

كنت قد بدأت أعتقد أنه لن يحدث شيء. وأنه قد حضر في رحلة صحية، ولكني لاحظت أنه لم يذهب لتغيير ملابسه ويرتدي ملابس العشاء، على الرغم من أن الفندق كان من فنادق الدرجة الممتازة، لذا كان من المرجح أنه سيخرج من الفندق بعد العشاء.

ام يكن تسلق الشجرة بالأمر اليسير، فقد جعلت الأمطار أغصانها رلقة، وكل ما كنت من فعله في البداية هو جعل قدمي ترتكز على شيء ما، ولكنني تمكنت من التسلق حتى وصلت في النهاية إلى مستوى النافذة.

ولكن شعرت حينها بخيبة الأمل. فقد كان موقعي بعيداً عن النافذة نحو عشرة أقدام. كنت قادراً على رؤية جوانب الغرفة، وجزء من الستائر وبيارة واحدة من ورق الحائط فقط، ولكن هذا لم يكن يناسبني. بينما كنت بصدد الاستسلام، لاحظت من على الشجرة تحرك شخص ما فسقط ظله على الحائط الذي كنت عليه. وللهذا السعيد، كان ويتجنتون.

بعد ذلك، تصاعد الدم في رأسي، فقد كان يجب علي أن أقي نظرة على ما كان داخل الغرفة، وكان علي أن أكتشف كيف أقوم بهذا. لاحظت وجود أحد صناديق الشجرة يتجه نحو اليمين. إذا ما تمكنت من الزحف عليه حتى منتصفه، فستتمكن من لقاء نظرة على ما يجري داخل الغرفة، ولكنني لم أكن واثقاً. إذا كان الفصن سيتحمل وزني أم لا، فقرررت أن أخاطر وأقدم على الزحف. وبدأت الزحف عليه بالفعل بحذر شديد بوصة بعد بوصة. بدأ الفصن في التمايل بشدة، ولكنني لم أحاول التفكير فيما سيحدث إذا ما سقطت، ووصلت في النهاية إلى المكان الذي كنت أرغب في الوصول إليه.

كانت الغرفة متوسطة الحجم، وكانت مفروشة بطريقة صحيحة. كانت هناك طاولة عليها مصباح تقع في منتصف الغرفة، وكان ويتجنتون يجلس أمامها. وجدت ثياب الممرضات. كانت تجلس وظهرا يواجهني، لذا لم أتمكن من رؤية وجهها. على الرغم من أن الستائر كانت مرفوعة، كانت النافذة نفسها مغلقة، لذا لم أتمكن من سماع أي شيء مما يقال. كان يبدو أن ويتجنتون هو من يتحدث، وكانت الممرضة تستمع لما يقول. كانت الممرضة تؤم برأسها من وقت لآخر كما لو كانت تجيب عن أسئلته. كان ويتجنتون يبدو حازماً - وضرب بقبضته على سطح الطاولة مرة أو مرتين. كانت الأمطار قد توقفت في ذلك الوقت، وبدأت السحب تنقشع بشكل مفاجئ.

وبالفعل، عندما كانت الساعة تشير إلى حوالي الساعة التاسعة مساءً، خرج من الفندق. استأجر سيارة أجرة وعبر بها المدينة - بالمناصفة، إنها مدينة رائعة الجمال. اعتقد أنني سأصطحب جاين إلى هناك لقضاء العطلة عندما أعود. ثم دفع أجرة السيارة وترجل منها بجانب غابات الصنوبر التي تطل على البحر الصخري. كنت قد تبعته إلى هناك. سار بعد ذلك لحوالي نصف الساعة. كان هناك الكثير من الفيلات على طول الطريق، ولكن بعد ذلك بدأ عددها يقل إلى ما كان، وفي النهاية وصل إلى واحدة بدا أنها الأخيرة في هذا المكان. كانت هناك من منزل كبير تحيط به أشجار الصنوبر.

كانت أمسية جميلة بدون قمر، وكان الطريق المؤدي إلى المنزل غارقاً في الظلام الدامس. كنت أسمع صوته أمامي، إلا أنني لم أتمكن من رؤيته. كان علي أن أسير بحذر حتى لا يرتاب في وجود من يتبعه. كنت أستدير في منحنى ما على الطريق عندما رأيته يقف جرس باب المنزل ويدلف إليه. تسمرت مكاني. كان السماء قد بدأت تمطر، وكنت قد بدأت أشعر بالمياه ثقل ملايسي بأكملها. أن الجو كان بارداً للغاية.

لم يخرج ويتجنتون من المنزل مرة أخرى، حينها شعرت ببعض الاضطراب وبدأت في التسكع خلسة. كانت جميع النوافذ في الطابق الأرضي مغلقة بإحكام ولكن في الطابق الأول (كان المنزل مكوناً من طابقين) لاحظت أن هناك نافذة يظهر الضوء من خلفها ولم تكن الستائر مسدلة.

كانت هناك شجرة بالقرب من هذه النافذة. كانت على بعد حوالي ثلاثين قدماً من المنزل، وراودتني فكرة أنني لو تسلفت هذه الشجرة فسيمكنني أن أرى ما بداخل الغرفة. كنت أدرك، بلا شك، أنه ليس من المفترض أن يكون ويتجنتون متواجداً في هذه الغرفة بالذات، وأنه قد يكون في أية غرفة أخرى. ومن الممك أن يكون في واحدة من غرف الضيافة في الطابق الأرضي، ولكنني اعتقد أنه انتابنتي نوبة قلق من وقوفي لوقت طويل تحت المطر، وكان يبدو لي أن فعل أي شيء أفضل من عدم فعل أي شيء. لذا بدأت في تسلق الشجرة.

أما جوليوس برأسه وتابع حديثه قائلاً: "سألت مرة أخرى: كيف حدث هذا؟ فأجابني الطبيب بجفاف: لقد سقطت من فوق واحدة من أشجار ي على مواضع الزهور الجديدة الخاصة بي.

أعجبني الرجل، فقد كان يبدو أنه يمتلك بعضاً من حس الفكاهة. شعرت بأنه قد سريخ للغاية. فقلت: حسناً أيها الطبيب، أعتذر عما حدث للشجرة، وأعتقد أن سأنحمل تكلفة حوض الزهور الجديد، ولكني أعتقد أنك ترغب في معرفة ما فعلته في الحقيقة. أليس كذلك؟ رد علي الطبيب قائلاً: أعتقد أن ما حدث جاء إلى تفسير، فقلت: "يأدّي ذي بدء، أنا لم أكن أنوي سرقة ملاعق المنزل". ألتهم الطبيب وقال: "كانت هذه نظريتي الأولى، ولكنني سرعان ما عدلتها، يا مناسية، هل أنت أمريكي؟"، فأخبرته باسمي، وسألته: وأنت؟ فقال: الطبيب هول. وهذه هي عيادتي الخاصة.

لم أكن أعلم هذا، ولكني لم أكن أنوي أن أخبره بهذا. كنت مهتماً للمعلومات التي حصلت عليها. كان الرجل يعجبني، واعتقدت أنه رجل شريف، ولكني لم أكن واثقاً من أقص عليه قصتي بأكملها، ربما لأنه لم يكن سيصدقني.

هررت على القور أن أقول: "معذرة أيها الطبيب، أشعر بأني شديد الحمق، وأمس أريدك أن تعرف أنني لم أكن أنوي شراً". ثم بدأت أقص عليه قصة عن فتاة والرجل الصارم الذي تعيش في كتفه وأصابني بالهيار عصبي، وفي النهاية قلت له إنني تخيلت أنها واحدة من المرضى في هذه العيادة، لذا قمت بمغامرتي الخاصة تلك.

أعتقد أنها كانت من نوعية القصص التي كان يتوقعها، حيث قال: يا لها من قصة رومانسية! فقلت له: "والآن أيها الطبيب، هل ستكون صريحاً معي؟ هل هناك فتاة هنا، أو كانت مريضة هنا في أي وقت سابق، تدعى جاين فين؟". كرر الاسم قائلاً: "جاين فين؟ لا".

"شعرت بالضيق، واعتقدت أنني أظهرت له ذلك، وقلت: "هل أنت واثق؟"، فقال: "تمام الثقة يا سيد هيرشايمر، إنه اسم غير شائع، ولم أكن لأنساه قط".

كان يبدو أن ويتجنّبون قد انتهى من حديثه. فنهض وكذلك نهضت الممرضة، ونظر نحو النافذة وسألها عن أمر ما، أعتقد أنه كان يسألها عما إذا كانت السماء تمطر. على أية حال، توجهت الممرضة نحو النافذة ونظرت خارجها. في الوقت ذاته سطع ضوء القمر من خلف السحب. خفت أن تلحق المرأة وجودي في ضوء القمر. حاولت أن أتحرّك قليلاً للخلف، ولكن لم يتحمل غصن الشجرة الحزن، المفاجئة التي قمت بها، فانكسر الغصن بصوت عالٍ وسقط على الأرض وأمامه.

شهقت توبييس وهي تقول: "أوف، جوليوس، يا له من أمر مثير. استمر". قال جوليوس: "من حسن حظي، سقطت على تربة ليثة - ولكنني همد، الوعي. الأمر التالي الذي أتذكره، هو أنني كنت راقدًا على فراش، وكانت هناك ممرضة (ليست ممرضة ويتجنّبون) تجلس على أحد جانبي الفراش، وكان هناك رجل ضئيل الحجم أسود اللحية يرتدي نظارات ذات إطار ذهبي، ورجل يبدو عليه أنه طبيب، على الجانب الآخر، فرك الطبيب يديه ببعضهما ورفع حاجبيه وهو يقول: حسناً، لقد أفاق صديقنا الشاب مرة أخرى، ممتاز، ممتاز.

كانت تبدو عليّ أمارات الدهشة، فقلت: "ماذا حدث؟ وأين أنا؟"، ولكنني أدركت أن إجابة السؤال الأخير معروفة، فقد كان عقلي يعمل بكفاءة. قال الرجل صديقاً الحجم، أعتقد أن هذا يكفي للوقت الحالي أيها الممرضة، فغادرت الممرضة الغرفة بطريقة تدل على التدريب الجيد، ولكني رأيتها تنتظر لي بطريقة نحمة الكثير من الفضول بينما كانت تخرج من الباب.

واضتني فكرة ما بفضل نظرتها لي فقلت: "والآن أيها الطبيب"، وحاولت أن أجلس في الفراش ولكن قدمي اليمني كانت تؤلمني بشدة. قال الطبيب مضطرباً: التواء بسيط في الكاحل. لا شيء خطير، سيتمكنك أن تسير عليها في خلال يومين.

قالت توبييس: "لقد لاحظت أنك تعرج".

حسناً، لقد كان الرجل صريحاً، الأمر الذي جعلني أصمت لبعض الوقت. كنت أأمل أن ينتهي بحثي هنا، فقلت في النهاية: هذا كل شيء. والآن هناك آخر، بينما كنت معلقاً على هذا الفصن المشنوم، رأيت صديقاً قديماً يتحدث إلى واحدة من ممرضاتك: كنت قد تعمدت عدم ذكر أية أسماء، لأنني اعتقد أنه شك في أن ويتحدثون يدعى باسم آخر هنا، ولكن الطبيب أجاب على الفور: "وكان السيد ويتحدثون؟" فقلت له: "نعم، إنه هو. ماذا كان يفعل هنا؟ لا تقل إن أعصابه مرهقة؟".

ضحك الطبيب هول وقال: "لا. لقد أتى لرؤية واحدة من ممرضات الممرضة إديث، ابنة أخيه. قلت على الفور: "أعتقد أنه لا يزال هنا؛ قال الطبيب: "لا، لقد عاد للمدينة على الفور". فقلت: "واه أسفاه، ربما كان باستطاعتي أتحدث مع ابنة أخيه - الممرضة إديث، هل هذا هو اسمها؟".

ولكن الطبيب هز رأسه نفيًا وقال: "أعتقد أن هذا ليس ممكناً أيضاً، قد غادرت هي الأخرى مع أحد الممرضات الليلية". فقلت: "يبدو أن الحظ يمانع، هل تعرف عنوان السيد ويتحدثون في المدينة؟ أعتقد أنه يجب علي أن أذه لرؤيته عندما أعود". فقال الطبيب: "أنا لا أعرف عنوانه، ولكن يمكنني أن أرسالة للممرضة إديث أسألها عنه إذا أحببت". فشكرته وقلت: "ولكن لا تحرمه، بمن يريد العنوان - أريد أن أواجهه".

كان هذا هو كل ما يمكنني فعله في تلك اللحظة. لأشك في أن تلك المرأة إن كانت ابنة أخيه بالفعل، ستكون ساذجة بالقدر الكافي لتقع في المصيدة ولكن الأمر كان يستحق المحاولة. بعد ذلك، قمت بإرسال رسالة لتفراهم لـ بيريسفورد أخيره فيها بمكاني، وأنتي طريح الفراش بسبب التواء كاحلي، وأني يأتي لاصطحابي إذا لم يكن مشغولاً بأمر ما. كان يجب أن أكون حذراً فيما أكتب ولكنه لم يرسل لي ردًا، ثم سرعان ما شفيت قدمي، فقد كانت مجرد كدمة والالتواء، لذا ودعت الطبيب الشاب اليوم، وطلبت منه أن يعث لي رسالة إذا أخبرته الممرضة إديث بالعنوان، وعدت مباشرة إلى المدينة. ما الأمر يا إديث، توبينس، إنك تبدين شاحبة؟".

قالت توبينس: "إنه تومي. ما الذي من المحتمل أن يكون قد حدث له؟". فقال جوليوس: "لا تقلقي، أعتقد أنه بخير، ولم لا؟ اسمعي، كان الرجل الذي معه يبدو أجنبيًا. ربما تبعه إلى خارج البلاد - إلى بولندا أو شيء من هذا القبيل. أليس كذلك؟".

مرت توبينس رأسها نفيًا وقالت: "لن يمكنه ذلك دون جواز سفره وأمتعته، ما الذي رأيت الرجل - اسمه بوريس أو شيء ما. لقد تناول العشاء مع السيدة ماير ليلة البارحة".

قال جوليوس: "السيدة من؟". قالت توبينس: "لقد نسيت أنك لا تعلم شيئاً عن الأمر".

قال جوليوس، وظهر على وجهه التعبير الذي يفضلُه: "كُنِّي آذان مصفية. تومي بالأمر".

أصمت عليه توبينس أحداث اليومين السابقين، وكانت دهشة جوليوس بمحابه لا حدود لهما، وقال: "يا لك من جريئة، لا يمكنني أن أتخيلك خادمة. الأمر يجعلني أرغب في الضحك حتى الموت"، ثم أضاف بجديّة: "ولكن هذا لا يعجبني، لا يعجبني حقًا يا أنسة توبينس. إنك جريئة للغاية، ولكنني أعتقد أنه في أن تتسحبي من هذا الأمر على الفور، إن المجرمين الذين نتعقبهم لن يرحلوا عن قتل أية فتاة متلما يقتلون الرجال في أي وقت".

قالت توبينس بسخط وجرأة وهي تتذكر النظرات الحادة التي تطل من عيني السيدة قانديماير: "هل تعتقد أنني خائفة؟".

قال جوليوس: "لقد قلت من قبل إنك جريئة للغاية، ولكن هذا لن يغير من لمناقش شيئاً".

قالت توبينس بنماد صبر: "لا تضايقني. دعنا نفكر فيما يكون قد حدث تومي. لقد أرسلت رسالة للسيد كارتز أخبره فيها بالأمر"، وبدأت تخبره بمحوى الخطاب.

أوما جوليوس برأسه بشدة.

وقال: "أعتقد أن ما فعلته عين الصواب، ولكن يقع الأمر على عاتقنا لدم، بشيء ما".

قالت توينيس: "وماذا يمكننا أن نفعل؟".

قال جوليوس: "أعتقد أنه من الأفضل أن نراقب بوريس. أنت تقولين، قد حضر للمنزل الذي نعملين فيه. هل تعتقدين أنه من المحتمل أن يأتي مرة أخرى؟".

قالت توينيس: "ربما، لا أعلم حقاً".

قال جوليوس: "لقد فهمت. أعتقد أنه من الأفضل أن أشتري سيارة، سارة، ممتازة، وأتظاهر بأنني سائق وأبدأ في التسكع أمام المنزل، وإذا ما حضر بوريس فيمكنك أن ترسلني لي إشارة ما لأبدأ في تعقبه. ما رأيك في هذا؟".

قالت توينيس: "رائع، ولكنه قد لا يأتي إلا بعد أسابيع".

قال جوليوس: "حسناً، علينا أن نجرب هذا، ويسرني أن الخطوة أعجبناك ثم نهض واقفاً.

قالت توينيس: "إلى أين أنت ذاهب؟".

قال جوليوس: "سأذهب لشراء السيارة بالطبع، أي نوع تفضلين؟ أعتقد أن سترغيين في هياتها قبل أن ينتهي الأمر".

قالت توينيس بهدوء: "أوه، أفضل رولز رويس، ولكن —"

واقتها جوليوس قائلاً: "بالطبع، سأفقد ما تأمرين به. سأشتري واحدة عام الفور".

صاحت توينيس قائلة: "ولكن لا يمكنك شراؤها على الفور، إن شاء الله، ينتظرون لوقت طويل قبل الحصول على واحدة".

طمأنها السيد هيرشايمر قائلاً: "ولكن جوليوس لا يفعل، لا تقلقي. سأحضر السيارة وأعود بعد نصف الساعة".

نهضت توينيس من مكانها.

وقالت: "إنك شخص طيب يا جوليوس، ولكن لا يمكنني التوقف عن التفكير في أمر هذا الأمل واهياً. إنني أضع أمني كله في السيد كارتر".

قال جوليوس: "لا يجب علي أن أفعل إذن".

قالت توينيس: "لماذا؟".

قال جوليوس: "مجرد فكرة وتنتني".

قالت توينيس: "ولكن يجب عليه أن يفعل شيئاً ما. لا يوجد شخص آخر معه ذلك. بالمناسبة، نسيت أن أخبرك بأمر غريب حدث هذا الصباح".

فصت عليه مقابلتها مع السير جابيس بيل إدجارتون، فقال لها جوليوس بصمام: "ماذا كان يعني هذا الرجل في اعتقادك؟".

قالت توينيس وهي تفكر بعمق: "لا أعلم، ولكني أعتقد أنه كان يحذرنني من بومة غامضة وقانونية دون إحجاف المحامين المعتاد".

قال جوليوس: "ولماذا فعل ذلك؟".

أجرت توينيس قائلة: "لا أعلم، ولكنه بدا ودوداً، وماهراً للغاية. أنا لا أمانع في الذهاب إليه وأخبره بكل ما يجري".

لهبتها، عارض جوليوس هذه الفكرة بشدة.

قال: "اسمعي، إننا لا نريد أن ندخل أي محامين في هذا الأمر. إن هذا الرجل لا يمكنه مساعدتنا بأية طريقة كانت".

قالت توينيس: "ولكني أعتقد أنه قادر على مساعدتنا".

قال جوليوس: "لا تفكري في هذا، إلى اللقاء، سأعود بعد نصف الساعة".

عاد جوليوس بعد نصف ساعة وخمس دقائق، وسحب توينيس من ذراعها نحو الأوضة.

وقال: "ها هي السيارة".

قالت توبينس يصوت يحمل ذبرة الدهشة وحدثت في السيارة الفخمة، فقال جوليوس: "إنها قادرة على إحلال السلام".

قالت توبينس: "كيف تمكنت من الحصول عليها؟"

قال جوليوس: "كانت سُرسل إلى شخصية مهمة".

قالت توبينس: "وماذا بعد؟"

قال جوليوس: "ذهبت إلى منزله وقلت له إنني أعتقد أن سيارة مثل هذه تستحق عشرين ألف دولار، وأخبرته بأنها تساوي بالنسبة لي خمسين ألف دولار إذا ما باعها لي على الفور".

قالت توبينس مبهورة: "وماذا بعد؟"

قال جوليوس: "لقد باعها لي، هذا كل شيء".

الثاني عشر

صديق في ورطة

في يوم الجمعة والسبت في هدوء من دون أحداث تذكر، حيث وصل لـ توبينس على رسالتها للسيد كارتر جاء فيه أن شباب المفاشرين قد وافقوا على القيام العمل على مسئوليتهم الخاصة، وأنهم كانوا على دراية كاملة بالمخاطر. أي شيء قد يحدث لـ تومي سيكون نادماً عليه أشد الندم، ولكن لا يمكنه أن يفعل أي شيء نجاهه.

كان ما قاله السيد كارتر لا يسمن ولا يفني من جوع، بدون تومي، لم يكن المفاخرة معنى، وللمرة الأولى شعر توبينس بعدم ثقته في النجاة. عندما كانا مع بعضهما، لم تكن تلك في النجاح على الإطلاق، وعلى الرغم من أنها امتادت إلى مكان في موقع القيادة، وأن تتأخر بسرعة بديتها، فإنها في واقع الأمر كانت تعتمد على تومي أكثر مما كانت تعتمد في ذلك الحين. كان تومي يتمتع بالرزانة ورأحة العقل، فقد كانت عقلانيته وصواب رؤيته ثابتين، لذا كانت توبينس تسمي بدونه بأنها سفينة بدون دفة. كان من القريب أن جوليوس، الذي كان أكثر مهارة من تومي، لم يعطها الاحساس بنفسه بالدعم. لطالما اتهمت تومي بالتساؤم لأنه كان يرى عيوب الأمور وصعوبتها في حين كانت هي تنظر لجميع

الأمور بتساؤل، إلا أنها كانت تعتمد كثيراً على حكمه على الأمور. وبما كان بطلاً قليلاً في التعامل، ولكنه كان واثقاً مما يفعل.

أدركت توينيس للوهلة الأولى الطبيعة الشديدة للمهمة التي قبلها ما بدورها. لقد بدأ الأمر كما لو كان رواية رومانسية، أما الآن، بعد أن اختفت قسماً فقد ظهر وجهها القبيح. توفي كان كل ما يهمها في الوقت الحالي. كانت توينيس تجهد بالبكاء عدة مرات في اليوم، وكانت تقول لنفسها: "إنها المحماء؟ تبكي. لا شك في أنك - تحببني. لقد كنت تعرفينه طوال حياتك. ولكن لا بد أن تتعامل مع الأمر بعاطفية شديدة".

في الوقت ذاته، لم يظهر بوريس مرة أخرى. لم يذهب إلى الشقة مرة أخرى، وكان جوليس وسيارته ينتظران دون طائل. كانت توينيس قد استسلمت لعدم جدية، فعلى الرغم من أنها قد أقرت بصحة اعتراضات جوليس، فإنها لم تنفض عن تفكيرها فكرة إخبار السير جايمس بيل إدجارتون بما يجري. لدرجة أنها بحثت عن عنوانه في الكتاب الأحمر. هل كان يقصد أن يحذرها في ذلك اليوم؟ وإذا كان هذا ما يقصده، فما السبب؟ كان من حقها على الأقل أن تطلب تفسيراً لما قال. كان الرجل ينظر إليها بعطف، وربما كان قادراً على إخبارهم بأمر ما بخصوص السيدة فانديمياير من شأنه أن يكشف لهم مكان تومي.

على أية حال، قررت توينيس، بحريقتها المعتادة في هز كتفيها، أن تجرب هذه الفكرة. كان يوم الأحد هو موعد خروجها في فترة ما بعد الظهر. وكان من المفترض أن تقابل جوليس لكي تقمعه بفكرتها ويذهباً ليواجهها الأسد في عرينه.

عندما حل اليوم المنشود، لاقت توينيس صعوبة كبيرة في إقناع جوليس ولكنها تماسكت أمام معارضة الشديدة ب تكرار قولها: "لن يضرنا شيء". استسلم لها جوليس في النهاية واستقل السياره متوجهين نحو حي كارثون السكني.

فتح رئيس الخدم الباب، وكانت توينيس تشعر بقدر قليل من العصبية. وربما كان ما تفعله وقاحة من قبلها. قررت توينيس ألا تسأل عن وجود السير في المنزل، بل قررت أن تتحدث بأسلوب شخصي أكثر. فقالت: "هل يمكن أن تسأل

سير جايمس عما إذا كان باستطاعتي أن أقابله البعض دقائق؟ أنا أحمل رسالة مهمة من أجله".

انصرف كبير الخدم وعاد بعد لحظات.

قال: "لقد وافق السير جايمس على مقابلتك. ادخلي من فضلك".

أشار لهما الخادم بالتوجه إلى غرفة في مؤخرة المنزل، كان الأثاث فيها يدل على كونها غرفة مكتبة. كانت الغرفة تحتوي على مجموعة رائعة من الكتب، ولا حطت توينيس أن هناك حائطاً كاملاً مكرساً لكتب عن الجريمة. كان هناك الكثير من المقاعد الوثيرة، ومدفأة مفتوحة عتيقة الطراز. بجانب النافذة، كان هناك مكتب ذو سطح متحرك تناثرت عليه الأوراق، والذي كان صاحب المنزل يحس أمامه.

نهض السير جايمس من جلسته.

وقال: "إنك تحملين رسالة من أجلي. أليس كذلك؟ أه"، وتعرف على توينيس واسم وقال: "هذه أنت. هل تحملين رسالة من السيدة فانديمياير؟".

قالت توينيس: "ليس تماماً. في حقيقة الأمر، أخشى أنني قلت هذا لتوافق ما رأيتي. بالمناسبة، هذا هو السيد هيرشايمر، السير جايمس بيل إدجارتون".

قال الأمريكي وهو يمد يده للمصافحة: "تشرفت بلقائك".

قال السير جايمس وهو يجذب مقعدين: "ألن تجلسا؟".

قالت توينيس بجرأة: "سير جايمس. أعتقد أنك ستفكر في أن قدومي إلى ما وقاحة مضرة مني، لأن ما ساقصه عليك لا يتعلق بك على الإطلاق، كما أنك شخص بالغ الأهمية، وأنا وتومي لسنا مهيمين على الإطلاق"، توقفت للحظة لتستنشق أنفاسها.

سألها السير جايمس وهو ينقل بصره إلى الأمريكي: "هل هذا هو تومي؟".

قالت توينيس: "لا، هذا جوليس. أنا أشعر بالعصبية، وهذا ما يجعلني أصرخ عليك الأمر بشكل سيئ. إن ما أرغب في معرفته هو ماذا كنت تقصد بما

قال السير جايمس: "حسناً، أخبريني بكل شيء. أريد أن أعرف من هو تومي".
 جمع هذا القول توبينس على البدء بقص قصتها التي استمع لها المحامي
 بمرحمة شديدة.

وقال عندما انتهت: "أمر مثير للغاية. هناك قدر كبير مما قلته يا بنيتي
 جاء بالفعل. لقد كونت بعض النظريات بنفسي حول جابن فين. لقد قمت بعمل
 معجزة حتى الآن. ولكن من السيئ أن يقوم هذا الرجل - ماذا تطلقين عليه؟ -
 بارتكاب توريعك شابين مثلكما في أمور من هذا النوع. بالمناسبة، من أين
 أتت السيد هيرشايمر؟ إنك لم توضحني هذا".

أجاب جوثيوس بنفسه:

"أنا ابن خال جابن"، ثم تبادل النظرات الصارمة مع المحامي.

قال السير جايمس: "أوه".

فاطمتهما توبينس قائلة: "سير جايمس، ما الذي تعتقد أنه حل بـ تومي؟".
 نهض المحامي وبدأ يجوب أرجاء الغرفة قائلاً: "عندما وصلت أيتها الشابة،
 كنت أعتقدني لأذهب إلى سكوتلانديارد في قطار الليل لأتقصي بعض الأمور،
 والذي هناك أموراً أخرى سأقصها الآن. أعتقد أنني سأبقى لأرى ما إذا كان
 استطاعتنا أن نقضي أثر هذا الشاب أم لا".

سبكت توبينس أصابع يديها معاً في اهتمام وقالت: "أوه".

قال السير جايمس: "كما قلت من قبل، من السيئ أن يورط السيد كارتر
 بملئ من مثلكما في أمور من هذا القبيل، لا تشعرني بالإهانة يا أنسة —"
 قالت توبينس: "كاولي، برودنس كاولي، ولكن أصدقائي يطلقون عليّ
 "تومس".

قال السير جايمس: "حسناً، يا أنسة توبينس، فلا شك في أنني سأكون أحد
 أصدقائك. لا تشعرني بالإهانة لأنني أعتقد بالفعل أنكما ما زلتما صغيرين. إن
 السبب هو مرحلة الفتى التي تشبى النضوج. والآن، دعونا نتحدث عن هذا
 الشاب تومي —"

قلته لي في ذلك اليوم؟ هل كنت تقصد تحذيري من السيدة فانديمياير؟ هل كنت
 تقصد ذلك؟".

قال السير جايمس: "سيدتي العزيزة، ما أتذكره هو أنني قلت إن هناك وظائفاً
 على نفس القدر من الجودة في أماكن أخرى".

قالت توبينس: "نعم، أعلم هذا، ولكن هذا كان تلميحاً. أليس كذلك؟".

أقر السير جايمس قائلاً: "نعم، ربما كان كذلك".

قالت توبينس: "حسناً إذن، أرغب في معرفة المزيد. أرغب في أن أعرف
 قلت هذا التلميح لي".

ابتسم السير جايمس أمام إصرارها.

وقال: "افترضني أن تقوم السيدة بالتشهير بي".

قالت توبينس: "نعم، أعلم أن المحامين يتعاملون بحذر مع هذه الأمور
 ولكن يمكننا أن نقول "دون حكم مسبق" أولاً، ثم نقول ما نرغب في قوله".

قال السير جايمس ولم تفارق الابتسامة شفوية: "حسناً، بدون حكم مسبق إذا
 كانت أختي الصغيرة مجبرة على العمل، فإني لا أحيذ رؤيتها تعمل لدى السيد
 فانديمياير. لقد شعرت بأنه من واجبي أن ألحق لك بهذا. إنه مكان لا يلائمها.
 صغيرة وعديمة الخبرة، هذا كل ما يمكنني قوله لك".

قالت توبينس وهي تفكر بعمق: "فهمت. شكراً جزيلاً لك، ولكنني لست عديمة
 الخبرة، وكنت أعلم أنها امرأة سيئة عندما بدأت بالعمل لديها - في حقيقة الأمر
 هذا هو سبب عملي لديها". توقفت عن الحديث ولحظت الذهول على وجه
 المحامي وتابع: "أعتقد أنه من الأفضل أن أقص عليك القصة بأكملها يا
 سير جايمس. يراودني شعور بأنك ستكتشف في لحظات قليلة ما إذا كنت أقول
 الحقيقة أم لا، ولذلك، ربما من الأفضل أن تعرف القصة من البداية. ما رأيك
 يا جوليوس؟".

رد الأميركي الذي كان يجلس صامتاً: "كما تريد، سأقول جميع الحقائق
 التي أعرفها".

شبكة توينيس أصابع يديها وقالت: "نعم".

قال السير جايمس: "بصراحة، يبدو أن الأمور قد تعقدت معه. أعتقد أنه وضع في مكان رغباً عنه - لاشك في هذا، ولكن لا تفقدي الأمل".

قالت توينيس: "هل ستساعدنا حقاً؟ جوليوس هذا كان لا يريدني أن أرى لك".

قال المحامي وهو يرمق جوليوس بنظرة حادة: "لماذا؟".

قال جوليوس: "أعتقد أنه لن يكون الأمر جيداً إذا ما أزعجناك بأمر ما، مثل هذا".

قال السير جايمس: "فهت"، ثم توقف عن الحديث للحظة واستطرد قائلاً: "هذا الأمر التافه، كما تطلق عليه، يحمل في طياته أمرًا شديد الأهمية، وأما أكثر أهمية مما قد تتخيل أنت والأنسة توينيس. إذا كان هذا الصبي لا يزال عاقلًا قيد الحياة، فربما يمتلك معلومات غاية في الأهمية ليخبرنا بها، لذا يجب علينا أن نتمسك عليه".

قالت توينيس: "نعم، ولكن كيف؟ لقد حاولت التفكير في جميع السبل".

ابتسم السير جايمس.

وقال: "هناك شخص واحد بين يدينا من المؤكد أنه يعلم مكانه. أو أرى يمكن أن يكون".

سأته توينيس حائرة: "من هو هذا الشخص؟".

قال السير جايمس: "السيدة فانديمياير".

قالت توينيس: "نعم، ولكنها لن تخبرنا بأي شيء".

قال السير جايمس: "هذا هو دوري. أعتقد أنني قادر على أن أجعل السيدة فانديمياير تخبرني بما أرغب في معرفته".

سأته توينيس وعيناها جاحظتان في محجريهما: "كيف؟".

أجابها السير جايمس في بساطة: "سأسألها. هذه هي طريقة عمنا كما تعلمين".

طرق السير جايمس بأصابعه على الطاولة، وشعرت توينيس مرة أخرى بالهواء المفرط التي تشع منه.

سأله جوليوس فجأة: "وإذا لم تخبرك؟".

قال السير جايمس: "أعتقد أنها ستخبرني. إنني أمتلك بعض الأساليب القوية. ولكن إذا تمكنت من مقاومة أساليبني، فهناك دائماً حل الرشوة".

قال جوليوس وهو يضرب سطح الطاولة بصوت عالٍ: "بالتأكيد. هذا مجال خاصي. يمكنك أن تعتمد علي إذا ما احتجت إلى مليون دولار. نعم يا سيدي، مليون دولار".

جلس السير جايمس ورمى جوليوس بنظرة طويلة.

ثم قال أخيراً: "سيد هيرشايمر، إنه مبلغ كبير للغاية".

قال جوليوس: "يجب أن يكون كذلك، لا أعتقد أن هؤلاء الأشخاص من نوعه التي ترضي بالمبالغ الزهيدة".

قال السير جايمس: "بمعدل أسعار تبادل العملات الحالي، أعتقد أن المبلغ قد يتجاوز مائتين وخمسين ألف جنيه".

قال جوليوس: "لا بأس. أعتقد أنك تراني أتحدث دون أن أعي ما أقول، ولكنني أملك هذا المبلغ بالفعل. بل وأكثر بما يكفي لأن أدفع مصروفاتك".

احمر وجه السير جايمس قليلاً.

وقال: "أنا لم أطلب أية مصروفات يا سيد هيرشايمر. أنا لست محققاً ماصاً".

قال جوليوس: "أعذرنني، يبدو أنني قد تسرعت في القول، ولكنني أشعر بالسوء عندما يتعلق الأمر بالمال. لقد كنت أرغب في تقديم مكافأة كبيرة مقابل أية معلومات عن جاين منذ بضعة أيام. ولكن نصحتني الرجال في اسكوتلانديارد بالأمل. حيث قالوا إنه أمر لا يحبذونه".

قال السير جايمس باقتضاب: "ربما كانوا محققين".

.. ده هي وتتناولي عشاء شهياً، شهياً للغاية، ولا تفكري في القيام بأي شيء لا يملك السيطرة على نتائجها".

صافحهما السير جايمس، وبعد لحظات كانا خارج منزله.

سألت توبينس جوليوس قائلة في سعادة وهي تهبط الدرج: "أليس رجالاً أيقظاً أود جوليوس، أليس رجالاً رائعا؟".

قال جوليوس: "حسناً، أعتقد أنه رجل رائع، وأنتي كنت مخطئاً حيال اعتقادك أنه لا فائدة من الاستعانة به. هل تعود إلى فندق الريتز على الفور؟".

قالت توبينس: "أنا أود في المشي قليلاً، أنا أشعر بالكثير من الانفعال. مدني حتى المتنزّه، وسأترجل هناك، إلا إذا كنت ترغب في أن تأتي معي".

هرج جوليوس رأسه نفياً.

وقال: "أريد أن أزوّد السيارة بالوقود وأرسل بضع برقيات".

قالت توبينس: "حسناً، سأقابلك في فندق الريتز الساعة السابعة. سيكون علينا أن نتناول العشاء في الغرفة. لا يمكنني أن أظهر في مكان عام بمثل هذه الملابس".

قال جوليوس: "سأطلب من فليكس أن يساعدنا في اختيار أصناف الطعام، إنه رئيس النادل. إلى اللقاء".

سارت توبينس وصولاً إلى المنعطف، ثم قامت بالنظر في ساعتها التي كانت ممرّب من السادسة، تذكرت أنها لم تتناول الشاي، ولكنها كانت تشعر بانفعال شديد أناسها الشعور بالجوع. سارت توبينس إلى نهاية حدائق كينجستون، ثم جاءت من الطريق نفسه وهي تشعر بأنها في حال أفضل بفضل الهواء المنعش والنريش. كان من الصعب عليها أن تتبع نصيحة السير جايمس وأن تخرج أحداث الليلة من رأسها، وبينما كانت تقترب أكثر فأكثر من منعطف حديقة هايد، كان الإغراء بالعودة إلى المنزل في حي ساوث أودلي لا يقاوم.

في النهاية، قررت أن الذهاب وإلقاء نظرة على المبنى من الخارج لن يضرها شيئاً، وربما ترحم نفسها من عذاب الانتظار حتى العاشرة.

قالت توبينس: "لا ياسر يا جوليوس، إنه لا يحددك. إنه يملك الكثير من المال".

فسر له جوليوس الأمر قائلاً: "نقد ترك لي والذي الكثير من المال، والان دعونا نتحدث في العمل. ما هي فكرتك؟".

فكر السير جايمس بوضع لحظات.

قال: "لا يوجد وقت لنضيمه. كلما بكرنا بالتنفيذ، كان أفضل"، ثم التفت إلى توبينس وقال: "هل ستناول السيدة فاندماير العشاء خارج المنزل اليوم؟".

قالت توبينس: "نعم، أعتقد هذا، ولكنها لن تتأخر في الخارج، ولا كما ستأخذ مفتاح الباب معها".

قال السير جايمس: "جيد. سامر عليها في حوالي العاشرة مساءً. متى من المفترض أن تعود؟".

قالت توبينس: "في التاسعة والنصف أو العاشرة، ولكن يمكن أن أعود مبكراً". قال السير جايمس: "لا تفعل هذا أبداً. ستثيرين شكوكها إذا ما عدت مبكراً عن موعدك. عودي في التاسعة والنصف. سأصل في العاشرة. سينتظر السيد هيرشامير في سيارة أجرة في الأسفل".

قالت توبينس بخسر: "إنه يمتلك سيارة رولز رويس جديدة".

قال السير جايمس: "هذا أفضل. إذا ما تمكنت من الحصول على العنوان منها، يمكننا أن نذهب إلى هناك على الفور، وسأخذ السيدة فاندماير معنا إذا ما كنا بحاجة لذلك. هل تفهمون؟".

نهضت توبينس واقفة وقالت بحماس: "نعم. أنا أشعر بأنني في حال أفضل". قال السير جايمس: "لا تأملني كثيراً في نجاح الأمر يا أنسة توبينس. أهدني التفت جوليوس للمحامي قائلاً: "سامر عليك بالسيارة حوالي الساعة التاسعة والنصف، أليس كذلك؟".

قال السير جايمس: "من الأفضل أن تفعل هذا. لن يكون ضرورياً أن تكون هناك سيارتان منتظرتان أسفل المبنى. والان أنسة توبينس، نصيحتي لك هي

١٠. هاتصل بالسير جايمس بيل إدجارتون - ستجد رقبه في دليل الهاتف، وأمره بما يحدث، إنك لن تنسى الأسماء؛ أليس كذلك؟".

رد ألبرت الأسماء ببساطة وقال: "ثقي بي يا أنسة، سأقوم بالمهمة على أوجه الأكمل، ولكن ماذا عنك؟ أملت خائفة من وجودك معها في المنزل؟".

قالت توبينس: "لا، لا بأس. اذهب وأجر الاتصالات الهاتفية، أسرع".

سحبت توبينس نفسها عميقاً ثم دخلت المبنى السكني وصعدت مسرعة إلى السطحة رقم ٢٠. كيف ستعطل السيدة فاندimaير حتى وصول الرجلين. إنها لا تعرف، ولكنها يجب أن تفعل ذلك بطريقة ما، ويجب عليها أن تقوم بالمهمة بمفردها. ما السبب في مغادرة السيدة فاندimaير المفاجئة؟ هل أوقاها السيدة فاندimaير في شأنها؟

لم توصلها توقماتها لأي شيء، فضغطت جرس الباب بحدة، لابد أن تكون الطاهية على دراية بالأمر.

لم يفتح أحد الباب، وبعد بضع دقائق، ضغطت توبينس جرس الباب مرة أخرى، واستمرت في الضغط لفترة قصيرة من الوقت. سمعت أخيراً خطوات الداخل، وبعد لحظات فتحت السيدة فاندimaير الباب بنفسها. رفعت حاجبها عندما رأت توبينس.

وقالت: "انت؟".

قالت توبينس: "لقد سمعت بألم في أسناني يا سيدتي، لذا فضلت أن أعود للمنزل وأخلد للنوم".

لم تقل السيدة فاندimaير أي شيء، ولكنها تراجع للخلف وتركت توبينس تدخل المرحبة، وهي تقول بيروود: "يا له من حظ تسم عليك أن تخلد للنوم على الفور".

قالت توبينس: "سأكون بخير في المطبخ يا سيدتي، ستعد لي (طاهية) —"

قالت السيدة فاندimaير بطريقة كريهة: "الطاهية ليست هنا. لقد أرسلتها للخارج، لذا، وكما ترى، من الأفضل أن تخلد للنوم".

كان حي ساوث أودلي السكني على حاله المعتاد. لم تكن توبينس تعلم ما الذي تتوقع رؤيته، ولكن رؤية المبنى المشيد بالطوب الأحمر هدأت من الشعور المتنامي وغير العقلاني بعدم الراحة الذي كان يتناهبها. كانت على وشك الانصراف عندما سمعت صافرة حادة، وعندما استدارت رأت ألبرت يمدو في اتجاهها خارجاً من المبنى.

قطعت توبينس حاجبها، فهي لم تكن ترغب في جذب الانتباه لوجودها في الحي، ولكن كان وجه ألبرت محمراً من شدة الانفعال.

وقال: "إنها ستذهب يا أنسة".

قالت توبينس: "من التي ستذهب؟".

قال ألبرت: "المحتالة، ريدي ريتا - السيدة فاندimaير. إنها تعد حقائبها وأخبرتني بأن أحضر لها سيارة أجرة".

أمسكت توبينس بذراعه قائلة: "ماذا؟".

قال ألبرت: "إنها الحقيقة أيتها الأنسة، لقد اعتقدت أنك ربما لا تعلمين أي شيء عن الأمر".

صاحت توبينس: "ألبرت، إنك رابع، نولك لكننا فقدنا آخرها".

احمر وجه ألبرت في سعادة بفضل هذا الإجراء.

قالت توبينس وهي تعبر الطريق: "لا يوجد وقت لتنظيفه، يجب أن أمنعها من الهرب، يجب ألا أجعلها تفادر حتى"، ثم توقفت عن الحديث للحظات، ثم قالت: "ألبرت، هل يوجد هاتف قريب؟".

هز الصبي رأسه نفيًا.

وقال: "توجد الهواتف في الشقق فقط، ولكن هناك هاتفًا عمومياً على ناصية الشارع".

قالت توبينس: "أذهب إلى هناك على الفور، واتصل بفندق الريتز، واسأل عن السيد ميرشايمر، وعندما يرد عليك أخبره بأن يحضر السير جايمس وأن يأتي على الفور، حيث إن السيدة فاندimaير تحاول الهرب. إذا لم تتمكن من الوصول

شعرت توبينيس بالخوف فجأة، فقد كانت هناك نبرة في صوت السيدة فانديمياير لم ترتج لها، خاصة أنها بدأت في دفعها ببطء نحو نهاية العمر، ولكن توبينيس استدارت للخلف. "أنا لا أرغب في —"

بعد ذلك، وفي لمح البصر، شعرت بحلقة من المعدن البارد تلتصق بجيبتها. وارتفع صوت السيدة فانديمياير في برود وحدة:

"أيتها الحمقاء، هل اعتقدت أنني لا أعلم؟ لا، لا تجيبي. إذا ما قاومت أو صرخت سأطلق عليك النار مثل الكلاب الضالة".

ضغطت السيدة فانديمياير قوّة المسدس بقوة أكبر على صلب توبينيس، وتابعت قائلة: "والآن، سيدي، من هنا - داخل الغرفة. في خلال دقيقة، عندما أنتهي منك، ستذهبين للفراش كما أمرتك، وستنامين - أيتها الجاسوسة الصغيرة، ستنامين بعمق".

حملت الكلمات الأخيرة نفحة فطرية لم تعجب توبينيس على الإطلاق. لم تكن توبينيس قادرة على فعل أي شيء في تلك اللحظة، فسارت كما أمرتها السيدة فانديمياير إلى داخل غرفة النوم، وكان المسدس لا يزال مننصقاً بجيبتها. كانت الغرفة في حالة فوضى عارمة، فقد كانت الملابس متناثرة ذات اليمين وذات اليسار، وكانت هناك حقيبة ملابس وحقيبة قبعات في منتصف أرضية الغرفة في طور الإعداد.

جمعت توبينيس رباطة جأشها بصموبة، وكان صوتها مرتعشاً قليلاً ولكنها قالت بشجاعة:

"ما الأمر، ما هذا الجنون. لا يمكنك أن تطلق النار عليّ، لأن جميع من في المبنى سيسمعون الصوت".

قالت السيدة فانديمياير بصرامة: "يمكنني أن أخاطر بهذا، ولكن مادمت لن تستغيثي طلباً للمساعدة، فلا بأس - واعتقد أنك لن تفعلين. إنك فتاة ماهرة، لم خدعتني بمهارة، ولم أرتب في أمرك على الإطلاق. لذا أعلم جيداً أنك تدركي. أنني أمتلك زمام الأمور هنا. والآن - اجلسي على الفراش. ضعي يديك فوق رأسك، وإذا ما كنت تقدرين حياتك فلا تتحركي".

اطاعتها توبينيس، فقد أخبرها منطلقها السليم بأنه لا يوجد شيء آخر لتفعله حال هذا الموقف، إذا ما استغاثت طلباً للمساعدة، فهناك احتمال ضئيل بأن سمعها أي شخص. في حين سيكون هناك احتمال أكبر بأن تطلق عليها السيدة فانديمياير النار. في الوقت ذاته، كانت كل لحظة تؤخرها فيها ذات قيمة كبيرة.

وضعت السيدة فانديمياير المسدس على حافة حوض غسيل بالقرب منها، وطلت ترأقب توبينيس مثل القط في حال حاولت أن تتحرك، والتقطت زجاجة مملئة من مكانها على الرف الرخامي وصبت بعضاً من محتوياتها في كوب كانت قد ملأته بالماء.

سألها توبينيس بحدّة: "ما هذا؟"

قالت السيدة فانديمياير: "شيء ما ليحملك تنامين بعمق".

شحب وجه توبينيس.

وفات بصوت مبحوح: "هل هذا سم؟"

قالت السيدة فانديمياير وهي تبسم: "ربما".

قالت توبينيس بحزم: "لن أشربه إذن، أفضل أن تطلقني على النار، على الأقل سيصدر صوتاً عالياً، وربما يسمعه شخص ما. ولكني لن أموت في صمت الفاحل".

ضربت السيدة فانديمياير الأرض بقدمها.

وقالت: "لا تكوني حمقاء. هل تمقدين أنني أرغب في الضرار وأترك قتيلاً مملئاً؟ إذا ما كنت تفكرين بخطية لأدركت أن تسميكم لا يناسبني على الإطلاق. إنه عقار منوم، هذا كل شيء. ستستيقظين صباح الغد دون أن يمسك سوء. إنني لا أرغب في تحمل عناء تقييدك بالحبال وحبسك هنا، هذا هو البديل. ولكنك لن تحبي. يمكنني أن أكون قاسية للغاية إذا ما اخترت هذا. لذلك، أشربي العقار القاتلة المهذبة، ولن يمسك أي سوء".

صدقها توبينيس نقيّة السريرة، فقد كان ما قالته السيدة فانديمياير يبدو منطقياً. لقد كانت هذه الطريقة سريعة وفعالة لإزاحتها عن الطريق في الوقت

شعرت توبينيس بالخوف فجأة، فقد كانت هناك نبرة في صوت السيد فانديمياير لم ترتع لها، خاصة أنها بدأت في دفعها ببطء نحو نهاية العمر. ولكن توبينيس استدارت للخلف. "أنا لا أرغب في —"

بعد ذلك، وفي لمح البصر، شعرت بحلقة من المعدن البارد تلتصق بجبهتها، وارتفع صوت السيدة فانديمياير في برود وحده:

"أيها الحمقاء، هل اعتقدت أنني لا أعلم؟ لا، لا تجيبي. إذا ما قاومنا صرخت سأطلق عليك النار مثل الكلاب الضالة".

ضغطت السيدة فانديمياير فوهة المسدس بقوة أكبر على صدغ توبينيس وتابعت قائلة: "والآن، سيرى، من هنا - داخل الغرفة. في خلال دقيقة، عندما أنتهي منك، ستذهبين للفراش كما أمرتك، وستنامين - أيها الجاسوسة الصغيرة، ستنامين بعمق".

حملت الكلمات الأخيرة نعمة فظيعة لم تعجب توبينيس على الإطلاق. لم تكن توبينيس قادرة على فعل أي شيء في تلك اللحظة، فسارت كما أمرتها السيدة فانديمياير إلى داخل غرفة النوم، وكان المسدس لا يزال ملتصقاً بجبهتها. كانت الغرفة في حالة فوضى عارمة، فقد كانت الملابس متناثرة ذات اليمين وذات اليسار، وكانت هناك حقيبة ملابس وحقيبة قبعات في منتصف أرضية الغرفة في طور الإعداد.

جمعت توبينيس رباطة جأشها بصموبة، وكان صوتها مرتعشاً قليلاً ولكنها قالت بشجاعة:

"ما الأمر، ما هذا الجنون. لا يمكنك أن تطلق النار علي، لأن جميع من في المبنى سيسمعون الصوت".

قالت السيدة فانديمياير بصرامة: "يمكنني أن أخاطر بهذا، ولكن مادمت لن تستغثي طلباً للمساعدة، فلا بأس. واعتقد أنك لن تفعلي. إنك فتاة ماهرة، لقد خدعتني بمهارة، ولم أرتب في أمرك على الإطلاق. لذا أعلم جيداً أنك تدركين أنني أمتلك زمام الأمور هنا. والان - اجلسي على الفراش. ضعي يديك فوق رأسك، وإذا ما كنت تقدرين حياتك فلا تتحركي".

اطاعتها توبينيس، فقد أخبرها منطلقها السليم بأنه لا يوجد شيء آخر لتفعله من أجل هذا الموقف. إذا ما استغاثت طلباً للمساعدة، فهناك احتمال ضئيل بأن سمعها أي شخص. في حين سيكون هناك احتمال أكبر بأن تطلق عليها السيدة فانديمياير النار. في الوقت ذاته، كانت كل لحظة تؤخرها فيها ذات قيمة كبيرة.

وضعت السيدة فانديمياير المسدس على حافة حوض غسيل بالقرب منها، طلبت تراقب توبينيس مثل القط في حال حاولت أن تتحرك، وانثقلت زجاجة ملء من مكائنا على الرف الخشبي وصبت بعضاً من محتوياتها في كوب كانت قد ملأته بالماء.

سألتها توبينيس بحدّة: "ما هذا؟"

قالت السيدة فانديمياير: "شيء ما يجعلك تنامين بعمق".

شحب وجه توبينيس.

وقالت بصوت مبحوح: "هل هذا سم؟"

قالت السيدة فانديمياير وهي تبتسم: "ربما".

قالت توبينيس بحزم: "لن أشربه إذن، أفضل أن تطلقني على النار، على الأقل سيصدر صوتاً عالياً، وربما يسمعه شخص ما، ولكني لن أموت في صمت خالٍ من العمل".

ضربت السيدة فانديمياير الأرض بقدمها.

وقالت: "لا تكوني حمقاء. هل تعتقدين أنني أرغب في الفرار وأترك قتيلاً خلفي؟ إذا ما كنت تفكرين بمنطقية لأدركت أن نسيميك لا يناسبني على الإطلاق. إنه غبار مسموم. هذا كل شيء. ستستيقظين صباح الغد دون أن يمسك سوء. إنني لا أرغب في تحمل عناء تقييدك بالحبال وجبسك هنا. هذا هو البديل. ولكنك لن تحبيي. يمكنك أن تكون قاسية للغاية إذا ما اخترت هذا. لذلك، أشربي العقار الفاتنة المهدبة، ولن يمسك أي سوء".

صدقته توبينيس نقيّة السريّة، فقد كان ما قالته السيدة فانديمياير يبدو منطقياً. لقد كانت هذه الطريقة سريعة وفعالة لإزاحتها عن الطريق في الوقت

الحالي. ولكن توبينس لم تكن تحب فكرة أن تمام يهدوء بدون أن تناضل من أجل حريتها. كانت تشعر بأنه بمجرد أن تضر السيدة فانديمياير، فإن الأمل الأخير بالعبور على تومي سيضيع.

كانت توبينس سريعة البديهة. فقد مرت بخاطرها جميع هذه الأفكار في لمح البصر. ورأت أن هناك فرصة، ولكنها فرصة محققة، وقررت أن تخاطر بكل شيء في محاولة أخيرة.

بناءً على ذلك، قفزت من الفراش وسقطت على الأرض عند قدمي السيدة فانديمياير وهي تمسك بتورتها بشدة وتقول:

"لا أصدق، إنه سم - كنت أعلم أنه سم. لا تجعليني أشربه" - تعالى صوته بما يشبه الصراخ وهي تقول: "لا تجعليني أشربه".

نظرت لها السيدة فانديمياير وهي تزم شفتيها متعجبة من هذا الانهيار المفاجئ.

وقالت: "أنهضي أيتها الحمقاء، لا تنصرفي بصيانية. كيف واقتك الحراء على أن تخدعيني بتلك الطريقة"، ثم ضربت الأرض يدها وقالت: "قلت لك، انهضي".

ولكن توبينس واصلت التعلق بتورتة السيدة فانديمياير وهي تبكي. وتخل بكاءها توسلات غير مفهومة بالرحمة. كانت كل دقيقة تعطلها فيها لمصلحتها. علاوة على ذلك، كانت توبينس تتحرك نحو هدفها بدون أن تدرك الأخرى ذلك. صاحبت السيدة فانديمياير بنفاد صبر وجعلت توبينس نهض لتجلس على ركبتيها.

وقالت: "أشربيه في الحال"، ووضعت الكوب على شفتي توبينس.

أطلقت توبينس تاولها أخيراً يدل على اليأس.

وقالت: "هل تقسمين بأنه لن يضرني؟".

قالت السيدة فانديمياير: "بالطبع لن يضرك. لا تكوني حمقاء".

قالت توبينس: "هل تقسمين على هذا؟".

قالت السيدة فانديمياير بنفاد صبر: "نعم. نعم. أقسم على هذا".

رفعت توبينس يدها اليسرى المرتعشة وأمسكت بالكوب.

وقالت: "حسنًا"، وفتحت فمها في تخاذل.

أطلقت السيدة فانديمياير تنهيدة تدل على الراحة، وتخلت عن حذرها الثانية.

أم هي لمح البصر. ألقت توبينس الكوب إلى الأمام بكل ما أوتيت من قوة، وانتشر اسفل الذي كان في الكوب على وجه السيدة فانديمياير. وبينما كانت تشهق من المفاجأة، مدت توبينس يدها اليمنى وأمسكت بالمسدس الذي كان على حافة مرمى القنديل. بعد ذلك قفزت للخلف وصوبت المسدس نحو قلب السيدة فانديمياير بثبات تام.

بعد انتصارها، أطلقت توبينس صيحة انتصار.

وقالت: "من في موضع القوة الآن؟".

تسبح وجه السيدة فانديمياير من شدة الغضب. تصورت توبينس للحظة أنها ستمض عليها، الأمر الذي وضعها في حيرة شديدة، حيث إنها كانت تخشى من أن يطلق النار عليها. ولكن - تماثلت السيدة فانديمياير نفسها بصعوبة، وعادت إلى السجادة الشريفة ببطء لتكسو وجهها.

وقالت: "إنك لست حمقاء إذن. لقد كنت ماهرة. ولكن سيكون عليك أن تدفعي الثمن. نعم. يجب أن تدفعي الثمن. إنني لا أنسى بسهولة".

قالت توبينس: "لقد هوجنت عندما تمكنت من خداعك بهذه السهولة. هل صمدت حقاً أنني من نوع الفتيات اللواتي يتمرغن على الأرض طلباً للرحمة؟". قالت السيدة فانديمياير بقسوة: "قد تفعلين ذلك في يوم ما".

أرسلت الطريقة الحقودة التي قالت بها السيدة فانديمياير هذه الكلمات شعريّة باردة في جسد توبينس، ولكنها لم تكن بصدد الاستسلام لها.

وقالت بود: "ماذا لو جلسنا قليلاً. إننا نهول من الأمور قليلاً ها هنا. لا ليس على الفراش. اجنبي أحد المقاعد بالقرب من الطاولة، نعم، هكذا. والآن، سأجلس أمامك والمسدس أمامي - تحسباً لقيامك بأي شيء. رافع، والآن لنحدث".

قالت السيدة فانديمياير: "عن ماذا؟".

نظرت لها توينيس لدقيقة، وكانت تتذكر بعض الأمور، كلمات بوريس، "أعتقد أنك ستبطينا"، وردها عليه: "يجب أن يكون السعر عائياً"، الذي قالت بدون اكتراث، ولكنه كان صحيحاً، وربما لا يكون له أي أساس من الصحة، ألم يقل لها ويتنجتون منذ زمن: "من الذي كان يثرثر عن الأمر؟ ريتا؟". هل يمكن أن تكون ريتا فانديمياير البقعة الضيقة في درع السيد براون؟

كانت توينيس تحقد في وجه السيدة فانديمياير بثبات وهي تقول:
"عن المال —"

جفلت السيدة فانديمياير، فلم تكن تتوقع هذا الرد، وقالت:
"ماذا تعنين؟".

قالت توينيس: "سأخبرك. لقد قلت منذ قليل إنك لا تنسين بسهولة"، الذاكرة القوية لا تفيد مثل الجيب المتختم بالمال. يمكنك أن أقول إن ما سيرد به مشاعرك هو التخطيط لجميع تلك الأمور الشريرة التي ترغبين في فعلها، ولكن السؤال هو، هل هذا عملي؟ إن الانتقام غير مرضي بالمرّة. الجميع يقولون، هذا، ولكن المال —، صممت توينيس لتثير خيال أسيرتها وقالت: "هل يوم، أي شيء غير مرضي بالمال؟".

قالت السيدة فانديمياير: "هل تعتقدين أنني من نوعية النساء اللواتي لا ييمن أصدقاءهن؟".

قالت توينيس بدون تردد: "نعم، إذا ما كان السعر ملائماً".

قالت السيدة فانديمياير: "بضع مئات من الجنيهات".

قالت توينيس: "لا، أقترح أن يكون المبلغ مائة ألف جنيه".

لم تسمح لها طبيعتها المقتصدة بأن تذكر المليون دولار التي اقترحتها جوليوس بأكملها.

احمر وجه السيدة فانديمياير.

همالت توينيس وهي تداعب بعضية الحلية على صدرها: "ما رأيك؟"، في اللحظة أدركت أن ريتا ابتلعت الطعام، وللحظة الأولى شعرت بالهلع من حما المحبة للمال، مما أورتها شعوراً بالشفقة على المرأة التي تجلس أمامها. هالت توينيس مرة أخرى: "مائة ألف جنيه".

اخض لمعان عيني السيدة فانديمياير وأسندت ظهرها إلى المقعد.

وقالت: "هراء، إنك لا تملكين مثل هذا المبلغ".

هرت توينيس قائلة: "لا، أنا لا أملكه، ولكني أعرف من يملكه".

هالت ريتا: "من هو؟".

هالت توينيس: "أحد أصدقائي".

هالت السيدة فانديمياير غير مصدقة: "لا بد أن يكون مليونيراً".

هالت توينيس: "في حقيقة الأمر، هو كذلك. إنه أمريكي، وسوف يدفع لك المال دون نقاش. يمكنك أن تثقي في عرضي تمام الثقة".

اعتذلت السيدة فانديمياير في جلستها مرة أخرى.

وقالت ببطء: "أنا أرغب في تصديقك".

هيم الصمت عليهما لبعض الوقت، ثم نظرت السيدة فانديمياير لأعلى وقالت:

"ماذا يريد صديقك أن يعرف؟".

كان هناك صراع داخلي يدور في عقل توينيس، ولكن كان المال يخصه هو لبوس، ويجب أن تأتي اهتماماته أولاً.

هالت: "إنه يرغب في أن يعلم مكان جاين فين".

لم تذب السيدة فانديمياير مندحشة.

وقالت: "أنا لا أعلم أين هي في الوقت الحالي".

هالت توينيس: "ولكن يمكنك أن تكتشفي هذا، أليس كذلك؟".

هالت السيدة فانديمياير بدون اكتراث: "نعم، لن تواجهني مشكلة في هذا".

هزت السيدة فانديمياير رأسها. وغامت عيناها الزرقاوان بشكل غريب.

وقالت: "لست جميلة بالدرجة الكافية، وفي بعض الأحيان، مؤخرًا، بدأت أهدم بالخوف... من الخطير أن تعرفي الكثير". ثم مالت نحو توبينس عبر المائدة وقالت: "أقسمي ألا تذكرني اسمي فيما يتعلق بهذا الأمر - وأن لا أحد يعلم بالأمر".

قالت توبينس: "أقسم على هذا، وبمجرد أن يتم القبض عليه سيزول عنك الخطر".

ظهرت أمارات الهلع على وجه السيدة فانديمياير.

وقالت: "حقًا حقًا". ثم أمسكت بذراع توبينس وقالت: "هل أنت واثقة بأنني أحصل على المال؟".

قالت توبينس: "تمام الثقة".

قالت السيدة فانديمياير: "متى سأحصل عليه؟ يجب أن أحصل عليه على الفور".

قالت توبينس: "سيأتي صديقي إلى هنا في أي وقت، عليه أولاً أن يرسل بعض الامرافات، ولكن لن يكون هناك أي تأخير - إنه رجل لا يحب إضاعة الوقت".

ظهرت نظرة حاسمة على وجه السيدة فانديمياير:

"سأخبرك بكل شيء. سأحصل على مبلغ كبير من المال، بالإضافة إلى —" وأسمت ابتسامة غريبة وقالت: "ليس من الحكمة أن يهجر أي شخص مهما كان امرأة مثلي".

طلعت تبسم لدقيقة أو دقيقتين وهي تطرق بأصابعها سطح الطاولة بهدوء، وهما فقزت من مكانها وشحب وجهها.

وقالت: "ما كان هذا؟".

قالت توبينس: "أذا لم أسمع شيئاً".

نظرت السيدة فانديمياير حولها في حذر.

وقالت: "إذا كان هناك من يسمع ما نقول..."

ارتعش صوت توبينس قليلاً وهي تقول: "حسنًا إذن، هناك رجل صديقي أعتقد أن هناك خطأ ما قد حدث له عن طريق صديقك بوريس".

قالت السيدة فانديمياير: "ما اسمه؟".

قالت توبينس: "تومي بيريسفورد".

قالت السيدة فانديمياير: "لم أسمع باسمه من قبل، ولكنني سأسأل بوريس سيخبرني بكل ما يعرفه عنه".

شعرت توبينس بمعنوياتها ترتفع فقالت: "شكرًا لك"، وأجبرت نفسها على قول شيء آخر: "هناك أمر آخر".

قالت السيدة فانديمياير: "ما هو؟".

انحنى توبينس للأمام وخففت صوتها وهي تقول:

"من هو السيد براون؟".

لاحظت عيناها الماهرتان التشحوب الذي زحف على وجه السيدة فانديمياير، الجميل، التي جمعت شتات نفسها بصموية وحاولت أن تستعيد هدوءها ولكنها فشلت.

فهزت كتفها

وقالت: "إنك لا تعرفين عنا الكثير، ولا كنت أدركت أن لا أحد منا يعرف... هو السيد براون...".

قالت توبينس بهدوء: "ولكنك تعرفين".

مرة أخرى شحب وجه المرأة.

وقالت: "ما الذي يجعلك تعتقدين هذا؟".

قالت توبينس بصداق: "لا أعلم، ولكنني واثقة من هذا".

زاغ بصر السيدة فانديمياير لفترة طويلة.

وقالت أخيرًا: "نعم، أعرفه. لقد كنت جميلة، كما ترين، جميلة للغاية —"

قالت توبينس بإعجاب: "وما زلت كذلك".

قالت توبينس: "هراء، من سيكون هناك؟".

همست السيدة فانديمياير قائلة: "حتى الحوانات لها أذان. أنا خائفة، لذلك تعرفينه".

قالت توبينس مهدلة لها: "فكري في المائة ألف جنيه".

لعبت السيدة فانديمياير شفتيها الجاهتين بلسانها.

وقالت: "إنك لا تعرفينه. إنه —"

قفزت فجأة من مكانها في رعب، وكانت تشير إلى شيء ما خلف توبينس، ثم فقدت الوعي وسقطت على الأرض.

نظرت توبينس للخلف لترى ما الذي جعلها تشعر بكل هذا الرعب.

كان يقف على عتبة الباب كل من السير جايمس بيل إدجارتون وجوليوس هيرشايمر.

الثالث عشر

الحراسة

كان السير جايمس هو أول من تحرك، فقد اندفع من جانب جوليوس وانحنى بسرعة على المرأة هاقدة الوعي.

«قال بحدة: "إن قلبها لم يتحمل. لا بد من أن رؤيتنا فجأة قد أصابتها بصدمة، احضر بعض الشراب بسرعة، وإلا سنفقدها".

أسرع جوليوس نحو حوض الفسيل.

فقالت توبينس: "ليس هنا. إنه في الصندوق الذي في غرفة الطعام، الباب الثاني في الممر".

حمل السير جايمس وتوبينس السيدة فانديمياير ووضعها على الفراش، حيث قاما برش الماء على وجهها، ولكن بدون أية استجابة منها. جس المحامي يعضها وقال: "إنها بين الحياة والموت، أرجو أن يسرع هذا الشاب بإحضار الشراب".

في اللحظة ذاتها عاد جوليوس إلى الخرفة وهو يحمل كأسًا مملوءة حتى منتصف بالشراب وأعطى السير جايمس إياها، فرفعت توبينس رأس السيدة فانديمياير وحاول المحامي أن يضع القليل من الشراب بين شفتيها المغلقتين.

رفع بصرد وألقى نظرة على الجسد الهامد الممدد على الفراش. كانت السيدة هانديماير مستلقية على الفراش مغمضة العينين، فهد رأسه في أسف.

قالت توبينس محاولة أن تبعد اليهجة في المكان، "حسناً، يجب أن نتنظر من الصباح. ولكني أرى أننا يجب ألا أن نغادر الشقة".

قال السير جايمس: "ما رأيك لو تركنا ذلك الصبي اللامع صديقك ليحرس المكان؟"

قالت توبينس: "أليز؟ وماذا لو أفاقنا وحاولت الهرب، لن يمكن لأليز مساعدتها".

قال السير جايمس: "أعتقد أنها لن تحاول الهرب بدون الحصول على المال".

قالت توبينس: "قد تفعل. لقد كانت مرتعية من السيد براون".

قال السير جايمس: "ماذا؟ هل كانت خالفة منه لهذه الدرجة؟"

قالت توبينس: "نعم. لقد كانت تنظر حولها وتقول إن الحوايط لها أذان".

قال جوليوس باهتمام: "ربما كانت تقصد وجود دكتافون".

قال السير جايمس بهدوء: "إن الأنسة توبينس محقة. لا يجب أن نغادر الشقة. لصالح السيدة هانديماير".

حنق به جوليوس.

وقال: "هل تعتقد أنه قد يأتي لقتلها؟ كيف من الممكن أن يعرف خلال الليل؟"

قال السير جايمس بجفاء: "هل نسيت اقتراحك بوجود دكتافون؟ إن خصمنا ماهر للغاية. أعتقد أننا إن تصرفنا بحذر، فإن هناك فرصة كبيرة لأن نقبض عليه. ولكن علينا ألا نهمل اتخاذ الإجراءات الاحترازية. بين أيدينا الآن شاهدة مهمة. ولكن يجب أن نحرسها جيداً. أقترح أن نذهب الآنسة توبينس للفراش، وأن نتشارك أنا وأنت يا سيد هيرشايمر ثوباً الحراسة".

كانت توبينس على وشك الاعتراض، ولكنها تراجعَت عندما نظرت إلى

فتحت السيدة هانديماير عينيها في النهاية بوهن، فرفضت توبينس كأس الشرب نحو نفسها.

وقالت: "اشربي هذا".

أطاعتها السيدة هانديماير، وسرعان ما جعل الشراب الاحمرار يعود إلى وجهها الشاحب، وأعاد وعيها بشكل رائع. حاولت أن تجلس ولكنها سقطت للخلف وهي تتأوه، وسقطت يداها بجانبها.

همست السيدة هانديماير قائلة: "إنه قلبي الضعيف. لا يجب أن أتحدث". ثم استلقت على فراشها مغلقة العينين.

ظل السير جايمس واضعاً أصبعه على معصمها لدقيقة أخرى، ثم عاد الغرفة وهو يومئ برأسه.

وقال: "ستكون بخير".

ابتعد ثلاثتهم عن الغرفة وبدأوا في الحديث بصوت منخفض. كانوا جميعاً يشعرون بخيبة الأمل، فقد كان من الواضح أن أية محاولة لطرح أسئلة على السيدة هانديماير ستبوء بالفشل في الوقت الحالي، كانوا مرتبكين عندئذ وشعروا قادرين على القيام بأي شيء.

قصص عليهم توبينس كيف أن السيدة هانديماير كانت على استعداد لأن يوحى بشخصية السيد براون الغامضة، وأنها وافقت على أن تكتشف مكان جايوس وأن تخبرهم به، فهناها جوليوس قائلاً:

"هذا رائع يا أنسة توبينس. أعتقد أن المائة ألف جنيه ستكون رائعة بالنسبة للسيدة صباح الغد مثلما كانت صباح اليوم. لا يوجد ما تقف بشأنه. إنها لم تكن ستتحدث بدون الحصول على المال على أية حال".

كان ما قاله جوليوس منطقياً، وشعرت توبينس بقليل من الراحة.

قال السير جايمس وهو يفكر بعمق: "علي أن أعترف بأن ما تقوله صحيح، إلا أنني كنت أمل لو لم نقاتلها، ولكن لا يمكننا فعل أي شيء الآن سوى الانتظار حتى الصباح".

الفراش الذي ترقد عليه السيدة فانديمياير، حيث كانت الأخيرة ترقد وعباءة نصف مفتوحتين ويعلو وجهها الرعب الشديد لدرجة أن الكلمات تجمدت على شفيتها ولم تتمكن من الحديث.

تساءلت للحظة عما إذا كان فقدان الوعي والأزمة القلبية مصطنعة، ولكن شحوب وجه السيدة فانديمياير الشديد لم يدعم هذه الفرضية. وبينما كان تنظر لها، اختفى تعبير الرعب عن وجهها فجأة وعادت السيدة فانديمياير لرقودها دون حراك كما كانت من قبل. للحظة، اعتقدت توبييس أنها كانت نائمة، ولكنها عذمت أمرها على أن تظل متنبهة لما يحدث.

قال جوليوس: "حسنًا، أعتقد أن علينا الانتقال من هنا بآية طريقة".

فوجئ الآخرون باقتراحه هذا، جالس السير جايمس نبض السيدة فانديمياير مرة أخرى.

وقال لـ توبييس بصوت منخفض: "أمر مريض للغاية. ستكون بخير نائمًا بعدما ترتاح هذه الليلة".

ترددت توبييس قليلًا بجانب الفراش، فقد كان التعبير الظاهر على وجه السيدة فانديمياير قد أدهشها للغاية، فتحت السيدة فانديمياير عينيها وبدأت تحاول بصعوبة أن تتحدث، فأنحنت توبييس فوقها.

قالت السيدة فانديمياير: "لا تتركيني —"، وبدأ أنها غير قادرة على مواصلة الحديث وغمقت بشيء ما بدا كأنه كلمة "تنامي"، ثم حاولت الحديث مرة أخرى.

فأنحنت عليها توبييس أكثر، لأقصى درجة ممكنة.

قالت السيدة فانديمياير: "السيد - براون -"، ثم توقفت عن الحديث.

ولكن بدا أن عينيها شبه المغفلتين تحاولان لفت انتباهها إلى أمر ما.

كان هناك حافز داخلي مفاجئ دفع توبييس لتقول بسرعة:

"أنا لن أغادر الشقة، وسأظل مستيقظة طوال الليل".

ظهرت أمارات الراحة على وجه السيدة فانديمياير قبل أن تعود لتغلق عينيها

والطري، وبدأ أنها قد استسلمت للنوم، ولكن كلماتها أيقظت إحساسًا جديدًا بالراحة في صدر توبييس. ما الذي كانت تقصده بغمقتها الهامسة التي فيها: السيد براون؟ وجدت توبييس نفسها تنظر خلفها إلى حيث كان يقف، الملابس بشكل كئيب. هناك مكان كاف داخله ليختبئ شخص ما... نهضت وسكن، وهي نصف خجلة من نفسها، وقتحت الدوالي ونظرت داخله، وبالطبع لم يكن هناك أحد بداخله، ثم أنحنت لتنظر تحت الفراش ولم يكن هناك أحد، ولم يكن بالفرقة مكان آخر يصلح للاختباء.

مرت توبييس كتيقها بطريقها المعتادة، لقد كان الأمر غير منطقي، لقد هجمت لنفسها بأن تصرف بهستيرية. خرجت توبييس ببطء من الفرقة حيث جلس جوليوس والسير جايمس يتحدثان بصوت خافت، التفت لها السير جايمس وقال: "أغلق الباب بالمفتاح من الخارج من فضلك يا آنسة توبييس، يجب منع الفرصة لأي شخص لكي يدخل هذه الغرفة".

بهزت جاذبية سلوك السير جايمس كلاً من توبييس وجوليوس، وخفت شعور توبييس بالخجل من تصرفها "الهستيري".

قال جوليوس بشكل مفاجئ: "هناك الصبي الذكي صديق توبييس. أعتقد أنه من الأفضل أن أبعث للأسفل وأهبط عقله الصغير. إنه صبي رائع يا توبييس". قالت توبييس فجأة: "بالمعاسبة، كيف تمكنما من الدخول؟ لقد نسيت أن ألكما".

قال جوليوس: "لقد اتصل بي ألبرت هاتفياً، فأسرعت متوجهاً لمنزل السير جايمس، وحضرنا على الفور. كان الصبي بانتظارنا، وكان قلقًا بشأن ما قد حدث. لقد كان يسترق السمع على باب الشقة ولكنه لم يتمكن من سماع أي شيء. على أية حال، اقترح علينا أن نصعد في مصعد الضخم بدلاً من أن نقرع جرس الباب. مررنا من المصعد داخل غرفة غسيل الأطباق وبدأنا في البحث عنك. إن ألبرت لا يزال في الأسفل وأعتقد أنه سيجن في الوقت الحالي"، ثم غادر جوليوس الشقة من فوره.

قال السير جايمس: "والآن يا آنسة توبييس، إنك تعرفين هذه الشقة أفضل

مما أعرفها أنا. أين تعتقدين أنه ينبغي لنا أن نتشق مكان مراقبتنا؟

فكرت توبينس للحظات.

وقالت أخيراً وهي ترشد السير جايمس للطريق: "أعتقد أن غرفة السيدة هانديماير ستكون الأكثر راحة".

نظر السير جايمس حوله موافقاً.

وقال: "ستكون رائعة، والآن يا عزيزتي، اذهبي للفراش واحظي ببعض هزات توبينس رأسها رافضة.

وقالت: "لا يمكنني هذا، أشكرك يا سير جايمس، ستتأبني كوابل السيد براون طوال الليل".

قال السير جايمس: "ولكنك سترهقين يا صغيرتي".

قالت توبينس: "لا، لن يحدث هذا. أفضل أن أخلل مستيقظة".

استسلم المحامي لرغباتها.

عاد جوليوس بعد بضع دقائق بعد أن لمأان ألبرت وكافأه يسخاء على حده وبعد أن فشل في إقناع توبينس بالخلود للنوم.

قال: "على أية حال، يجب أن نتناول بعض الطعام على الفور. أين تحمسه بالطعام هنا؟".

وجهته توبينس إلى المكان، فعاد بعد بضع دقائق وهو يحمل كفكة، وثلاثة أطباق.

بعد أن تناولوا وجبة دسمة، شمعت توبينس برغبتها في السخريه، التخيلات التي انتابتها قبل نصف ساعة. إن قوة الرشوة بالمال لا يمكنها تفشل.

قال السير جايمس: "والآن يا أنسة توبينس، نرغب في سماع مغامرتك وافقه جوليوس قائلاً: "نعم، أخبرينا".

قصت توبينس مغامرتها ببعض الرضا عن نفسها. وكان جوليوس يتسلم

أطلقاً صيحات إعجاب مثل "شجاعة"، في حين لم ينس السير جايمس أنه حتى انتهت فقال: "أحسنت صنعاً يا أنسة توبينس"، الأمر الذي جعلهما يحمرون من فرط السعادة.

قال جوليوس: "هناك أمر واحد لا أفهمه بوضوح، ما الذي جعلها تحاول؟"

قالت توبينس قائلة: "لا أعلم".

قال السير جايمس ذقنه وهو يفكر بعمق.

وقال: "لقد كانت القرقة في حالة فوضى عارمة، الأمر الذي يشير إلى أن ما لم يكن معداً له من قبل. يبدو أنها قد حصلت على تحذير مسبق من شخص ما".

قال جوليوس: "ربما من السيد براون".

نظر له المحامي مطولاً لبضع دقائق.

قال: "ولم لا تذكر أنك نفسك وقعت ضحية لخداعه من قبل".

احمر وجه جوليوس في غضب.

وقال: "أشعر بأني سأجن عندما أتذكر كيف سلمته صورة جاين بكل سهولة. وهي إذا ما تمكنت من الحصول عليها مرة أخرى، فسأتمسك بها كما لو كانت في يدي، نوقفت عليها".

قال السير جايمس باقتضاب: "هذا احتمال بعيد الحدوث".

قال جوليوس: "أعتقد أنك محق، على أية حال، أنا أرغب في إيجاد صاحبة الصورة. أين تعتقد أنها قد تكون يا سير جايمس؟".

هر المحامي رأسه.

وقال: "من المستحيل أن أخمن، ولكنني أمتلك فكرة جيدة عن المكان الذي ذهبت إليه".

قال جوليوس: "حقاً أين؟".

ابتسم السير جايمس.

وقال: "في مسرح مغامراتك الليلية. في تلك الهيادة في بورتسموث"
قال جوليوس: "هناك؟ مستحيل. لقد سألت عنها هناك".

قال السير جايمس: "لا يا سيدي، لقد سألت عما إذا كانت امرأة تدعى
فين قد ذهبت إلى هناك، ولكن، إذا ما كانت الفتاة قد وضعت هناك، فمن المرجح
جداً أن تكون متواجدة هناك تحت اسم مستعار".

صاح جوليوس: "يا لك من ذكي، أنا لم أفكر في هذا أبداً".

قال السير جايمس: "إنه أمر واضح وضوح الشمس".

قالت توبينس: "وربما كان الطبيب شريكاً في الأمر هو أيضاً".

هز جوليوس رأسه.

وقال: "لا أعتقد هذا. لقد اعتقدت هذا من قبل، ولكن أؤكد لك أن هذا
هو رجل شريف".

سأله السير جايمس: "هل قلت هول؟ أمر غريب - غريب حقاً".

سألته توبينس: "لماذا؟"

قال السير جايمس: "لأنني قابلته هذا الصباح. أنا أعرفه منذ عدة
ولكنني قابلته مصادفة صباح اليوم في الشارع، وأخبرني بأنه يقيم في
متروبول". ثم التفت إلى جوليوس قائلاً: "ألم يخبرك بأنه سيأتي للمدرسة؟"
هز جوليوس رأسه نفياً.

تعجب السير جايمس قائلاً: "أمر غريب. إنك لم تذكر اسمه عصر
والا كنت اقترح عليك أن تذهب له حاملاً بطاقة تعريفني لتسأله عن
من المعلومات".

قال جوليوس بتواضع غير معتاد: "أعتقد أنني أحمق. كان يجب أن أفكر
موضوع الاسم المستعار".

صاحت توبينس قائلة: "كيف يمكن أن تفكر في أي شيء بعدما سقط

في الضحرة. أنا واثقة من أن أي شخص آخر ربما كان سيموت على الفور".

قال جوليوس: "أعتقد أن هذا الأمر لا يهم في الوقت الحالي، إن معنا السيدة
معايير الآن، والمهم الآن هو حمايتها".

قالت توبينس. ولكن دون الكثير من الثقة في صوتها: "نعم".

مرم الصمت عليهم. وبدأ سحر الليل يتسلطهم بالتدريج. كان هناك صوت
مفاجئ في الأثاث، وصوت خفيف في الستائر. وفجأة استيقظت توبينس
وقالت: "لم أتمكن من منع نفسي، أنا أعلم أن السيد براون في مكان ما
السمة، يمكنني أن أشعر به".

قال جوليوس: "كيف يمكن أن يدخل يا توبينس؟ إن باب الشقة يفتح على
م. لا يمكن لأحد أن يدخل من باب الشقة بدون أن نراهم ونسمعه".

قالت توبينس: "الأمر ليس بيدي، أنا أشعر بأنه هنا".

نظرت إلى السير جايمس الذي قال:

على الرغم من مشاعرك يا أنسة توبينس (ومشاعري أيضاً فيما يتعلق بهذا
م. لا يمكنني أن أستوعب كيف يمكن لأي شخص كان أن يدخل الشقة بدون
مهم".

مدت الفتاة قليلاً بفعل كلماته.

مرفت قائلة: "إن الاستيقاظ في الليل عادة ما يورث القلق".

قال السير جايمس: "نعم، إننا كمن يقومون بجلسة لتحضير الأرواح، ربما لو
ملك الأدوات اللازمة لذلك، لكننا قد حصلنا على نتائج مبهرة".

سأله توبينس وقد جحظت عينها: "هل تؤمن بالأرواح؟"

م المحامي كتفيه.

فقال: "لا يوجد دخان بدون نار بكل تأكيد، ولكن أغلب من شهدوا برؤيتها
مهم".

مرت الساعات، ومع بزوغ الفجر، أراح السير جايمس الستائر. قاموا جميعاً

وم همت نحو النافذة لتزيح الستائر. عندما استدارت، كانت السيدة فانديمياير قد هبطت من مكانها دون حراك. يخوف شديد، أسرع توبيينس نحو الفراش، وكانت السيدة فانديمياير التي أمسكتها باردة كالثلج... السيدة فانديمياير لن تتمكن من الحديث بعد الآن...

عملت صرختها الرجلين يمدوان نحو الغرفة، وكانت دقائق قليلة كافية لمرورهما الأمر، لقد ماتت السيدة فانديمياير - ويبدو أنها ماتت منذ بضع ساعات في أثناء نومها.

صاح جوليوس بياس: "يا له من حظ تعس".

قالت توبيينس: "هل تعتقد هذا؟ - ولكن من المستحيل أن يدخل أحد لهمه".

أمر المحامي قائلا: "لا، لا أرى كيف يمكن من هذا، ولكنها كانت بصدد خيانة السيد براون. والأمر قد ماتت. هل هذه مصادفة؟"

قالت توبيينس: "ولكن كيف؟"

قال السير جايمس: "نعم، كيف؟ هذا ما يجب أن نكتشفه"، ثم وقف مكانه صامتا، وهو يداعب ذقنه ثم قال: "يجب أن نكتشف هذا"، شعرت توبيينس بأنها قد قامت السيد براون، لم تكن ستعجبها النبوة التي قال بها السير جايمس هذه الكلمات.

أمر جوليوس إلى النافذة وقال: "إن النافذة مفتوحة. هل تعتقدان أن —" مرت توبيينس رأسها نظيا وقالت: "إن الشرفة تصل حتى غرفة المخدع، ونحن هنا هناك".

قال جوليوس: "ربما تسلل خارجا منها —"

ولكن السير جايمس قاطعه.

قائلا: "إن أساليب السيد براون ليست تقليدية. والأمر علينا أن نرسل في طلب الطبيب، ولكن قبل أن تفعل ذلك، هل هناك أي شيء في هذه الغرفة ربما يحدث؟"

ليشهدوا ما تشهده قلة قليلة من سكان لندن - شروق الشمس على الممر، النافذة. بشكل ما، مع سطوع الشمس، بدت جميع تخیلات ومخاوف الناس السابقة مستحيلة، وعادت الروح المعنوية لتوبيينس إلى طبيعتها.

قالت توبيينس: "مرحى، يبدو أنه سيكون يوما رائعا، علينا أن نغتنم ما تومسي، وجاين هين، وكل شيء سيكون رائعا. سأطلب من السيد كارتر الحمض، على لقب سيدة".

في تمام الساعة، تطوقت توبيينس لتذهب لتعد بعض المشاي، وعادت وهم تحمل صينية عليها إبريق شاي وأربعة أقفاص.

سألها جوليوس: "لكن القديح الرابع؟"

قالت توبيينس: "لأسيرتنا. أعتقد أنه يجب علينا أن نوقفها، أليس كذلك؟"

قال جوليوس وهو يفكر: "إن تناول الشاي الخاص بها يمتدح نهاية مؤبده. لما حدث بالأمس".

اعترفت توبيينس قائلة: "نعم، إنه كذلك، ولكن على أية حال، هيا بنا، دعنا نمر معي تحسبا لأن تقفز علي، أو شيء من هذا القبيل. كما تعلمان، إننا لا نعرف كيف سيكون مزاجها عندما تستيقظ".

رافقتها كل من السير جايمس وجوليوس إلى الباب.

قالت توبيينس: "أين المفتاح. نعم، إنه معي".

وضعت المفتاح في المزلاج وأدركته ثم توقفت.

وقالت هامسة: "ماذا لو كانت قد هربت؟"

قال جوليوس مطمئنا: "مستحيل".

ولكن السير جايمس لم يقل أي شيء.

سحبت توبيينس نفسها عميقا وفتحت الباب، وتفتقت الصعداء عندما

السيدة فانديمياير رايدة في مكانها على الفراش.

قالت توبيينس في بهجة: "صباح الخير، لقد أحضرت لك بعض الشاي".

لم ترد عليها السيدة فانديمياير، فوضعت توبيينس القديح على المائدة.

بحث ثلاثتهم بسرعة في أرجاء الغرفة. دلت بقايا الأوراق المحترقة في المدفأة على أن السيدة فانديمياير كانت تحرق الأوراق قبل فرارها. لم يكن هناك شيء مهم، ولكنهم قاموا بالبحث في الغرف الأخرى أيضًا.

قالت توينيس فجأة وهي تشير إلى خزانة صغيرة عتيقة الطراز منبثة في الحائط، "انظروا، أعتقد أنها تخص مجوهراتها، ولكن ربما نجد فيها شيء قيمة".

وضع جوليوس مفتاح الخزانة في قفلها وفتح بابها، وبحث داخلها، ثم يبحث لبضع دقائق.

قالت توينيس في نفاذ صبر: "ما الأمر؟"

خيم الصمت قليلاً قبل أن يجيب جوليوس ويخرج رأسه من داخل الحـ

ويغلق بابها.

قال: "لا شيء".

وصل طبيب شاب بعد خمس دقائق، بعدما تم طلب حضوره على الفور من الطبيب يحترم السير جايمس كثيرًا، الأمر الذي لاحظته الأخير.

قال الطبيب: "أزمة قلبية أو ربما جرعة زائدة من عقار منوم". اشتد لهم ثم قال: "هناك رائحة كلورال في الهواء".

تذكرت توينيس الكوب الذي سكبته، وقادتها فكرة جديدة تحو حوض المـ

هوجدت الزجاجة التي كانت قد وضعت منها السيدة فانديمياير نقاشًا قليلة

كان بالزجاجة ثلاثة أرباعها في ذلك الوقت، ولكنها فارغة الآن.

الرابع عشر

التشاور

لم يكن هناك أمر أثار دهشة توينيس وحيرتها مثل السهولة والبساطة التي تم بها ترتيب كل شيء، بفضل مهارة السير جايمس في التعامل مع هذه الأمور. لميل الطبيب نظرية أن السيدة فانديمياير قد أخذت جرعة زائدة من الكلورال بشكل عرضي. كان الطبيب يشك في احتمالية الحاجة إلى تحقيق، ولكنه سيخبر السير جايمس إذا ما كانت هناك حاجة لذلك، لقد فهم أن السيدة فانديمياير كانت تصد السفر للخارج، ولهذا فإن جميع الخدم غير متواجدين بالمنزل، وأن السير جايمس ورفيقاه الشابان يزورونها عندما فقدت الوعي فجأة وقضوا الليلة بجانبها في الشقة، حيث لم يرغبوا في تركها بمفردها. هل كانوا يعرفون أيا من أقاربها؟ لا، لم يكونوا يعرفون أيًا منهم، ولكن السير جايمس دله على محامي السيدة فانديمياير.

بعد قليل وصلت ممرضة لتتولى أمر الجثة، وغادر الآخرون المبنى المشتموم. سأل جوليوس وتبدو عليه أمارات اليأس، "ماذا سنفعل الآن؟ أعتقد أننا لن

نتمكن من التوصل إلى أي خيط آخر".

داعب السير جايمس ذهنه وهو يفكر بعمق.

ثم قال: "لا، هناك احتمال بأن يخبرنا الطبيب هول بشيء ما".

قال جوليوس: "يا إلهي، لقد نسيت كل شيء عنه".

قال السير جايمس: "إن الاحتمال ضئيل، ولكن يجب ألا نتجاهله. أعتقد أنني أخبرتك بأنه يقيم في فندق متروبول. أقترح أن نذهب للقائه هناك في أسرع وقت ممكن، ولكن بعد أن نستحم ونتناول الإفطار، ما رأيكما؟".

اتفقوا على أن يمود كل من جوليوس وتوبينس إلى فندق اليريتز، وأن يمشوا بعد ذلك على السير جايمس بالسيارة، وقاموا بالفعل بما اتفقوا عليه، وعندما اقتربت عقارب الساعة من الحادية عشرة، كانوا يقتربون من فندق متروبول، سألوا عن الطبيب هول فانطلق أحد العاملين في خدمة الغرف للبحث عنه. في خلال دقائق معدودة كان الطبيب الشاب يسرع للقائهم.

قال السير جايمس بود: "هل يمكننا أن نتحدث بلضع دقائق أيها الطبيب هول؟ اسمح لي بأن أعرفك بالآنسة كاوتي والسيد هيرشايمر الذي أعتقد أنه تعرفه بالفعل".

امتقع وجه الطبيب عندما كان يصافح جوليوس.

وقال: "نعم، صديقي صاحب قصة الشجرة. هل أصبح كاحلك على ما يرام؟"

قال جوليوس: "أعتقد أنه تعافى بفضل مهارتك الطبية أيها الطبيب".

قال الطبيب: "وماذا عن مشكلتك العاطفية؟".

قال جوليوس: "ما زلت أبحث عنها".

سأله السير جايمس: "لندخل في صلب الموضوع، هل يمكننا أن نتحدث معك قليلاً على انفراد؟".

قال الطبيب: "بالطبع، أعتقد أن هناك غرفة لن يزعجنا فيها أحد".

سار الطبيب هول أمامهم ليبرهم الطريق. بمجرد أن جلسوا جميعاً، نظّم الطبيب إلى السير جايمس مستفسراً.

قال السير جايمس: "أيها الطبيب هول، أنا أرغب في العثور على شاة معينة من أجل الحصول على شهادتها في قضية مهمة، وأعتقد أنها كانت في وقت ما معدة من المرضى في عيادتك في بورنموث. أرجو ألا أكون قد تعديت القواعد المهنية بسؤالني هذا؟".

قال الطبيب: "هل هو أمر يتعلق بشهادة في قضية؟".

ردد السير جايمس قليلاً ثم قال:

"نعم".

قال الطبيب: "سيسعدني أن أقدم لك كل المعلومات التي أمتلكها. ما اسم المرأة؟ أذكر أن السيد هيرشايمر كان قد سألتني -"، والتفت لينظر إلى جوليوس.

قال السير جايمس: "الاسم لا يهم، من المؤكد أنها دخلت عيادتك باسم مستعار، ولكن أرغب في أن أعرف إذا ما كنت تعرف السيدة فانديمياير؟".

قال الطبيب: "السيدة فانديمياير التي تسكن في الشقة رقم ٢٠ في ساوث دوتلي؟ نعم أعرفها قليلاً".

قال السير جايمس: "ألا تعرف ما حدث لها؟".

قال الطبيب: "ماذا تقصد؟".

قال السير جايمس: "هل تعلم أن السيدة فانديمياير قد ماتت؟".

قال الطبيب: "يا إلهي، لم أكن أعلم هذا، متى حدث هذا؟".

قال السير جايمس: "لقد تناولت جرعة زائدة من الكلورال ليلة أمس".

قال الطبيب: "عن عمد؟".

قال السير جيمس: "لا، أعتقد أنها تناولته بشكل عرضي. لا أحب أن أستنتج الأمر بنفسه، على أية حال، لقد وجدت ميتة هذا الصباح".

قال الطبيب: "أمر مؤسف. لقد كانت امرأة جميلة. أعتقد أنها كانت إحدى صديقاتك، حيث إنك تعرف جميع هذه التفاصيل".

قال السير جايمس: "أنا أعلم جميع التفاصيل، لأنني من وجدها ميتة".

قال الطبيب: "حقاً؟".

قال السير جايمس وهو يداعب ذقنه متأملاً: "نعم".

قال الطبيب: "إنها أخبار حزينة، ولكن اعذرني إن لم أكن أرى أنها على صلة بما تسألني عنه".

قال السير جايمس: "إنه يتعلق بالأمر كالآتي: أتم تسند لك السيدة فانديمياير رعاية واحدة من قريباتها الشابات؟".

انحنى جوليوس للأمام باهتمام.

في حين قال الطبيب بهدوء: "هذا هو الأمر إذن".

قال السير جايمس: "ماذا كان اسمها؟".

قال الطبيب: "جانيت فانديمياير. أعتقد أنها كانت ابنة أخ السيدة فانديمياير".

قال السير جايمس: "ومتى وصلت إلى عيادتك؟".

قال الطبيب: "أذكر أنه كان في يونيو أو يوليو عام ١٩١٥".

قال السير جايمس: "هل كانت تعاني اضطراباً عقلياً؟".

قال الطبيب: "لقد كانت عاقلة تماماً، إذا كان هذا ما تقصده. أذكر أن السيدة فانديمياير أخبرتني بأنها كانت معها على متن سفينة لوزيتانيا عندما غرقوا، وأنها قد عانت من صدمة شديدة جراء هذا".

نظر السير جايمس حوله.

وقال: "أعتقد أننا على المسار الصحيح الآن".

قال جوليوس: "كما قلت من قبل، أنا أحمق".

نظر لهما الطبيب في فضول وقال: "لقد قلت إنك ترغب في الحصول على

شهادتها. ماذا لو كانت غير قادرة على الإدلاء بالشهادة؟".

قال السير جايمس: "ماذا؟ لقد قلت إنها عاقلة تماماً".

قال الطبيب: "إنها كذلك، ولكن إذا ما أردت أن تحصل على أي شهادة منها عن أي حدث وقع قبل السابع من مايو عام ١٩١٥، فإنها لن تكون قادرة على ذلك".

نظروا إلى الرجل ضئيل الحجم في دهشة، فأوماً برأسه.

وقال: "شيء مؤسف، خاصة أن الأمر مهم كما أفهم منك سير جايمس. ولكن هذه هي الحقيقة، إنها لن تتمكن من أن تخبرك بأي شيء".

قال جوليوس: "ولكن لماذا؟ لماذا؟".

التفت الطبيب إلى الأمريكي المتحمس.

وقال: "لأن جانيت فانديمياير تعاني فقداناً كاملاً للذاكرة".

قال جوليوس: "ماذا؟".

قال الطبيب: "هذه هي الحقيقة. إنها حالة مثيرة للاهتمام - أمر غير شائع، كما يعتقد. هناك حالات كثيرة مماثلة، ولكنها الحالة الأولى من نوعها التي أولى مهمة علاجها، وعلي أن أعترف بأنها أثارت اهتمامي بشكل كبير". كانت هناك نبرة وحشية في صوت الرجل.

قال السير جايمس ببساطة: "وهي لا تتذكر أي شيء".

قال الطبيب: "لا تتذكر أي شيء قبل يوم السابع من مايو عام ١٩١٥، ولكن مع هذا التاريخ. فإن ذاكرتها قوية مثل ذاكرتك وذاكرتي".

قال السير جايمس: "ما هو أول شيء تذكرته؟".

قال الطبيب: "الوصول إلى الشاطئ مع الناجين من السفينة، ولكن كل ما سمي هذا لا تتذكره. إنها لم تعرف اسمها حتى، أو من أين أتت أو أين كانت. حتى أنها لم تكن قادرة على التحدث بلغتها الأم".

قال جوليوس: "ولكن هذا أمر غير وارد".

قال الطبيب: "لا، سيدي العزيز. إنه أمر طبيعي طبعاً للظروف. الصدمة الشديدة للجهاز العصبي، إن فقدان الذاكرة يحدث دائماً بالطريقة نفسها. لقد فرحت أن تذهب لمتخصص. هناك طبيب رابع في باريس - يقوم بدراسة هذه الحالات، ولكن السيدة فانديمياير عارضت خوفاً من الفضيحة التي قد تصاحب هذا الأمر".

قال السير جايمس بحزم: "يمكنني تخيل هذا".

الحياة - وهكذا - ألن يصلح هذا؟ ألن يسبب هذا صدمة كبيرة لعقلها الباطن، أو يا خان، لكي يبدأ العمل بالشكل الصحيح مرة أخرى؟".

قال الطبيب: "يا لها من فرضية مشوقة يا سيد هيرشايمر. في رأيي الخاص، بعد أن هذا الأمر قد ينتج. ولكن للأسف، من المستحيل أن تتكرر الأحداث التي وقعت مرة أخرى كما تفترض".

قال جوليوس: "ليس بشكل طبيعي أيها الطبيب، ولكنني أفكر في مشهد ممثلي".

قال الطبيب: "مشهد تمثيلي؟"

قال جوليوس: "نعم، ما الصعب في هذا؟ تستأجر ناقلة ركاب —"

بمقام الطبيب هول بخفوت: "ناقلة ركاب".

قال جوليوس: "ونستأجر بعض الركاب، ونستأجر قواصة - هذه هي الصعوبة الواحدة على ما أعتقد، إن الحكومات تعامل بذكاء مع معداتنا الحربية. إنهم لا يوافقوا على تأجيرها لشخص لا يعرفونه، ولكنني أعتقد أنه يمكن التغلب على هذه الصعوبة. هل سمعت بكلمة اجتياز من قبل يا سيدي؟ حسنًا، إن الابتزاز يصبح في كل مرة. أعتقد أننا لن نكون بحاجة إلى إطلاق الطوربيد، إذا ما بدأ الجميع في العدو والصراخ قائلين إن السفينة تغرق، فإن هذا سيكون كافياً لنسبته بريئة مثل جايين. بمجرد أن يضعوا طوق النجاة حولها، ووضعها في زورق الحياة، ومع وجود عدد كاف من الممثلين يتصرفون بهستيرية على متن الزورق، فإنها ستندكر كل ما حدث قبل يوم ١٥ مايو عام ١٩١٥. مارأيكم في الأمر بعد أو صبحه؟"

نظر الطبيب هول إلى جوليوس، وكان كل ما يرغب في قوله بادياً بوضوح في تلك النظرة.

قال جوليوس رداً على نظرة الطبيب: "لا، أنا لست مجنوناً، إن هذا الأمر يمكن التحقيق بسهولة شديدة. إنهم يقومون بالأمر ذاته في الولايات المتحدة يومياً عند تصوير الأفلام. ألم تروا من قبل القطارات وهي تتصادم على شاشة

قال الطبيب: "لقد انصعت لرغباتها، عادة ما تكون هناك سمعة سيئة تصاحب هذه الحالات، وكانت الفتاة ياقضة للغاية - في التاسعة عشرة من عمرها، وأعتقد أنه كان من المؤسف أن يتحدث الناس عن صحتها العقلية - ربما يتم هذا في تدمير فرصها في الزواج. هذا إلى جانب أنه لا توجد طرق علاج معبى في هذه الحالات. إنها تخضع جليفاً للانتظار".

قال جوليوس: "الانتظار؟"

قال الطبيب: "نعم، إن أجلاً أو عاجلاً، فإن الذاكرة ستعود من تلقاء نفسها فجأة كما فقدت فجأة، ولكن في جميع الحالات ستفقد الفتاة ذكرياتها عن العرس التي حدث فيها الخلل، وستواصل حياتها من حيث توقفت - منذ غرق المظلة لوزيتانيا".

قال جوليوس: "ومتى تعتقد أن هذا سوف يحدث؟"

من الطبيب كئيفيه.

وقال: "هذا ما لا يمكنني تحديده. أحياناً يستمر الأمر لشهور، وأحياناً يستمر لعشرين عاماً. أحياناً تقوم صدمة أخرى باسترجاع الذاكرة. صدمة بعد ما سلبته سابقتها".

قال جوليوس وهو يفكر بعمق: "صدمة أخرى؟"

تحول صوت الرجل ضئيل الحجم ليتمثل بالفصاحة والحماسة وهو يقول "بالضبط. كانت هناك حالة في كولورادو —"

لم يبد أن جوليوس كان يستمع لما يقول، فقد غرق في أفكاره الخاصة، مقطباً حاجبيه. وخرج فجأة من تفكيره العميق، وطرق سطح الطاولة بقبضة بقوة وبفرفة عالية جعلت الجميع يقفزون من مكانهم، وكان الطبيب هو الذي من قفز من مكانه في الهواء.

وقال: "لقد فهمت الأمر أيها الطبيب، أرغب في معرفة رأي الطب في الحماة التي سأوضحها لكم الآن، ماذا لو جعلنا جايين تعبر البحر مرة أخرى، وبعد الحادثة ذاتها مرة أخرى. القواصة والسفينة العارقة، واجلاء الجميع إلى رواد،

السينما؟ ما الفرق بين شراء قطار وناقلة ركاب؟ حصل على الأشياء. ومن ثم هم بالعمل".

تمكن الطبيب هول من الحديث أخيراً.

فقال: "ولكن ماذا عن التكاليف يا سيدي العزيز؟ إن التكاليف ستكون هائلة وضح له جوليوس الأمر قائلاً: "إن المال لا يهمني على الإطلاق".

التفت الطبيب هول نحو السير جايمس الذي ابتسم له بلطف وقال: "السيد هيرشايمر ثري للغاية - ثري ثراء فاحشاً".

التفت الطبيب مرة أخرى إلى جوليوس وكانت نظراته تحمل نوعاً جدياً من الإنبهار والتقدير، فإن من كان ينظر له ليس مجرد شاب أرعن بهو، تحطيم الأشجار. اختلفت نظرات الطبيب تماماً؛ فقد كان ينظر إلى رجل ذو للغاية، ففهم قائلاً: "إنها خطة رائعة. رائعة للغاية. الأفلام بالطبع - المرأة الأمريكية لكلمة السينما. أمر مثير للغاية. أخشى أننا ما زلنا هنا متخلفين قليلاً فيما يتعلق بهذه الصناعة، ولكن هل تنوي بالفعل تنفيذ هذه الخطة؟".

قال جوليوس: "بدون أدنى شك".

صدمه الطبيب - فقد كان هذا من الخصائص المميزة لجنسيته، فلو كان رجلاً إنجليزي هو من قال هذا الكلام، لكان ارتاب بشكل كبير في سلامة عقله.

وضع الطبيب قائلاً: "لا يمكنكني أن أضمن الشفاء، وأعتقد أنه يجب عار توضيح هذا".

قال جوليوس: "لا بأس. كل ما عليك هو أن تملأنا جاين، واترار الباقي لنا".

قال الطبيب: "جاين؟".

قال جوليوس: "الآنسة جاينيت فانديمياير. هل يمكنك الذهاب إلى عيادتي عار الفور وتطلب منهم أن يرسلوها لنا، أو أذهب أنا إلى هناك بسيارتي لأحضرها؟" حذق إليه الطبيب.

قال: "أستطيعك عنراً سيد هيرشايمر، ولكنني اعتقدت أنك قد فهمت ما في الأمر".

قال جوليوس: "فهمت ماذا؟".

قال الطبيب: "أن الآنسة فانديمياير لم تعد مريضة في عيادتي".

بدا الطبيب هول متحيراً.

وقال: "أنا لا أفهم شيئاً، أليست الفتاة مع عمتها؟"

هزت توبينس رأسها نفياً، وكانت على وشك التحدث عندما رمقها السير جايمس بنظرة محذرة ثم نهض واقفاً.

قال: "شكراً جزيلاً لك يا هول. إننا ممتنون للغاية للمعلومات التي أعطيناها. وأخشى أننا الآن بصدده بدء البحث عن الأنسة فانديمياير من جديد. ماذا عن الممرضة التي اصطحبناها؟ أعتقد أنك لا تعلم أين هي، أليس كذلك؟"

هز الطبيب رأسه نفياً.

وقال: "لم أسمع أي شيء عنها منذ غادرت، أعتقد أنها كانت ستبقى مع الأنسة فانديمياير لبعض الوقت. ولكن كيف حدث هذا؟ أنا على يقين من أن الفتاة لم يختطف."

قال السير جايمس: "هذا ما سنحاول كشفه."

تردد الطبيب قليلاً.

قال: "أعتقد أنه يجب عليّ إبلاغ الشرطة؟"

قال السير جايمس: "لا، لا. من المحتمل أن تكون الفتاة مع أحد أقربائها."

ثم ترض هذه الكلمات الطبيب، ولكنه شعر بأن السير جايمس ليس راضياً في هول المزيد. وأدرك أن محاولة الحصول على المزيد من المعلومات من مستشار الملك الشهير ستكون مضطربة للوقت والجهد، لذا، تمنى لهم الحظ السعيد وودعهم. بعد ذلك، انصرفوا جميعاً من الفندق، ووقفوا ليضع دلائق بجانب السيارة يتحدثون.

صاحت توبينس: "يا له من أمر يبعث على الجنون. تصوروا أن جوليوس ظل معها في المكان نفسه لعدة ساعات."

غمغم جوليوس ماينسا: "يا لي من أحق."

هدأته توبينس قائلة: "إنك لم تكن تعلم"، ونظرت إلى السير جايمس قائلة: "أليس كذلك؟"

الخامس عشر

توبينس تتلقى عرضاً

قفز جوليوس من مقعده.

وقال: "ماذا؟"

قال الطبيب: "كنت أعتقد أنك تعلم هذا."

قال جوليوس: "متى رحلت عن عبادتك؟"

قال الطبيب: "دعني أتذكر، اليوم الاثنين، أليس كذلك؟ أعتقد أن هذا كان الأربعاء الماضي - بالتأكيد - نعم، لقد كانت الليلة ذاتها التي سقطت فيها من فوق شجرتي."

قال جوليوس: "تلك الليلة؟ قبل سقوطي أم بعده؟"

قال الطبيب: "دعني أتذكر - نعم، بعد سقوطك. لقد وصلتني رسالة عاجلة من السيدة فانديمياير، ورحلت الفتاة والممرضة التي تصاحبها في قطار الليل"

فاص جوليوس مرة أخرى في مقعده.

وغمغم قائلاً: "الممرضة إديث - رحلت مع أحد المرضى - لقد تذكرت. يا إلهي، لقد كنت قريباً منها بدرجة كبيرة."

قال السير جايمس بلطف: "يجد ربي أن أقول لك ألا تقلق، لا فائدة من البكاء على اللبن المسكوب".

قالت توبينس بعمليتها المعهودة: "المهم هو، ماذا ستفعل بعد ذلك؟".

هز السير جايمس كتفيه.

وقال: "ربما نقوم بنشر إعلان في الصحيفة عن المهرضة التي اصطحب الفتاة. هذا هو المسار الوحيد الذي يمكنني التفكير فيه حالياً، وعلى أن أهر بأنني لا أنتظر نتائج مبهرة. لا يوجد شيء آخر لنقوم به حالياً".

قالت توبينس: "لا شيء؟ وماذا عن تومي؟".

قال السير جايمس: "علينا أن نأمل ألا يكون قد أصابه مكروه. نعم، كل ما علينا فعله هو الأمل".

ولكن عندما نظرت توبينس نحو الأرض، التقت عينا جوليوس بعيني السير جايمس الذي هز رأسه نفياً، فههم جوليوس أن المحامي قد اعتبر أن الأمر ميئوس منه، فامتقع وجه الأمريكي، وأمسك السير جايمس بيد توبينس قائلاً: "عليك أن تخبريني إذا ما جد جديد. أعيدي إرسال أية خطابات تصلك إلي على الفور".

نظرت له توبينس.

وقالت: "هل سترحل؟".

قال السير جايمس: "لقد أخبرتك، ألا تذكرين؟ أنا ذاهب إلى إسكتلندا".

ترددت توبينس قليلاً ثم.

قالت: "نعم، ولكنني اعتقدت —"

هز السير جايمس كتفيه.

وقال: "فتأتي العريضة، لا يمكنني أن أقوم بأي شيء آخر. لقد أدت جميع الخيوط التي اتبعناها إلى لا شيء. فني بكلماتي عندما أقول إنه لا يمكننا فعل أي شيء آخر. إذا ما جد جديد، فسيبهدني أن أتصلبك بكل ما أوتيت من حكمة". جعلت كلماته توبينس تشعر بضرب كبير من الكآبة.

فقالت: "أعتقد أنك على حق. على أية حال، شكراً جزيلاً لك على محاولة مساعدتنا. إلى اللقاء".

كان جوليوس منحنياً على السيارة. ظهرت الشفقة في عيني السير جايمس فمدق في توبينس التي تنظر إلى الأرض.

وقال: "لا تشعر بالكآبة يا آتسة توبينس. تذكرني أن أوقات العطلات لا يجب بالضرورة أن تكون وقتاً للعب، بل يمكن للمرء أن يقوم فيها ببعض العمل".

كان هناك شيء ما في صوته جعلها تنظر له بحدة، فهز رأسه وابتسم.

وقال: "لا، لا يجب أن أقول أي شيء آخر. من الخطأ أن يقول المرء الكثير. فري هذا. لا تقولي أبداً كل ما تعرفينه - ليس حتى لأقرب المقربين منك. هل فهمت؟ إلى اللقاء".

انصرف السير جايمس مبتعداً، وحدثت فيه توبينس وهو يبتعد. كانت قد دأت في فهم أسلوب السير جايمس في التعامل مع الأمور. فقد قام من قبل بمطاعها تلميحا بطريقته نفسها اللامبالية. هل كان ما قاله الآن تلميحا آخر؟ ماذا يقصد بكلماته الأخيرة المقتضية تلك؟ هل يعني أنه، رغم كل شيء، لم يمل عن القضية بعد؛ وأنه سيعمل عليها سراً —

فاملع جوليوس تأملاتها عندما قال: "أركبي".

قال جوليوس عندما انطلقا بالسيارة: "يبدو أنك تفكرين في أمر ما. هل قال لك ذلك الرجل المعجوز أي شيء آخر؟".

فتحت توبينس فمها بشكل عفوي، ولكنها عادت وأغلقتها. كانت كلمات السير جايمس ترن في أذنيها: "لا تقولي كل ما تعرفينه - حتى لأقرب الناس إليك". وندكرت أمراً ما آخر فجأة - سؤالها الذي طرحته عليه وتوقفه قبل أن يجيب قائلاً: "لا شيء". هل لا يوجد أي شيء بالفعل؟ أم أنه اكتشف أمراً ما ورغب في الاحتفاظ به لنفسه؟ إذا كان قادراً على الاحتفاظ بالمعلومات سراً، فيمكنها هي أيضاً ذلك.

قالت توبينس: "لا شيء محدد".

شعرت بأن جوليوس قد رمقها بنظرة من جانب عينه.

وقال: "ما رأيك بأن نذهب للتجول في المتنزه؟"

قالت توبينس: "كما تحب".

ساروا بالسيارة لبرهة من الوقت في صمت تحت الأشجار. كان اليوم جميلاً، وبعث التسيم البارد بعض الانتعاش في توبينس.

قال جوليوس: "هل تعتقدين يا أنسة توبينس أنني لن أجد جاين أبداً؟"

كان صوت جوليوس يحمل اليأس في طياته. كان هذا المزاج غريباً عليه لدرجة أن توبينس التفتت إليه في دهشة، فأومأ برأسه.

وقال: "هذا ما هي الأمر. إن إجابتي يتزايد جلاء هذا الأمر. لقد كان السيد جايمس اليوم فاقداً للأمل بالكامل. كنت قادراً على الشعور بهذا، أنا لا أحبه - أو لا نتفق معاً - ولكنه رجل ذكي، وأعتقد أنه لم يكن لينسحب من الأمر لو كان هناك أمل في النجاح - أليس كذلك؟"

شعرت توبينس بالقلق، ولكنها شعرت بأن جوليوس يخفي أيضاً شيئاً ما عنها، لذلك التزمت الحزم.

قالت: "لقد اقترح أن ننشر إعلاناً في الجريدة بشأن الممرضة".

قال جوليوس: "نعم، مع ذلك الأمل الواهي الذي كان بادياً في صوته. لا أدا على وشك الاستسلام. أنا أفكر في العودة إلى الولايات المتحدة على الفور" صاحت توبينس: "لا، علينا أن نعتز على تومي".

قال جوليوس: "لقد نسيت أمر بيريسفورد. لقد قضى الأمر، علينا أن نعلم عليه. ولكن ماذا بعد ذلك - لقد كان لدي أمل كبير منذ بدأت هذه المرحلة - ولكنه بدأ يتلاشى. سأستسلم للأمر الواقع. أنسة توبينس، هناك أمر ما أريد في أم أسألك عنه".

قالت توبينس: "ما هو؟"

قال جوليوس: "ماذا عنك أنت وبيريسفورد؟"

قالت توبينس باعتدال: "لا أفهم ما تقصده. وعلى أية حال، أنت مخطئ"

قال جوليوس: "ألا تكتنان لبعضكما أية مشاعر رقيقة؟"

قالت توبينس بانفعال: "بالطبع لا. أنا وتومي مجرد أصدقاء - هذا كل شيء".

قال جوليوس: "أعتقد أن كل حبيبين قد قالوا هذا في وقت ما".

قالت توبينس: "هراء. هل قرأني من نوعية الفتيات اللاتي يقعن في حب كل من يقابلنهن؟"

قال جوليوس: "لا، إنك من نوعية الفتيات اللاتي من النادر أن يقعن في الحب".

قالت توبينس في دهشة: "أوه، أعتقد أن هذه مجاملة، أليس كذلك؟"

قال جوليوس: "بالطبع. والان دعينا نتحدث عن الأمر. ماذا لو لم نعتز على بيريسفورد و..."

قالت توبينس: "لا بأس، قلها. يمكنني أن أتقبل الواقع. ماذا لو كان قد مات، أليس كذلك؟"

قال جوليوس: "وانتهى هذا الأمر برمته. ماذا ستفعلن؟"

قالت توبينس وقد قطعت جبينها: "لا أعلم".

قال جوليوس: "ستكونين وحيدة أيتها الفتاة المسكينة".

قالت توبينس كمادتها دون أن تبدو عليها أي من أمارات الشفقة: "سأكون وحيداً".

سألها جوليوس: "هل ستزوجين؟ ما رأيك في هذا الأمر؟"

أجابته توبينس: "بالطبع أنوي أن أتزوج. هذا إذا... ثم توقفت عن الحديث، وهررت أن تتراجع عما ستقوله، ولكنها أصرت أن تستكمل حديثها فقالت: "تمكنت من إيجاد رجل غني يقدرني حق قدري. هذه هي الصراحة، أليس كذلك؟ أعتقد أنك نحتقرني بسبب ما قلت".

قال جوليوس: "لا يمكنني أن أنكر صراحتك. ما شكل الرجل في خيالك؟"

قالت توبيس حائرة: "شكلك؟ هل تقصد ما إذا كان طويلاً أم قصيراً؟".

قال جوليوس: "لا، المال - ادخل".

قالت توبيس: "أوه، لم أفكر في هذا في الواقع".

قال جوليوس: "ماذا عني؟"

قالت توبيس: "أنت؟"

قال جوليوس: "نعم".

قالت توبيس: "أوه، لا يمكنني هذا".

قال جوليوس: "ولم لا؟"

قالت توبيس: "أقول لك، لا أستطيع".

قال جوليوس: "مرة أخرى أقول، ولم لا؟"

قالت توبيس: "سيبدو هذا الأمر غير عادل".

قال جوليوس: "لا أرى هذا. أعتقد أنك تخدعيني. أنت تهجينني بسند ما

أنسة توبيس، أكثر من أية فتاة قابلتها في حياتي. أنت شجاعة للغاية، وأرغب في

أن أقدم لك حياة حقيقية رائعة، وافقي، وستذهب على الفور إلى أحد الصاغة

الكبار لشعري خاتم الزواج".

شهقت توبيس وقالت: "لا يمكنني هذا".

قال جوليوس: "بسبب بيريسفورد، أليس كذلك؟"

قالت توبيس: "لا، لا، لا".

قال جوليوس: "ما السبب إذن؟"

واصلت توبيس هز رأسها بعنف،

قال جوليوس: "أعتقد أنك تتوقعين الزواج برجل أكثر ثراءً".

شهقت توبيس بضحكة هستيرية وقالت: "ليس هذا ما في الأمر، ولكنني

أشكر كثيرًا، ولكنني أفضل أن أقول لا".

قال جوليوس: "سأكون شاكراً لك إذا ما وعدتني بأن تفكري بالأمر حتى

الغد".

قالت توبيس: "لا فائدة من هذا".

قال جوليوس: "ولكنني أفضل أن تترك الأمر على هذا المنوال".

قالت توبيس بخضوع: "حسناً".

لم يتحدث أي منهما حتى وصلا إلى فندق الريتز.

صعدت توبيس إلى غرفتها، وكانت تشعر بأن معنوياتها في الحضيض بعدما

مطدمت بشخصية جوليوس المفعمة بالحياة. جلست أمام المرأة وهي تنتظر

انفسها في صمت لبضع دقائق.

هجمت وهي تقطب جبينها قائلة: "حمقاء، حمقاء، كل ما ترغبينه - كل ما

أصبحت الحصول عليه، ولكنك تقولين لا مثل الفبيرة. إنها فرصتك الوحيدة، لماذا

أهملينها؟ وتنتهزيتها؟ وتحصلين عليها؟ فيم تأملين أكثر من هذا؟"

كأجابه على تساؤلاتها، وقعت عينها على صورة ل تومي موضوعة على طاولة

مدها في إطار رث. صارتت للحظات لتتمالك نفسها، ثم تخلت عن التظاهر

واسكت بالصورة ورفعتها إلى شفتيها وطبع عليها قبلة، وبكت:

"أوه، تومي، تومي. أنا أحبك - ولكنني لن أراك مرة أخرى —"

بعد خمس دقائق، جلست توبيس ونظفت أنفها، وعدلت من شعرها.

وقالت: "هذا ما في الأمر. دعينا نواجه الحقيقة. يبدو أنني وقعت في الحب

في حب شاب أحرق قد لا يبادلني الشعور نفسه"، توقفت قليلاً ثم تابعت قائلة:

على أية حال. لا أعلم إن كان يحبني أم لا. إنه لم يجروء على أن يعترف لي بحبه.

لكن كنت دائماً أسخر من المشاعرة. وما أنا ذا أصبحت شاعرية أكثر من أي أحد.

المتبات من حمقوات! لطالما اعتقدت هذا. أعتقد أنني سأنام واضحة صورته

أحد. وسادتي، وأحلم به طوال الليل، من المؤسف أن تشعر بأن قيمك زائفة".

مرت توبيس رأسها في حزن عندما أدركت تخليها عن قيمها.

وقالت: "لا أعلم ما ينبغي أن أقول لـ جوليوس. أنا أشعر بالحماقة. يجب أن أقول شيئاً ما - إنه أمريكي ودكي، وسيصر على أن يعرف السبب. أنا أتساءل... إذا كان وجد أي شيء في تلك الخزانة —"

تحولت أفكار توبينس إلى مسار آخر. فقد تذكرت أحداث ليلة الأمس، وفيها بحرص وعمق، وبدا أنها تتعلق بشدة بكلمات السير جايمس الفاضلة شهقت فجأة بشدة - وامتقع وجهها، وحدثت في المرأة أمامها، واتسع برؤس عينيها.

وقالت: "مستحيل، مستحيل. سأصاب بالجنون إذا ما فكرت في هذا الأمر يا إلهي - ولكنه يفسر كل شيء..."

بعد أن ظلت تفكر ليضع دقائق، جلست وبدأت في كتابة رسالة. وكانت هذه كلماتها بدقة، وأوصات برأسها في النهاية راضية، ووضعت الرسالة في يده ووجهته إلى جوليوس. خرجت من غرفتها وسارت في الممر متوجهة نحو غرفة جلوسه وطرقت الباب. وكما توقعت، لم يكن جوليوس موجوداً. فتركت الرسالة على الطاولة.

كان هناك موظف من خدمة الغرف ينتظرها على باب غرفتها عندما جاء إليها.

وقال لها: "تلفراف من أجلك يا سيدتي".

أخذت توبينس الرسالة منه، وفتحتها ثم صرخت، فقد كان التلفراف من تومي!

السادس عشر

مغامرات تومي اللاحقة

بين الظلمة التي كانت تتخللها بعض توهجات النيران، عاد تومي إلى وعيه. لم يجد عند ما تمكن أخيراً من فتح عينيه، لم يكن مدركاً أي شيء، ولكنه كان يشعر بالهم شديد في رأسه. بدأ يلاحظ ما يوجد حوله بصعوبة. أين هو؟ ماذا يحدث؟ أغمض عينيه في ضعف، فلم تكن هذه غرفة نومه في فندق الريتز. وماذا حدث لرأسه بحق السماء؟

قال تومي وهو يحاول الجلوس: "تيا"، ثم تذكر ما حدث. لقد كان في ذلك الممر الممشوم في ضاحية سوهو. ثم صاح في ألم وسقط راقداً على ظهره مرة أخرى. وحاول أن يستكشف المكان من حوله بعينه نصف المغمضتين.

قال صوت قريب من أذنه بشدة: "سيستعيد وعيه"، لاحظ تومي على الفور أنه كان صوت الرجل الألماني ذي اللحية، فرقد مرة أخرى دون حراك. كان يسمّر بأنه لن يكون من المستحب أن يفيق في وقت مبكر هكذا، وحتى يقل الألم الشديد في رأسه. كان يشعر بأنه غير قادر على التفكير. حاول متألماً أن يكتشف ما حدث. يبدو أن هناك شخصاً ما تسلسل من خلفه عندما كان يسترق السمع خلف الباب وضربه على رأسه ضربة قوية. إنهم يعرفون الآن أنه جاسوس. ويبدو أنهم

لن يتهاونوا معه. من المؤكد أنه يوجد في مكان غير معروف، ولا أحد سده أن يعرف أين هو، لذا لم يكن يتوقع الحصول على أية مساعدة من الخارج، وأن يعتمد على سرعة بديهته دون غيرها.

غمغم تومي لنفسه قائلاً: "ها نحن ذا". وكرر هذه المقولة في نفسه مرات.

ثم قال بعد ذلك: "نُيا"، وتمكن هذه المرة من الجلوس.

وعلى الفور، اقترب منه الرجل الألماني ووضعه كواباً بالقرب من شفتيه وأُشرب. أطاعه تومي. جملة طعم المقار يختنق ولكنه صفى ذهنه لدرجة أنه كان يرقب على أريكة في الغرفة التي عُقد فيها الاجتماع. كان على أحد جانبي الرجل الألماني، وعلى الجانب الآخر كان يوجد حارس الباب ذو الوجه البشع الذي سمح له بالدخول. في حين كان الباقون مجتمعين معاً في مكان بعيد في الغرفة. ولكن لم يتمكن تومي من رؤية وجه واحد، وجه الرجل الذي يطعمه عليه الرقم واحد، والذي لم يكن متواجداً بينهم.

سأله الألماني بعدما أراح الكوب الضارغ عن فمه: "هل تشعر بتحسن؟". قال وهو يومئ لحارس الباب: "صديقي الصغير، إنك محظوظ أن جمعة قوية، لقد ضربك كونراد ضربة قوية".

ابتسم حارس الباب.

أدار تومي رأسه بصعوبة.

وقال: "أوه، أنت كونراد، أليس كذلك؟ يقاضيني أن سماءك جمجمتي قد في صالحتك أنت أيضاً. عندما أنظر إليك أشعر بالشفقة على نفسي عندما أدرك أنك قد تمكنت من مباغتتي".

زمجر الرجل، ولكن الألماني قال بهدوء:

"لم يكن يجزئ على المخاطرة بتركك".

أجاب تومي: "كما تريد. أعلم أنه كان يجب أن أبلغ الشرطة. ولكني... بنفسني كثيراً".

قال يتحدث بعدم اكتراث شديد. لم يكن تومي بيريسفورد من الشباب عاشر الذين يتميزون بأية إمكانيات عقلية استثنائية، ولكنهم يكونون في مثل أحوالهم عندما يقعون في المواقف العصيبة، حيث إن ثقتهم الفطرية بهم تطغى على كل شيء. كان تومي يدرك أن سرعة بديهته فقط هي التي ساعده على القرار. وخلف سلوكه العفوي كان يفكر في الأمر بسرعة مذهلة.

قالت نبرة صوت الألماني باردة كالموت وهو يقول:

"هل يوجد ما تقوله قبل أن تقتلك حيث إنك جاسوس؟".

جابه تومي بأسلوبه اللامبالي نفسه: "هناك الكثير ليقال".

قال الألماني: "هل تذكر أنك كنت تتنصت على اجتماعنا عبر باب الغرفة؟".

قال تومي: "لا أنكر هذا، بل يجب علي أن أعترف - ولكن حديثكم كان مشوقاً مما أنه تغلب على ترددي".

قال الألماني: "كيف دخلت؟".

ابتسم تومي وقال: "عزيزنا كونراد هذا، قد أتردد عندما أقول لك إنه ينبغي التخلص من خدمات هذا الخادم المخلص، ولكن يجب أن تحصل على كلب اسمه أفضل من هذا".

زمجر كونراد في فماد صير، وقال عابثاً عندما التفت له الرجل ذو اللحية:

"لمد قال لي كلمة السر، كيف كنت سأعلم أنه يخدعني؟".

قال تومي: "نعم، كيف كان سيعلم؟ لا تلق باللوم على الرجل المسكين. لقد كنت تصرفه الأوهج من أن أراكم جميعاً وجهاً لوجه".

نمر بان كلماته قد ألقت القلق في قلوب جميع الموجودين، ولكن الألماني منهم بصمتون بإشارة من يده وقال:

"الرجال الموتى لا يروون القصص".

قال تومي: "أه، ولكني لم أمت بعد".

قال الألماني: "ولكنك ستموت قريباً صديقي الشاب".

تصاعدت الهمهمات من الباقيين، فبق قلب تومي بعنف على الرغم من أسلوبه العفوي اللامبالي لم يتغير على الإطلاق.

قال تومي بحزم: "لا أعتقد هذا. سيكون علي أن أعترض على الموت حيرهم جميعاً ما قاله. فقد رأى هذا جلياً على وجه مختطفه الذي سأله هل يمكن أن تخبرني بالسبب الذي يمنعتنا من قتلك؟".

أجابته تومي: "هناك الكثير من الأسباب. سمع. لقد طرحت علي الكثير من الأسئلة. دعني أطرح عليك واحداً من باب التغيير. لماذا لم تقتلني على الماء قبل أن أستعيد وعيي؟".

تردد الألماني، فاعتزم تومي الفرصة وقال:

"لأنك لا تعلم كم من المعلومات أعرف. ومن أين حصلت على المعلومات. وإذا ما قتلني الآن، فإنك لن تعرف أبداً".

عند هذه المرحلة، لم يحتمل بوريس الوقوف للمشاهدة، فخطا للأمام وهو يلوح بذراعيه ويقول:

"أيها الجاسوس، إننا لن نتهاون معك. اقتله. اقتله".

وارتفع التصفيق.

قال الألماني وهو ينظر لـ تومي: "أسمع؟ ما رأيك في هذا؟".

هز تومي كتفيه وقال: "ماذا؟ مجموعة من الحمقى. دعهم يطرحوا أنفسهم بعض الأسئلة. كيف دخلت هذا المكان؟ تذكر ما قاله عزيزنا كود. لقد دخلت بكلمة السر الخاصة بكم. أليس كذلك؟ كيف عرفت كلمة سرهم؟ أعتقد أنك لا تعتقد أنني قد وصلت إلي هنا بمحض المصادفة وأني قد قاتلت أول كلمة تبادرت إلي ذهني، أليس كذلك؟".

كان تومي سعيداً بالكلمات الأخيرة التي قالها. الأمر الوحيد الذي كان عليه هو أن توبيش ليست هنا لتحجيه عليها.

قال الألماني فجأة: "هذا صحيح. أيها الرفاق، لقد تعرضنا للخيانة"

تصاعدت الغمغات كالهدير، وابتسم لهم تومي متوجهاً. وقال:

"هذا أفضل. كيف تأمل في النجاح في أي عمل إذا لم تعمل عقلك فيه؟".

قال الألماني: "ستخبرنا بمن خافنا. ولكن هذا لن ينقذ حياتك - أوه لا. يجب بحسبنا بكل ما نعرفه. إن بوريس هذا يعرف طرقاً رائعة تجعل أي شخص يظن أنه يحمي نفسه".

قال تومي بازدراء وهو يقاوم شعوراً غير مستحب استقر في معدته: "هراء. إنني لن تعذبني ولن تقتلني".

سأله بوريس: "ولم لا؟".

قال تومي بهدوء: "لأنك ستقتل الإوزة التي تبيض ذهباً".

جيم الصمت على المكان، وكان يبدو أن ثقة تومي قد استحوت على تفكيرهم. فقد هفوا فقتلهم بأنفسهم. ونظر الرجل ذو الملابس الرثة إلى تومي في حيرة، وقال بهدوء: "إنه يخدعك يا بوريس".

شعر تومي بالمرارة تجاه الرجل. هل كان هذا الرجل يقرأ أفكاره؟

التمت الرجل الألماني بصعوبة نحو تومي وقال:

"ما الذي تقصده؟".

قال تومي وهو يعصر أفكاره بشدة: "ماذا أعتقد أنني أقصد؟".

حملا بوريس فجأة إلى الأمام ولكم تومي في وجهه لكمة كالتقبلة وقال:

"تحدث. أيها الإنجليزي الحقيير. تحدث".

قال تومي بهدوء: "لا تنفعل لهذه الدرجة يا صديقي العزيز. هذا أسوأ ما فعله أي شخص. لا يمكنكم أن تصمتوا. الآن، دوري لأسألك، هل أبديت شخصاً ما في وجود أية فرصة تمنعكم من قتلي؟".

نظر حوله بثقة، وكان سعيداً بأنهم شير قادرين على سماع نبضات قلبه المسمومة التي أعطت المصادقية للكلمات.

هز بوريس في النهاية: "لا. لا تبدو كذلك".

فكر تومي في نفسه قائلاً: "حمداً لله أنه لا يستطيع قراءة الأفكار". ثم قال بصوت عالٍ مستغلاً الأفضلية التي حصل عليها:

"ولماذا تعتقد أنني واثق من أنكم لن تقتلونني لهذه الدرجة؟ لأنني أعلم أمراً ما يسمح لي بالمساومة".

نظر له الرجل ذو اللحية بحدة وقال: "مساومة؟".

قال تومي: "نعم: المساومة. حياتي وحريتي في مقابل -". ثم توقف عن الحديث.

قال الرجل ذو اللحية: "مقابل ماذا؟".

خيم الصمت على المكان لدرجة أنه يمكنك سماع صوت الإبرة إذا ما سقطت على الأرض.

تحدث تومي ببساطة قائلاً:

"مقابل الوثائق التي أحضرها دنفرز معك من أمريكا على متن السفينة لوريتانيا".

كان تأثير كلماته عليهم كالصاعقة، فقد نهضوا جميعاً واقفين، فأشار لهم الألماني بالصمت وانحنى على تومي ووجهه مشتعل من فرط الانفعال وقال: "أنت تمتلكها إذن؟".

بهدهوء شديد، هز تومي رأسه نفيًا.

قال الألماني: "هل تعلم مكانها؟".

هز تومي رأسه مرة أخرى وقال: "على الإطلاق".

قال الألماني: "إذن - إذن"، ثم تكلمت كلماته من فرط الغضب والحيرة.

نظر تومي حوله فرأى الغضب والحيرة على وجوه جميع من في الغرفة ولكن نجح أسلوبه الهادئ الواثق - لم يشك أي منهم في صدق كلماته.

قال تومي: "أنا لا أعلم أين الأوراق - ولكني أعتقد أنني قادر على العثور عليها لدي نظرية بخصوصها -".

قال الألماني: "هراء".

رفع تومي يده، قصمت الجميع، فعاد ليقول:

"أنا أدعوها نظرية، ولكني واثق تماماً من الحقائق، الحقائق التي لا يعلمها أحد غيري أنا. على أية حال، ماذا ستخسرون؟ إذا كنت قادراً على العثور على الوثائق - فستمنحونني حياتي وحريتي في المقابل. هل قبلتم المساومة؟".

قال الألماني بهدهوء: "إذا رفضنا؟".

اصطحب تومي على الأريكة وقال:

"يوم التاسع والعشرين سيحل بعد أقل من أسبوعين -"

بررد الألماني للحظة ثم أشار إلى كونراد وقال:

"خذك إلى الغرفة الأخرى".

مضى تومي جالساً على الفراش في الغرفة الصغيرة المجاورة، وكان قلبه يديق. لقد قام بكل ما يمكنه من معلومات في هذه المحاولة. ماذا سيقررون؟ ولماذا كانت هذه الأفكار تعصف بعقله، كان يتحدث بتحكم مع كونراد، مثيلاً نصب حارس الباب سيئ الطباع لدرجة الجنون.

في النهاية، انفتح باب الغرفة، وأمر الرجل الألماني كونراد باصطحاب تومي إلى الغرفة الأولى مرة أخرى، فقال تومي:

"أمل ألا يكونوا قد حكموا عليّ بالإعدام. هيا يا كونراد، خذني إلى الغرفة الأولى. لقد وصل السجين إلى المحكمة أيها السادة".

جلس الرجل الألماني خلف الطاولة، وطلب من تومي أن يجلس في المقعد المقابل له، وقال له تومي:

"لقد قبلنا شروطك. يجب أن نحصل على الوثائق قبل أن نتركك ترحل". قال تومي بلطف: "أحمق. كيف تعتقد أنني سأتمكن من البحث عنها وأنا -؟ وس هنا؟".

قال الألماني: "ماذا تتوقع إذن؟".

قال تومي: "يجب أن أذهب حراً طليقاً للبحث عنها".

صحك الألماني وقال: "هل ترانا مجموعة من الأطفال الصغار لتتركك من هنا بدون أية ضمانات سوى قصتك المليئة بالوعود؟".

قال تومي مفكرًا بعمق: "لا، على الرغم من أن هذه الخطة تناسبني تمامًا، إلا أنني لم أعتقد أنكم ستوافقون عليها. حسنًا، علينا أن نتوصل إلى حل وسط. ماذا لو كلفت كونراد هذا بمرافقتي. إنه رجل وفي، ومستعد دائمًا للكمي".

قال الألماني يسرود: "إننا نفضل أن نظل هنا، وسيقوم أحد الأعضاء بإزالة تعليماتك بالحرف الواحد. إذا ما واجه أية صعوبات، فسيعود لك لتعطيه الأمر من التعليمات".

قال تومي شاكيًا: "لقد أعجبني كثيرًا، إنه أمر شائك. وقد لا يقوم به إلا الآخر بالكفاءة المطلوبة، وأين ساكون أنا؟ لا أعتقد أن أيًا منكم يمتلك أية لياحة، ضرب الألماني الطاولة وقال: "هذه هي شروطنا، والا، الموت".

أسند تومي ظهره إلى المقعد متعملاً وقال:

"يجبني أسلوبك. فطد، ولكنه جذاب. حسنًا، لقد قضى الأمر. ولكن هذا أمرًا واحدًا ضروريًا، وهو أن أقابل الفتاة".

قال الألماني: "أية فتاة؟".

قال تومي: "جائين فين بالطبع".

نظر له الرجل الألماني بدهشة، ثم قال ببساطة كما لو كان يختار كلبًا، بهائية:

"ألا تعلم أنها لا يمكنها أن تخبرك بأي شيء؟".

بدأ قلب تومي يبدق بسرعة أكبر. هل من الممكن أن يقابل الفتاة التي يحبها عنها وجها لوجه؟

قال تومي بهدوء: "أنا لن أطلب منها أن تخبرني بأي شيء. لن أطلب هذا ما في الأمر".

قال الألماني: "ولما تريد رؤيتها إذن؟".

توقف تومي قليلاً.

قال أخيرًا: "لأرى تعبيرات وجهها عندما أ طرح عليها سؤالًا واحدًا".

مرة أخرى ظهرت نظرة غريبة على وجه الرجل الألماني لم يستوعبها تومي. قال الألماني: "إنها لن تتمكن من الإجابة على أي شيء".

قال تومي: "هذا لا يهم. سأراقب وجهها عندما أ طرح السؤال".

قال الألماني: "هل تعتقد أن هذا سيخبرك بأي شيء؟"، قالها ثم بدأ يضحك بحكة كريمة. ف شعر تومي أكثر من أي وقت مضى بأن هناك شيئًا خفيًا لا يعلمه. حذر له الرجل الألماني بحيرة وقال بهدوء: "لقد بدأت في التساؤل عما إذا كنت أعلم الكثير كما نظن أم لا".

شعر تومي بأن سيطرته عليهم قد ومنت عن ذي قبل، ولكنه شعر بالحيرة، هل قال شيئًا خاطئًا؟ لقد كان يتحدث بعفوية.

قال تومي: "ربما تعلم أمورًا أكثر مما أعلم. كما أنني لم أظاهر بأنني مدرك لجميع تفاصيل عملكم، ولكنني أعلم أيضًا أمرًا لا تعلم عنه شيئًا، وهذه هي سمائي للبقاء على قيد الحياة. لقد كان دانفرز ماهرًا -"، ثم توقف عن الحديث عندما شعر بأنه أخيره بأكثر مما يجب.

انصرفت أسارير الرجل الألماني قليلاً.

وغمغم قائلاً: "دانفرز، لقد فهمت -"، ثم توقف عن الحديث قليلاً وأشار إلى سراد وقال: "خذني إلى الطابق العلوي - كما تعلم".

قال تومي: "انتظر قليلاً، ماذا عن الفتاة؟".

قال الألماني: "سرتب الأمر".

قال تومي: "أرجو هذا".

قال الرجل الألماني: "سنرى ما يمكننا فعله. هناك شخص واحد فقط يمكنه مساعدتي في مثل هذا الأمر".

سأله تومي على الرغم من أنه يعلم الإجابة: "من؟".

قال الألماني: "السيد براون —"

قال تومي: "هل يمكنني أن أقابله؟".

قال الألماني: "ربما".

قال كونراد بخشونة: "هيا".

لهض تومي في طاعة. عندما خرجا من الغرفة أمره سجاناه بأن يصعدا الدرج وتبعهما صاعداً الدرج. في الطابق العلوي، فتح كونراد باب إحدى الغرف ودعا تومي غرفة صغيرة الحجم. أضاء كونراد مصباحاً غازياً يصدر صوتاً كالهمهمة. ثم خرج من الغرفة. سمع تومي صوت مفتاح الباب وهو يدور في مزلاجيه.

بدأ تومي في استكشاف الغرفة التي سُجن فيها. كانت الغرفة أصغر حجماً من الغرفة التي تقع في الطابق السفلي، ولم تكن جيدة التهوية، ثم أدرك أنه توجد بها أية نوافذ. بدأ يدور في الغرفة التي كانت ذات حوائط قذرة، مثلها مثل كل ما يوجد في المنزل. كانت هناك أربع صور معلقة على أحد حوائط الممر، تصور مشاهد من فيلم "فاوست" - مارجريت وهي تحمل صندوق حليها، مشهد دار العبادة، سبيل وزهوره وفاوست وميستوفوليس. جعل الأخير تومي يذبح السيد براون مرة أخرى. كان تومي يشعر، في تلك الغرفة المظلمة بإحكام، بالهلع الثقيل، كمعزول عن العالم. وبأن القوة الشريرة لهذا المجرم المسمى بالمسيح براون حقيقة. يمكنه أن يصرخ كما يحلو له، ولكن لن يسمعه أحد. لقد كانت الغرفة مثل القبر الذي دُفن فيه حياً...

حاول تومي أن يجمع بصموبة شتات نفسه، فركد على الفراش وبدأ يفكر. رأسه يؤلمه بشدة، كما أنه كان جائعاً، وكان العصمت الذي يحيط به كئيبي.

قال تومي محاولاً تهدئة نفسه: "على أية حال، ربما أقابل الزعيم السيد براون الغامض، ومع القليل من الحظ والخداع، قد أقابل جاين فين أيضاً. ذلك —"

بعد ذلك، أقر تومي بأن ما كان يفكر فيه أمر كئيبي.

السابع عشر

أنيت

... مشكلات المستقبل سرعان ما تختفي أمام مشكلات الحاضر، ومن بين مشكلات الحالية الأكثر إلحاحاً كان الجوع. كان تومي يمتلك شهية صحية وبقوة، وبدأ كما لو كانت شرائح اللحم مع البطاطس التي تناولها على الغداء هي إلى عقد بعيد من الزمان. أدرك نادماً أنه لن يتمكن من النجاح مادام يمر بالجوع.

بدأ تومي يذرع الغرفة التي سُجن فيها جيلة وذهاباً بدون هدف، ولمرة أو مرتين نخلى عن كرامته وبدأ يطرق الباب بعنف، ولكن لم يجبه أحد.

قال تومي: "لا يمكنهم هذا. لا يمكن أن يكونوا يقصدون أن يشركوني لأموت مع ما نامي في داخله خوف جديد من أنه ربما كان هذا أحد "الأساليب الرائعة" التي يحمل السجين يتكلم، والتي يتميز بها بوريس. ولكنه عندما بدأ التفكير منها شعر بأنها فكرة سخيفة.

فكر في نفسه قائلاً: "إنه كونراد القبيح. سأستمتع بالانتقام منه في أحد الأيام. أعتقد أنه ينتقم مني. لا شك في هذا".

«منح الباب. تذكر تومي خطته بضرب كونراد على رأسه، ولكن سبق السياف بعد دقيقة. شعر بالسعادة، حيث إن من دخل الغرفة لم يكن كونراد، ولكن كانت تحمل صينية وضعتها على الطاولة.

في ضوء المصباح الغازي الخافت، نظر لها تومي، وأقر على الفور بأنها كانت من أجمل الفتيات اللاتي رآتهن عيناه في حياته. كان شعرها غزيراً بني اللون، يتخلله بعض الخصلات الذهبية كما لو كان هناك بعض من أشعة الشمس العسمة في أعماقه، والتي تنازل من أجل حريتها. كان وجهها يشبه الزهور البيضاء، وكانت عيناها الواسعتان في لون البنديق، لون البنديق الذهبي الذي ذكره مرة أخرى بأشعة الشمس.

مرت بعقل تومي فكرة قوية فقال:

«هل أنت جابن هين؟»

قالت الفتاة: «اسمي أنيت يا سيدي».

تكلمت الإنجليزية بلهجة ركيكة ولكن ناعمة.

قال تومي في دهشة: «أوه، هل أنت فرنسية؟»

قالت أنيت: «نعم يا سيدي. هل تتحدث الفرنسية؟»

قال تومي: «لا، على الإطلاق. ما هذا؟ هل هذا هو الإفطار؟»

أومأت الفتاة برأسها موافقة، فجلس تومي على طرف الفراش وبدأ في فحص مكونات الصينية. كان إفطاره مكوناً من الخبز والسمن النباتي المصنع وقهوة من القهوة.

قال تومي متنهداً: «إن الحياة هنا ليست مثل الريتز، ولكني أشكر الله على ما جني إياه أخيراً».

مدب أحد المقاعد في حين استدارت الفتاة نحو الباب، فصاح تومي قائلاً: «انتظري قليلاً. هناك الكثير من الأمور التي أريد في أن أسألك عنها يا أنيت. ماذا تفعلين في هذا المنزل؟ لا تقولي لي إنك ابنة أخي كونراد أو ابنته أو شيء من هذا القبيل، لأنني لن أصدقك».

غرس المزيد من التفكير في نفسه شعوراً بأنه يجب أن يضرب أو ضربة شديدة على رأسه بيضاوي الشكل. بدأ تومي يضرب رأسه برفق وشغل تخيلاته، وطلرات عليه فجأة فكرة. لم لا يحول الخيال إلى واقع؟ لا شك كونراد هو مستأجر المنزل، أما الآخرون، ربما عدا الرجل ذا اللحية، يستأجر المنزل لعقد الاجتماعات فقط. لذا، لم لا يتربص بكونراد خلف الباب وراء عند الدخول بضربة بأحد المقاعد أو اللوحات المهترئة على رأسه. يحمي بدون شك، أن يضربه بقوة شديدة. وبعد هذا - بعد هذا يمكنه أن يخرج الغرفة بكل بساطة. إذا ما قابل شخصاً آخر في أثناء خروجه من المنزل، كان تومي سعيداً بفكرة مواجهة شخص ما بقبضتيه العاريتين. كانت مثل المواجهة تروقه أكثر من المواجهة اللفظية التي حدثت عصر هذا اليوم. تومي الذي أعجبته الخطة بإزاحة اللوحة التي يظهر فيها الشيطان وقاوسه الجدار ووقف خلف الباب. كانت أماله تصل إلى عنان السماء، فقد كانت تملأ الخطة بسيطة ولكن ممتازة.

مر الوقت بدون أن يظهر كونراد، لم يكن تومي قادراً على إدراك الليل الصباح في محبسه، ولكن ساعة تومي التي كانت تتمتع بقدر كبير من الدهشة أخبرته بأن الساعة التاسعة مساءً. فكر تومي أنه إن لم يحضر كونراد الغداء، فعليه أن ينتظر الإفطار. عندما دقت الساعة العاشرة، بدأ يفقد الأمل، وأره على الفراش عله يجد العزاء في النوم. في خلال خمس دقائق، نسي كل شيء محبته.

أيقظه صوت المفتاح وهو يدور في المزلج من نومه. لم يكن تومي نوعياً الأبطال الذين يستيقظون من النوم كاملي الوعي، حقيق تومي في هذه الغرفة وبدأ يتساءل أين يكون، ثم تذكر كل شيء ونظر في ساعته وكانت تشير إلى الثامنة.

قال تومي لنفسه: «هذا إما شاي الصباح أو الإفطار. وأدعو الله أن يكون الأخير».

"ارحل أيها الوغد، إنك لا تجيد الحديث".

هي المساء، وقد تومي في الفراش وهو يفكر بعمق. هل سيرافق كونراد الفتاة مرة أخرى؟ إذا لم يفعل، فهل سيخاطر بأن يجتذبها في صفه؟ قرر أن يجرب جميع الاحتمالات، فقد كان في موقف لا يحسد عليه.

هي تمام النامنة، جعله صوت المفتاح المألوف وهو يدور في مزلاج الباب يهرع واقفاً على قدميه. كانت الفتاة بمفردها فقال لها:

"أغلقي الباب، أريد في التحدث معك قليلاً".

اطاعته الفتاة.

قال تومي: "اسمعي يا أنيت، أريدك أن تساعديني على الخروج من هنا".

هزت الفتاة رأسها وقالت: "مستحيل، هناك ثلاثة منهم جالسون في الدور الأرضي".

قال تومي الذي كان مجتئاً من المعلومات التي أخبرته بها:

"أوه، ولكن هل ستساعديني إذا ما واثقت الفرصة؟".

قالت الفتاة: "لا، يا سيدي".

قال تومي: "ولم لا؟".

تردبت الفتاة قليلاً ثم قالت:

"أعتقد - لأنهم أقراني، وأنت تجسست عليهم، ومن حقهم أن يحبسوك هنا".

قال تومي: "إنهم أشراؤ يا أنيت، إذا ما قمت بمساعدتي، فسأبعدك عنهم، وقد أحصلين على مبلغ جيد من المال".

ولكن الفتاة هزت رأسها مرة أخرى وقالت:

"لا يمكنني هذا، أنا خائفة منهم".

ثم استدارت لتغادر الغرفة.

حينذاك صاح تومي: "ألن تفعلي أي شيء لمساعدة فتاة أخرى؟ إنها في مثل سلك. ألن تساعدني على الفرار من هؤلاء الأشرار؟".

قالت أنيت: "أنا أقوم بالخدمة هنا يا سيدي، ولست أمت بصلصة قزاقية".

قال تومي: "فهمت، هل تعلمين شيئاً عما سألتك عنه منذ قليل؟ هل سمعت بهذا الاسم من قبل؟".

قالت أنيت: "أعتقد أنني سمعت بعض الناس يتحدثون عن جاين فين".

قال تومي: "تعلمين أين هي؟".

هزت الفتاة رأسها نفياً، فقال تومي:

"أهي موجودة في هذا المنزل؟".

قالت أنيت: "لا يا سيدي. يجب أن أذهب الآن - إنهم ينتظرونني".

أسرعت بالخروج من الغرفة وأغلقت الباب بالمفتاح.

تساءل تومي وقد بدأ في تناول إخطاره:

"من الذين ينتظرونها؟ مع بعض الحفظ، قد تساعدني هذه الفتاة على الخروج من هنا. لا يبدو أنها أحد أفراد العصابة".

في تمام الواحدة، ظهرت أنيت مرة أخرى حاملة صينية أخرى. ولكن لا معها كونراد هذه المرة.

قال تومي بلطف: "صباح الخير. يبدو أنك لم تستحم بعد".

زمجر كونراد مهدداً، فقال تومي:

"لا يمكنك الرد بهدوء، أليس كذلك يا عزيزي؟ مرحي، مرحي، لا بد أن تكون أذكياً وجميلياً الشكل في الوقت ذاته. ماذا سأتناول على الغداء؟ حسناً، كيف عرفت؟ أمر بيديهي عزيزي واتسون - والحة البصل تملأ المكان".

زمجر الرجل قائلاً: "تحدث كما يحلو لك. أعتقد أنك لن تعين طوبى لتواصل الحديث".

لم يكن ما قاله الرجل بالأمر المحبب، ولكن تومي تجاهله وجلس على الطاولة، وقال وهو يلوح بذراعه:

قالت أنيت: "هل تقصد جاين فين؟".

قال تومي: "نعم".

قالت أنيت: "إنها من حضرت إلى هنا بحثاً عنها، أليس كذلك؟".

قال تومي: "نعم".

نظرت له الفتاة، ثم مسحت جبهتها بيدها وقالت:

"جاين فين. لطالما سمعت هذا الاسم. إنه مأتوف بالنسبة لي".

تقدم تومي نحوها وقال:

"لا بد أنك تعرفين شيئاً عنها، أليس كذلك؟".

ولكن الفتاة استدارت فجأة وقالت:

"أنا لا أعرف أي شيء عنها - أعرف اسمها فقط"، سارت نحو الباب ولكنها

صرخت فجأة، حدق فيها تومي فوجدتها تنظر إلى اللوحة التي كان قد أسندها

إلى الحائط في الليلة السابقة. للحظة رأى نظرة الرعب في عينيها، ولكن حدث

محلها نظرة الراحاة بشكل غير مفهوم، ثم غادرت الغرفة فجأة، لم يفهم تومي

شيئاً مما فعلته الفتاة، هل تخيلت أنه كان سيهاجمها بهذه اللوحة؟ بالطبع لا.

أعاد تثبيت اللوحة على الجدار بعناية.

مرت ثلاثة أيام مملة أخرى، وبدأ تومي يشعر بالمصيبة، لم يكن قد رأى

أي أحد خلال تلك الفترة سوى كونراد وأنيت. وأصبحت الفتاة بكاء، لم

تتحدث سوى بكلمات مقتضبة، وكان الارتياح يبدو جلياً في عينيها، شعر تومي

بأنه إن استمرت عزلة هذه لفترة أطول من ذلك فقد يصاب بالجنون، فهمم

كونراد أنهم ينتظرون أوامر السيد براون، اعتقد تومي أنه ربما كان خارج البلاد،

وأنه كان يجب عليهم الانتظار عودته.

ولكن ليلة اليوم الثالث حملت صحوة جديدة.

كانت الساعة تقترب من الساعة عندما سمع صوت خطوات أقدام خارج باب

الغرفة. بعد وقت قليل انفتح الباب ودخل كونراد، ومعه كان الرقم أربعة -

الذي يوحي شكله بالشر. اضطرب قلب تومي عندما رآه.

قال الرجل وفي عينيهِ نظرة شريرة: "مساء الخير أيها الحاكم. هل أحضرت
الحبال مملكة؟".

أخرج كونراد في صمت حبالاً قوياً، وبعد ذلك كانت يدا الرقم أربعة عشر
الماسيتان تربطان الحبل حول أطراف تومي، في حين كان كونراد يثبتهُ أرضاً.

قال تومي: "ما الأمر بحق السماء؟".

ولكن ابتسامة كونراد الصامتة البطيئة جعلته يصمت.

تابع الرقم أربعة عشر عمله متجاهلاً ما قاله تومي، وبعد دقيقة كان تومي
ممدداً وعاجزاً بالكامل. ثم تحدث كونراد أخيراً:

"هل كنت تعتقد أنك قادر على خداعنا بكل ما تعرفه وما لا تعرفه؟ كنت
ساوئنا. وطوال هذا الوقت كنت تخدعنا. إنك لا تعرف شيئاً على الإطلاق. لقد
اكتفت أمرك أيها الحقير".

ظل تومي صامتاً، فلم يكن هناك ما يقال. لقد كشف السيد براون البارع سره،
ولكن خطرت له فكرة مفاجئة فقال:

"خطاب جميل يا كونراد. ولكن لم كل هذه القيود؟ لم لا تجعل هذا الرجل
المهذب يذبني على الفور؟".

قال الرقم أربعة عشر فجأة: "هراء. هل نعتقد أننا ساذجون لدرجة أن نقلك
وما نجعل الشرطة تأتي لتستطلع الأمر؟ بالطبع لا. لقد تلقينا الأوامر بنقل
حلا لك صباح الغد، ولكننا لا نترك أي شيء للمصادفة كما ترى".

قال تومي: "لا يمكن أن تكون هناك كلمات أكثر سداجة من كلماتك - عدا
وهك".

قال رقم أربعة عشر: "أخرس".

قال تومي: "يسعدني هذا. إنك ترتكب خطأ فادحاً - ولكن خطأك لن يمكن
إمراكه".

قال الرقم أربعة عشر: "لن يمكنك أن تخدعنا بهذا مرة أخرى. إنك تتحدث
«ما لو كنت لا تزال مقيماً في فندق الريتز، أليس كذلك؟".

قال كونراد: "هيا يا أنيت".

قالت أنيت: "ها أنا ذا قادمة".

أغلق الباب وسمع تومي كونراد يقول:

"أغلق الباب جيدًا وأعطيني المفتاح".

اختفى صوت خطوات الأقدام، وظل تومي متسمّرًا في مكانه من طرف الدهشة. كان الشيء الصغير البارد الذي وضعته أنيت في يده عبارة عن مدينة صغيرة، وكان نصلها مفتوحًا. من الأسلوب الذي اتبعته في عدم النظر إليه، وما فعلته مع أنوار الخرفة، استنتج أن الخرفة مراقبة. لابد أن هناك فتحة مراقبة في أحد حوائط الخرفة. تذكر كيف كانت حريصة دائمًا في تعاملها معه، واستنتج أنه ربما كان خاضعًا للمراقبة طوال الوقت. هل قال أي شيء جملة يكشف نفسه؟ بالكاد. كان قد كشف عن رغبته في الهرب وإيجاد جاين فين، ولكنه لم يصرح من أي شيء يكشف هويته. بالفعل، كان السؤال الذي طرحه على أنيت يدل على أنه لا توجد بينه وبين جاين فين صلة شخصية، ولكنه لم يتظاهر بعكس هذا. السؤال المطروح الآن هو، هل تعلم أنيت المزيد من المعلومات بالفعل؟ هل كان انكارها موجهاً بالأساس لمن يستمعون لحديثهما؟ عند هذه النقطة لم يتمكن من التوصل لأي استنتاج.

ولكن كان هناك سؤال آخر مهم جعله يتجاهل جميع التساؤلات الأخرى. هل سيمكنه، وهو مقيد بهذه الطريقة، قطع قيوده؟ بدأ بحذر في قطع الحبل الذي يقيد معصميه بتصل المديّة صعودًا وهبوطًا. كان عملاً دقيقًا، وأحيانًا كان يتأوه من الألم عندما كان تصل المديّة يجرح معصمه، ولكنه واصل قطع الحبل ببطء وإصرار. كان تومي قد جرح معصمه بشدة ولكنه شعر في النهاية بأن الحبل يرتخي. عندما تحررت يدها، كانت البقية سهلة. بعد خمس دقائق كان يقف في منتصف الخرفة بصعوبة بسبب أطرافه المتشنجة. كان اهتمامه الأول هو أن يضمّد معصمه المجرّوح، ثم جلس على طرف الفراش يفكر. لقد أخذ كونراد مفتاح الباب. لذا لم يكن يتوقع الكثير من المساعدة من أنيت، قال المخرج الوحيد للخرفة هو بابها، لذا يبدو أنه يجب عليه أن ينتظر حضور

لم يجبه تومي. كان يتساءل عن الكيفية التي اكتشف بها السيد براون هويته ففكر في أن توبينس عندما شعرت بالقلق أبلغت الشرطة، وأن الشرطة قد أذاعت أمر اختفائه على الملأ، ولم تبدل العصاة جهنمًا كبيرًا في ربط الأمرين بعضهما بالآخر. خرج الرجلان من الخرفة وأغلقا الباب، وتركوا تومي غارقًا في أفكاره التي لم تكن أفكارًا مبهجة. كان قد بدأ يشعر بتيبس أطرافه وتشنجه. لقد كان عاجزًا من دون أي أمل يلوح في الأفق.

مرت ساعة تقريبًا عندما سمع المفتاح يدور في المزلاج والباب ينفتح. كانت أنيت، فقد قلب تومي بعض، كان قد نسي كل شيء عن الفتاة، هل من الممكن أن تكون قد حضرت من أجل مساعدته؟

سمع تومي فجأة صوت كونراد يقول:

"أخرجني من عندك يا أنيت، إنه لن يرغب في العشاء الليلة".

قالت أنيت: "نعم، نعم، أعلم هذا، ولكنني أريد أن أخذ الصينية الأخرى. إنها بحاجة إليها".

صاح كونراد: "حسنًا، أسرع".

توجهت الفتاة نحو الطاولة من دون أن تنظر. تومي وحملت الصينية ورفعه يدها وأطاف الأناور.

قال كونراد - الذي كان واقفًا خارج الباب:

"اللعة عليك يا أنيت. لماذا فعلت ذلك؟".

قالت أنيت: "أنا أفعل هذا على الدوام. كان يجب أن تخبرني بالأفعل هذا. هل أضيتها مرة أخرى يا سيد كونراد؟".

قال كونراد: "لا، أخرجني من عندك".

صاحت أنيت وهي تنحني بجانب فراش تومي في الظلام:

"على الفور سيدي. هل قيّدت الرجل جيدًا؟ إنه مثل الدجاجة المهددة للطلهي"، ضاقت بصره صوتها تومي ولكنه شعر بالدهشة عندما شعر بيدها تتلمس قيوده بهدوء، وتضع شيئًا ما صغيرًا وباردًا في يده.

الرجلين لنقله، ولكن عندما يقفان... ابتسم تومي، وتحرك بحذر شديد في الظلام الدامس وتحسس اللوحة التي على الجدار حتى عثر عليها ورفعها، وشعر بالسعادة لأن خطته الأولى لم تضع هباءً. كل ما كان عليه فعله الآن هو الانتظار، وقد فعل.

مر الليل ببطء شديد، وشعر تومي بأن الساعات لا تنتهي، ولكنه سمع أحدهم صوت خطوات أقدام، فوقف منتصباً وسحب نفساً عميقاً وأمسك باللوحة بشدة. انفتح الباب، وتدفقت أشعة الضوء الخافتة من الخارج. توجه كونراد إلى المصباح الفازي، وشعر تومي بالأسف لأن كونراد هو من دخل أولاً، فقد كان يرغب في أن يرد له الصاع صاعين. تبعه الرقم أربعة عشر، بمجرد أن عبر الباب، ضربه تومي باللوحة ضربة قوية، فسقط الرقم أربعة عشر على الأرض بدوي شديد جراء تحطم كوب زجاجي، وخرج تومي على الفور من الغرفة وأغلق الباب، وكان المفتاح في المزلج فأداره مغلقاً الباب حين بدأ كونراد في صدم الباب من الداخل مطلقاً اللعنات.

تردد تومي للحظة، فقد كان يسمع صوت شخص ما يمدو على الأرضية في الطابق السفلي، ثم سمع صوت الرجل الألماني يقول وهو يصعد الدرج: "ما الأمر يا كونراد؟"

شعر تومي بيد توضع على كتفه، وكانت أنيت تقف بجانبه، فأشارت إلى ساه مهترئ يقود إلى العلبة.

جذبتة أنيت خلفها صاعداً السلم وقالت:

"أسرع - إلى أعلى"، وسرعان ما كانا يقفان في علبة مخبرة مليئة بأشياء مبعثرة هنا وهناك. نظر تومي حوله وقال: "لن يفيدنا وجودنا هنا، إنه محرج يوجد مخرج".

وضعت الفتاة إصبعها على شفتيها وقالت:

"صه. انتظر"، وزحفت حتى وصلت إلى قمة السلم وبدأت في التنصت من فوق. ما يحدث في الأسفل.

كانت أصوات الطرقات على الباب عالية، فقد كان الرجل الألماني ورجل آخر يحاولان فتح الباب عنوة. قالت أنيت هاسية: "سيقتدان أنك ما زلت في الداخل. لا يمكنهما أن يسمعا ما يقوله كونراد. إن الباب سميك للغاية".

قال تومي: "كنت أعتقد أنك قادرة على سماع ما يحدث بالغرفة؟".

هالت أنيت: "هناك فتحة تنصت في جدار الغرفة المجاورة، إن إدراك هذا يدل على الذكاء، ولكنهما لن يفكرا في هذا - كل ما يهمهما الآن هو دخول الغرفة".

قال تومي: "نعم - ولكن انظري -"

انحنى الفتاة وقالت: "ترك الأمر لي"، ولدهشته، رأى الفتاة تربط طرف مطب طويل بمقبض دورك كبير مشروخ، وتأكدت من ربطه جيداً، ثم انفتحت إلى تومي وقالت: "هل معك مفتاح باب الغرفة؟".

قال تومي: "نعم".

قالت أنيت: "أعطني إياه".

أعطاهما المفتاح.

هالت: "ساهبط لأسفل. هل تعتقد أنك قادر على الهبوط نحو منتصف السلم ثم القفز خلفه، بحيث لا يمكنهما رؤيتك؟".

أوما تومي برأسه أن نعم.

هالت أنيت: "هناك خزانة في الجزء المظلم من الممر. اختف خلفها. أمسك مطرف هذا الخيط في يدك. وعندما أخرج الآخرين - قم بشده".

قبل أن يتمكن من أن يطرح عليها أي سؤال آخر، كانت تهبط السلم بخفة.

وأصبحت بين الجمع وهي تصرخ:

"يا إلهي، يا إلهي، ماذا حدث؟".

التفت الرجل الألماني إليها وقال متوعداً:

"لا شأن لك بهذا، انهبي إلى غرفتك".

قام تومي بالقفز بحذر إلى خلف السلم، ومثلما لن يقوم أي منهم بالنظر نحوه، فسيكون كل شيء على خير ما يرام. زحف تومي حتى وصل خلف الخزائن وكان الجمع لا يزال يفصل بينه وبين الدرج.

تظاهرت أنيت بأنها تمثرت بشيء ما فقالت:

"يا إلهي، ها هو المفتاح؟".

اختطف الرجل الألماني المفتاح من يدها، وفتح الباب، فخرج منه كوبراه متوعدًا، وقال:

"أين هو؟ هل أمسكتكم به؟".

قال الألماني بحدة وقد شحب وجهه:

"لنا لم نر أي أحد. من تعني؟".

أطلق كونراد وعيدا آخر ثم قال:

"لقد هرب".

قال الألماني: "مستحيل، كان يجب أن يمر بنا".

في اللحظة ذاتها قام تومي، وهو يتشم، بجذب الخيط، فتصاعد صوت تحطم في العلبة. في لحظات كان الرجال يتدافعون صاعدين سلم العلبة المتهتر وأختفوا في الظلام في الأعلى.

وفي لمح البصر، قفز تومي من مكان اختبائه وهبط الدرج مسرعًا ساهًا الفتاة خلفه، ثم يكن هناك أحد في ردهة المنزل، وبدأ يحاول فتح باب الممر ونجح أخيرًا، وانفتح الباب، التفت للخلف، ولكنه لم يجد أنيت.

وقف تومي مشدوفاً. هل عادت للطابق العلوي مرة أخرى؟ أي جنون هذا كان لا يطيق الانتظار طويلاً ولكن بقي مكانه، لم يكن من الممكن أن يتركها ويهرب.

سمع فجأة صوت صرخة عالية، وصوت استفسار من الرجل الألماني، ثم صوت أنيت تقول:

"يا إلهي، لقد هرب، بسرعة، من كان يتصور هذا؟".

بقي تومي واقفاً مكانه. هل كان هذا أمراً منها له بالفراة أعتقد أنه كذلك.

بعد هذا سمع صوت أنيت العالي يقول:

"هذا منزل سيئ، أريد العودة إلى مارجريت، إلى مارجريت، إلى مارجريت".

عدا تومي عائداً نحو الدرج. هل كانت تريد أن يهرب ويتركها؟ ولكن لماذا؟

ملى أية حال، يجب أن يحاول أن يأخذها معه، ولكن بعد ذلك، شعر برعب شديد، فقد كان كونراد يقفز هابطاً الدرج مطلقاً صيحة بربرية عندما رآه، وكان

لا يرون خلفه.

أوقف تومي اندفاع كونراد بكلمة كالقنبلة وجهها إلى وجهه ارتطمت بفكه سقط على الأرض دون حراك، وتعثّر الرجل الذي كان يهبط الدرج خلفه

بحسده. من على قمة السلم، ظهر ضوء لامع، واحتكت طلقة رصاص بأذن تومي.

أدرك تومي أنه يجب أن يخرج من هذا المنزل في أسرع وقت ممكن، فلم يكن

يوسعه فعل أي شيء، لأنيت، لقد رد كونراد الصاع صاعين، الأمر الذي جعله

يشعر بالرضا، فقد كانت الكلمة التي وجهها له قوية للغاية.

قفز تومي خارجاً من الباب وصفقه خلفه. كان الحي خالياً من العارة عدا

شاحنة تخص أحد الخبازين. يبدو أن هذه الشاحنة هي التي كان سيتم نقله فيها

إلى خارج لندن، وكان سيتم العثور على جثته على بعد عدة أميال من المنزل في

صاحبة سوهو. قفز السائق من السيارة وحاول اعتراض طريق تومي. تحركت

فبسة تومي مرة أخرى موجّهة لكلمة أخرى قوية إلى تلك السائق الذي رقد على

الرصيف من دون حراك.

بدأ تومي بالعدو بأقصى ما أوتي من قوة. انفتح الباب الأمامي للمنزل،

وانهمرت عليه طلقات الرصاص كالسيل. لحسن الحظ لم تصبه أي منها حتى

وصل أخيراً إلى ناصية الميدان.

فكر تومي في نفسه، "هناك أمر واحد مؤكد، أنهم لن يستمروا في إطلاق النار، سيلفتون انتباه الشرطة إذا ما فعلوا، هل سيجروون على إطلاق النار هنا؟".

"هذا إذن هو رقم واحد. أنا واثق من هذا. يجب أن أواصل العمل".

دفع تومي ثمن إخطاره، وتوجه نحو مقر الحكومة البريطانية. عندما وصل إلى هناك، أخبرهم باسمه وبأنه يحمل رسالة بالغة الأهمية. في خلال دقائق، كان مجلس مع الرجل الذي لم يكن معروفًا هنا باسم السيد كارتر. كان الرجل ينظر له وحاجباه معقودان وقال:

"اسمع، لم يكن يجب عليك أن تأتي لتطلب مقابلي بهذه الطريقة. كنت أعيد أننا قد اتفقتنا على هذا".

قال تومي: "بالفعل يا سيدي، ولكن لم يكن من الممكن أن أضيع ثانية واحدة".

قص عليه تومي ما حدث خلال الأيام الماضية باختصار شديد.

في منتصف حديث تومي، قاطعه السيد كارتر ليلقي بعض التعليمات عبر الهاتف. وكانت جميع مظاهر الضيق قد اختفت من على وجهه حاليًا. أما السيد كارتر برأسه في انفعال عندما أنهى تومي حديثه وقال:

"لقد كنت محقًا. لقد كانت كل ثانية مهمة. أخشى أن تكون قد تأخرنا كثيرًا بالفعل. إنهم لن ينتظروا ثانية واحدة قبل الهرب. سيتضح كل شيء على الفور. إلا أنهم ربما يكونون قد تركوا شيئًا ما خلفهم قد يصلح كخيط تتبعه. لقد قلت إنك اكتشفت أن الرقم واحد هو كرامينين، أليس كذلك؟ هذا أمر غاية في الأهمية. لقد كنا بحاجة ماسة إلى أي دليل ضد كي لا تقوم الحكومة بالقبض عليه دون أن نستفيد من وضعه. ماذا عن الآخرين؟ لقد قلت إن هناك شخصين يدوان مالوفين بالنسبة لك، أليس كذلك؟ انظر إلى هذه الصور فقد تجد صورتيهما بينهما".

بعد دقيقة، أخرج تومي إحدى الصور، فنظر لها السيد كارتر مندهشًا، وقال: "آه، ويستواي. لم أتخيل هذا. لقد كان يتظاهر بأنه شخص عادي. أما بالنسبة للشخص الآخر. فأعتقد أنه يمكنني التخمين". ثم سلم صورة أخرى لـ تومي، وابتسم قائلاً: "أنا محق إذن. من هذا؟ أيرلندي، اتحادي بارز، عضو في مجلس النواب. كل هذا على سبيل التغطية عليه من دون شك. كنا نرتاب في

سماع صوت خطوات أقدام من يطاردونه تقترب، فضاعف من سرعة عدوه بمجرد أن يتمكن من الخروج من تلك الشوارع الجانبية، سيكون في أمان. سمع رجال الشرطة في مكان ما - ليس لأنه سيطلب منهم المساعدة إلا إذا كان بحاجة لذلك. كان الأمر يتطلب توضيحًا، الأمر الذي لم يكن ممكنًا. في اللحظة التالية لعب الحظ دوره. كان قد تعثر في شخص راقد على الأرض، والذي أطلق صيحة خوف ونهض وبدأ يعدو. توارى تومي في مدخل إحدى البنايات، وسرعان ما رأى اثنين ممن يطاردونه - كان أحدهما الرجل الألماني - وهما يعدوان خلف الرجل الآخر.

جلس تومي بهدوء على عتبة الباب ليلتقط أنفاسه، ثم نهض وسار في الاتجاه المعاكس. نظر إلى ساعته، وكانت تشير إلى الخامسة والنصف. وكانت أشعة الشمس قد بدأت تشق السماء بسرعة. على ناصية الشارع التالي، مر أحد رجال الشرطة وألقى على تومي نظرة متشككة. شعر تومي بالإهانة. عندما مر يده على وجهه بدأ في الضحك. لم يكن قد حلق ذقنه أو استحم طوال ثلاثة أيام. من المؤكد أنه سيبدو قذرًا.

توجه على الفور إلى مبنى حمام تركي كان يعرف أنه يفتح أبوابه طوال الليل. خرج منه بعد ذلك في ضوء النهار وهو يشعر بأنه قد استعاد نفسه، وأصبح قادرًا على وضع الخطط مرة أخرى.

قبل أي شيء، يجب أن يتناول وجبة شهية. لم يكن قد أكل شيئًا منذ ظهر يوم أمس. دخل أحد المطاعم وطلب بعض البيض واللحم المقدد والقهوة. وبينما كان يتناول الطعام، تصفح جريدة الصباح التي كانت موضوعة أمامه على الطاولة. لفت انتباهه مقال طويل عن كرامينين، الرجل الذي يقال عنه إنه "العقل المديبر للبشافية" في روسيا، والذي وصل للتو إلى لندن - اعتقد البعض أنها زيارة غير رسمية. ذكر المقال بعض المعلومات المختصرة عن مسيرته المهنية، كما أكد بشدة أنه، وليس القادة الكبار، هو من دبر الثورة الروسية.

كانت صورة الرجل ظاهرة في منتصف تلك الصفحة من الجريدة.

قال تومي وفيه ممتلئ بالبيض واللحم المقدد:

قال السيد كارتر وهو يبتسم ابتسامة جعلت وجهه يحمر خجلاً:
"إنها جميلة، أليس كذلك؟".

أقر تومي بجمال آنيث في خجل، فقال السيد كارتر: "بالمناسبة، هل ذهبت
إلى الأنسة توينيس بعد؟ لقد أرسلت لي الكثير من الرسائل بخصوصك".
قال تومي: "كنت أخشى أن تشعر بالقلق، هل أبلغت الشرطة؟".

هز السيد كارتر رأسه نفيًا، فقال تومي:
"أعجب إذن عن كيفية كسبهم أمري".

نظر له السيد كارتر في حيرة، فشرح له تومي الأمر. أما السيد كارتر برأسه
هال.

"حقًا، إنه أمر مثير للريبة، إلا إذا كان ذكر الريتز مجرد مصادفة، أليس
كذلك؟".

قال تومي: "ربما كان الأمر كذلك يا سيدي، ولكن لابد من أنهم تمكنوا من
خطف أمري بشكل مفاجئ بطريقة ما".

قال السيد كارتر وهو ينظر حوله: "حسنًا، لا يوجد شيء آخر يستحق وجودنا
هنا، ما رأيك في أن تتناول الغداء معي؟".

قال تومي: "شكرًا لك سيدي، ولكنني أفضل أن أعود إلى توينيس لأطمئننها".

قال السيد كارتر: "بالطبع، أبلغها خالص تحياتي وأخبرها بالأصدق
بسهولة أنك قتلت في المرة القادمة".

ابتسم تومي وقال: "لا يمكنني أن أقتل بهذه السهولة يا سيدي".

قال السيد كارتر باقتضاب: "هذا ما أعتقد، حسنًا، إلى اللقاء، تذكر أنك
رجل مستهدف حاليًا، فاعتن بنفسك". قال تومي: "شكرًا لك سيدي".

أشار تومي لواحدة من سيارات الأجرة ووقف داخلها، فانطلقت نحو فندق
الريتز، ووقف يفكر قليلًا في رد فعل توينيس عندما تراه.

أمره، ولكننا لم تكن نملك دليلًا. نعم، لقد قمت بعمل رائع أيها الشاب. تقول إن
التاريخ سيكون في يوم التاسع والعشرين. هذا يعطينا القليل جدًا من الوقت
القليل جدًا".

تردد تومي: "ولكن —"

قرأ السيد كارتر أفكاره فقال:

"أعتقد أنه يمكننا التعامل مع الإضراب العام. إنها مقاومة - ولكننا نملك
فرصة ذهبية، ولكن إذا ما ظهرت مسودة الاتفاقية تلك - فقد انتهى أمرنا. سنعلم
الضوضى أرجاء إنجلترا. ما الأمر؟ السيارة؟ هيا يا بيريسيفورد. سنذهب لنلقي
نظرة على هذا المنزل".

كان هناك شرطيان مكلفان بحراسة المنزل في ضاحية سوهو، وتحدث أحد
المحققين بصوت خافت مع السيد كارتر الذي التفت إلى تومي وقال:

"لقد هربوا - كما اعتقدنا. ربما يجب علينا أن نتحرى أمر المنزل".

كان دخول المنزل مرة أخرى يبدو بالنسبة لـ تومي كالحلم، كان كل شيء كما
تركه تمامًا. الغرفة التي تم حبسه فيها واللوحة المهشمة، والدورق المكسور في
العلبة، غرفة الاجتماعات بطاقتها الطويلة، ولكن لم يكن هناك أثر لأي شيء أوراق.
يبدو أنه قد تم تدويرها جميعًا أو أخذها معهم في أثناء الهرب. ولم تكن هناك
أية إشارة على وجود آنيث.

قال السيد كارتر: "إن ما قلته لي عن الضاة يجعلني أشعر بالحيرة. هل تعتقد
أنها عادت إلى داخل المنزل متعمدة؟".

قال تومي: "يبدو هذا يا سيدي. لقد عادت إلى الطابق العلوي بينما كنت
أحاول فتح الباب".

قال السيد كارتر: "يبدو أنها أحد أفراد العصابة إذن. ولكن كونها امرأة لم
تستطع رؤية رجل فاتن مثلك يقتل. ولكن يبدو أنها متورطة في الأمر معهم، ولا
لم تكن لتعود إليهم".

قال تومي: "لا يمكنني أن أصدق أنها أحد أفراد العصابة يا سيدي. لقد - بدت
- مختلفة —"

قال تومي لنفسه: "ما الذي تخطط له توينس في الوقت الحالي. ربما تخطط لمطاردة ريتا. بالمناسبة، ما الذي كانت تقصده آنيث باسم مارجريت. لم أتمكن من فهم ما تقصده في حينها"، أحرزته الفكرة قليلاً. حيث إنه كان يندب. أن السيدة فانديمياير والفتاة كانتا على صلة وثيقة.

اقتربت سيارة الأجرة من فندق الريتز، فاندفع تومي عابراً أبوابه بسرعة، ولكن بمجرد أن دخل إلى الفندق، فثرت حماسه. فقد أخبره موظف الاستقبال بأن الأنسة كاولي قد غادرت منذ ربع الساعة.

الثامن عشر

البرقية

دخل تومي مطعم الفندق، وهو يشعر بالحيرة، وطلب وجبة كبيرة، فقد علمته الأيام الأربعة التي كان حبيباً فيها قيمة الطعام الجيد.

كان على وشك أن يضع في فمه بعضاً من الوجبة التي اختارها بعناية من قائمة الطعام، عندما رأى جوليوس وهو يدخل الغرفة. لوح تومي بقائمة الطعام بهجة ونجح في جذب انتباه جوليوس. عندما رأى جوليوس تومي، بدا كما لو كانت عيناه ستقفزان من محجريهما، توجه نحو تومي وصافحه بقوة شعر الأخير بأنها غير ضرورية.

قال جوليوس: "يا إلهي، هل هذا أنت حقاً؟".

قال تومي: "يا لطيف هذا أنا، ولم لا؟".

قال جوليوس: "ولم لا؟ ألم تعلم يا رجل أننا اعتقدنا أنك قد مت؟ لقد كنا نصدد إقامة جنازتك بعد بضعة أيام".

سأله تومي: "من الذي اعتقد أنني قد مت؟".

قال جوليوس: "توينس".

أجاب جوليوس باقتضاب: "لقد قال الطبيب إنها قد تناولت السم بنفسها".
قال تومي: "وماذا عن السير جايمس؟ ماذا يعتقد؟".

أجاب جوليوس: "كونه أحد نجوم القضاء، فإنه شخص كتوم. أعتقد أنه يحفظ بالحكم على الأمر لنفسه"، ثم بدأ يقص على تومي تفاصيل ما حدث صباح هذا اليوم.

قال تومي باهتمام: "فقدت ذاكرتها؟ بحق السماء، هذا يفسر سبب نظرهم لي بمراية عندما طلبت استجوابها. لقد أخطأت في هذا الأمر. ولكني لا أعتقد أن هذا من نوعية الأمور التي قد يتمكن المرء من تخمينها".

قال جوليوس: "ألم يعطوك أي تلميح عن المكان الذي قد تتواجد فيه ياس؟".

هو تومي رأسه في أسف وقال:

"لا شيء على الإطلاق. أنا أحقق كما تعلم. كان يجب علي أن أحصل على المزيد من المعلومات منهم بطريقة ما".

قال جوليوس: "أعتقد أنك محظوظ بكونك هنا الآن. إن خداعك إياهم كان جيداً. لا يمكنني أن أتصور كيف أنك تمكنت من التفكير في كل هذا بهذه السرعة".

قال تومي ببساطة: "لقد كنت في موقف يحتم علي التفكير في أمر ما".
خيم الصمت للحظات، ثم عاد تومي ليتحدث عن وفاة السيدة هانديماير

فاندا.

"لا يوجد شك في أنها ماتت جراء تسمم الكلورال، أليس كذلك؟".
قال جوليوس: "أعتقد هذا. إن الأطباء يقولون على الأقل إنها أزمة قلبية سببها جرعة زائدة من العقار. أو هراء من هذا القبيل. لا بأس، لن يكون علينا قلق بشأن إجراء تحقيق حول موتها، ولكني أعتقد أنني وتوبينس والسير جيمس المبجل تفكر في الأمر ذاته".

قال تومي: "السيد براون، أليس كذلك؟".

قال تومي: "أعتقد أنها قد تذكرت المثل عن موت الشاب الطبيب. أعتقد أنني قمت بالكثير من الآثام لذا فقد نجوت. أين هي توبينس؟".

قال جوليوس: "أليس هنا؟".

قال تومي: "لا، لقد قال لي موظف الاستقبال إنها قد خرجت".

قال جوليوس: "أعتقد أنها ذهبت للتسوق. لقد قمت بتوصيلها بالسيارة إلى هنا منذ حوالي الساعة، ولكن ألتن تنفض عنك هذا الهدوء البريطاني وتخبرني بما حدث؟ ماذا كنت تفعل طوال هذه الفترة بحق السماء؟".

أجاب تومي: "إذا ما كنت ستتناول طعامك هنا، فاطلبه الآن، حيث إنها قصة طويلة".

جذب جوليوس مقعداً إلى الجانب المقابل من الطاولة، ونادى النادل وأخبره بالطعام الذي يريده، ثم التفت إلى تومي وقال:

"هيا أخبرني، أعتقد أنك قد قمت ببعض المغامرات".

رد عليه تومي في تواضع: "بواحدة أو اثنتين". ثم بدأ يقص عليه ما حدث استمع له جوليوس دون أن ينبس ببنت شفة، ونسي أن يتناول ما في نصف الأطباق التي وضعت أمامه. وعندما انتهى تومي أطلق جوليوس تنهيدة طويلة وقال:

"إنك شجاع للغاية، إن ما حدث لك يشبه أحداث الروايات الرخيصة".

قال تومي وهو يمد يده ليلتقط ثمرة خوخ:

"والآن ماذا عنك؟".

قال جوليوس: "حسناً، يجدر بي أن أقر بأننا قد قمنا ببعض المغامرات نحن أيضاً".

قام هو أيضاً بدور الراوي، وبدأ بمهمته الفاضلة في بورتسموث، ثم أخبره بما حدث عندما عاد إلى لندن، وشرائه السيارة والقلق الذي كان يتزايد في صلب توبينس، والأحداث الاستثنائية التي وقعت الليلة السابقة.

سأله تومي: "ولكن، من قتلها؟ لا يمكنني استيعاب هذا".

قال جوليوس: " بكل تأكيد".

أوما تومي برأسه وقال:

" ولكن السيد براون لا يمتلك أجنحة. لا يمكنني تصور كيف دخل المبنى وخرج منه".

قال جوليوس: " ماذا عن نوع من التواصل التخاطري؟ تأثير مغناطيسي أجبر السيدة فانديمياير على الانتحار؟".

نظر له تومي باحترام وقال:

" أمر جيد يا جوليوس، جيد للغاية، خاصة أسلوب تعبيرك عن الآراء. ولكن هذه الفكرة تربكني. أنا أتوق إلى رؤية السيد براون وجهاً لوجه. أعيد المحققين الماهرين الشباب يجب أن يبدأوا العمل، ويقوموا بدراسة المداخل والمخارج، وأن يطرقوا التفكير حتى يتوصلوا إلى حل اللغز. دعنا نذهب إلى مسرح الجريمة، وأرجو أن نثر على توينيس، إن فندق الريتز بأكمله سيمنحه برؤية لم الشمل المبتغى".

عندما سالا موظف الاستقبال أخبرهما بأن توينيس لم تعد بعد.

قال جوليوس: " أعتقد أنني سأذهب للبحث عنها في الطابق العلوي، ربما كانت جالسة في غرفة معيشتي". وانصرفا.

فجأة تحدث صبي صغير قائلاً بصوت خجل:

" أعتقد أن السيدة الشابة قد استقلت القطار، يا سيدي".

نظر له تومي وقال: " ماذا؟".

احمر وجه الصبي الصغير أكثر وقال:

" سيارة الأجرة يا سيدي. لقد سمعتها تخبر السائق بالتوجه إلى محطة شايرينج كروس وأن يسرع".

حدث به تومي، وقد جحظت عيناه في دهشة، فتشجع الصبي الصغير وواصل حديثه قائلاً:

" أعتقد أنها لهذا السبب قد طلبت مني جدول مواعيد القطارات".

فأطعته تومي قائلاً: " متى طلبت منك جدول مواعيد القطارات؟".

قال الصبي: " بعدما سلمتها البرقية يا سيدي".

قال تومي: " برقية؟".

قال الصبي: " نعم".

قال تومي: " متى كان ذلك؟".

قال الصبي: " حوالي الثانية عشرة والنصف يا سيدي".

قال تومي: " أخبرني بما حدث بالتفصيل".

سحب الصبي نفساً عميقاً ثم قال:

" لقد أخذت برقية إلى الغرفة رقم ٨٩١. كانت السيدة هناك. فلتحت الدفء ثم شهقت وقالت لي بسعادة: أحضر لي جدول مواعيد القطارات، وأسرع يا هنري. هذا اسمي يا سيدي، هنري، ولكن —"

قال تومي بنقاد صبر: " لا يهمني اسمك، أكمل".

قال هنري: " حسناً يا سيدي، أحضرت لها ما طلبت، وطلبت مني أن أنتظر، وبدأت في البحث عن موعد بعينه، ثم نظرت إلى الساعة، وقالت:

أسرع وأخبرهم بأن يطلبوا سيارة أجرة، وبدأت في ارتداء قبعتها أمام المرأة، وسرعان ما كانت في الطابق السفلي للفندق، تقريباً وصلت في الوقت الذي وصلت فيه. ثم رأيتها تخرج من الفندق وتستقل سيارة الأجرة، وسمعتها تخبر السائق بما أخبرتك به".

توقف الصبي عن الحديث وبدأ في التقاط أنفاسه، وواصل تومي التحديق في وجهه. في اللحظة ذاتها عاد جوليوس ممسكاً بخطاب مفتوح في يده، فالتفت له تومي وقال:

" أعتقد يا هيرشايمر أن توينيس قد ذهبت للتحقيق بمفردها".

قال جوليوس: " اللعنة".

مطر له تومي بفضول للحظات، وبدأ أنه سيتكلم، ولكنه غير رآيه ولم يقل
 "تومي؟" ولم لا؟ ألم تعترف بحقيقة أنها لم تتعرف على
 رجل تومي؟ ألم تقصص برغبتها في الزواج من أجل المال إذا ما وافتها الفرصة
 أن لقاءها مع هذا المليونير الأمريكي قد أتاح لها هذه الفرصة - ومن
 المرجح أن تترك تلك القرصة تنسل من بين يديها. لقد كانت تعشق المال.
 طالما قالت هذا. لماذا يلقي عليها باللوم على أنها تتصرف وفقاً لاعتقاداتها؟

ولكن، التي تومي باللوم عليها بالفعل. لقد كان يشعر باستياء شديد لا تفسير
 من السهل قول هذا - ولكن يجب ألا تتزوج الفتاة العاقلة من أجل المال.
 تومببسن ياردة وأثائية، وسيكون سعيداً إذا لم يرها مرة أخرى. ياله من عالم

فدع

القطعة صوت جولبوس من افكاره حين قال:

"نعم. أعتقد أن كلاً منا يصلح للآخر تماماً. لقد سمعت أن الفتيات عادة ما
 يهصونك في المرة الأولى - أعتقد أنه عرف متفق عليه."

"أميك تومي يذراعه وقال: "رفضت؟ هل تقول رفضت؟"

قال جولبوس: "نعم. ألم أخبرك بهذا؟ لقد قالت لي لا بدون أي سبب مقنع.
 لا يقول المقول: الأنثى المطلقة، ولكنها ستوافق بعد أن تفكر بشكل كاف. لقد
 حصلت الحصول على الرد منها —"

فاطمه تومي بدون أدب قائلاً:

"ماذا كتبت في هذه الرسالة؟"

سلمه جولبوس الرسالة وهو يقول:

"لا يوجد بالرسالة أي ذكر عن المكان الذي ستذهب إليه، ولكن يمكنك أن
 سطر ينسك إذا لم تكن تصدقني."

كانت الرسالة المكتوبة بخط تومببسن الطفولي تقول:

قال تومي: "نعم. لقد استقلت سيارة أجرة إلى محطة شايرينج كروس،
 على عجلة من أمرها بعدما تلقت برقية". ثم وقعت عيناه على الخطاب،
 يمسك به جولبوس وقال: "أوه، لقد تركت للرسالة. هذا جيد. إلى أين ذهبت
 وبحركة عنوية، مد يده ليأخذ الخطاب من جولبوس. الذي قام بطيه و...
 في جيبه، وكان يشعر بالحرج فقال:
 "لا أعتقد أن هذه الرسالة تتعلق بالأم. إنها بخصوص أمر آخر - امر
 سألتها أن تخبرني به."

بدأ تومي حائراً ويتنظر الحصول على المزيد من المعلومات قائلاً
 "أوه".

قال جولبوس فجأة:

"اسمع. أعتقد أنه من الأفضل أن أخبرك بالأم. لقد طلبت من
 تومببسن أن تتزوجني."

قال تومي بشكل ألي وقد شعر بالدوار من المفاجأة:

"أوه"، فقد كانت كلمات جولبوس مفاجئة، وجعلت عقله يدور للحظات.

أضاف جولبوس قائلاً: "يجدر بي أن أخبرك بأني قبل أن أطلب منها مثل
 الطلب، تأكدت منها أنني لم أ تدخل بأي شكل من الأشكال بينكما —"

أيقظ تومي نفسه وقال في سرعة: "لا بأس. أنا وتومببسن أصدقاء
 سنوات، لا أكثر". ثم أشعل سيجارة ويدها ترتعشان قليلاً وقال:

"لا بأس، طالما قالت تومببسن إنها تبحث عن —"

توقف عن الحديث فجأة، وقد أحمر وجهه، ولكن جولبوس لم يكن منزوياً،
 وهو يقول:

"أوه، أعتقد أنني الرجل الشري الذي تبحث عنه. لقد أخبرتني الأم
 تومببسن بكل شيء على الفور. إنها لم تحاول خداعي. أعتقد أن كلاً منا سيكون
 مناسباً للآخر."

عزيزي جوليوس،

من الأفضل دائماً توضيح الأمور. لا أعتقد أنه يمكنني التفكير في الزواج قبل أن يتم العثور على تومي. دعنا نترك هذا الأمر حتى ذلك الحين.

المخلصة،

توبينس

هات تقول:

هاتلي على الفور. منزل موت. إيبوري. يوركشاير. جريت ديفيلوبينتس تومي

نظر كل منهما للآخر في حيرة. وكان جوليوس هو من تحدث أولاً؛ حيث

"أنت لم ترسل هذه البرقية. أليس كذلك؟"

قال تومي: "بالطبع لم أفعل. ما الذي تقصده؟"

قال جوليوس بهدوء: "أعتقد أن الأمر يعني الأسوأ. لقد تمكنوا منها."

قال تومي: "ماذا؟"

قال جوليوس: "أمر مؤكد. لقد وقموا بالبرقية باسمك. وقد التقت الطلمع

قال تومي: "يا إلهي، ماذا سنفعل؟"

قال جوليوس: "أن نتحرك، ونذهب وراءها على الفور. لا يوجد وقت لنضيعة. من حسن حظنا أنها لم تأخذ البرقية معها. لأنها لو كانت قد فعلت هذا لم تكن

سيمكن من اقتفاء أثرها. ولكن علينا أن نسرع. أين جدول مواعيد القطارات؟" انتقلت حماسة جوليوس إلى تومي، فلو كان تومي بمفرده، فإنه كان سيجلس

لمكره في الأمر لنصف الساعة قبل أن يقرر ما سيفعله. ولكن مع وجود جوليوس

سرعاً ما، كانت المجلة أمراً محتملاً. بعد أن أطلق بعض التمتعة أعطى جوليوس جدول مواعيد القطارات إلى

تومي الذي كان قادراً على فك رموزها، ولكن تومي تركه لينتقط جدولاً آخر.

أعاد تومي الرسالة إلى جوليوس مرة أخرى. وعيناه تلمعان. كانت مشاء. تخضع لردة فعل حادة، فقد شعر الآن بأن توبينس فتاة نبيلة وغير مهتمة بالمال. ألم ترهض جوليوس بدون تردد؟ صحيح أن الرسالة قد حملت ولا الضعف، ولكنه قد يغفر هذا. كانت الرسالة تبدو كرسوة لـ جوليوس لتحمي. على بذل المزيد من الجهد من أجل العثور على تومي، ولكنه افترض أنها لم تعني هذا. العزيمة توبينس، لا توجد فتاة في الكون تشبهها. عندها راها، ولم انقطعت أفكاره بفعل رعشة عفيفة.

فقال وهو يحاول جمع شتات نفسه:

"كما تقول، لا توجد أية إشارة إلى المكان الذي توجهت إليه، مرحبا هنري".

توجه الصبي الصغير نحوه مليئاً بداءه، فأعطاه تومي خمسة شلنات.

قال تومي: "هناك أمر آخر، هل تتذكر ما فعلته السيدة الشابة بالبرقية؟"

شهق هنري وقال: "لقد كورتها وألقته في المدفأة، وأصدرت هتافاً مثل، يا سيدي".

قال تومي: "لقد صورت الأمر ببراعة يا هنري. ها هي الشلنات الخمسة الخاصة بك. هيا يا جوليوس، دعنا نعتز على البرقية".

أسرعاً صاعدين الدرج. كانت توبينس قد تركت مفتاح غرفتها في الباب. انظر الغرفة على الحال نفسها التي تركتها عليها، وكان في المدفأة كرة من

هل يمكنك أن تخبرني بالطريق إلى منزل موت؟".

قال الحمال: "منزل موت؟ إنه بعيد عن هنا. إنه المنزل الكبير الذي يطل على البحر".

سار إليه تومي بوقاحة، وبعد أن استمع إلى توجيهات الحمال الدقيقة، استعد لمغادرة المحطة. كانت السماء قد بدأت تمطر، فرمى ياقتي مطنطهما وبينما كانا يسيران في قارعة الطريق توقف تومي فجأة وقال: "طير". ثم عاد مسرعاً إلى المحطة وبدأ التحدث مع الحمال مرة أخرى، "اسمع، هل تتذكر وصول امرأة شابة في قطار سابق، قطار الساعة الثانية مساءً؟ وعشر دقائق قادمة من لندن؟ ربما تكون قد سالتك عن منزل موت".

وصف توينيس للحمال بأقصى ما يمكنه ذاكرته، ولكن الحمال هز رأسه. كما كان هناك الكثير من الركاب الذين وصلوا في هذا القطار. لم يكن بإمكانه تذكر امرأة شابة واحدة بعينها، ولكنه كان واثقاً من أن لا أحد قد سأل عن طريق لمنزل موت.

عاد تومي لـ جولويس وأخبره بما حدث. كان اليأس يتملكه بشدة. كان يشعر أنها لن تنجح في تحقيق ما حضرا من أجله. كان الصدو متقدماً عليهم. كانت ساعات الثلاثة أكثر من كافية بالنسبة للسيد براون، كما يمكن ليتجاهل احتمال أن يتم العثور على البرقية.

عاد أن الطريق لا نهاية له. كانا قد استدارا حول ناصية خطأ وسارا لنصف ميل تقريباً بعيداً عن الوجهة التي يرغباها. كانت الساعة قد تجاوزت السابعة مساءً ما أخبرهما صبي صغير بأن منزل موت يقع على ناصية الشارع التالي.

كانت بوابة المنزل الصدئة تهتز بشكل كئيب وهي معلقة في مفصلاتها. الطريق المؤدي للمنزل مغطى بطبقة سميكة من أوراق الأشجار. كان هناك شيء ما بخصوص المنزل، أرسل قشعريرة باردة في جسديهما. سارا في الطريق إلى المنزل المؤدي للمنزل، وكتمت أوراق الأشجار وقع أقدامهما. كانت الشمس قد غابت، وكان الأمر يشبه السير في عالم الأشباح. كانت أغصان الأشجار فوق

وليس تشارينج كروس) في الثانية عشرة وخمسين دقيقة. هذا هو القطار الذي استقلته. إنها الآن الثانية وعشر دقائق. لقد رحل القطار. القطار التالي، الثالثة والثلاث، وهو قطار بطيء للغاية".

قال جولويس: "ماذا عن السيارة؟".

هز تومي رأسه وقال:

"إذا ما أردت أن ترسلها إلى هناك فلا بأس. ولكن من الأفضل أن نسأل القطار. علينا أن نلتزم الهدوء في جميع الأحوال".

ابتسم جولويس وقال:

"حسنًا، ولكنني أصاب بالترعب كلما فكرت في أن هذه الشابة البرينة ممرسًا للخطر".

أوما تومي برأسه شاردا، فقد كان يفكر. ثم قال بعد لحظات:

"جولويس، قيم يريديونها في رأيك؟".

قال جولويس: "ماذا؟ لا أفهم".

قال تومي وهو يقطب حاجبيه مفكراً:

"ما أعنيه هو أنني لا أعتقد أنهم يرغبون في إيذائها، بل سيحتجزونها رهينة. إنها غير معرضة لخطر وشيك، لأننا إن توصلنا لآية معلومات، فإنها ستكون مفيدة بالنسبة لهم. ماذا لو، يحتجزونها، فستكون أيدينا مقيدة. هذا فهمت؟".

قال جولويس وهو يفكر بعمق: "بالطبع. هذا صحيح".

تابع تومي حديثه قائلاً: "هذا إلى جانب أنني أتحق كثيراً بقدرات توينيس".

كانت الرحلة بالقطار مرهقة، فقد توقف في الكثير من المحطات، وكان العربات مزدحمة، واضطرا إلى تغيير القطارات مرتين، مرة في دونكاستر ومرة في محطة صغيرة. كانت محطة إيبوري خالية من الركاب وكان بها حمال واحد توجه نحوه تومي قائلاً:

في حاجة ماسة للكثير من الإصلاحات. السقف يسرب الماء، وسيكون بحاجة إلى التمر من المال ليصلح للسكنى".

قال تومي ميتيجا: "شكراً جزيلاً. أعتقد أنه سيكون منزلاً سيئاً، ولكن المزال أصبحت خادرة هذه الأيام".

قالت السيدة بصدق: "نعم، إنها كذلك. إن ابنتي وزوجها ظلا يبحثان عن كوخ أسبوعاً لفترة طويلة. كل هذا بسبب الحرب، إنها تخلص بالكثير من الموازين. ونحن اعدرتي يا سيدي. سيكون المنزل مظلماً للغاية ولن تتمكن من رؤية الكثير منه. أليس من الأفضل أن تنتظر للغد؟".

قال تومي: "لا بأس. سنلقي نظرة عليه الليلة، لقد مررنا من هنا من قبل وأحسنا ضللتنا الطريق. ما أفضل مكان لتقضي فيه ليلتنا بالقرب من هنا؟".

ردت السيدة سويني غير واثقة وهي تقول:

"هناك فندق يوركشاير أرمز، ولكنه ليس بالمكان الراقي الذي يناسب نبيلين مثلنا".

قال تومي: "سيناسبنا كثيراً، شكراً لك. بالمناسبة، هل مرت عليك فتاة شابة طلبت منك مفتاح المنزل اليوم؟".

ردت المرأة رأسها نفياً وقالت:

"لم يأت أحد من أجل هذا المنزل منذ وقت طويل".

قال تومي: "شكراً جزيلاً لك".

هكذا أدرجتهما إلى منزل موت. بعدما فتحا باب المنزل الأمامي بصعوبة كبيرة، أضعل جوليوس عود ثقاب وفحص أرضية المنزل باهتمام، ثم هز رأسه وقال:

"يمكنني أن أقسم بأنه لم يمر أحد من هنا. انظر إلى الفئار. هناك طبقة سمكية منه، ولا توجد أية آثار أقدام".

بدأ في التجول في أرجاء المنزل المقفر التي كانت على الوضع ذاته، طبقات سمكية من الفئار لا توجد عليها أية آثار.

رأسيهما تتصادم وتتصدع بصوت حزين، ومن وقت لآخر كانت أوراق الالهة المبللة تسقط في صمت إلى الأسفل، وتفا جنهما يملسها الباراد على وجهه.

عندما التفتا حول أحد أركان الطريق، ظهر لهما المنزل الذي بدا لهما هادئاً ومهجوراً، كانت النوافذ مغلقة، وكانت الأعشاب تنمو على الدرج المؤدي له. هل كان هذا المنزل هو المكان المنعزل الذي استدرجت إليه توبييس؟ من المدهش تصديق أن هناك أقدماء آدمية قد خطت على هذا الطريق منذ أشهر مضت.

قرع جوليوس جرس الباب الصدئ، فتصاعد صدى رنين الجرس في الممر الكبير داخل المنزل. لم يفتح أحد الباب. قرعوا الجرس عدة مرات - ولكن تكن هناك أية دلالة على الحياة داخل المنزل، دارا بعد ذلك حول المنزل، والصلمت يخيم على المكان والنوافذ مغلقة. إذا ما صدقا ما تخبرهما به أصابعهن، لاقتنعا بأن المنزل خال.

قال جوليوس: "لا يمكننا فعل شيء".

عادا أدرجهما مرة أخرى إلى البوابة، فقال الأمريكي الشاب:

"يجب أن تكون هناك قرية ما بالقرب من هنا، يمكننا أن نستفسر من المنزل. ربما كان هناك من يعلم أي شيء عن المكان، وما إذا كان هناك أي شخص أقام فيه مؤخراً".

قال تومي: "نعم، إنها فكرة جيدة".

سارا على الطريق حتى وصلا إلى قرية صغيرة. قابلا في أحد شوارع الدوا عاملاً يسير مؤرجحاً حقيرة أدواته، فأوقفه تومي ساللاً، فقال الرجل:

"منزل موت؟ لا يوجد من يقطنه. لم يقطنه أحد منذ سنوات. إن السيد سويني تملك مفتاحه إذا ما أردت دخوله. منزلها بجانب مكتب البريد".

شكره تومي، وسرعان ما وجدا مكتب البريد، الذي كان عبارة أيضاً عن متجر للحلوى والسلع المتنوعة، فطرقا باب الكوخ المجاور. فتحت لهما الباب امرأة نظيفة ومفعمة بالصحة، وسلمتهما مفتاح منزل موت على الفور وهي تقول:

"ولكني لا أعتقد أن هذا المنزل من النوعية التي قد تصلح لكما يا سيدي، إذا

أمر يومياً دون كلل. كانت هناك سيارة ليموزين ومادية اللون كانا قد علقا عليها
ملا كبيراً وتبعاهما حتى منزل هاروجايت، واتضح فيما بعد أن المكان مملوك
لشخص معروف لل غاية في تلك الأنحاء.

قاما بيدان سعيهما يومياً دون كلل. كان جوليوس مثل كلب الصيد، فقد كان
يتم اصفر الخيوط التي قد تدله على مكان توبييس. كان قد تتبع جميع السيارات
التي مرت بالقرية في ذلك اليوم، حتى إنه كان يقتحم المنازل الموجودة بالقرية
ويطلب من ملاكها أن يسمحوا له بفحص سياراتهم. كانت اعتذاراته تنبيه
أنه كبير أمالييه. نادراً ما كان يواجه مقاومة من ضحاياه، ولكن مرت الأيام
وإن نوح بادرة أمل بإيجاد توبييس. لقد كانت خطة الاختطاف معدة جيداً
من قبل أن الفتاة قد اختفت بلا أثر.

قال هناك أمر آخر يشغل عقل تومي، فسأل جوليوس في صباح أحد الأيام
ما كانا يجلسان متواجهين أمام مائدة الإفطار، "هل تعلم كم من الوقت ظللنا
في حوالي أسبوع، ولم نقرب من إيجاد توبييس. إن الأحد القادم هو يوم التاسع
والعشرين."

قال جوليوس: "تُب. لقد نسيت كل شيء عن يوم التاسع والعشرين. لم أكن
قد هي أي شيء سوى توبييس."

قال تومي: "وأنا أيضاً. ولكني على الأقل لم أنس أمر يوم التاسع والعشرين،
والآن يبدو أنه لا يهمني كثيراً بالمقارنة بالعثور على توبييس. اليوم هو الثالث
والعشرون، ولم يعد أمامنا الكثير من الوقت. إذا ما كنا ستمكّن من العثور عليها،
فربما أن نفعل ذلك قبل يوم التاسع والعشرين - إن حياتها لن تساوي شيئاً بعد
في التاريخ. لن تكون هناك حاجة للاحتفال برهينة بعد ذلك التاريخ. لقد بدأت
سمعت أننا قد ارتكبنا خطأ فظيها بالطريقة التي اتبعناها في محاولة العثور
عليها. لقد أضعنا الكثير من الوقت بدون أن نتحرك قيد أنملة."

قال جوليوس: "أتفق معك على هذا. لقد تصرفنا كزوج من الحمقى حاول أن
يحملا منكباً أكبر منهما. سأتوقف عن التصرف كأحمق على الفور."

قال جوليوس: "لا يمكنني أن أصدق أن توبييس قد دخلت هذا المنزل"
قال تومي: "لا بد أنها فعلت."

هز جوليوس رأسه بدون أن يعلق.

قال تومي: "سنمود لفحصه مرة أخرى غداً. ربما أمكننا رؤية المزيد من
ضوء الشمس."

في اليوم التالي، بحثا في أرجاء المنزل مرة أخرى، واستنتجا مترددون
المنزل لم يدخله أي شخص منذ وقت طويل. كانا على وشك مغادرة المنزل
عندما منعهما اكتشاف تومي المحفوظ عن ذلك. فعندما كانا يعودان أدراجهم،
إلى البوابة الرئيسية للمنزل، توقفت تومي فجأة وهو يصيح. واخفى ليلتهما
شيئاً ما بين أوراق الأشجار المتناثرة على الطريق. لقد كان حلية ذهبية صغيرة.
قال تومي: "هذه الحلية تعود لتوبييس."

قال جوليوس: "هل أنت واثق من هذا؟"

قال تومي: "واثق تماماً. لطالما رأيتها وهي ترتديها."

سحب جوليوس نفساً عميقاً وقال:

"أعتقد أن هذا يحسم الأمر. لقد حضرت توبييس إلى هنا. سنجعل من هـ
المكان مقر قيادتنا، وسنفتح أبواب الجحيم على هذه القرية حتى نجد هـ.
أن هناك شخصاً ما قد راهـ."

بمجرد أن بدأت مهمتهما، كان تومي وجوليوس يعملان معاً ومتصرفين،
ولكن النتيجة كانت واحدة. لم ير أحد فتاة تحمل أوصاف توبييس. كانا يشهران
بالحيرة - ولكنهما لم يفقد الأمل. في النهاية غيرا من طريقة بحثهما
المؤكد أن توبييس لم تبق لوقت طويل في الحي الذي يقع به منزل موت، هـ
يشير إلى أنه لا بد من أنها قد تمت السيطرة عليها وأخذها داخل سيارة إلى مكان
آخر. جردوا من أسلوب استفساراتهما بناءً على ذلك. هل رأى أحد هـ سيارة هـ
أمام منزل موت في ذلك اليوم؟ ولكن لم تكلل جهودهما بالنتائج.

أرسل جوليوس برقية إلى المدينة يطلب فيها إرسال سيارته. وبدأ في هـ

قال تومي: "ماذا تعني؟".

قال جوليوس: "سأخبرك. سأفعل ما كان علينا فعله منذ أسبوع مضى. سأعود إلى لندن وأخبر الشرطة بكل شيء عن هذه القضية. لقد تخيلنا أن محققين. محققين! لقد كان ما فعلناه حتى الآن قعة الحمق. لقد اكتفينا بهذا الأمر. سأبلغ اسكوتلانديارد بكل شيء".

قال تومي ببطء: "أنت محق. أسأل الله أن تكون على المسار الصحيح".
قال جوليوس: "أن تصل متأخراً أفضل من ألا تصل على الإطلاق. إننا نسعى كزواج من الأطفال يلعبان حول شجرة التوت، أما الآن. فسأذهب مباشرة إلى اسكوتلانديارد وأطلب منهم أن يوجهوني للطريق الذي يجب أن أسلكه. أعلم أن المحترفين دائماً ما يتفوقون على المبتدئين في النهاية. هل ستأتي معي؟
هز تومي رأسه، وقال:

"لا حاجة لهذا. أهدنا يكفي. ربما سأظل هنا وأتقصى الأمر لمزيد".
الوقت، ربما يظهر أمر ما. من يعلم".

قال جوليوس: "لا بأس. حسناً، إلى اللقاء. سأعود في القريب ومعى عدد من المحققين، وسأطلب منهم أن يستخدموا أفضل مهاراتهم".

ولكن لم تسر الأحداث كما خطط لها جوليوس، فقد تلقى تومي في وقت لاحق من اليوم برقية تقول:

تعال إلى فندق مانشستر ميدلاند. أخبار مهمة - جوليوس.

في الساعة والنصف مساءً، كان تومي يخرج من أحد القطارات الوباء البطيئة، وكان جوليوس بانتظاره على رصيف المحطة.

قال جوليوس: "اعتقدت أنك ستستقل القطار عندما تصل برفيقي".

أمسك تومي بذراعه وقال: "ما الأمر؟ هل وجدت توبينس؟".

هز جوليوس رأسه نفيًا وقال:

"لا، ولكني وجدت هذه البرقية تنتظرنني في لندن بمجرد وصولي".

أعطى جوليوس البرقية إلى تومي الذي اتسعت عيناه وهو يقرأ التالي:

لقد وجدت جاكين فين. تعال إلى فندق مانشستر ميدلاند على الفور. بيل هارتون.

أخذ جوليوس البرقية مرة أخرى وقرأها ثم قال:

"أمر غريب. كنت أعتقد أن هذا المحامي قد تخلص من القضية".

هز تومي رأسه في عدم اقتناع.

فأبليهما السير جايمس في تمام التامنة، فقدم جولويس تومي له، فتصافحا بحرارة وقال السير جايمس:

"لقد أسعدني لقاءك يا سيد بيريسفورد. لقد سمعت من الآنسة توبينس الكثير عنك" - ثم ابتسم وتابع قائلاً: "يبدو الأمر كما لو كنت أعرفك منذ زمن طويل".

قال تومي وهو يبتسم: "شكراً جزيلاً لك يا سيدي". كان تومي يتفحص المحامي العظيم بحماسة، فقد كان مثل توبينس، يمكنه الشعور بجاذبية الآخرين. كان السير جايمس يذكره بالسيد كارتر. على الرغم من أن الرجلين لا يشبهان بعضهما من حيث الشكل، فإنهما يتركان الانطباع ذاته. تحت المظهر المرهق لأحدهما والتحفظ المهني للآخر، كان يرقد أسلوب التفكير ذاته. فكبر جاد مثل السيف.

في الوقت ذاته، كان تومي يدرك أن السير جايمس يتفحصه بدقة هو أيضاً. عندما كانت عينا المحامي تقعان عليه، كان تومي يشعر بأنه يقرأ أفكاره مثل الكتاب المفتوح. لم يتمكن من منع نفسه من التفكير في حكمه النهائي عليه، ولكن لم يكن هناك مجال لمعرفة هذا. كان السير جايمس يحصل على كل شيء، ولكنه لا يصعب إلا عما يختار الإفصاح عنه فقط. حدث أمر ما يدل على هذا على الفور. بمجرد أن انتهى الترحيب، اندفع جولويس طارحاً سيلاً من الأسئلة على عرار. كيف تمكن السير جايمس من العثور على الفتاة؟ ولم لم يخبرهم بأنه سيواصل العمل على القضية؟ وغيرها.

دأب السير جايمس ذقنه وابتسم قائلاً:

"بالضبط، بالضبط، حسناً، لقد عثرت عليها، وهذا أمر رائع في حد ذاته، ليس كذلك؟ إنه أمر رائع".

قال جولويس: "بالطبع، ولكن كيف تمكنت من العثور عليها؟ لقد اعتقدت أنا والآنسة توبينس أنك قد تخليت عن الأمر".

التاسع عشر

جائين ٥٠٠

قال جولويس وهو يوجه تومي إلى خارج المحطة:

"لقد وصلت بالقطار منذ نصف الساعة، اعتقدت أن البرقية ستصلك هنا. أصادر لندن، فأرسلت برقية إلى السير جايمس الذي حجز لنا الغرف وسعدنا على العشاء في الثامنة مساءً".

سأله تومي بفضول: "ما الذي جعلك تعتقد أن السير جايمس سيتخلي عن القضية؟"

رد عليه جولويس بالفتصاب: "ما قاله بنفسه. إنه رجل كتوم للغاية... مثل غيره من المحامين، لم يكن ليورط نفسه في الأمر إلا إذا كان واثقاً من أنه سيحقق نتائج مبهرة".

قال تومي مفكراً: "أنا أتساءل".

التفت إليه جولويس وقال: "عم تتساءل؟".

قال تومي: "عما إذا كان هذا هو السبب الحقيقي".

قال جولويس: "لا شك في هذا".

ولكن السير جايمس كان متحفظاً للدرجة أنه لم يكن لأحد أن يتمكن من استدراجه ليُبوح بما لا يرغب في البوح به، فقال باقتصاب: "إن للمصادفات طوقاً غريبة".

إلا أن تومي تأكد مما كان يرتاب فيه، لم يكن وجود السير جايمس في المستتر من باب المصادفة. لم يكن السير جايمس قد تخلص عن التحقيق في القضية. كما اعتقد جوليوس. بل ولقد تمكن بطرقه الخاصة من أن يتتبع أثر الفتاة المفقودة. الأمر الذي حير تومي هو، ما السبب في كل هذه السرية؟ استنتج تومي أن هذا كان من نقاط ضعف العقول القانونية.

تحدث جوليوس قائلاً: "بعد العشاء، أرغب في الذهاب ورؤية جاين على الصور".

قال السير جايمس: "أخشى أن هذا ليس ممكناً. لا أعتقد أن الطبيب سيسمح بوجود زوار في فترة الليل. أقترح أن نذهب صباح الغد في العاشرة صباحاً".

احمر وجه جوليوس. لطالما شعر بأن السير جايمس يعامله بعدوانية، كان الأمر عبارة عن صراع بين شخصيتين قياديتين.

قال جوليوس: "ولكنني أعتقد أنني سأذهب إلى هناك الليلة وأرى إذا ما كان مديوري أن أجعلهم يتجاهلون قواعدهم السخيفة".

قال السير جايمس، "سيدهب جهدك هباءً يا سيد هيرشايمر".

كان لكلمات السير جايمس وقع كالصاعقة، فنظر تومي إلى جوليوس الذي كان عصيباً ومنفعلاً، وكانت يده التي رفعت كأس الشراب نحو فمه ترتعش قليلاً، وكان ينظر للسير جايمس يتحد. للحظات، بدا أن مشاعر العداوة بينهما سيمجر، ولكن في النهاية نظر جوليوس لأسفل شاعراً بالهزيمة، وقال:

"أعتقد أنك القائد في الوقت الحالي".

قال السير جايمس: "شكراً لك. سنقابل في العاشرة صباحاً إذن؟"، ثم التفت إلى تومي وقال: "يجب أن أقر لك يا سيد بيرسيفوره، بأنني قد فوجئت بوجودك في الليلة، فإن آخر ما سمعته منك من صديقك أنهما كانا قلقين للغاية على

رمقه المحامي بنظرة حادة ثم واصل مداعبة ذهنه وقال:

"آه، لقد اعتقدت هذا، أليس كذلك؟ هل اعتقدت هذا حقاً؟ يا عزيزي".

قال جوليوس: "ولكنني أعتقد الآن أننا كنا مخطئين".

قال السير جايمس: "حسناً، لا أعلم إذا ما كان يجدر بي قول هذا، ولكنني أعتقد أنه من حسن حظنا جميعاً أننا تمكنا من العثور على الفتاة".

قال جوليوس وقد انتقلت أفكاره إلى مسار آخر:

"ولكن، أين هي؟ لقد اعتقدت أنك ستحضرها معك".

قال السير جايمس باقتصاب: "لن يكون هذا ممكناً".

قال جوليوس: "لماذا؟".

قال السير جايمس: "لأن الفتاة وقعت ضحية حادث سير، وأصيب ببعض الإصابات الطفيفة في رأسها. تم اصطحابها إلى المستشفى، وعندما أفاق قالت إن اسمها جاين فين. عندما سمعت هذا، نقلتها إلى منزل أحد الأطباء - أخصائي أصدقائي، وأرسلت لك البرقية على الفور. بعد ذلك، فقدت وعيها مرة أخرى ولم تتحدث منذ ذلك الحين".

قال جوليوس: "إنها لم تصب بإصابات خطيرة. أليس كذلك؟".

قال السير جايمس: "بعض الجروح والكدمات - من وجهة النظر الطبية، لا يمكن لهذه الإصابات الطفيفة أن تسبب في مثل هذه الحالة. يمكن أن تكون حالتها الحالية عبارة عن صدمة ذهنية جراء استعادة ذاكرتها".

صاح جوليوس بانفعال: "هل ستستعيد ذاكرتها؟".

طرق السير جايمس على الطاولة بنفاد صبر وقال:

"لا شك في هذا يا سيد هيرشايمر. فقد كانت قادرة على تذكر اسمها الحقيقي. كنت أعتقد أنك فهمت هذه النقطة".

قال تومي: "وهل كنت هنا بالمصادفة؟ لا يمكنني تصديق هذا".

قال تومي: "نعم يا سيدي ولكنهم كانوا قد لاذوا بالفرار".

قال السير جايمس باقتصاب: "أمر طبيعي".

قال تومي: "لم تجد الشرطة أي خط لتتبعه".

طرق المحامي على الطاولة وهو يفكر. وقال:

"عجبا —"

كان هناك شيء في صوته جعل تومي ينظر إليه. هل أدرك هذا الرجل شيئاً لم يتمكنوا من إدراكه؟ فقال تومي بعفوية: "كنت أتمنى وجودك هناك يا سيدي، لمبحص المنزل بنفسك".

قال السير جايمس بهدوء:

"كنت أتمنى هذا أنا أيضاً. ثم سمعت قليلاً وعاد ليقول: "منذ فرارك، ماذا كنت تفعل؟".

حذق به تومي للمحظات. ثم أدرك أنه لم يكن يعلم، فقال له:

"لقد نسيت أنك لا تعلم شيئاً عما حل ب توبينس". كان قد نسي أن يخبر

السير جايمس بما حدث بسبب القلق الشديد والفعال العنور على جاين فين.

وضع المحامي الشوكة والسكين على الطاولة بحدة وقال:

"هل حدث شيء للآنسة توبينس؟".

قال جوليوس: "لقد اختفت".

قال السير جايمس: "متى؟".

قال جوليوس: "منذ أسبوع".

قال السير جايمس: "كيف؟".

كان سؤال السير جايمس مباشراً، فأخبره كل من جوليوس وتومي بما حدث

خلال الأسبوع الماضي.

دخل السير جايمس صلب الموضوع مباشرة قائلاً:

سلامتك. لم يكونا قد سمعنا شيئاً عنك منذ أيام، وكانت الآنسة توبينس تعتقد أنك قد واجهت بعض المشكلات".

ابتسم تومي وقال: "تقد واجهت بعضها بالفعل يا سيدي. لم أواجه أية مواقف في حياتي أصعب من التي واجهتها خلال تلك الأيام".

بناءً على طلب السير جايمس، بدأ تومي يقص عليه أحداث مغامرته باختصار. فنظر له السير جايمس باهتمام عندما انتهى من روايته وقال:

"لقد تمكنت من إخراج نفسك من ذلك الموقف العصيب ببراعة. هنئاً لك. لقد أظهرت قدرًا كبيراً من البراعة وأديت دورك بتمكن شديد".

احمر وجه تومي خجلاً بفعل هذا الإطراء. وقال:

"لم أكن لأتمكن من الفرار لولا تلك الفتاة يا سيدي".

ابتسم السير جايمس قليلاً ثم قال: "لقد كنت محظوظاً لأنها فكرت في مساعدتك". كان تومي على وشك الاعتراض عندما تابع السير جايمس قائلاً: "لا شك في أنها أحد أفراد العصابة، أليس كذلك؟".

قال تومي: "لا أعتقد هذا يا سيدي. أعتقد أنهم يحتجزونها هناك بالقوة، ولكن الطريقة التي كانت تتعامل بها لم تتفق مع هذه الفرضية. لقد عادت إليهم على الرغم من أنها كانت قادرة على الهرب".

أوماً السير جايمس برأسه وقال:

"ماذا قالت لك؟ شيئاً ما عن رغبتها في الذهاب إلى مارجريت. أليس كذلك؟".

قال تومي: "نعم يا سيدي. أعتقد أنها كانت تقصد السيدة فانديمياير".

قال السير جايمس: "لطالما كانت تعرف باسم ريتا فانديمياير. إن جميع أصدقائها يعرفونها باسم ريتا، ولكنني أعتقد أن الفتاة كانت معتادة مناداتها باسمها الحقيقي. في تلك اللحظة التي كانت تصرخ باسمها، كانت السيدة فانديمياير. أما قد ماتت أو كانت تحتضر. هناك أمر أو اثنان يصدمانني بموضوعهما — تغير أسلوب تعاملهم معك على سبيل المثال. بالمناسبة، هل اقتحمت الشرطة المنزل؟"

قال السير جايمس: "أرغب في الاطلاع عليها، ليس الآن. لقد أضعتما أسبوعاً بأكمله". - أحنى تومي رأسه - "قلن لهم لو أضعتنا يوماً آخر أو اثنتين. سننولي أسر الأنسة جاين فين أولاً، ثم سنحاول فك أسر الأنسة توبينس. لا اعتقد أنها معرضة لخطر محقق، حالما أنهم لم يعلموا أننا وجدنا الأنسة جاين فين. وأنها استمادت ذاكرتها، يجب أن نحافظ على عدم إقضاء هذا السر مهمنا كلنا الأمر. هل فهمتما؟"

أوما الآخران برأسيهما، وبعد أن اتفقا على كيفية اللقاء في الصباح التالي، هادهما المحامي العظيم.

في العاشرة من صباح اليوم التالي، كان الشبان يقفان في المكان الذي اتفقا عليه مع السير جايمس، الذي لحق بهما على عتبة الباب، كان السير جايمس وحده من لا تظهر عليه أمارات الانفعال، حيث قدمهما إلى الطبيب قائلاً:

"السيد هيرشايمر - السيد بيرسفورد - الطبيب رويلا نيس. كيف حال مريضتنا؟"

قال الطبيب: "خير. لا فكرة لديها عن الفترة التي فقدت فيها الذاكرة، همد سألنا هذا الصباح عن عدد الركاب الذين تم إقادهم من على متن السفينة أورياناليا. وهل تم نشر خبر غرقها بالصحف بعد؟ هذا، بلا شك، ما نوثقناه. ولكن يبدو أن هناك ما يشغل بالها".

قال السير جايمس: "أعتقد أنه يمكننا أن نهدي من روعها، هل يمكننا أن نساعد لها؟"

قال الطبيب: "بالطبع".

كان قلب تومي يدق بسرعة هائلة وهو يتبع الطبيب إلى الطابق العلوي، احبراً، جايين فين، الفتاة الغامضة التي بحثوا عنها طويلاً، جايين فين المراوغة، لم يكن يتوقع النجاح بهذه الطريقة. هنا في هذا المنزل، وقد استمادت ذاكرتها بأعجوبة، ترقد الفتاة التي تمسك بمستقبل إنجلترا بين يديها، ظهرت ابتسامه مميعة على شفתי تومي. أه لو كانت توبينس هنا بجانبه لتشاركه لحظة النصر، نجاح مقامتهما المشتركة. نحى فكرة وجود توبينس جانباً، وكانت ثقته

"برقية موقعة باسمك؟ إنهم يعرفون الكثير عنكما. إنهم لم يعلموا مقدار المعلومات التي حصلت عليها من هذا المنزل. لقد اختطفوا الأنسة توبينس كره فعل على فرارك، وعند الضرورة قد يمنونك من الكلام مهددين بإيذائها".

أوما تومي برأسه وقال: "هذا ما اعتقدته يا سيدي".

نظر له السير جايمس بحدة وقال:

"هل فكرت في هذا؟ جيد. الأمر الغريب هو أنهم لم يكونوا يعلمون أي شيء عنك عند ما قبضوا عليك. هل أنت واثق من أنك لم تبج بهويتك بأية حال من الأحوال؟"

هز تومي رأسه نافية، فقال جوليوس: "هذا صحيح. لهذا أعتقد أن هناك من أخبرهم - ولم يفعل هذا قبل عصر يوم الأحد".

قال السير جايمس: "ولكن من؟"

قال جوليوس: "لا بد من أنه السيد براون الخارق بلا شك".

كانت هناك نبرة سخرية بادية في صوت الأمريكي. الأمر الذي جعل السير جايمس ينظر له بحدة ويضول: "أنت لا تعتقد بوجود السيد براون يا سيد هيرشايمر، أليس كذلك؟"

قال جوليوس مؤكداً: "لا يا سيدي. لا أعتقد بوجوده. ليس لدرجة كبيرة أعتقد أنه رئيس صوري - مجرد اسم مخيف للأطفال. أعتقد أن الرقيب الحقيقي لكل ما يحدث هو ذلك الروسي كرامينين. أعتقد أنه قادر على إشعال الثورات في ثلاثة بلدان في الوقت ذاته إن رغب في هذا. ومن المحتمل أن يكون ويتجنون رئيس الضرع الإنجليزي".

قال السير جايمس باقتضاب: "لا أتفق معك في هذا. السيد براون موجود" ثم التفت إلى تومي وقال: "هل لاحظت أين تم تسليم البرقية إلى توبينس؟"

قال تومي: "لا يا سيدي".

قال السير جايمس: "هل أحضرتها معك؟"

قال تومي: "إنها في الأعلى ضمن أشياءي".

"لقد أخبروني ببعض الأمور الغريبة: أنني فقدت ذاكرتي، وأن هناك أعواماً قد مرت لا أعلم عنها شيئاً - أعواماً ضاعت من حياتي".

قال جوليوس: "لم تلاحظي هذا بنفسك؟".

استعت عينا الفتاة وقالت: "لا يبدو لي أنه لم يمر وقت طويل منذ تم وضعنا في زوارق النجاة، ما زلت أرى ما حدث كما لو كان يحدث أمامي الآن"، ثم اغمضت عينيها وهي ترتجف.

نظر جوليوس إلى السير جايمس الذي أوما له، فقال جوليوس:

"لا تقلقي، لا يوجد ما يستحق القلق. اسمعي يا جاين، هناك أمر ما ترغب في معرفته. كان هناك رجل على متن السفينة كان يحمل وثائق مهمة معه، وهناك رجال مهمون في هذه الدولة يعتقدون أنه أعطاك هذه الوثائق. هل هذا صحيح؟"

كانت الفتاة تصرخ ما بين الرجاء والخوف، فقهر جوليوس ما يصده وقال:

"هذا السيد بيريسفورد، فوضته الحكومة البريطانية بالعثور على الوثائق وإعادتها، وهذا السير جايمس بيل إدجارتون، عضو البرلمان، وأحد كبار رجال الحكومة. يعود الفضل له في العثور عليك أخيراً. هل يمكنك أن تقصي علينا ما حدث؟ هل أعطاك دانفرز الوثائق؟".

قالت جاين: "نعم، قال إن فرصة وصولها لبر الأمان أكبر معي، لأنهم كانوا يحلون النساء والأطفال أولاً من على ظهر السفينة".

قال السير جايمس: "كما اعتقدنا تماماً".

قالت جاين: "لقد قال إنها وثائق غاية في الأهمية - وأنها ستصنع قارباً فيسراً في صالح قوات الحلفاء، ولكن إذا كان هذا منذ وقت طويل، وأن الحرب انتهت، فما أهميتها في الوقت الحالي؟".

قال جوليوس: "أعتقد أن التاريخ يعيد نفسه يا جاين. في البداية كانت هناك رغبة ملحة للعثور على الوثائق، ولكن انتهت هذه الرغبة، ولكن الآن، عادت تلك الرغبة من جديد - ولكن لأسباب أخرى. هل يمكنك أن تسلميها لنا الآن؟".

في السير جايمس تترأيد، فقد كان هو الرجل الذي سيتمكن، بدون شك، من العثور على مكان توبينس. في الوقت ذاته، جاين فين - راوده فجأة شعور بالخوف الشديد، ماذا لو وجدوها ميتة... قتلها السيد براون؟.

في اللحظة التالية كان يسخر من أفكاره المبالغ فيها، فقد فتح الطبيب باباً الغرفة ودخلوا جميعاً. على الفراش الأبيض، والضامات تحيط برأسها. كانت ترقب الفتاة. للحظة، بدا المشهد بأكمله ضرباً من الخيال، فقد كان كما لو أنه أعد بعناية ليظهر بهذا الشكل.

نقلت الفتاة بصرها بينهم بعينين حائرتين، وكان السير جايمس هو أول من تحدث قائلاً:

"أنسة فين. هذا ابن خالك السيد جوليوس بي. هيرشاير".

طفت بالفتاة باللون الأحمر عندما تقدمتها جوليوس وأمسك بيدها باليد، ثم قال:

"هذا هو السيد جايمس، ابن عمي".

لم تحف على أدلي تومي الارتعاش الذي بدا في صوته.

سأله الفتاة: "هل أنت حقاً ابن خالي هيرام؟".

كان صوتها، الذي يحمل اللكنة الغربية، رقيقاً ورائعاً. بدا صوتها مأثوفاً على أدلي تومي بشكل غريب، ولكنه تجاهل هذا الانطباع قدر الإمكان.

قال جوليوس: "نعم".

تابعت الفتاة حديثها بصوتها الرقيق قائلة:

"لقد كنا نضرباً عن خالي هيرام في الصحف، ولكنني لم أتخيل أن أقابلك في أحد الأيام. لقد اعتقدت والدتي أن خالي هيرام لن يسمحها أبداً".

أقر جوليوس قائلاً: "لم يكن أبي يسمحها بالفعل، ولكنني أعتقد أن العمل الجديد مختلف. لا حاجة بنا إلى استمرار العداوة بين أفراد العائلة الواحدة أولاً ما تبادل إلى ذهني بعد انتهاء الحرب هو أن آتي إلى هنا للعثور عليك".

امتنع وجه الفتاة قليلاً وقالت:

هي عمق الفتحة قدر إمكانني. ثم قطعت بعضاً من الشجيرات - ووخزني بشدة ووضعها داخل الفتحة بحيث لا يمكن لأحد أن يتصور وجود فتحة في هذا المكان. ثم علمت المكان بعناية في ذاكرتي. حتى أتمكن من العودة إليه مرة أخرى. كانت هناك صخرة ضخمة قريبة الشكل في هذا المكان - تشبه كلباً حالساً يستعطف صاحبه. ثم عدت أدراجي على الطريق ذاته إلى حيث كانت تنتظرني السيارة، وعدنا إلى المدينة. ثم ركبت القطار. كنت خجلة من نفسي عندما تخيلت أن الرجل الذي يجلس في المقعد الذي أمامي في القطار يغمز إلى المرأة الجالسة بجانبني، شعرت بالخوف مرة أخرى، وشعرت بالامتنان بأن الأوراق في أمان. خرجت إلى ممر عربة القطار لاستنشق بعض الهواء. فكرت في التسلل إلى عربة أخرى. ولكن ناديتي المرأة وقالت لي إنني أسقطت شيئاً ما. وعندما انحنيت لأرى ما وقع مني، شعرت بضربة قوية على رأسي هنا. وضعت يدها على مؤخرة رأسها وقالت: "ولا أتذكر أي شيء آخر حتى استيقاظي في المستشفى".

خيم الصمت، ثم قال السير جايمس:

"شكراً لك أنسة فين. أرجو ألا تكون قد أرهقناك".

قالت جايين فين، "لا بأس. إن رأسي يؤلمني قليلاً، ولكنني أشعر بأنني بخير".

خطا جوليوس نحوها وأمسك بيدها مرة أخرى وقال:

"إلى اللقاء يا ابنة عمتي جايين. سأذهب للتحور على تلك الوثائق، ولكنني سأعود سريعاً، وسأصطحبك إلى لندن لنستمع قليلاً قبل أن نعود إلى الولايات المتحدة. أعني هذا - لذا أسرع وتعاफी".

قالت جايين: "لا يمكنني هذا".

قال جوليوس: "ماذا؟"

قالت جايين: "إنها ليست معي".

قال جوليوس: "ليست معك".

قالت جايين: "لا، لقد خبأتها".

قال جوليوس: "خبأتها؟"

قالت جايين: "نعم، كنت أشعر بالخوف. كنت أشعر بأن هناك من يراقبني فشعرت بالذعر". ثم وضعت يدها على رأسها وقابعت قائلة: "إن هذا آخر ما أتذكره قبل الاستيقاظ هنا في هذا المستشفى..."

قال السير جايمس بنبرة صوته الحادة:

"أكملي. ما الذي تتذكرينه؟"

التفتت إليه في طاعة وقالت:

"كان هذا في هوليهيد. ذهبت إلى هناك، لا أتذكر لماذا..."

قال السير جايمس: "هذا لا يهم، أكملِي".

قالت جايين: "في خضم الزحام الشديد على رصيف المرفأ، تسلفت مبتعدة،

لم يكن هناك من يراقبني. ركبت سيارة، وأخبرت السائق بأن يأخذني خارج المدينة. نظرت إلى الخلف عندما خرجنا إلى الطريق السريع فوجدت أنه لم يكن هناك أحد يتبعنا. رأيت طريقاً ضيقاً على جانب الطريق، فأخبرت السائق بأن ينتظرني".

توقفت للحظة ثم تابعت قائلة:

"قادني الطريق الجانبى إلى جرف صخري، يهبط وصولاً إلى البحر تحيطه الشجيرات الصفراء من الجانبين - كانت تبدو مثل أسنة اللهب الذهبية، نظرت حولي، ولم يكن هناك أي شخص على مرمى البصر، ولكن على مستوى بصري، رأيت فتحة بين الصخور، كانت فتحة صغيرة تمكنت بالكاد من أن أدخل يدي فيها، ولكنها كانت عميقة. أخذت لافتة القماش المشمع من حول رقبتى وأدخلتها

كان التردد يبدو جلياً في صوته، وعلى النقيض، كان جوليوس يبدو مرتاحاً لعدم ذهابه معهما، حيث قال:

"لا أعتقد أن الأمر سيكون صعباً، إنه مجرد لعبة غمضية بسيطة".

قال السير جايمس: "أمل ذلك".

قال جوليوس: "بالتأكيد، ماذا تعتقد أنه سيكون؟".

قال السير جايمس: "إنك ما زلت شاباً يا سيد هيرشايمر - عندما تصل إلى مثل عمري ستتعلم درساً واحداً: لا تستهن بمغامرتك".

أذهلت جاذبية نبرة صوته تومي، ولكنها لم تترك تأثيراً كبيراً على جوليوس، الذي قال:

"هل تعتقد أن السيد براون قد يحاول هو أيضاً الحصول على الوثائق؟ إذا ما حاول هذا، فأنا مستعد له"، ثم وضع يده في جيبه وقال، "أنا أحمل مسدساً، أي أحمله معي في كل مكان"، ثم أخرج مسدساً آلياً، ولمرق عليه بإعجاب قبل أن يميده إلى مكانه وهو يقول:

"ولكني أعتقد أنني لست بحاجة له في هذه الرحلة، فمن سيخبر السيد براون بالأمر".

هر المحامي كفيه وقال:

"لم يكن هناك من يخبر السيد براون بأن السيدة فانديمياير ستخونه، ولكنها كانت بدون أن تتحدث".

صمت جوليوس على الفور، وأضاف السير جايمس بهدوء:

"كل ما أرتب فيه هو أن أجعلك تأخذ حذرك، إلى اللقاء، وحظاً سعيداً، لا نوما بأية مخاطرات غير ضرورية عندما تحصلان على الوثائق، إذا كان هناك أي شيء يجعلكما تعتقدان أنكما مراقبان، فدمروها على الفور، حظاً سعيداً لكما، إن الأمر بين أيديكما الآن". وصافحهما بقوة.

بعد عشر دقائق كان الشابان مستقلان القطار متوجهين إلى شيلستر.

العشرون

سبق السيف العذل

قاموا في الشارع بعقد اجتماع للتخطيط للحرب، حيث أخرج السير جايمس ساعته من جيبه وقال:

"لقد توقف قطار نقل المسافرين من السفينة في محطة شيلستر الساعة الثانية عشرة وأربع عشرة دقيقة، وإذا ما بدأتما على الفور، فأعتقد أنكما ستتمكنان من اكتشاف الصلة".

نظر له تومي في حيرة وقال:

"هل يجب أن نسرع بهذا الشكل؟ إن اليوم هو الرابع والعشرون".

قال جوليوس: قبل أن يجيب المحامي:

"أعتقد أنه من الأفضل دائماً الاستيقاظ مبكراً، سنبدأ في البحث عن هذا الشيء على الفور".

قطب السير جايمس حاجبيه قليلاً وقال:

"كنت أتمنى أن أذهب معكما، ولكن يجب أن أكون في اجتماع في تمام الثانية، للأسف".

"حسنًا، اسمع. لقد كنت أشعر باليأس من العثور على جاين - كما أن الأمر مأكمله يدل على الحماقة، كما أن - حسنًا - الفرنسيين على سبيل المثال، يعملون مع تلك الأمور بصورة أكثر منطقية، حيث إنهم يفرقون بين الحب والزواج".

احمر وجه تومي وقال: "حسنًا، أعتقد أن ما تقوله —" قاطعه جوليوس مسرعًا: "اسمع، لا تكن متسرعًا، أنا لا أقصد ما فهمته، أعتقد أن الأمريكيين يهتمون بحسن الخلق أكثر مما تهتمون به أنتم، ما كنت عليه هو أن الفرنسيين يتعاملون مع الزواج كما لو كان صفقة - ستجد شخصين مسلحان بعضهما للآخر، ويهتمان بالأمور المالية، ويستمرضان أمر الزواج مأكمله بشكل عملي، كما لو كان صفقة".

قال تومي: "إذا ما كان رأيي مهمًا، لقد أصبح الجميع يتصرفون بعملية هذه الأيام. لقد أصبحنا نقول طوال الوقت: بم سيفيدني الزواج؟ لقد أصبح الرجال سمينين والنساء أسوأ".

قال جوليوس: "أهدأ قليلًا يا بني، لا تنفعل لهذه الدرجة".

قال تومي: "أنا منفعّل بالفعل".

نظر له جوليوس وقرر أنه من الحكمة ألا يقول أي شيء آخر.

كان أمام تومي وقت طويل ليهدأ قبل أن يصلا إلى هوليهد، وعادت الابتسامة الحذلة إلى وجهه عندما شرعا في التوجه إلى المكان الذي يبيعانه.

بعد أن سالا عددًا من الأشخاص وبمساعدة خريطة، شعرا بأنهما على الطريق الصحيح، لذلك أوقفا سيارة أجرة على الفور، توجهت بهما نحو طريق يؤدي إلى ملبج تويادور. طلبا من السائق ألا يسير بسرعة كبيرة، وكانا يراقبان الطريق بحماية حتى لا تفوتهما رؤية الطريق الترابي الضيق. وصلا إلى ذلك الطريق بعد وقت قصير من مغادرة المدينة، فأخبر تومي السائق بالتوقف على الفور، وساله بعفوية عما إذا كان هذا الطريق يؤدي للبحر أم لا. وعندما أخبره السائق بأنه يؤدي للبحر، قام تومي بدفع أجرة السائق بسخاء.

مر وقت طويل بدون أن ينبس أي منهما بكلمة، حتى كسر جوليوس أخيرًا حاجز الصمت بقول أمر لم يتوقعه تومي على الإطلاق، حيث قال: "اسمع، هل شعرت بأنك أحقق عند رؤية وجه فتاة من قبل؟". قال تومي: "لا يمكنني أن أجزم، ليس على ما أتذكر، ولكن لماذا؟".

قال جوليوس: "لأنني خلال الشهرين الماضيين كنت أتصرف تجاه جاين كأنني أحقق. عندما رأيت صورتها لأول مرة الأولى، دق قلبي بحبها مثلما يحدث في الروايات الرومانسية. أعتقد أنني أشعر بالخلل من الاعتراف بهذا، ولكنني حضرت إلى هنا وكلي إصرار على العثور عليها وتصحيح مسار الأمور. وأن أعود بها إلى الولايات المتحدة وهي زوجتي".

قال تومي بدهشة: "أوه".

اعتدل جوليوس في جلسته وقال باهتمام:

"يدل هذا على كم يمكن للرجل أن يجعل من نفسه أحقق، وبمجرد أن يرى الفتاة بشحمها ولحمها يشفى من حبها".

قال تومي: "أوه"، ولم يكن قادرًا على قول أي شيء آخر.

استطرد جوليوس قائلاً: "أنا لا أحصل من قدر جاين - إنها فتاة رائعة، وأعتقد أن أي رجل آخر قد يقع في حبها على الفور".

قال تومي أخيرًا: "ولكنني أعتقد أنها فتاة بارعة الجمال".

قال جوليوس: "بلا شك، ولكنها لا تشبه صورتها على الإطلاق. أعتقد أنها كذلك على أقل تقدير: لأنني كنت سأتعرف عليها على الفور، إذا ما رأيتها ضمن جمع من الناس كنت سأقول: أنا أعرف هذه الفتاة. ولكن ربما كان هناك خلب ما بهذه الصورة"، ثم هز جوليوس رأسه وتهدد قائلاً: "أعتقد أن الرومانسية أمر غريب للغاية".

قال تومي ببرود: "بلا أدنى شك، خاصة إذا ما كنت قد حضرت إلى هنا من أجل حبك لفتاة، ثم تطلب يد أخرى للزواج بعد أسبوعين".

بدا جوليوس منزعًا مما قاله تومي، وقال:

قال جوليوس: "انظر هناك. آليت هذه هي الصخرة؟".

نظر تومي إلى ما يشير جوليوس إليه فرأى في منتصف الطريق تقريباً، صخرة ضخمة لا شك في أنها تشبه لحد كبير كلباً يستجدي العطف من صاحبه.

قال تومي رافضاً أن يشارك جوليوس مشاعره:

"هذا ما كنا نتوقع رؤيته، أليس كذلك؟".

نظر له جوليوس بحزن وهز رأسه أسفاً وقال:

"يا لهدونك البريطاني المزعج! بالطبع هذا ما كنا نتوقع رؤيته. ولكن ماذا بالذات ما يزعجني. أن نجد الصخرة في المكان الذي توقعنا أن نراها فيه".

تومي الذي كان يلتزم الصمت، كان يتوقع المزيد، فتحرك نحو الصخرة وقال:

"واصل السير. ماذا عن الضجوة؟".

بدأ يفحصان جوانب الجرف الصخري بدقة، وسمع تومي نفسه يقول:

"أعتقد أن الشجيرات لن تكون هنا بعد كل هذه السنوات".

قال جوليوس: "أعتقد أنك محق".

فجأة، أشار تومي إلى شيء ما ويده ترتجف وقال:

"ماذا عن تلك الضجوة هناك؟".

قال جوليوس بصوت ثملؤه الرهبة:

"إنها هي بلا شك".

نظرا بعضهما إلى الآخر.

قال تومي: "عندما كنت في فرنسا، كان جندي المراسلة الخاص بي عندما يمسك في استدعائي، كان يقول دائماً إنه شعر بأمر غريب. لم أكن أصدق. ولكن حواء كان يشعر بهذا أولاً، فإن هذا الشعور موجود، وأنا أشعر به الآن، وبشدة".

نظر تومي إلى الصخرة بشغف وصاح قائلاً:

بعد لحظات، كانت سيارة الأجرة تسير ببطء عائداً إلى هوليهد. راقبها كل من جوليوس وتومي حتى توارت عن الأنظار ثم عادا إلى الطريق الترابي الضليل مرة أخرى.

سأل تومي بارتباب: "هل هذا هو الطريق الصحيح؟ يجب أن يكون هناك عدد كبير من الشجيرات على جانبيه".

قال جوليوس: "بالطبع، انظر إلى جميع هذه الشجيرات. أتذكر ما قالته جاين؟".

نظر تومي إلى الشجيرات الصغيرة التي تشبه البراعم الذهبية التي كانت تحيط بجانبي الطريق واقتنع بأنه الطريق الصحيح.

سار كل منهما في طابور، وكان جوليوس في المقدمة. عندما نظر تومي خلفه منزعجاً للمرة الثانية، التفت له جوليوس وقال:

"ما الأمر؟".

قال تومي: "لا أعلم، أعتقد أن هناك من يتبعنا".

قال جوليوس: "مستحيل. كنا ستره".

أقر تومي بأن جوليوس كان محقاً، ولكن تعمق شموه بالانزعاج أكثر. رغمًا عنه، بدأ يصدق قدرة عدوه اللامحدودة.

قال جوليوس وهو يربت جيبه:

"أتمنى أن يظهر هذا الشخص. إن مسدسي يتوق للعمل".

سأله تومي بفضول شديد: "هل تحمله معك دائماً؟".

قال جوليوس: "أغلب الوقت. أعتقد أن لا أحد يعلم ما قد يواجه".

صمت تومي في احترام، فقد كان منهزماً بالمسدس الصغير. بدا أنه يدرك خطر السيد براون بدرجة كبيرة.

كان الطريق قد أصبح الآن يجاور حافة الجرف الصخري موازياً للبحر توقف جوليوس فجأة مما دفع تومي إلى الإسراع نحوه، وسأله قائلاً: "ما الأمر؟".

"وجدتها. الجبر السري".

قال جوليوس: "هل تعتقد هذا؟"

قال تومي: "إن الأمر يستحق المحاولة، إن الجبر يظهر عادة عند تسخينه.

أعصر بعض الحطب، سنوقد تاراً".

خلال دقائق معدودة، كانت النار تستعر في أعواد الحطب وأغصان الأشجار.

أمسك تومي بالورقة وقربها من أنسنة اللهب، فتجدت الورقة قليلاً بفعل الحرارة بدون أية نتيجة أخرى.

أمسك جوليوس بذراع تومي فجأة وأشار إلى الورقة التي بدأت الأحرف تظهر عليها بلون بني خافت.

قال جوليوس: "يا إلهي، لقد كنت محقاً، إن فكرتك كانت رائعة، إنها لم تحترق بيالي".

واصل تومي تقريب الورقة من النار لبضع دقائق أخرى حتى أتمت الحرارة عملها، ولكن عندما قرأ المكتوب على الورقة صاح بشدة.

فعلى الورقة، وبخط بني أنيق كانت الكلمات الآتية:

مع تحيات السيد براون.

"اللغة، مستحيل، خمس سنوات، فكر في الأمر. هناك الكثير من الأطفال الذين يبحثون عن أعشاش الطيور وحفلات الهواء الطلق وآلاف الأشخاص يمرون من هذا الطريق. لا يمكن أن تظل الوثائق هنا، هناك احتمال كبير للغاية أن تظل هنا في مكانها، إنه أمر منافق للمنطق".

لا شك في أنه كان يشعر بأن الأمر مستحيل - ربما بسبب أنه لم يكن معه ما فشل فيه الكثيرون. كان الأمر سهلاً للغاية، لذا لم يكن يصدق أنه حسم. يجب أن تكون الفجوة فارغة.

نظر إليه جوليوس وأبتسامة واسعة مرتسمة على وجهه وقال:

"أعتقد أنك قد فقدت أعصابك، ها نحن ذا". وبعد يده داخل الفجوة وقال: "إنها ضيقة، يبدو أن يد جاين أصغر كثيراً من يدي. لا يمكنني أن أستمر، هو أي شيء - لا - ما هذا؟ يا إلهي"، وأخرج لفافة صغيرة وأخذ يلوح بها بهمة وقال:

"إنها الوثائق، ملفوفة في لفافة من القماش المشمع، أمسكها حتى أحمس مديتي".

لقد تحقق المستحيل، كان تومي يمسك باللفافة الغالية بين يديه، إنه نجاح.

غمغم تومي: "أمر غريب، من المفترض أن تكون غرز الخياطة قائمة، ومهترئة، ولكنها جديدة".

مزقها البسيط، وفتحا لفافة القماش المشمع. كانت في داخلها ورقة مطوية، قاما بفرد الورقة بإيد مرتعشة، ولكن كانت الورقة فارغة، فنظرا لبعضهما البعض في حيرة.

صاح جوليوس: "هراء، هل كان داخراً مجرد غطاء؟".

هر تومي رأسه نفياً، فلم تكن هذه الإجابة مرضية بالنسبة له، ثم فجأة نهأ وجهه وقال:

اقر جوليوس قائلاً: "هذا صحيح، إذن، ربما كانت واحدة من الممرضات محتالة ووقفت تتسمع من خارج باب الغرفة، ما رأيك في هذا؟".

قال تومي بحزن: "لا أعتقد أن هذا الأمر أصبح مهماً. ربما كان السيد براون قد عثر عليها منذ أشهر مضت، وأخذ الوثائق، ثم - لا، يا إلهي، هذا ليس مرجحاً. لا، كان قد حصل عليها، كان سينشرها على الملأ على الفور".

قال جوليوس: "بلاشك، لا بد من أن شخصاً ما قد سبقنا إلى هنا بوقت مسبق، ولكن ما يحيرني هو كيف وصلوا إلى هنا بهذه السرعة".

قال تومي وهو يفكر بعمق:

"كنت أرجو لو كان هذا الرجل، بيل إدجارتون، معنا الآن".

حذق به جوليوس وهو يقول:

"لماذا؟ لقد وقع الأمر قبل أن نصل".

نردد تومي قليلاً ثم قال:

"نعم"، ولكنه لم يتمكن من وصف ما يشعر به - الفكرة اللا منطقية عن أن وجود مستشار الملك كان سيمنع وقوع الكارثة. عاد تومي مرة أخرى إلى وجهة نظره السابقة وقال: "لا فائدة من الجدل حول كيفية حدوث ذلك، لقد انتهت الأمور، قتلنا، هناك أمر واحد يجب أن أقوم به".

قال جوليوس، "ما هو؟".

قال تومي: "العودة إلى لندن بأسرع وقت ممكن. يجب تحذير السيد كارتر. إن يمر وقت طويل الآن حتى تقع الكارثة، ولكن على أية حال، يجب أن يعلم ما يحدث".

لم تكن مهمة تومي بالمهمة المحيية، ولكنه لم يفكر في التخلي عنها. يجب أن يخبر السيد كارتر بفشل مهمته، بعد هذا ستكون مهمته قد انتهت، ركب تومي قطار البريد في منتصف الليل متوجهاً إلى لندن، في حين فضل جوليوس البقاء في هوليهد لهذه الليلة.

الحادي والعشرون

اكتشاف تومي

ظلاً لبضع لحظات يحدقان أحدهما في الآخر من دون أن يستوعبا الآخر، مصدومين من وقع المفاجأة. لقد تمكن السيد براون بشكل ما من أن يسمعهما، تقبل تومي الهزيمة بهدوء، على العكس من جوليوس الذي قال:

"كيف تمكن بحق السماء من أن يسبقنا؟ هذا ما يزعجني بشدة".

هز تومي رأسه وقال بأسى:

"لقد كانت غرر خياطة اللقافة جديدة، كان يجب أن نخمن...".

قال جوليوس: "لا عليك من الغرر اللعينة، كيف وصل إلى الوثائق؟ لقد بدأنا رحلتنا بمجرد أن علمنا بالمكان. من المستحيل أن يصل أي شخص إلى هنا أسرع منا، على أية حال، كيف علم بمكانها؟ هل تعتقد أنه كان هناك من تنصت في غرفة جاين؟ أعتقد هذا".

ولكن لم يتمكن تومي من تقبل هذا.

قال تومي: "لم يكن أحد يعلم أنها ستنتقل إلى هذا المنزل - وفي تلك المدة بالذات".

قال تومي: "توبينس؟"

قال السيد كارتر: "اقرأ الورقة بنفسك."

كانت الكلمات المطبوعة بالآلة الكاتبة تتراقص أمام عينيه. كان الوصف عبارة عن العتور على قبعة نسائية خضراء اللون ومعطف في جيبه منديل يحمل الحروف الأولى لاسم توبينس. فنظر تومي متسانلاً إلى السيد كارتر الذي أجابه قائلاً:

"لقد حملتها الأمواج إلى شاطئ يوركشاير. بالقرب من إيبوري. أخشى أنها قد قتلت."

شهق تومي وقال: "يا إلهي، توبينس. هؤلاء الشياطين - لن يهدأ لي بال حتى أرى لهم الصاع صاعين. سأقتني أثرهم. سوف —"

أوقفته نظرة الشفقة التي ظهرت على وجه السيد كارتر الذي قال:

"أقدر تماماً ما تشعر به يا بني العزيز، ولكن لا فائدة من هذا. ستضيع جهودك هباء. قد يبدو ما أقوله قاسياً ولكن نصيحتي لك: قلل من خسارك. سسهاها بمرور الزمن."

قال تومي: "أنسى توبينس؟ مستحيل."

هز السيد كارتر رأسه وقال:

"هذا ما متقدم في الوقت الحالي، ولكن الأمر لن يدوم طويلاً. هذه الفتاة المميرة الشجاعة. أنا أسف على كل ما حدث. أسف للغاية."

قال تومي: "حتى لا أضيع وقتك. يجب ألا تلقي باللوم على نفسك يا سيدي. اسد كنا أحمقين بقبول مثل هذا العمل. لقد حذرنا من مغبة ما قد يحدث، وأخشى كنت أتمنى أن أكون أنا من يقتل. إلى اللقاء يا سيدي."

عاد تومي إلى فندق الريتز، ولملم متعلقاته القليلة بشكل الي. فقد كان معمول الببال للغاية. كان لا يزال غارقاً في العاصفة التي حدثت لأفضل من مائة في حياته. كم من المرح قاما به معاً، هو وتوبينس. أما الآن - أوه، لا يمكنه

بعد وصوله إلى لندن بنصف الساعة، كان تومي يقف أمام رئيسه منها وشاحياً.

قال تومي: "لقد جئت لإخبارك يا سيدي بأنني قد فشلت في مهمتي هناك ذريعاً."

نظر له السيد كارتر بحدة وقال:

"هل تخفي أن المعاهدة..."

قال تومي: "وقعت في يد السيد براون."

قال السيد كارتر بهدوء: "أه، بدون أن يتخير التعبير الذي يعلو وجهه. لاحظ تومي ظهور اليأس في عينيه. أفعه هذا أكثر من أي شيء آخر بأنه لم يهناك أمل."

قال السيد كارتر بعد بضع دقائق:

"حسناً، أعتقد أنه يجب ألا نتوقف عن العمل. يسرني أن أعلم أن الأمر انتهى، ولكن يجب أن نبذل قصارى جهدنا."

قال تومي لنفسه: "إن الوضع ميئوس منه، وهو يعلم هذا جيداً."

نظر السيد كارتر له وقال: "لا تحزن يا بني. لقد بذلت قصارى جهداً لقد كنت تواجه أحد أعنى العقول الإجرامية في هذا القرن، وقد كنت على وشك النجاح. تذكر هذا."

قال تومي: "شكراً لك سيدي. هذا لطيف منك."

قال السيد كارتر: "أنا أؤم نفسي، لطالما كنت أؤم نفسي منذ علمت... الأخبار الأخرى."

جذبت نبذة صوته انتباه تومي، وتصاعد خوف جديد في نفسه فقال:

"هل هناك أمر آخر يا سيدي؟"

قال السيد كارتر بحزن:

"أخشى هذا". ثم مد يده ليمسك بورقة من على مكتبه.

أن يصدق - لا يمكن أن يكون الأمر حقيقياً. توبيينس - ماتت. توبيينس العزيزة المفعمة بالحياة. لقد كان هذا كابوساً ليس أكثر.

وصلته رسالة تحمل بعض كلمات التعزية من بيل إرجارتون الذي هو الخبير في الصحف (كان هناك عنوان كبير في الجريدة يقول: ممرضة متلوثة سابقة: عُثر عليها غارقة). انتهى الخطاب بعرض عمل في إحدى مزارع المواشي في الأرجنتين، حيث تدور بعض أعمال السير جايمس.

غمغم تومي قائلاً وهو يلقي بالرسالة جانباً: "رجل عطوف".

انفتح الباب، ودخل جوليوس كالإعصار. بطريقته المعتادة، وكان يمسكه بالجريدة في يده، وقال:

"ما هذا؟ يبدو أنهم يملكون فكرة خاطئة عن توبيينس."

قال تومي بهدوء، "هذا صحيح".

قال جوليوس: "هل تعني أنهم نالوا منها؟"

أوما تومي برأسه وقال:

"أعتقد أنهم بعد أن حصلوا على المعاهدة - لم تعد توبيينس مهمة بالنسبة لهم، وكانوا يخشون مما قد تفعله إذا ما تركوها ترحل".

قال جوليوس: "اللجنة. توبيينس العزيزة. لا شك في أنها أكثر الفتيات شجاعة في العالم —"

ولكن فجأة بدا أن أمراً ما قد طرأ على عقل تومي. نهض واقفاً وقال:

"أوه، أنت لا تكثر لأمرها. اللجنة عليك. لقد طلبت الزواج منها بكل بروء، ولكنني كنت أحبها. كنت على استعداد لأن أخرج زوجي من جسدي لأحجمها. كنت سأقف عاجزاً وأشاهدها تتزوجك، لأنك كنت ستمنحها الحياة التي تستحقها. أما أنا ففقير لا أملك قوت يومي، ولكن لم أكن أكرهها تتزوجك لأنني لا أكرهها لأمرها".

قال جوليوس متماثلاً نفسه: "اسمع".

قال تومي: "أخرج. لا يمكنني احتمال حديثك عن توبيينس العزيزة. اذهب وامسك باينة عمك. إن توبيينس فتاتي. لطالما كنت أحبها منذ أن كنا نلعب معاً ونحن أطفال. وكبرنا وظلت الحال كما هي عليه. لن أنسى ما حييت عندما دخلت المستشفى، وظهرت هي بقمعتها ومزرها السخيفين. لقد كان الأمر أشبه بالمعجزة أن أرى الفتاة التي أحب وهي ترتدي زي الممرضات —"

قاطعه جوليوس قائلاً: "زي الممرضات. يا إلهي! أعتقد أنني سأجن. يمكنني أن أسمع بأنني قد رأيت جاين وهي ترتدي زي الممرضات هي الأخرى، ولكن هذا مستحيل. لا. لقد تذكرت. لقد رأيتهما تتحدث مع ويتنجتون في تلك العيادة في بورسموت، إنها لم تكن مريضة هناك، بل كانت ممرضة".

قال تومي غاضباً: "يمكنني أن أقول إنها كانت شريكة معهم منذ البداية. لا أصدق أن تكون هي من سرق الوثائق من دانفرز".

ساح جوليوس: "مستحيل. إنها ابنة عمتي، وهي أكثر فتاة وطنية في العالم".

قال تومي وهو يصيح أيضاً بصوت عالٍ:

"لا يهمني من تكون، أخرج".

كان الشابان على وشك الشجار، ولكن فجأة، كما لو كان الأمر قد حدث بالفعل، اسبح، تلاشى غضب جوليوس، وقال بهدوء:

"حسناً، يا صديقي. سأذهب. لا يمكنني أن ألومك على ما تقول. من حسن الحظ أنك قلت هذا. أنا أكثر رجل أحقق يمكنك أن تتخيله. اهذه". - نظر له تومي بساد صبر - فقال جوليوس: "سأذهب الآن على الفور - سأذهب إلى محطة قطار لندن الشمالية الغربية إذا ما أردت أن تعرف".

ساح تومي: "لا أهتم بأين تذهب".

عندما انطلق الباب خلف جوليوس، عاد ليعد حقايبه وهو يغمغم:

"هذا كل شيء"، ثم قرع الجرس وقال لعامل الخرف:

"خذ حقائبي إلى أسفل".

قال الرجل: "حسنًا سيدي. هل ستسافر؟"

قال تومي بدون أن يهتم بما سيقوله الخادم:

"سأذهب إلى الجحيم".

رد عليه الخادم باحترام: "هل أطلب لك سيارة أجرة يا سيدي؟"

أوما تومي برأسه أن نعم.

إلى أين سيذهب؟ لم تكن لديه أدنى فكرة. على الرغم من إصراره على أن، الصاع صاعين للسيد براون، لم يكن قد خطط للأمر. قرأ تومي رسالة السير جايمس مرة أخرى وهز رأسه. يجب أن ينتقم لمقتل توبيش، ولكن كان عمله لطفًا من السير جايمس.

قال تومي: "من الأفضل أن أرد عليه برسالة"، وتوجه نحو طاولة الكتابة وكان هناك عدد كبير من الأوراق ولكن بدون أية أوراق. قرع الجرس ولكن يجب عليه أحد. غضب تومي من تأخر الرد، ولكنه تذكر وجود كم كبير من الأوراق في غرفة جلوس جوليوس. كان جوليوس قد رحل، لم يكن هناك مانع من الدماء خلفه، هذا إلى جانب أنه كان قد بدأ يشعر بالخجل مما قاله. لقد ساعدته جوليوس كثيرًا، سيحتد له عما بدر منه إذا تمكن من اللحاق به.

كانت الغرفة خالية، فتوجه تومي نحو طاولة الكتابة، وفتح الدرج الأول. ظهرت صورة بمجرد أن فتح الدرج، ولفت انتباهه. وقف للحظات متسمرًا في مكانه، ثم أمسك بالصورة وسار نحو أحد المقاعد، وجلس وهو يحرق في الصور، التي في يده.

ماذا تفعل صورة الفتاة الفرنسية أنيت في درج مكتب جوليوس هيرشبايم؟

الثاني والعشرون

في شارع داوونينج

طرق رئيس الوزراء سطح المكتب أمامه بمصيبة، وكانت تعلو وجهه أمارات الازهاق والقلق. واصل رئيس الوزراء حديثه مع السيد كارتر من النقطة التي اسلمع عندها قائلًا:

لا أفهم. هل تعني أن الوضع ليس مبنوسًا منه رغم كل ما حدث؟"

قال السيد كارتر: "وكذلك يظن هذا الشاب".

قال رئيس الوزراء: "دعنا نلق نظرة على الرسالة مرة أخرى".

سلمه السيد كارتر الرسالة المكتوبة بخط يده.

ميري السيد كارتر.

لقد حدث أمر ما صدمني بشدة. ربما أكون أحمق، ولكني لا أظن هذا. إذا ما انتم استنتاجاتي صحيحة، فإن هذه الفتاة في مانشستر لم تكن سوى مجرد ممثلة لهم. لقد كان كل شيء معدًا مسبقًا ومصطنعًا، حتى نعتقد أن الأمر انتهى

لذا أعتقد أننا كنا نسير على الطريق الصحيح.

"هل تعتقد أنه من الأفضل أن نفتحه الآن؟ لا شك في أنه يجب علينا أن نحصل على تلك الوثائق، شريطة أن يكون تخمين هذا الشاب في محله، وعلى الفور. ويمكننا أن نحتفظ بهذه المعلومات سرًا".

قال السيد كارتر: "هل يمكننا هذا؟ لا أعتقد. هناك جواسيس في كل مكان. بمجرد أن يعرف الأمر ستنتهي حياة الفتاتين على الفور. لا، إن الشاب يثق بي، ولن أخذله".

قال رئيس الوزراء: "حسنًا، حسنًا، سنترك الأمر على حاله إذن. كيف يبدو هذا الشاب؟"

قال السيد كارتر: "ظاهريًا، يبدو شخصًا عاديًا، شابًا إنجليزيًا أحمر، بطيء، لا يمتلك أي خيال - لذا فإنه من الصعب خداعه. إنه يفهم الأمور ببطء، ولكن بمجرد أن يستحوذ على أمر ما، لا يتركه بسهولة. أما الفتاة فهي تختلف منه تمامًا - ذات حدس رائع ولكنها تفتقد المنطق السليم. إنهما يشكلان فريقًا. انما السرعة وقوة الاحتمال".

قال رئيس الوزراء: "إنه يبدو وثاقًا".

قال السيد كارتر: "نعم، وهذا ما ينعش الأمل في قلبي. إنه من نوع الأشخاص لمدربين والذين لا يقدمون على أمر ما إلا إذا كانوا واثقين تمام الثقة مما يحملون".

ظهر شبح ابتسامة على شفتي رئيس الوزراء وقال:

"وهل هذا الفتى هو من سيهزم أعظم مجرمي هذا العصر؟"

قال السيد كارتر: "هذا الفتى، كما تطلق عليه، أخيل أحيانًا وجود شخص ما خلفه".

قال رئيس الوزراء: "من تعني؟"

قال السيد كارتر: "بيل إدجارتون".

قال رئيس الوزراء في دهشة: "بيل إدجارتون؟"

أعتقد أنني أعلم من هي جاين فين الحقيقية، وأعتقد أنني أعرف أين توجد الوثائق. ولكن هذا مجرد تخمين، ولكنني أشعر بأنه تخمين صائب. على أية حال لقد وضعت جميع التفاصيل المهمة في ظرف مغلق. وسأطلب منك ألا تسجد إلا في اللحظة الأخيرة في منتصف ليلة يوم الثامن والعشرين. ستترك حدي سبب طلبها ذلك. لقد أدركت أيضًا أن قصة موت توينيس قصة ملفقة هي الآخرى. وأنها لم تفرق على الإطلاق. فكرت في: كفرصة أخيرة، سيتركون جاين، تهرب على أمل أن يساعدها هذا على استعادة ذاكرتها. وأنها بمجرد أن تدرك بأنها حرة ستوجه مباشرة لاستعادة الوثائق. لا شك أن في هذا الأمر مخاطر كبيرة من قبلهم. لأنها تعرف كل شيء عنهم - ولكنهم يشعرون بالحاجة الملحة للحصول على تلك الوثائق. ولكن إن أدركوا أننا قد استعدينا الوثائق. فإن الفتاتين لن تساوي شيئًا في نظرهم. يجب أن أعتز على توينيس قبل أن تهرب جاين.

أرغب في أن أؤكد الحصول على مصدر تلك البرقية التي وصلت إلى توينيس في فندق الريتز. لقد أخبرني السيد جايمس بيل إدجارتون بذلك قادر على مساعدتي. إنه رجل ذكي للغاية.

هناك أمر أخير - أرجو أن تراقب المنزل في سوهو ليلاً ونهاراً.

المخلص،

توماس بيريسفورد

نظر رئيس الوزراء إلى السيد كارتر وقال:

"أين الظرف؟"

ابتسم السيد كارتر بجفاء وقال:

"هي واحدة من خزائن البنك. لا يمكنني أن أخاطر بذلك".

تردد رئيس الوزراء للحظة ثم قال:

"أوه".

انضم المير جايمس وداعب ذقنه وقال:

"لقد اتصل بي هاتفيًا".

قال السيد كارتر: "هل تمنع أن تخبرنا بما حدث بيتكما؟".

قال المير جايمس: "بكل سرور، لقد شكرني على الخطاب الذي أرسلته له في الحقيقة، لقد عرضت عليه عملاً. ثم ذكرتني بأمر ما قلته له في مانشستر هناك البرقية الفزائفة التي أوقعت بالآنسة كاولي. كنت سأنته عما إذا كان قد حدث أي أمر غريب، قال إنه حدث بالفعل - في درج مكتب السيد هيرشايمس، قامت هناك صورة"، توقف المحامي عن الحديث قليلاً ثم قال: "سأنته إن كانت الصورة تحمل اسم أحد المصورين وعنوانه في كاليفورنيا، فأجابني: أنت محق، هناك اسمه وعنوانه بالفعل. ثم أخبرني بأمر لم أكن أعرفه. لقد كانت صورة المائة التي أنقذته من الأسر - أبيت".

قال كارتر: "ماذا؟".

قال المير جايمس: "هذا ما قلته بالضبط، سأنته عما فعل بالصورة، فأجابني بأنه أعادها إلى حيث كانت"، توقف المحامي مرة أخرى ثم قال: "هذا أمر جيد فما تعلم، جيد تماماً، إنه شاب ذكي، هنأته على اكتشافه، فقد كان اكتشافاً مهماً للغاية، فمُنعت اكتشافنا أن فتاة مانشستر كانت عميلة، تغير كل شيء. لقد اكتشف بيريسفورد هذا وحده دون مساعدتي، ولكنه شعر بأنه غير واثق في حكمه على امر الآنسة كاولي. هل أعتقد أنها على قيد الحياة؟ أخبرته، بعد فحص الحقائق، بأن هناك احتمال أن تكون كذلك. أعادنا هذا مرة أخرى إلى البرقية".

قال كارتر: "وماذا بعد؟".

قال المير جايمس: "أخبرته بأن يلجأ إليك للحصول على نسخة من البرقية الأصلية. لقد اعتقدت أنه بعدما غادرت الآنسة كاولي، تم محو وتغيير بعض الكلمات ليصل من يبحث عنها إلى وجهة خاطئة".

أوماً كارتر برأسه، وهو يسحب ورقة من جيبه ويقرأها قائلاً:

قال السيد كارتر: "يمكنني أن أشعر بضلوعه في الأمر"، وريت الخطاب المفتوح وهو يقول: "إنه هناك - يعمل في الخفاء، بصمت، وبدون أن يلاحظ، لطالما شعرت بأنه أياً كان من يمكنه هزيمة السيد براون، فسيكون بيل إدجار. أنا واثق من أنه مشارك في الأمر، ولكنه لا يرغب في أن يتم الكشف عن هذا بالمناسبة، لقد طلب مني طلباً غريباً منذ أيام".

قال رئيس الوزراء: "ما هو؟".

قال السيد كارتر: "لقد أرسل لي جزءاً من صحيفة أمريكية، وكان الخبر المشهور على جثة رجل بالقرب من الميناء في مدينة نيويورك منذ ثلاثة أسابيع، وقد طلب مني جمع أكبر كم ممكن من المعلومات عن هذا الأمر".

قال رئيس الوزراء: "وماذا بعد؟".

هو كارتر كتفيه وقال:

"لم أتمكن من الحصول على الكثير. كان شاباً في الخامسة والثلاثين، العمر - رث الثياب - مشوه الوجه بشدة. لم يتم التعرف على هويته".

قال رئيس الوزراء: "هل تعتقد أن هناك صلة بين الأمرين؟".

قال كارتر: "أعتقد هذا، وقد أكون مخطئاً".

خيم الصمت قليلاً، ثم واصل السيد كارتر حديثه قائلاً:

"لقد طلبت منه الحضور إلى هنا. لن يمكننا الحصول منه على أية معلومة، لا يرغب في إطلاعنا عليها. إن غريزته القانونية قوية للغاية، ولكنه قد يكسب لنا عن واحدة أو أكثر من النقاط الفاضلة في خطاب بيريسفورد. أه، ها هو، نهض الرجلان ليرحبا بالزائر، ومرت بخاطر رئيس الوزراء فكرة أن هذا الرجل قد يكون رئيس الوزراء القادم".

قال السيد كارتر: "لقد وصلنا خطاب من بيريسفورد، لقد قابلته، السيد كذلك؟".

قال المحامي: "لا، لم أقاله".

شعر السيد كارتر بالحيرة فقال:

"هناك أمر لا أفهمه، كيف وصلت تلك الصورة إلى درج مكتب السيد هيرشايمر؟"

قال المحامي يهودا: "ربما لم تغادره منذ البداية".

قال رئيس الوزراء: "ولكن ماذا عن ذلك المحقق الزائف؟ المحقق براون؟"

قال السير جايمس وهو ينهض واقفاً:

"يجب ألا أعطيك أكثر من هذا، واصل عملك في خدمة الأمة، يجب أن تعود إلى قضيتي".

عاد جوليوس هيرشايمر بعد يومين من مانشستر، وكانت هناك رسالة من تومي موضوعة على طاولته تقول:

عزيزي هيرشايمر،

أعتذر عما بدر مني، في حال لم نر بعضنا مرة أخرى، إلى اللقاء. لقد عرضت على وظيفة في الأرجنتين، وسوف أقبليها.

المخلص،

تومي بيريسفورد.

ظهر شيخ ابتسامة على وجه جوليوس للحفظات، ثم ألقى الرسالة في سلة المهملات.

ثم غمغم قائلاً: "الأحمق".

تعالى على الفور: أستلي بيريوز، جايت هاوس، كنت. أخبار عظيمة، تومي.

قال السير جايمس: "أمر ידיهي، ولكنه يدل على المبقرية. تغيير بعض كلمات، وتكون المهمة قد تمت. بعد هذا، هناك الخيط المهم الذي اهتموا به قال كارتير: "ما هو؟"

قال السير جايمس: "شهادة صبي خدمة الفندق بأن الأنسة كاوثي غادرت محطة شايرينج كروس. لقد كانوا واثنين من أنفسهم بشدة حينما أخذوا خطاً الصبي كأمر مسلم به".

قال كارتير: "أين بيريسفورد الآن إذن؟"

قال السير جايمس: "في جايت هاوس، كنت. إن لم أكن مخطئاً بشأنه نظر له السيد كارتير بفضل وقال: "إنني أتعجب أنك لست هناك أنك أمة يا بيل إدجارتون".

قال السير جايمس: "أنا مشغول بقضية أخرى".

قال كارتير: "كنت أعتقد أنك في إجازة، أليس كذلك؟"

قال السير جايمس: "لم أتمكن من الحصول على الراحة. ربما تكون قد لو قلت، إنني أعد العدة لقضية جديدة. هل هناك أية معلومات عن هذا الأمر الأمريكي لتخبرني بها؟"

قال كارتير: "أخشى ألا تكون هناك أية معلومات. هل من المهم أن تعرفه هو؟"

قال السير جايمس: "أنا أعلم من هو، ولكن لا يمكنني إثبات هذا بعد - ما أعلم".

لم يطرح عليه الرجلان الأخبار المزيد من الأسئلة، فقد شعرا بأن هذا طائل منه.

قال رئيس الوزراء فجأة:

قال تومي: "لا أرجو هذا. بالمناسبة، هل لديك عمّة أو ابنة عم أو جدة أو أي من قريبائك النساء مريضة وقد تموت قريباً؟".

انتشرت ابتسامة على وجه ألبرت وقال:

"بالفعل يا سيدي، إن عمتي المسكينة التي تعيش في الريف مريضة منذ وقت طويل، وهي ترغب في رؤيتي قبل أن تموت".

نوما تومي برأسه موافقاً وقال:

"هل يمكنك أن تبلغ رؤساءك في العمل بهذا، وأن تقابلني في محطة شابرينج كروس بعد ساعة؟".

قال ألبرت: "سأكون هناك يا سيدي، لا تقلق".

كما توقع تومي، أثبت ألبرت المخلص أنه حليف لا يقدر بثمن. اتخذ كل منهما مقرهما في أحد النزل في جاييت هاوس. كانت مهمة جمع المعلومات تقع على عاتق ألبرت، الذي لم يواجه أية صعوبات في الحصول عليها.

كان منزل أستلي بريورز مملوكاً للطبيب أدامز. كان ذلك الطبيب قد تقاعد عن مزاولة المهنة، كما يعتقد مالك المنزل الذي استأجره به مكان إقامتهما، ولكنه يرعى بعض المرضى الخاصين. عندها ضرب الرجل جبهته وقال: "مجانين، كما نعلم".

كان الطبيب من الشخصيات المعروفة في القرية، وكان يشارك في جميع المسابقات الرياضية المحلية - إنه رجل لطيف ومهذب. هل يعيش هنا منذ وقت طويل؟ أوه، عشر سنوات تقريباً - وربما أكثر. لقد كان عالماً، وعادة ما يأتي الأساتذة والناس من المدينة لمقابلته. على أية حال، لظالما كان المنزل مكتظاً بالزائرين.

في وجه هذه الثثرة، شعر تومي بالارتياح. هل يمكن أن تكون هذه الشخصية المهدية الشهيرة مجرماً خطراً في الحقيقة؟ كانت حياته تبدو منفتحة وعلنية للغاية. بدون أي دليل على قيامه بأعمال مخالفة للقانون. ماذا لو كان الأمر برمته عبارة عن خطأ جسيم؟ شعر تومي برجفة خوف من مجرد التفكير في ذلك.

الثالث والعشرون

سباق ضد الزمن

بعد أن أنهى الاتصال الهاتفي مع السير جايمس، اتصل تومي بعمارات ساوث أودلي السكنية، ووجد أن ألبرت قد انتهى من عمله، فقدم نفسه له على أنه أحد أصدقاء توبينس، فهذا ألبرت على الفور. وقال:

"لقد كان كل شيء هادئاً هنا مؤخراً. أرجو أن تكون سيدتي الشابة بخير يا سيدي".

قال تومي: "هذا ما أريد في التحدث معك بشأنه يا ألبرت. لقد اختفت".

قال ألبرت: "هل تعني أن المحتالين تمكنوا منها؟".

قال تومي: "نعم".

قال ألبرت: "هل أخذوها إلى العالم السفلي؟".

قال تومي: "لا، ذلك من هذا، إنها في هذا العالم".

قال ألبرت: "إنه مجرد تعبير يا سيدي. عادة ما يظهر المحتالون في الأفلام وهم يمتلكون قطعاً في العالم السفلي، ولكن هل تعتقد أنهم قتلوها يا سيدي؟".

تومي لم يكن واقعاً من تخيلاته. عندما سأله تومي عن دليله على ذلك، لم يتمكن ألبرت من عرض أي دليل سوى رأيه الشخصي عنها، حيث قال: "يمكنك أن تترك هذا من الوهلة الأولى".

تم الأمر ذاته في اليوم التالي (بعد أن حصل الصبي الحقيقي الذي يعمل في منجر الخضراوات على مبلغ إضافي من المال)، ولكن هذه المرة تمكن ألبرت من العودة بالخبر الأول الذي أحيا الأمل في قلوبهما. كانت هناك فتاة فرنسية تقطن المنزل. نحى تومي شكوكه جانباً، فقد ظهر أخيراً تأكيد على صحة نظريته، ولكن لم يكن هناك الكثير من الوقت لإضاغته. فقد كان اليوم هو يوم السابع والعشرين، وكان يوم التاسع والعشرين الشهير هو يوم عيد العمال، اليوم الذي يدور حوله الكثير من الشائعات. كانت الصحف تزدهر ثورة، وقم نشر تلميحات عن احتمال حدوث انقلاب على الحكومة من قبل العمال، والتزمت الحكومة الصمت. كانت هناك شائعات حول حدوث خلافات بين قادة العمال، حيث إنهم لم يكونوا موحدي الفكر. كان العاقلون منهم يعتقدون أن الثورة تعني دمار إنجلترا التي يحيونها في قرارة أنفسهم. كانوا يفكرون في المجاعة والتعاسة اللتين ستسببهما الثورة، وكانوا يرغبون في التوصل إلى حل وسط مع الحكومة، ولكن من خلفهم، كانت هناك قوى عمالية تعمل في الخفاء، تجبرهم على تذكر الانتهاكات السابقة للحكومة، وتؤكد ضعف الحلول الوسط وتثير الخلافات بينهم.

شعر تومي بأنه تمكن من فهم الوضع بالشكل الصحيح بفضل السيد كارتر. مع وقوع الوثائق الخطيرة بين يدي السيد براون، قد يميل الرأي العام بأكمله نحو كفة المتطرفين والثوريين من حزب العمال. إذا لم تقع تلك الوثائق بين يدي السيد براون، فستكون المعركة متكافئة. الحكومة والجيش والشرطة في صفها. قد تفوز ولكن بعد معاناة كبيرة. ولكن تنامي في قلب تومي حلم جديد مناف للعقل. إذا ما تم القبض على السيد براون وكشف النقاب عن هويته الحقيقية، فإنه يعتقد أن المنظمة بأكملها ستتداعى وبشكل فوري. إن ما يجعل تلك المنظمة مترابطة هو التأثير الغريب النافذ للزعيم الذي لم يره أحد. وبدونه. يعتمد تومي حدوث دعر فوري، وسيترك الرجال الضرفاء للتفكير بأنفسهم، ويمكن أن تتم المصالحة في اللحظة الأخيرة.

تذكر بعد ذلك: المرضى الخاصون - "المجانين". استفسر بعناية عما إذا كان بين هؤلاء المرضى فتاة شابة، وأعطاهم أوصاف توبينس، ولكن لم يجد أي شخص يعلم شيئاً عن المرضى - نادراً ما كان يراهم أحد خارج المنزل، ولم يجد أيضاً إعطاء أوصاف أنيت لقاطني البلدة في التوصل لمن يتعرف عليها.

كان منزل أستلي بريورز منزلاً ضحاً مبنياً بالطوب الأحمر. وكان محاطاً بأراضٍ كثيفة الأشجار تحجب رؤية المنزل عن الطريق.

في الليلة الأولى، ذهب كل من تومي وألبرت لاستكشاف الأراضي حول المنزل. بفضل إصرار ألبرت، قاما بالتحقق على طنبيهما الأمر الذي أهمهما كثيراً وجعلهما يصدران ضوضاء أكثر مما حدث حينما كانا واقفين على أقدامهما. على أية حال، لم تكن جميع تلك الإجراءات الاحترازية ضرورية. فقد كانت تلك الأراضي المحيطة بالمنزل، تبدو بعد هبوط الظلام، خالية من السكان. تخيل تومي وجود كلب حراسة شرس. وتخيل ألبرت وجود أسد أمريكي أو حية كوبرا مستأنسة. ولكنهما وصلا إلى بعض الشجيرات بجانب المنزل بدون أن يضايقهما أحد.

كانت ستائر نوافذ غرفة الطعام مفتوحة، وكان هناك عدد من الأشخاص مجتمعين حول الطاولة، وكان الشراب ينتقل من شخص لآخر. كان الجمع يبدو طبيعياً ومبتهجاً. من خلال النافذة المفتوحة، كان الهواء يحمل مقاطع من الحديث الذي يدور في الداخل. كان الحوار المحدث يدور حول بطولة المقاطعة للعبة الكريكت.

شعر تومي مرة أخرى بالارتياح، فلم يبد أن هؤلاء الأشخاص يخفون أمراً شريزاً وراء هينتهم العادية، هل تم خداعه مرة أخرى؟ كان الرجل النحيل اللحية الشقراء، والذي كان يجلس على رأس الطاولة، رجلاً عادياً وصادقاً.

لم يتمكن تومي من النوم تلك الليلة. في صباح اليوم التالي، صادق ألبرت، الذي لا يكل، الفتى الذي يعمل في متجر الخضراوات، وأخذ مكانه في العمل وتمكن من التعرف على الطاهية في منزل مولت هاوس. عاد ألبرت إلى تومي وهو يحمل معلومات عن أن الطاهية واحدة من أفراد العصابة بدون شك، ولكن

بعد ذلك، ظهر رئيس الخدم ومعه أحد الخدم من باب المنزل الأمامي، واعترض رئيس الخدم طريقه، ولكنه واصل الفناء وهو يقول لرئيس الخدم، "يا ذا الشوارب الرائعة". أمسك الخادم الآخر بذراعه، وأمسك رئيس الخدم بالذراع الأخرى، وسحباه إلى الطريق المؤدي للمنزل، وألقياه خارج البوابة الرئيسية. هدده رئيس الخدم باستدعاء الشرطة إذا ما أعاد الكرة مرة أخرى. لقد كان تصرف العصابة ماهرًا، فقد كان أي أحد يرى رئيس الخدم سيقسم بأنه ليس الخدم، وأيًا كان من يرى الخدام الآخر سيقسم أنه خادم، عدا أن رئيس الخدم كان وينتجتون.

عاد تومي إلى الحانة وانتظر عودة ألبرت، الذي ظهر أخيرًا. صاح تومي قائلاً: "ماذا حدث؟".

قال ألبرت، "بينما كان الرجلان يسحبانك إلى الخارج، انفتحت النافذة، وتم المص شيء ما منها"، وأعطى تومي ورقة مجمدة وقال: "لقد كانت ملفوفة حول نعل تثبيت الأوراق".

كان مكتوبًا على الورقة: "هنا في الموعد ذاته".

صاح تومي: "يا إلهي، لقد اقتربنا كثيرًا".

تابع ألبرت حديثه بأنفاس متقطعة:

"لقد كتبت رسالة على ورقة، ولففتها حول حجر، وألقيتها عبر النافذة".

صرخ تومي قائلاً: "إن حماسك هذه ستسبب في مقتلنا يا ألبرت، ماذا كتبت فيها؟".

قال ألبرت: "قلت إننا موجودون في الحانة. إذا ما تمكنت من الهرب، عليها أن تأتي إلى هنا وتطلق صوتًا كالضفدع".

قال تومي وهو يتنهد في راحة:

"ستعرف أن هذا أنت. إن خيالك يتبعك في كل مكان يا ألبرت. إنك لن تتمكن من ملاحظة صوت الضفدع حتى إن سمعته".

شعر ألبرت بالارتباك.

قال تومي لنفسه: "يجب أن يعتمد المرء على نفسه. ما يجب علي فعله هو القبض على الرجل بنفسي".

كان يعتقد أنه وحده، لأنه طلب من السيد كارترا ألا يفتح الظرف المغلق. فقد كانت مسودة المعاهدة هي الطعام الذي يذليه تومي. كان تومي يعتمد بشكل كبير على توقعاته. كيف تجرأ على الاعتقاد بأنه تمكن من اكتشاف ما قبل في اكتشافه الكثير من الرجال الأكثر منه ذكاءً؟ ولكن على الرغم من هذا، تمسك أكثر بفكرته.

في المساء، عاد هو وألبرت لاختراق الأراضي المحيطة بمنزل أستلي بربور. كان تومي يأمل في أن يتمكن من دخول المنزل نفسه بطريقة ما. عندما اقتربا من المنزل بدرجة كافية، شفق تومي فجأة.

في الطابق الثاني من المنزل، كان هناك شخص ما يقف بين النافذة والضوء، مخلفًا ظله على الستار. كان تومي قادرًا على التعرف على هذا الخيال في أي مكان. إن توينيس في المنزل.

أمسك تومي بكتف ألبرت وقال: "انتظر هنا. عندما أبدأ في الفناء، راقب تلك النافذة".

تراجع مسرعًا نحو مكان ما على الطريق الرئيسي للمنزل، وبدأ في الفناء بصوت عال وهو يمشي متميلاً على الطريق قائلاً:

أنا جندي

جندي بريطاني مسرور

يمكنك أن ترى أنني جندي من قدمي ...

كانت هذه هي الأغنية المفضلة لتوينيس في أثناء الحرب. كان تومي وانما من أن توينيس سستمع الأغنية وستستنتج وجوده. لم يكن صوت تومي جميلاً، ولكن رفثيه كانتا ممتازتين، وكانت الضوضاء التي أصدرها عالية بالدرجة الكافية.

قال تومي: "هون عليك، لم يحدث شيء. إن رئيس الخدم هذا سمع أعرهه جيداً - وأراهن على أنه يعرف من أنا، على الرغم من أنه لم يدهم، إنهم لا يرغبون في إثارة الشبهات. لهذا لم تقابل أية مصاعب. إنهم لا يريدون في تعجيزي تماماً، ولكنهم في الوقت ذاته لن يجعلوا الأمر سهلاً علينا. عبارة عن بيدق في لعبتهم يا ألبرت، هذا ما يظنونني عليه. إذا ما ترك العدو الذبابية تهرب بسهولة، فستتلك الذبابية في أن الأمر مقتعل. إذن، سيسعد من هذا الشاب الواعد، السيد توماس بيرسفورد، الذي ظهر أمامهم في اللحظة المناسبة. ولكن السيد توماس بيرسفورد لديه رؤية أخرى".

ذهب تومي للفراش ومعنوياته في عنان السماء، فقد وضع خطة مبدئية لليلة التالية. كان واثقاً من أن قاطني منزل أستلي بريورز لن يمتعضوا ذلك، إلا في وقت بعينه، لذا قرر تومي أن يفاجئهم.

رغم هذا، حدث شيء ما ألقاه في منتصف الليل، فقد أخبره أحد العاهل في المنزل بأن هناك شخصاً يرغب في رؤيته في المشرب. تبين بعد هذا أن يطلب رؤيته سائق عربية مفطى تماماً بالوحل.

سأله تومي: "ما الأمر يا صديقي؟"

قال السائق: "هذه الرسالة لك يا سيدي"، وأعطاه رسالة مطوية موحلة مكتوباً على ظهرها: "سلم الرسالة إلى الرجل الذي يقطن في المنزل بجانب منزل أستلي بريورز وسيعطيك عشرة شلنات".

كانت الرسالة بخط يد توبيتس. شعر تومي بالاحترام نحو سرعة بديهيها حيث إنها أدركت أنه سيقوم في الحانة تحت اسم مستعار. فشرع يارتياح شديد.

قال تومي: "حسناً".

تمسك الرجل بالرسالة قائلاً:

"ماذا عن العشرة شلنات؟"

أخرج تومي ورقة العشرة شلنات وأعطاهها للرجل الذي ترك الرسالة، ففضها تومي بسرعة وقرأها.

محريري تومي.

أعلم أنك من كان يقضي ليلة البارحة. لا تأت الليلة، فإنهم في انتظارك. سيقولوننا من المنزل هذا الصباح. سمعت أمراً ما عن ويلز - هوليهيد على ما أعتقد. سألقي بهذا الرسالة على الطريق وربما يحالفني الحظ. لقد أخبرتني أبت يهرويك، تشجع.

المخلصة،

توبيتس

نادى تومي ألبرت قبل حتى أن ينهي قراءة الرسالة قائلاً:

"جهز حقائب، سنرحل".

قال ألبرت: "على الفور، سيدي"، وكان يمكن سماع قرع حذاء ألبرت وهو يصعد الدرج مسرعاً.

هوليهيد هل هذا ما في الأمر، بعد كل ما حدث - شعر تومي بالحيرة، وتابع قراءة الرسالة ببطء.

كان يسمع صوت حذاء ألبرت وهو يتحرك في الطابق العلوي.

فجأة، تصاعد صوت صبيحة من الطابق السفلي، حيث صاح تومي قائلاً:

"ألبرت. أنا أحمق، لا تجهز الحقيقة".

قال ألبرت: "أمرك سيدي".

فرد تومي الورقة بعناية وقال:

"نعم، أنا أحمق، ولكن هناك شخصاً آخر أحمق، ولقد عرفته أخيراً".

أطاعه السكرتير، وخرج من الجناح وأغلق الباب خلفه في صمت. ثم عاد بعد بضع دقائق قائلاً:

"لقد رفض أن يوح لي بما يريد - أخبرني بأن الأمر شخصي وحساس، وأنه لا بد أن يراك".

غمغم كراميتين: "مليونير كبير. دعه يصعد، عزيزي إيفان".

غادر السكرتير الغرفة مرة أخرى، وعاد وبصحبه جوليوس، الذي قال على الفور:

"سيد كراميتين؟".

انحنى الروسي وهو يخلص جوليوس بعينيه الشاحبتين الحافتين.

قال الأمريكي: "لقد سعدت بلقائك، هناك أمر على قدر كبير من الأهمية أرغب في الحديث معك بشأنه، على أفراد"، ثم أشار بعينيه إلى السكرتير.

قال كراميتين: "لني لا أخفي عن سكرتيري السيد جوايبر، أية أسرار".

قال جوليوس بجفاء: "ربما كنت كذلك - ولكن يجب أن أقول لك أن تطلب منه المفارقة".

قال كراميتين بهدوء: "إيفان، هل من الممكن أن تنتظر في الغرفة المجاورة؟".

قاطعه جوليوس قائلاً: "لن تصلح الغرفة المجاورة، أنا أعلم جيداً تصميم هذه الأجنحة المكونة من غرفتين - وأرغب في ألا يكون هناك أي شخص في الجناح بأكمله عدا أنا وأنت، أرسله إلى المتجر ليشتري بما قيمته بنس واحد من المكسرات".

على الرغم من عدم راحته لأسلوب الأمريكي المتحرر في الحديث، فإن الفضول كان يقتل كراميتين الذي قال:

"هل يستغرق الأمر وقتاً طويلاً؟".

قال جوليوس: "قد يستغرق الليل بأكمله إذا ما أثار اهتمامك".

الرابع والعشرون

جوليوس يقدم المساعدة

في جناحه في فندق كلاريدج، كان كراميتين يتكئ على إحدى الأرائك ويلقي بأوامره إلى سكرتيه باللغة الروسية.

في الوقت ذاته، رن جرس الهاتف الذي كان يحملها السكرتير على ذراعه، فرفع السماعة وتحدث لبعض الوقت، ثم التفت إلى رئيسه قائلاً:

"هناك من يريد رؤيتك في بهو الفندق".

قال كراميتين: "من هو؟".

قال السكرتير: "قدم نفسه على أنه السيد جوليوس هيرشايمر".

ردد كراميتين الاسم قائلاً: "هيرشايمر - لقد سمعت بهذا الاسم من قبل".

قال السكرتير الذي كانت وظيفته تحتم عليه الإلمام بجميع الأمور:

"إنه ابن أحد أباطرة صناعة الحديد في أمريكا. لا بد أن هذا الشاب مليونير كبير".

ضاحت عينا كراميتين وقال:

"من الأفضل أن تذهب أنت إليه يا إيفان وتكتشف ما يريد".

قال كرامينين: "حسنًا إذن. إيفان، لن أحتاج إليك لهذه الليلة مرة أخرى اذهب إلى المسرح - خذ الليلة إجازة".
قال إيفان: "شكرًا لك سيدي".
انحنى السكرتير ثم غادر الغرفة.

وقفت جوليوس على عتبة الباب يراقبه حتى اختفى. ثم تنهد في النهاية في راحة وأغلق الباب، ثم عاد إلى مكانه السابق في منتصف الخرفة.

قال كرامينين: "والآن يا سيد هيرشليمير، أرجو أن تكون عطوفًا وتخبرني بالأمر".

قال جوليوس: "لن يستغرق الأمر طويلًا"، ثم تغير أسلوبه وهو يقول: "أرفع يدك لأعلى - وإلا أطلقت النار عليك".

حنق كرامينين للحظة في المسدس الآلي المصوب نحوه، ثم أسرع بشكل مضحك ورفع يديه فوق رأسه. في تلك اللحظة، قرر جوليوس ما سيفعله. إن الرجل الذي كان عليه التعامل معه تبين أنه جبان - لذا فإن ما يلي سيكون سهلاً صاح الروسي بهستيرية: "هذه إهانة بالغة. إهانة. هل تريد قتلي؟".

قال جوليوس: "ليس إذا خفضت صوتك، لا تتحرك نحو الجرس. هذا أفضل".

قال كرامينين: "ماذا تريد؟ لا تفعل أي شيء تتقدم عليه. تذكر أن حياتي مهمة للغاية بالنسبة لدولتي، ربما وشي بي شخص ما —".

قال جوليوس: "أعتقد أن الرجل الذي سيقترك، سيقدم للبشرية جمعاء خدمة جليلة، ولكن لا تقلق، أنا لا أنوي قتلك هذه المرة - هذا ما في الأمر، إذا ما كنت عاقلاً".

ارتجف الروسي جراء النظرة الصارمة التي ظهرت في عيني جوليوس، ولغق شفثيه الجاهلتين بلسانه، وقال:

"ماذا تريد؟ نقوداً؟"

قال جوليوس: "لا، أنا أريد جاين فين".

قال كرامينين: "جاين فين؟ لم أسمع بهذا الاسم في حياتي".

قال جوليوس: "كاذب. أنت تعلم تمام المعرفة ما أعني".

قال كرامينين: "قلت لك لم أسمع عنها في حياتي".

صاح جوليوس: "وأنا أقول لك إن هذا المسدس يتوق للانطلاق".

شحب وجه الروسي بشدة وقال:

"أنت لن تجرؤ على —"

قال جوليوس: "بل سأجرؤ".

لاحظ كرامينين شيئاً ما في صوت جوليوس أقنعه على الفور، فقال فجأة:

"حسنًا، افترض أنني أعلم من تتحدث عنها، ماذا سيحدث؟".

قال جوليوس: "ستخبرني الآن على الفور أين هي؟".

هز كرامينين رأسه وقال:

"لن أجرؤ على هذا".

قال جوليوس: "ولم لا؟".

قال كرامينين: "لن أجرؤ على هذا، أنت تطلب المستحيل".

قال جوليوس: "أنت خائف، أليس كذلك؟ السيد براون؟ هذا ما يقلقك. هناك

شخص ما بالفعل يدعى السيد براون؟ إذن؟ كنت أملك في هذا، ومجرد ذكر اسمه يجعلك ترتعد خوفاً".

قال له الروسي ببساطة: "لقد رأيته، وتحدثت معه وجهًا لوجه. لم أكن أعلم

هذا حتى وقت لاحق. لقد كان واحداً من المجموعة. لا يجب أن أعترف عليه مرة أخرى. من هو حقيقة؟ لا أعلم، ولكني أعرف أنه رجل يجب أن نخشاه".

قال جوليوس: "إنه لن يعرف أي شيء عما ستقوله".

قال كرامينين: "إنه يعلم كل شيء - كما أن انتقامه سريع. حتى أنا كرامينين

لن أعفى من انتقامه".

قال جوليوس: "لن تخبرني بما أريد إذن؟".

هبطاً الدرج مناً، وساراً نحو السيارة. كان الروسي يرتجف من الغضب أحاط بهما خدم الفندق، حاول أن يصرخ مستنجباً بهم. ولكن خذلته شجاعته في اللحظة الأخيرة، فقد كان الأمريكي يحترم كلمته.

عندما وصل إلى السيارة، تنفس جوليوس الصعداء، فقد خرجاً من خطر الخطر، كان الخوف قد سيطر على الرجل الروسي تماماً.

قال جوليوس أمراً: "أركب السيارة"، وعندما لاحظ النظرة الجانبية التي رمقها به كرامينين قال: "لا، لن يساعدك السائق. لقد كان بحاراً يخدم على غواصة روسية عندما اندلعت الثورة، وقد قتل رجالك أخاه. جورج".

التفت السائق للخلف وقال: "نعم سيدي".

قال جوليوس: "هذا الرجل روسي بلشفي، إننا لا نرغب في إطلاق النار عليه إلا عند الضرورة، هل تفهم ذلك؟".

قال السائق: "أفهم تماماً يا سيدي".

قال جوليوس: "أرغب في الذهاب إلى جايت هاوس في كنت، هل تعرف الطريق؟".

قال السائق: "نعم يا سيدي، سيستغرق الطريق ساعة ونصف الساعة".

قال جوليوس: "اجعلها ساعة، أنا على عجلة من أمري".

قال السائق: "سأبدل أقصى ما بوسعي يا سيدي"، وانطلقت السيارة عبر الزحام.

جلس جوليوس بجانب أسيره واضعاً يده في جيب معطفه، ولكنه كان يتعامل بأدب جم.

قال جوليوس متهجاً: "كان هناك رجل أطلقت النار عليه في أريزونا —"

في نهاية الرحلة التي استغرقت ساعة، كان كرامينين سين الحظ، أقرب إلى الموت من الحياة. بعد أن استمع إلى ما حدث للرجل في أريزونا، استمع إلى قصة أخرى عن رجل من فريسكو، وأخرى عن رجل في جبال روكي. كان أسلوب جوليوس في رواية القصص، على الرغم من عدم دقته، معبراً للغاية.

أبطأ السائق من سرعة السيارة، ونظر للخلف وأخبرهما بأنهما على وشك الوصول إلى جايت هاوس. أمر جوليوس الرجل الروسي بأن يدلّهما على الطريق. فالت خطته هي أن يدخل بالسيارة حتى باب المنزل، وهناك سيسأل كرامينين عن المتأينين. قال له جوليوس إن مسدسه لا يتسامح مع الأخطاء. كان كرامينين في ذلك الوقت كالدمية بين يدي جوليوس. كانت السرعة الخارقة التي وصلوا بها إلى وجهتهم قد أفقدته شجاعته بأكملها. كان قد أعد نفسه للموت في أية لحظة. قطعت السيارة الطريق المؤدي للمنزل وتوقفت أمام الشرقة، فنظر السائق إلى الخلف منتظراً أوامر جوليوس.

قال جوليوس: "مدّل وجهة السيارة أولاً يا جورج، ثم اذهب لقرع الجرس وعد إلى مكانك، ولا توقف المحرك، واستعد لأن تنطلق بأقصى سرعة عندما امرك بهذا".

قال جورج: "حسناً يا سيدي".

فتح رئيس الخدم الباب، وشعر كرامينين بالمسدس يضغط على أضلاعهم.

همس له جوليوس:

"الآن، وكن حذراً".

أشار الروسي لرئيس الخدم، وكانت شفتاه شاحبتين وصوته مرتعشاً وهو يقول:

"إنه أنا كرامينين. أحضر الفتاة على الفور، لا يوجد وقت لنضميه".

هبط ويتنحّون الدرج، وأطلق صيحة تعجب عندما رأى جوليوس وقال:

"أنت، ما الأمر؟ من المؤكد أنك تعرف الخطأ —"

قامله كرامينين مستخدماً الكلمات التي طالما سببت الهلع غير المبرر:

"هناك من خاننا، يجب تغيير الخطأ. يجب أن تنفذ أنفسنا. أحضر الفتاة على الفور. إنها فرصتك الوحيدة".

هبطا الدرج معاً، وسارا نحو السيارة. كان الروسي يرتجف من العاصف أحاط بهما خدام الفندق، حاول أن يصرخ مستنجعاً بهم، ولكن خذلته شجاعة في اللحظة الأخيرة، فقد كان الأمريكي يحترم كلمته.

عندما وصلا إلى السيارة، تنفس جوليوس الصعداء، فقد خرجا من مهب الخطر، كان الخوف قد سيطر على الرجل الروسي تماماً.

قال جوليوس أمراً: "اركب السيارة"، وعندما لاحظ النظرة الجانبية التي رمقها بها كرامينين قال: "لا، لن يساعدك السائق. لقد كان خياراً يخدم غواصة روسية عندما اندلعت الثورة، وقد قتل رجالك أخاه. جورج".

التفت السائق للخلف وقال: "نعم سيدي".

قال جوليوس: "هذا الرجل روسي بلشفي، إننا لا نرغب في إطلاق النار عليه إلا عند الضرورة، هل تفهم ذلك؟".

قال السائق: "أفهم تماماً يا سيدي".

قال جوليوس: "أرغب في الذهاب إلى جايت هاوس في كنت، هل تعرف الطريق؟".

قال السائق: "نعم يا سيدي، سيستغرق الطريق ساعة ونصف الساعة".

قال جوليوس: "اجعلها ساعة، أنا على عجلة من أمري".

قال السائق: "سأبذل أقصى ما بوسعي يا سيدي"، وانطلقت السيارة عبر الزحام.

جلس جوليوس بجانب أسيره واضمأ يده في جيب معطفه، ولكنه كان يتعامل بأدب جم.

قال جوليوس مبتهجاً: "كان هناك رجل أطلقت النار عليه في أريزونا —"

في نهاية الرحلة التي استغرقت ساعة، كان كرامينين سيق الحظ، أقرب إلى الموت من الحياة، بعد أن استمع إلى ما حدث للرجل في أريزونا، استمع إلى قصة أخرى عن رجل من فريسيكو، وأخرى عن رجل في جبال روكي. كان أسلوب جوليوس في رواية القصص، على الرغم من عدم دقته، معبراً للغاية.

أعطى السائق من سرعة السيارة، ونظر للخلف وأخبرهما بأنهما على وشك الوصول إلى جايت هاوس. أمر جوليوس الرجل الروسي بأن يذهما على الطريق. حطته هي أن يدخل بالسيارة حتى باب المنزل، وهناك سيسأل كرامينين عن ما بين. قال له جوليوس إن مسدسه لا يتسامح مع الأخطاء. كان كرامينين في ذلك الوقت كالدمية بين يدي جوليوس، كانت السرعة الخارقة التي وصلوا بها إلى مهتهم قد أفقدته شجاعته بأكملها، كان قد أعد نفسه للموت في أية لحظة. قطعت السيارة الطريق المؤدي للمنزل وتوقفت أمام الشرفة، فتنظر السائق إلى الخلف منتظراً أوامر جوليوس.

قال جوليوس: "عدّل وجهه السيارة أولاً يا جورج، ثم اذهب لصنع الجرس بعد إلى مكانك، ولا توقف المحرك، واستعد لأن تنطلق بأقصى سرعة عندما نركب بهذا".

قال جورج: "حسناً يا سيدي".

فتح رئيس الخدم الباب، وشعر كرامينين بالمسدس يضغط على أضلاعه.

همس له جوليوس:

"الآن، ولكن حذراً".

أشار الروسي لرئيس الخدم، وكانت شفتاه شاحبتين وصوته مرتعشاً وهو يقول:

"إنه أنا كرامينين. أحضر الفتاة على الفور، لا يوجد وقت لنضيقه".

هبط ويتنحّتون الدرج، وأطلق صيحة تعجب عندما رأى جوليوس وقال:

"أنت، ما الأمر؟ من المؤكد أنك تعرف الخطة —"

قاطعه كرامينين مستخدماً الكلمات التي طالما سببت الهلع غير المبرر:

"هناك من خاننا، يجب تغيير الخطة، يجب أن نقتل أنفسنا. أحضر الفتاة على الفور. إنها فرصتك الوحيدة".

تردد ويتنجتون للحظات ثم قال: "هل أتيتك الأنوامر منه؟"

قال كرامينين: "أمر يديهي. هل كنت سأتى إلى هنا من لقاء نفسي؟ الأمر لا يوجد وقت للتضييع. يجب أن تحضر الفتاة الأخرى الحقامة أيضاً."

استدار ويتنجتون وبدأ يعدو نحو المنزل. وممرت الدقائق ببطء شديد، ثم ظهر شخصان مكبلان بالقيود وتم دفعهما نحو السيارة. حاولت الفتاة الأسماء حجماً أن تقاوم، ولكن ويتنجتون دفعها إلى داخل السيارة. انحنى جوليوس إلى الأمام، وعندما فعل هذا، سقط ضوء الباب المفتوح على وجهه. فاطلق رجله من خلف ويتنجتون، يقف على قمة الدرج صيحة تعجب، لقد انكشف أمرهم.

صاح جوليوس: "انطلق يا جورج."

ضغط السائق دواسة الوقود بقوة، فاندفعت السيارة بسرعة كبيرة.

أطلق الرجل على قمة الدرج سبائاً، واندفعت يده نحو جيبه. بعد ذلك، انضاء ضوء مبهز وصوت عال، وممرت الرصاص على بعد بوصة واحدة من الماء الأطول.

صاح جوليوس: "انحنى يا جاين. اهبطي إلى قاع السيارة"، دفعها بقوة إلى الأسفل، ثم وقف وصوب يده وأطلق النار.

صاحت توينيس: "هل أصبت؟"

أجابها جوليوس: "بالتأكيد، ولكنني لم أقتله. إن هذا المجرم لن يموأ بسهولة. هل أنت بخير يا توينيس؟"

قالت توينيس: "بالطبع. أين تومي؟ ومن هذا الرجل؟"، قالتها وهي تتنهد إلى كرامينين المرتجف.

قال جوليوس: "لقد سافر تومي إلى الأرجنتين. لقد اعتقد أنك قد اخترق البوابة يا جورج، أحسنت. سيستغرق الأمر خمس دقائق قبل أن يبدأ في مطاردتنا. أعتقد أنهم سيستخدمون الهاتف. لذا احترس من وضع الشرأ أمامك - ولا تسر في طريق مستقيم. كنت تقولين من هذا يا توينيس، الذي كذلك؟ دعيني أعرفك على السيد كرامينين. لقد أقتنعت بالقيام بهذه الرحلة من

اجل الاستشفاء."

خلل الروسي صامتاً وهو يرتعد في خوف.

سأته توينيس بشك: "ولكن ما الذي جعلهم يطلقون سراحنا؟"

قال جوليوس: "أعتقد أن السيد كرامينين قد طلب منهم هذا بأدب جم، فلم يتمكنوا من رفض طلبه."

كان هذا أكثر مما يتحمل الرجل الروسي الذي قال فجأة:

"اللعة عليك - اللعة عليك. إنهم يعلمون الآن أنني قد خنتهم. لن يمكنني أن أمن على حياتي لساعة واحدة في هذا البلد."

واقفه جوليوس قائلاً: "هذا صحيح. أنصحبك بالعودة إلى روسيا على الفور."

صاح الروسي: "دعني أذهب إذن. لقد قمت بما طلبته مني. لماذا تحتجزني؟"

قال جوليوس: "ليس لأنني أستمع بصحتك. أعتقد أنه يمكنك الذهاب الآن إذا أردت. ولكني كنت أفضل اصطحابك إلى لندن."

قال الروسي: "إنك لن تصل أبداً إلى لندن، دعني أذهب الآن."

قال جوليوس: "بالتأكيد. توقف يا جورج. إن الرجل لا يرغب في العودة معنا،

إذا ما ذهب إلى روسيا يا سيد كرامينين، أتوقع أن تستقبلني بحرارة و—"

ولكن قبل أن ينهي جوليوس جملته، وقبل حتى أن تتوقف السيارة تماماً، كان الرجل قد ألقي بنفسه منها واختفى في الظلام.

قال جوليوس عندما انطلقت السيارة مرة أخرى:

"لقد كان يتوقع للمغادرة. كما أنه لم يودع السيدتين بأدب، جاين، يمكنك النهوض الآن."

تحدثت جاين للمرة الأولى قائلة:

"كيف تمكنت من إقناعه؟"

ربت جوليوس على مسدسه وقال:

"يعود الفضل إلى هذا المسدس."

صاحت الفتاة وقد أشرب وجهها بحمرة الخجل وهي تنظر إلى جوليوس بإعجاب:
"رائع".

قالت توبينس: "لم تكن أنا وأنيت نعلم ما سيحدث لنا. لقد أسرع ويتجنسون بإخراجنا، فاعتقدنا أنها النهاية".

قال جوليوس: "أنيت، هل هذا ما تطلقينه عليها؟".

بدأ أن عقله يحاول استيعاب الفكرة الجديدة.

قالت توبينس وهي تفتح عينيها عن آخرهما:
"هذا اسمها".

قال جوليوس: "اللعنة. ربما تعتقد أن هذا اسمها لأنها فقدت ذاكرتها. النساء المسكينات، ولكننا حررنا جاين فين الحقيقية هذه".

صاحت توبينس: "ماذا؟"

ولكنها قطعت حديثها، وبصوت غاضب، انفرست رصاصاً في مقعد السيارة خلف رأسها.

صاح جوليوس: "أخفضا رأسكما، إنه كمين. إن هؤلاء الأشخاص يتصرفون بسرعة كبيرة. أسرع يا جورج".

انطلقت السيارة بسرعة كبيرة إلى الأمام، وسمع دوي ثلاث رصاصات أخرى، ولكنها لم تصب السيارة، فهض جوليوس، وانحنى على جانب السيارة وقال:

"لا يوجد من أطلق النار عليه، ولكنني أعتقد أنه سيكون هناك كمين آخر في القريب العاجل".

رفع جوليوس يده ليضعها على وجنته فقالت أنيت بسرعة:

"هل أصبت؟"

قال جوليوس: "مجرد خدش بسيط".

نهضت الفتاة على قدميها وقالت:

"دعني أخرج، دعني أخرج، أوقف السيارة، إنهم يبحثون عني. يجب ألا تفقدوا هياتكم بسببي. دعوني أرحل"، كانت الفتاة تحاول فتح باب السيارة.

أمسكها جوليوس من ذراعها ونظر في عينيها، فقد كانت تحدثت دون لفتها الأجنبية، وقال بلطف:

"اجلسي يا عزيزتي. أعتقد أنه لا يوجد خطب ما بذاكرتك، لقد كنت لخدعيتهم طوال هذا الوقت. أليس كذلك؟".

نظرت له الفتاة، وأومأت برأسها، ثم انضجرت بإكية، فربت جوليوس كتفها وقال:

"أهدني، أهدني - فقط اجلسي. إننا لن نتركك".

قالت الفتاة وسط دموعها:

"إنك من أمريكا. يمكنني أن أخمن هذا من لكتلك. هذا يشعرني بالحنين للوطن".

قال جوليوس: "بالطبع أنا من الوطن. أنا ابن خالك - جوليوس هيرشبايمر. لقد جئت إلى أوروبا من أجل العثور عليك. ويا له من حظ سعيد أنني تمكنت من هذا".

هدأت سرعة السيارة، وقال جورج:

"لقد وصلنا إلى مفترق طرق، وأنا لا أعرف إلى أي طريق أتوجه".

أبطأت السيارة كثيراً لدرجة أنها كانت على وشك التوقف، عندها تساق شخص ما السيارة وأدخل رأسه إلى داخلها، وكان تومي الذي قال:

"أسف".

نظر له الجميع بدهشة، فقال:

"لقد كنت بين الشجيرات التي تحيط بالطريق في المنزل، وتمسكت بالسيارة من الخلف، ولم يكن من الممكن أن أجعلكم تعلمون بوجودي قبل أن يخف سرعة السيارة. كل ما أمكنني فعله هو التمسك بالسيارة. والآن، أخرجنا أيتها الفتاتان من السيارة".

قالت توبينس: "نخرج؟".

قال تومي: "نعم، هناك محطة قطار في هذا الاتجاه. سيصل القطار بعد ثلاث دقائق، ستتمكنان من اللحاق به إن أسرعتما".

سأله جوليوس: "ما الذي تهدف إليه بحق السماء؟ هل تعتقد أنهم سيخمدون بتركهما السيارة؟".

قال تومي: "أنا وأنت لن تترك السيارة، فقط الفتاتان".

قال جوليوس: "هل جئت يا بيريسفورد. لا يمكنك أن تترك الفتاتين في الخارج بمفردهما، ستكون هذه هي النهاية".

التفت تومي إلى توبينس وقال:

"أخرجني على الفور يا توبينس. خذنيها معك. واقعلي كما أقول لك لن يتمكن أحد من إيذاؤك، إنك في أمان. استقلي القطار إلى لندن، وذهبي مباشرة إلى السير جايمس بيل إيجارتون، إن السيد كارتر خارج المدينة ولكنك ستكونين في أمان معه".

صاح جوليوس: "اللعنة عليك، هل جئت؟ جاين ابقي مكانك".

وبحركة سريعة، اختطف تومي الممدس من جوليوس وصوبه نحو وقال: "ستصدق الآن أنني لم أجن؟ أخرجنا، وافعل ما قلته لكما - ولا سادنا النار".

خرجت توبينس من السيارة بسرعة، وهي تجذب جاين التي لا حول لها ولا قوة خلفها، قائلة:

"هيا، لا بأس، مادام تومي وانفأ مما يقول - فكل شيء على ما يرام. أسرع سيفوتنا القطار".

بدأت الفتاتان في العدو.

صاح جوليوس في غضب: "ما الذي فعله بحق ____"

قاطعه تومي قائلاً:

"اهدا. هناك أمر أرغب في التحدث معك بشأنه يا سيد جوليوس. هيرشايمر".

الخامس والعشرون

قصة جاين

وصلت توبينس إلى محطة القطار وهي تتأبط ذراع جاين ساحبة إياها على طول الطريق، والتقطت أذناها صوت القطار وهو يقترب.

قالت توبينس وهي تلهث:

"أسرعي ولا سيفوتنا القطار".

وصلتا إلى رصيف المحطة في اللحظة نفسها التي توقف القطار فيها. فتحت توبينس باب إحدى مقصورات الدرجة الأولى الفارغة، وألقت الفتاتان نفسيهما على المقاعد المبطنة.

نظر رجل داخل المقصورة، ثم انتقل إلى المقصورة التالية، ولكن جاين فُزرت من مكانها بعصبية. وكان الرعب يملأ عينيها، ونظرت متسائلة إلى توبينس وقالت:

"هل هو أحد أفراد العصابة؟ هل تعتقدين ذلك؟".

هزت توبينس رأسها نفياً، ثم قالت:

قالت جابن بحدة: "ما الذي تفكرين به؟"

قالت توبينس: "لماذا؟"

قالت جابن: "لقد كانت هناك نبذة غريبة في صوتك."

قالت توبينس: "كنت أفكر في أمر ما، ولكني لا أرغب في أن أخبرك به في الوقت الحالي. قد أكون مخطئة، ولكني لا أعتقد هذا، إنها مجرد فكرة مرت بخاطري منذ قوت طويل مضى. أعتقد أن تومي أدرك الأمر هو أيضاً - أثق بهذا، لكن، لا تقلقي - سيتوافر لنا الكثير من الوقت فيما بعد لنحدث عن الأمر، وربما تكون مخطئتين. والآن، أفعل ما أقوله لك - اتكئي للخلف ولا تفكري في أي شيء."

انخفضت الرموش الطويلة على عيني جابن الخضراوين وهي تقول:
"سأحاول".

جلست توبينس متيقظة بشدة - كانت تشبه في هذا الوضع، كلب الحراسة، لم تتمكن من منع نفسها من الشعور بالعصبية. كانت عيناها تنتقلان بسرعة بين النافذتين. كانت قد حددت موضع مقبض الطوارئ. لم تكن توبينس قادرة على التعبير عما تخشاه بالكلمات، ولكنها كانت في نفسها بعيدة كل البعد عن الثقة التي كانت تظهر في كلماتها. ليس لأنها لم تكن واثقة في تومي، بل لأنها كانت نشك أحياناً في قدرة شخص بسيط وشريف مثل تومي على مواجهة العقيلة الإجرامية الفذة لذلك المجرم العتيد.

إذا ما تمكنتا من الوصول إلى السير جابمس بيل إدجارتون بامان، فسيكون كل شيء على خير ما يرام. ولكن هل ستمكنان من الوصول إليه؟ ألم تبدأ القوى الخفية التابعة للسيد براون في التجمع للحيلولة دون ذلك؟ حتى ذلك المشهد الأخير الذي رأت فيه تومي وهو يقبض على الممدس لم تجعلها تشعر بالراحة. ربما تمكنتا من التغلب عليه الآن بفضل كثرة أعدادهم... وضعت توبينس خططها للنجاح في مسماها.

عندما أبطل القطار من سرعته باقترابه من محطة شايرينج كروس، وقفت جابن فين مفزوعة وقالت:

"لا، لا، كل شيء على خير ما يرام". ثم أمسكت بيدي جابن بين يديها وقالت:
"لم يكن تومي يطلب منا فعل ذلك إن لم يكن متأكداً مما يفعل".

قالت جابن: "ولكنه لا يعرفهم مثلكم أعرفهم أنا"، وارتجفت الفتاة ثم قالت:
"أنت لا تفهمين. خمس سنوات - خمس سنوات طوال. كنت أشعر أحياناً بأنهم
سأجن".

قالت توبينس: "لا عليك، لقد انتهى الأمر".

قالت جابن: "حقاً؟"

بدأ القطار في التحرك، وبدأت سرعته في التزايد تحت ستار الليل، وفجأة
قفزت جابن من مكانها وقالت:

"ماذا كان هذا؟ أعتقد بأنني رأيت وجهاً - ينظر من خلال النافذة".

قالت توبينس: "لا، لا يوجد أي شيء، انظري". ثم حلت الرباط الذي يربط
النافذة الزجاجية وفتحتها على مصراعها.

قالت جابن: "هل أنت واثقة؟"

قالت توبينس: "تمام الثقة".

شعرت جابن بأنها بحاجة إلى تبرير ما فعلته. فقالت:

"أعتقد أنني أتصرف كما لو كنت أرتبنا خائفاً، ولكن الأمر ليس بيدي. فإذا ما
أمسكوا بي الآن فسوف ---"، واتسعت عيناها في ذعر.

توسلت لها توبينس قائلة:

"لا تفعلني. اتكئي للخلف ولا تفكري في الأمر. لم يكن تومي ليجعلنا نقوم
بهذا الأمر إن لم يكن أمناً".

قالت جابن: "ولكن ابن خالي لم يكن يعتقد أن الأمر آمن. لم يكن يريدنا
أن نرحل".

قالت توبينس وهي تشعر بالإحراج:

"لا".

"هل وصلنا؟"

قالت توبينس: "نعم، لقد وصلنا إلى لندن بدون أية مشكلات. إذا ما كان سيحدث أمر ما لنا، أعتقد أن هذا سيبدأ الآن. أسرع، اخرجي من القطار سنستقل واحدة من سيارات الأجرة."

بعد دقيقة، كانتا لعبان حاجز المحطة بعد أن دفعتا الرسوم المطلوبة، وقفزتا في سيارة أجرة.

قالت توبينس للسائق: "إلى محطة كينجز كروس"، ثم شعرت بالفرح، فقد نظر رجل ما عبر نافذة السيارة في أثناء الاستعداد للتطلاق، وكانت توبينس واثقة من أنه الرجل نفسه الذي دخل المقصورة التي كانت تجاورهما في القطار. كانت تشعر بأن هناك من يراقبها من جميع الاتجاهات.

قالت توبينس لـ جاين: "اسمعي، إذا ما كانوا يعتقدون أننا ذهبتان إلى السير جايمس، فإنهم سيفقدون أثرنا، ولأن قد يتصورون أننا ذهبتان إلى السيد كارتر إن منزله الريفي يقع في مكان ما في شمال لندن."

عندما وصلت السيارة إلى كروسينج هولبورن، كان هناك زحام شديد وتوقف السيارة تماماً. كان هذا ما تخطره توبينس التي قالت لـ جاين: "أسرعي، افتحي الباب من ناحيتك."

خرجت الفتاتان من السيارة إلى الزحام، وبعد دقيقتين كانتا تستقلان سيارة أجرة أخرى وتعودان إلى طريقهما الرئيسي، هذه المرة نحو منزل كارلتون هاوس تيراس.

قالت توبينس وصوتها يحمل الكثير من الرضا:

"حسناً، هذا من شأنه أن يشبتهم. لا يمكنني التوقف عن التفكير في مدى مهارتي. أعتقد أن سائق السيارة الأخرى يصب علينا اللعنات حالياً، ولكني دونت رقم لوحات سيارته، وسأرسل له أجرته بالبريد غداً، وبهذا لن يكون قد خسر ماله. ماذا يفعل ذلك السائق - أوه."

كان هناك صوت ضوضاء عالية وصدمية. لقد اصطدمت بهم سيارة أجرة أخرى.

في لمح البصر، خرجت توبينس من السيارة، وكان هناك شرطي يقترب من موقع الحادث. قبل أن يصل الشرطي، كانت توبينس تعطي سائق السيارة خمس ثلثات، واختفت هي وجاين وسط الزحام.

قالت توبينس وهي تلهث:

"لقد اقتربنا كثيراً"، كان الحادث قد وقع في ميدان ترافلجار.

قالت جاين: "هل تعتقدين أن الحادث قد وقع بشكل عرضي، أم متعمد؟"

قالت توبينس: "لا أعلم. الاحتمالان قائمان."

أسرعت الفتاتان الخطى وأيديهما متشابكتان.

قالت توبينس فجأة: "ربما كنت أتحيل، ولكني أشعر بأن هناك من يتبعنا."

غمقت جاين: "أسرعي، أسرعي."

كانتا قد وصلتا إلى ناصية الشارع الذي يقع به منزل كارلتون هاوس تيراس، وشعرتا بأن معنوياتهما في عنان السماء، ولكن فجأة، اعترض طريقهما رجل صخم يبدو عليه عدم الاتزان قائلاً:

"مساء الخير سيداتي، إلى أين تذهبان بهذه السرعة؟"

قالت توبينس بشكل آخر: "دعنا نمر من فضلك."

قال الرجل: "أريد أن أقول كلمة لصديقتك الجميلة هذه"، ومد يده المرعشة وأمسك جاين من كتفها. سمعت توبينس صوت أقدام أخرى قادمة من الخلف. لم تتوقف توبينس لتحاول أن تعرف ما إذا كان القادمون أصدقاء أم أعداء. أحنّت رأسها على الضور، منفذة مناورة تعلمتها أيام الطفولة، وضربت الرجل الذي يعترض طريقهما بقوة في بطنه الكبير. نجحت مناورة توبينس على الضور، واستقر المقام بالرجل جالساً يتألم على الرصيف، وبدأت كل من توبينس وجاين في العدو بأقصى ما أوتيتا من قوة. كان صوت خطوات الأقدام يتعالى من خلفهما، وكانتا تلهتان بشدة عندما وصلتا إلى باب منزل السير جايمس. ضغلت توبينس بشكل مستمر جرس الباب، في حين واصلت جاين الطرق على الباب.

"لقد صعدت على متن سفينة لوزيتانيا من أجل العمل في باريس. لقد كنت أعارض الحرب بشدة وكنت أتوق لأن أقدم المساعدة بطريقة أو بأخرى. كنت أدرس اللغة الفرنسية، وقال معلمي إنهم بحاجة للمساعدة في أحد المستشفيات في باريس. لذا أرسلت خطاباً للمستشفى عارضة خدماتي. وقد قبلوها، لم يتبق أحد من عائلتي، لذا كان من السهل علي ترتيب أمور سفري.

عندما ضرب الطوربيد سفينة لوزيتانيا، اقترب رجل مني. كنت قد رأيته أكثر من مرة خلال الرحلة - وقد استقر في مخبئي أنه خائف من شيء ما أو شخص ما، سألتني إن كنت أمريكية وطنية، وأخبرني بأنه يحمل وثائق مهمة للغاية بالنسبة للحلفاء، وطلب مني أن أخذها، كان علي أن أنتظر ظهور إعلان في جريدة التايمز، وإذا لم يُنشر الإعلان، كان علي الذهاب إلى السفير الأمريكي.

كان أغلب ما حدث بعد ذلك يشبه الكابوس الذي يراودني في أثناء نومي في بعض الأحيان... لا حاجة بنا لذكر هذا الأمر. أخبرني السيد دانفرز أن أتوخي الحذر. ربما كان هناك من يراقبه منذ خروجه من نيويورك، ولكنه لم يكن يمتد ذلك، في البداية، لم تراودني أية شكوك، ولكنني شعرت بالقلق في القارب المتوجه إلى هوليهيد. كانت هناك امرأة معينة تهتم بي بشدة، وكانت تحاول أن تقيم علاقة صداقة معي. السيدة هانديماير، في البداية كنت أشعر بالامتنان لاهتمامها بي، ولكنني كنت أشعر طوال الوقت بأن هناك أمراً ما ينفرني منها، وبعد ذلك، عندما كنا على متن القارب الأيرلندي، رأيتهما تتحدث مع رجل غريب الشكل. ومن الطريقة التي كانا ينظران بها نحوي، أدركت أنهما يتحدثان عني. تذكرت أنها كانت تقف بالقرب مني عندما أعطاني السيد دانفرز الوثائق، وقبل هذا، كانت تحاول أن تتحدث معه لمرّة أو مرتين. بدأت أشعر بالخوف، ولكنني لم أكن أدري ما يجب علي أن أفعل.

كانت تراودني فكرة ملحة للتوقف في هوليهيد، وعدم الذهاب إلى لندن في ذلك اليوم، ولكنني سرعان ما أدركت أن هذا سيكون عملاً أحمق. كان الحل الوحيد هو أن أتصرف كما لو كنت لم ألتحق بأي شيء، وأن أمل في حدوث الأفضل، لم أكن أتخيل أنهم قادرون على القيل مني إذا ما توخيت الحذر. هناك أمر واحد

وصل الرجل الذي كان يعترض طريقيهما إلى الدرج المؤدي للمنزل. ولكنه تردد للنظة، وفي الوقت ذاته انفتح الباب، فدفعته الفتاتان نفسيهما إلى الداخل خرج السير جايمس من غرفة المكتبة وهو يقول: "مرحباً، ما الأمر؟"

توجه السير جايمس نحوهما وأحاط جاين بذراعه حيث إنها كانت تترنم بشدة، واتكأت عليه جاين حتى وصلت إلى المكتبة، حيث أرقدها السير جايمس على واحدة من الأرائك. قام بعد ذلك بصب بعض من الشراب الذي كان على الطاولة في كأس وقدمه لها، بل وأجبرها على تناوله. جلست بعد ذلك وهي تتنهد في راحة، على الرغم من الرعب الظاهر في عينيها.

قال السير جايمس: "لا بأس. لا تخافي يا صغیرتي، لقد أصبحت بامان الآن."

بدأت جاين نهداً وينتظم تنفسها. وتمود الحمرة إلى وجنتيها، فنظر السير جايمس إلى توبينس في حيرة وقال:

"أنت لم تموتي إذن يا أنسة توبينس، كما كانت الحال مع صديقك تومي" قالت توبينس: "إن شباب المعاصرين لا يمكن قتلهم بسهولة".

قال السير جايمس باقتضاب: "يبدو هذا صحيحاً، هل أنا محق عندما أقول إن معاصرتكما المشتركة قد كللت بالنجاح، وإن هذه هي الأنسة جاين فين؟"

نهضت جاين جالسة وقالت:

"نعم، أنا جاين فين، وهناك الكثير لأقصه عليك."

قال السير جايمس: "قصي قصتك عندما تستعدين قوتك —"

ارتفع صوتها قليلاً وهي تقول:

"لا. الآن، سأشعر بالأمان أكثر عندما أبوح بما أخفيه."

قال المحامي: "كما ترغبين."

جلس السير جايمس على أحد المقاعد المواجهة للأريكة، في حين بدأت جاين في سرد قصتها بصوت منخفض قائلة:

فعلته كإجراء احترازي، وهو أنني فتحت لفافة القماش المشمع وأخرجت الوثائق ووضعت بدلاً منها أوراقاً فارغة، ثم خطتها مرة أخرى كما كانت، بحيث إذا تمكن أي شخص من سرقتها مني، فإن الأمر لن يكون مهماً.

كان ما يقنعني، هو ما الذي سأفعله بالوثائق الحقيقية، في النهاية. فتحت الوثائق - وكانت عبارة عن ورقتين فقط - ووضعتها بين صفحتي إعلانات في إحدى المجلات، وقمت بلصق الصفحتين معا ببعض الغراء الذي أخرجته من أطراف الخطابات، ووضعت المجلة بدون إكترات في جيب معطفي.

في هوليهد، حاولت أن أدخل مقصورة مع أناس يبدو عاديين، ولكن بما أن هناك مجموعة من الأشخاص تحيط بي طوال الوقت وتدفعني في الاتجاه الذي لا أريد في التوجه إليه، كان هناك أمر غريب ومخيف حيال ما يحدث في النهاية، وجدت نفسي في مقصورة واحدة مع السيدة فاندimaير. خرجت إلى الممر، ولكن جميع المقصورات الأخرى كانت مليئة بالركاب. لذلك اضطررت لأن أعود وأجلس معها. طمأنت نفسي لحقيقة وجود أشخاص آخرين معنا في المقصورة - كان هناك رجل وسيم وزوجته يجلسان في المقعد المقابل لي شعرت بالسعادة لوجودهما حتى وصلنا إلى مشارف لندن، حيث تكاثرت للحلقة وأغمضت عيني، اعتقد أنهم ظنوا أنني نمت، ولكن عيني كانتا نصف مفتوحتين، وفجأة رأيت الرجل الوسيم يخرج شيئاً ما من حقيبته ويعطيه للسيدة فاندimaير، وغمز لها وهو يفعل ذلك ...

لا يمكنني أن أعبر لكما عن كيف أن هذه الفمزة قد جمدت الدم في عروقي. كان كل ما يدور في قلبي هو الخروج إلى الممر بأسرع وقت ممكن. تظاهرت بالاستيقاظ محاولة أن أبدو طبيعية ومرتاحة لأقصى حد. ربما كانوا قد راوا شيئاً ما بدأياً على وجهي - لا أعلم - ولكن السيدة فاندimaير قالت فجأة، الآن، ووضعت شيئاً ما على أنفي وفيما عندما حاولت أن أصرخ، وفي الوقت ذاته شعرت بضربة قوية على مؤخرة رأسي..."

ارتجفت قليلاً وهي تتحدث، فغمغم السير جايمس ببعض الكلمات المتعاطفة، وسرعان ما عادت لتواصل روايتها قائلة:

لا أعلم كم من الوقت فقدت الوعي، ولكن عندما أفتقت كنت أضرع بأني لست على ما يرام، كنت راقدة في فراش قدر، وكان مفطى بستانرة، ولكني تمكنت من سماع شخصين يتحدثان في الغرفة، وكانت السيدة فاندimaير واحدة منهما. حاولت أن أسمع ما يقال، ولكني لم أتمكن من ذلك في البداية. عندما بدأت استوعب ما يجري - شعرت بالهلع. وأعجب من عدم صراخي في ذلك الوقت.

لم يتمكنوا من العثور على الوثائق، لقد حصلوا على لفافة القماش المشمع التي كان بداخلها الورق الفارغ، وكانوا يشعرون بغضب شديد. لم يكونوا يعلمون ما إذا كنت قد استبدلت الأوراق أم أن دانفرز كان يحمل رسالة زائفة، في حين يتم إرسال الرسالة الحقيقية بطريقة أخرى. كانوا يتحدثون عن "وأغلقت عينيها وهي تقول: "تعذبي حتى أقر بمكان الوثائق.

لم أكن قد شعرت بالخوف - الخوف الحقيقي - من قبل، عندما حضروا ليلقوا نظرة علي. أغمضت عيني متظاهرة بأني مازلت فاقدة الوعي، ولكني كنت خائفة من أن يسموا صوت خفقان قلبي، ولكنهم ابتعدوا مجدداً. بدأت في التفكير بسرعة الصاروخ، ما الذي يمكنني فعله؟ كنت أعلم أنني لن أحمل التعذيب لو كنت طويل.

وفجأة، طرأت علي فكرة فقدان الذاكرة. لطالما كان هذا الأمر يقع في نطاق اهتماماتي، وكنت قرأت كثيراً عنه. كانت جميع الظروف مواتية للتظاهر بذلك، وإذا ما تمكنت من التظاهر بمهارة، فقد ينقذني ذلك من التعذيب. دعوت الله وسحبت نفساً عميقاً، ثم فتحت عيني وبدأت في التحدث بالفرنسية.

"جاءت السيدة فاندimaير من خلف الستارة على الفور، كان الشر يهطل من عينيها لدرجة أنني كنت أموت من الخوف، ولكني ابتسمت لها وقلت بالفرنسية: أين أنا.

تمكنت من رؤية الحيرة تملأ وجهها. نادى الرجل الذي كانت تتحدث معه، وقف إلى جانب الستارة مبقياً وجهه في الظل، وتحدث معي بالفرنسية. كان صوته عادياً وهادئاً ولكنه بالرغم من هذا أخافني، ولكني وصلت للتظاهر. سألتها مرة أخرى عن أين أكون، ثم قلت إن هناك أمراً ما علي تذكره، يجب أن

أتذكره، إلا أنني تظاهرت بأن ذاكرتي باكملها كانت قد مُحيت. سأنتي عن اسمي، فقلت لا أعلم - فقد كنت أظاهر بأنني لا أتذكر أي شيء على الإطلاق.

أمسك الرجل فجأة بمعصمي وبدأ في لييه. كان الألم فظيحا، فصرخت ولكنه واصل لي معصمي. صرخت وصرخت، ولكني لم أتحداث إلا بالفرنسية. لم أكن أعلم إلى متى كنت سأتمكن من التحمل، ولكن لحسن الحظ، فقدت الوعي. كان آخر ما سمعته صوتا يقول: إنها لا تخذعنا. على أية حال. فتاة في مثل سنها لم تكن لتعلم الكثير عن فقدان الذاكرة. أعتقد أنه نسي أن الفتيات الأمريكيات يمتلكن عذولا أكثر خبرة من الإنجليزيات، وأنهن يهتمن أكثر بالموضوعات العلمية.

عندما كنت مع السيدة فانديمياير، كانت تعاملني بلطف شديد. أعتقد أن هذه كانت الأمور التي تلفتها. كانت تحدث معي بالفرنسية وتخبرني بأنني قد تعرضت لصدمة وبأنني مريضة للغاية، وأني سأتحسن في القريب العاجل. تظاهرت بالحيرة - وغمغمت بشيء عن الطبيب الذي أدى معصمي. وكانت تبدو مرتاحة بسماع هذه الكلمات.

كانت السيدة فانديمياير تخرج من الغرفة بين حين وآخر. كنت ما زلت متشككة، لذا كنت أظل راقدة في الفراش لوقت طويل. في النهاية، نهضت وبدأت في التجول في الغرفة مستكثمة بإياها. بدا لي حينها أنني إن فعلت ذلك، فإن أي شخص قد يكون يراقب الغرفة، ربما يعتقد أن هذا أمر طبيعي. كان المكان هذرا ومتسخا. لم تكن هناك نوافذ في الغرفة، الأمر الذي بدا لي غريبا. خمنت أن الباب سيكون مغلقا رغم أنني لم أحاول فتحه. كانت هناك بعض الصور القديمة الثرة التي تعرض بعض المشاهد من فيلم هاوست.

قال كل من السير جايمس وتوبينس في الوقت ذاته:

"أه".

قالت جاين: "نعم - لقد كان هذا المنزل في ضاحية سوهو. حيث تم اختطاف السيد بيريسفورد، لأشك أنني في ذلك الوقت لم أكن أعلم حتى أنني موجودة في لندن. كان هناك أمر واحد يلفتني، ولكني شعرت بالراحة عندما رأيت معلمي

ملقى بإهمال على ظهر أحد المقاعد. وكانت المجلة ما زالت على وضعها في جيبي.

كنت أتمنى أن أتأكد مما إذا كان هناك من يراقبني، لذا بدأت في فحص الحوائط بعناية. لم تكن هناك أية فتحة مراقبة - ولكني كنت أشعر بأنه لا بد من وجود واحدة. جلست فجأة على أحد المقاعد حول الطاولة ووضعت وجهي بين يدي وبدأت أقول بالفرنسية وأنا أبكي: يا إلهي، يا إلهي. بفضل سمعي الحاد، سمعت صوت حفيف فستان، وصوتا خفيفا لتصدع الخشب. كان هذا كافيا بالنسبة لي. لقد كنت مراقبة.

رقدت في الفراش مرة أخرى، ومن حين لآخر: كانت السيدة فانديمياير تحضر لي الطعام. كانت لا تزال لطيفة كما أمروها. أعتقد أنهم أمروها بأن تكتسب ثقتي، في إحدى المرات، أخرجت لفافة القماش المشمع وسألتني عما إذا كانت مألوفة بالنسبة لي، وكانت تراقبني بعينين حادتين طوال الوقت.

أخذتها وقلبته متظاهرة بالحيرة، ثم هزرت رأسي نفيًا، وقلت لها إنني شعرت بأن هناك أمرا ما بشأن هذه اللفافة يجب أن أتذكره. وبدأ كما لو كنت سأذكر ولكن الذكري اتسلت بعيدا هبيل أن أتمكن منها. بعد ذلك، أخبرتني بأنني ابنة أخيها وأن علي أن أدعوها بعمتي ريتا. أعلمتها، وقالت لي ألا أقلق - قد أستعيد ذاكرتي في القريب.

مرت تلك الليلة بصعوبة، فقد كنت أمد خطتي في أثناء انتظار وصولها. إن الوثائق في أمان حتى الآن، ولكن لا يمكنني المخاطرة ببقائها في هذا المكان لوقت طويل. ربما يلقون المجلة في القمامة في أية لحظة. ظلت مستلقية على الفراش دون أن أنام حتى شعرت بأن الساعة حوالي الثانية صباحا، ثم نهضت متسلسلة بهدوء، وتلمست طريقي في الظلام نحو الحائط على يسار الغرفة. أزلت واحدة من اللوحات بهدوء من مكانها - لوحة مازجريرت وصندوق المجوهرات، ثم زحفت نحو معطفي وأخذت المجلة، وظرفا أو اثنين ثم وضعت المجلة بداخلها، ثم توجهت نحو حوض الفسيل، ونزعت الورقة البنية التي تغلف اللوحة من الخلف حتى أصبحت قادرة على نزعها بالكامل. كنت قد نزع الورقتين اللتين

قالت جاين: "هذا ما اعتقدته، وانتهى الأمر بإرسالني إلى مصحة في بورتسموث. لم أتمكن في البداية من تبين ما إذا كانت مصحة حقيقية أم زائفة. كانت هناك ممرضة مكلفة برعايتي، فقد كنت مريضة مهمة، لقد حميتي الرعاية الإلهية من الوقوع في القح، في إحدى المرات كان باب غرفتي نصف مفتوح، وسمعت الممرضة تتحدث مع شخص ما في الممر، لقد كانت واحدة منهم. كانوا ما زالوا يعتقدون أنني أخدعهم، وكانت قد كلفت بمهمة التأكد من ذلك. بعد هذا، قررت ألا أثق بأي أحد كان.

أعتقد أنني تومت نفسي مغناطيسياً، فبعد بعض الوقت، نسيت أنني جاين فبن في الحقيقة. لقد واصلت لعب دور أنيت فانديمياير حتى بدأت أعصابي لتعادل الأمر. بعد ذلك، أصبت بالمرض حقيقة طوال أشهر، كنت أغرق في الفيوبية. كنت أشعر بأني ساموت قريباً، يقال إن الشخص العاقل الذي يحتجز في مصحة عقلية، ينتهي به الأمر بالجنون. أعتقد أن هذه كانت هي الحال معي. لقد أصبح الدور الذي أعبه، شخصيتي الثانية، في النهاية، لم أكن أشعر بالتماسة، بل كنت غير مهالية، لم يكن يهمني شيء، وموت الأعوام.

بعد ذلك، بدا فجأة أن الأمور في طريقها إلى التغير، فقد حضرت السيدة فانديمياير من لندن، وطرح علي هي والطبيب عدداً من الأسئلة واختبراً الكثير من أماليب العلاج. كانا يتحدثان عن إرسالني إلى طبيب متخصص في حالتي في باريس، ولكنهما لم يجروا على فعل ذلك في النهاية. سمعت بعض الأشياء عن أن بعض الناس - الأصدقاء - يبحثون عني. علمت فيما بعد أن الممرضة التي كانت مخولة برعايتي سافرت إلى باريس لاستشارة الطبيب المتخصص، حيث قدمت نفسها على أنها آنا. أخضعها الطبيب لبعض الاختبارات، وتبين في النهاية أنها كانت تتظاهر بفقدان الذاكرة، ولكنها حصلت على مذكرة بأساليبه العلاجية وبدأت في تطبيقها علي. يمكنني أن أقول إنني لم أكن سأتمكن من خداع الطبيب المتخصص للحظة واحدة - إن الرجل الذي يقضي حياته بأكملها في دراسة شيء ما، يصبح شخصاً استثنائياً فيه - ولكنني تمكنت مرة أخرى من تمالك نفسي في التعامل معهم. كانت حقيقة أنني لم أكن أفكر في نفسي على أنني جاين فبن لفترة طويلة قد جعلت الأمر أكثر سهولة.

لصقتهما بعضهما بالأخرى من المجلة، ووضعتهما بعناية وداخلهما المحتوى الثمين بين اللوحة والبطانة البنية. مع قليل من الفراء من أطراف الخطاطبات تمكنت من لصق البطانة البنية مرة أخرى في مكانها. لن يتخيل أحد في أي وقت ما تحتويه تلك اللوحة في داخلها. أعدت وضع اللوحة في مكانها والمجلة إلى معطفي وعدت لأستلقي في الفراش. كنت سعيدة بالمكان الذي خبات فيه الوثائق. لن يفكروا أبداً في كسر واحدة من لوحاتهم. كنت أمل أن يتوصلوا إلى استنتاج أن دانفرز كان يحمل رسالة وهمية وأن يسمحوا لي في النهاية بالرجل في حقيقة الأمر. أعتقد أن هذا ما فكروا فيه في البداية، الأمر الذي يمثل خطراً على حياتي. علمت فيما بعد أنهم كادوا يقتلونني وأنه لا توجد أية فرصة لإطلاق سراجي - ولكن زعيمهم فضل أن يواصلوا حبسي تحسباً لأن أكون أنا من خبا الوثائق، وأنني قد أخبرهم بمكانها بمجرد أن أستميد ذاكرتي. ظلوا يراقبونني بشكل متواصل طيلة أسابيع، وكانوا في بعض الأحيان يطرحون علي بعض الأسئلة - أعتقد أنهم كانوا يعرفون جميع طرق التعذيب - ولكنني تمكنت من تمالك نفسي، على الرغم من أن الأمر أرهقني كثيراً...

عادوا بي مرة أخرى إلى أيرلندا، ولما بالرحلة ذاتها مرة أخرى تحسباً لأن أكون قد خبات الوثائق في مكان ما على الطريق. لم تتركني السيدة فانديمياير وسيدة أخرى للحظة. كانوا يتحدثون عني على أنني واحدة من فرييات السيدة فانديمياير، والتي أصيب عقلها بصدمة جراء حادثة سفينة لوزيتانيا. لم يكن هناك أي شخص يمكنني أن أطلب منه المساعدة دون أن أكتشف نفسي لهم، وماذا لو حاولت وقتلت. كما أن السيدة فانديمياير كانت تبدو شريرة وأنيقة المظهر. وشعرت بأن الناس سيصدقون كلامي بدلاً من كلامي. وقد يظنون أن جزءاً من مشكلتي العقلية أنني أعتقد أنني مضطهدة - شعرت بأن الأحوال التي قد أواجهها إذا ما اكتشفوا أنني كنت أخدعهم ستكون هائلة."

أوما السير جايمس برأسه في فهم وقال:

"كانت السيدة فانديمياير امرأة ذات شخصية قوية، ومع وضعها الاجتماعي كان من السهل عليها أن تفرض وجهة نظرها مقابل وجهة نظرك. لم يكن اتهامك لها سيلاقي قبولا بين الناس."

قال السير جايمس بحدّة: "ربما يكون قد قات الأوان غداً، إلى جانب أنه إن دهينا الليلة فقد توافينا الفرصة للقبض على العقل المدبر للعمليات والمجرم الخاطير - السيد براون".

خيم صمت رهيب عليهم. في حين واصل السير جايمس حديثه قائلاً: "كان هناك من تتبعكما وصولاً إلى هنا دون أدنى شك، وعندما نغادر المنزل، سيكون هناك من يتبعنا مرة أخرى، ولكن لن يعترض طريقنا أحد، حيث إن خطة السيد براون هي أن تكون نحن من يقوده للوثائق، ولكن يخضع المنزل في سوهو لمراقبة الشرطة ليلاً ونهاراً. هناك الكثير من الرجال يراقبونه. وعندما ندخل المنزل، لن يتراجع السيد براون - سيخاطر بكل شيء في سبيل الحصول على ما يأمل في الحصول عليه. كما أنه لن يعتقد أن الخطر سيكون عظيماً - حيث إنه سيدخل المنزل متخفياً في صورة أحد الأصدقاء".

احمر وجه توبينس وفتحت فمها لتقول:

"ولكن هناك أمراً ما لا تعلمه - لأننا لم نخبرك به". ثم نظرت إلى جاين في حيرة.

سألتها السير جايمس بحدّة: "ما هو؟ لا تترددي يا أنسة توبينس، يجب أن تكون واثقين مما سنقدم عليه".

ولكن بدا لوهلة أن توبينس غير قادرة على الحديث.

ثم قالت: "إنه أمر صعب، إذا ما كنت مخطئة، فسيكون خطياً جسيماً". ثم عيست وهي تنظر إلى جاين قائدة الوعي وقالت: "إنها لن تسامحتني أبداً".

قال السير جايمس: "هل ترغبين في أن أساعدك؟".

قالت توبينس: "نعم، من فضلك. أنت تعلم من هو السيد براون، أليس كذلك؟".

قال السير جايمس: "نعم، لقد تمكنت من هذا أخيراً".

سألتها توبينس في دهشة: "أخيراً؟ أوه، ولكنني اعتقدت أن..." ثم قطعت حديثها.

في إحدى الليالي، تم نقلي إلى لندن بعد أن حصلوا على تعليمات بذلك، واصطحبوني مرة أخرى إلى المنزل في ضاحية سوهو. بمجرد أن خرجت من المصحة، شعرت بأني شخص مختلف - كما لو كان هناك شيء في داخلي كان مدفوناً لوقت طويل وبدأ في الاستيقاظ من جديد.

أرسلوني لخدمة السيد بيريسفورد (إنه يشك في أنني لم أكن أعلم اسمه في ذلك الحين). ولكنني كنت متشككة - كنت أعتقد أنه فخ جديد أعد من أجلي، ولكنه بدا صادقاً للغاية، ولكنني لم أتمكن من تصديقه بسهولة. كنت أتحدث معه بحذر شديد، فقد كنت أعلم أنه يتم التنصت على ما نقوله، فقد كانت هناك فتحة صغيرة في أعلى أحد الجدران.

ولكن بعد ظهر يوم الأحد، وصلت رسالة إلى المنزل. كانوا جميعاً يشعرون بالقلق، واستمعت لما يدور بينهم دون أن يدركوا هذا. لقد وصلتهم الأوامر بأنه يجب قتله. لا حاجة بي لأن أقص الجزء المتبقي، لأنكما تعرفانه جيداً. اعتقدت أن هناك وقتاً كافياً لأن أسرع وأحضر الأوراق من المكان الذي خبأتها فيه، ولكنهم كانوا في إثري، لذا بدأت أصرخ قائلة إنه قد هرب، وقلت إنني أرغب في العودة إلى مارجريت. كررت الاسم بصوت عال ثلاث مرات، وكنت أعلم أن الباقيين سيظنون أنني أقصد السيدة فانديمياير، ولكنني كنت أرجو أن يدرك السيد بيريسفورد أنني أقصد اللوحة. كان قد أزال واحدة من اللوحات من مكانها في وقت سابق، الأمر الذي جعلني أتردد في الوثوق به".

توقفت عن الحديث فقال السير جايمس ببطء:

"هل لا تزال الوثائق في مكانها في ظهر تلك اللوحة؟".

قالت جاين وهي ترقد مرة أخرى على الأريكة مرهقة من رواية قصتها الطويلة:

"نعم".

نهض السير جايمس واقفاً ونظر في ساعته وقال:

"هيا، يجب أن نذهب على الفور".

سألتها توبينس دهشة: "الليلة؟".

قال السير جايمس: "إن اعتقادك في محله يا أنسة توبينس. لقد كنت أعلم من هو منذ بعض الوقت - منذ الليلة التي توفيت فيها السيدة فانديمياير" قالت توبينس: "أه".

قال السير جايمس: "لذا فإننا بصدد تحليل مجموعة من الحقائق المنطوية هناك حلان فقط للمعضلة، إما أن تكون قد تناولت الكلورال بنفسها، الأمر الذي أرفضه، أو —"

قالت توبينس: "ماذا؟"

قال السير جايمس: "أو أنه قد تم وضعه في الشراب الذي أعطيتها إياه. هناك ثلاثة أشخاص فقط تعاملوا مع هذا الشراب - وأنا وأنت والسيد هيرشايمير"

نهضت جاين فبن جالسة عندما سمعت ما يقال وقد اتسعت عيناها عن آخرهما.

قال السير جايمس: "في البداية، بدأ الأمر مستحيلاً، فقد كان السيد هيرشايمير، كأحد أبناء المليونيرات الكبار في أمريكا، شخصية معروفة. بدأ لي الأمر مستحيلاً أن يكون هو والسيد براون الشخص ذاته، ولكن لا يمكن لأحد أن يهرب من المنطق أو الحقائق، وحيث إن الحقائق تشير إلى هذا - فيجب قبولها، تذكرني الذعر المفاجئ والشديد الذي أصاب السيدة فانديمياير. هذا إثبات آخر، إذا ما كانت هناك حاجة لإثبات.

"لقد اغتصمت الفرصة لأعطيك تلميحا عن الأمر، ومن بعض الكلمات التي قالها السيد هيرشايمير عندما كنا في مانشستر، اعتقدت أنك قد أدركت الأمر وتصرفت بناءً عليه. ثم بدأت العمل من أجل إثبات المستحيل. اتصل بي السيد بيريسفورد وأخبرني بما كنت أشك به، وهو أن صورة الأنسة جاين قين لم يأخدها أحد من السيد هيرشايمير —"

قاطعتها جاين وهي تقف على قدميها وتصرخ قائلة:

"ما الذي تعنيه؟ ما الذي تقولوه؟ هل تقول إن السيد براون هو جوليوس؟ جوليوس ابن خالي".

قال السير جايمس فجأة: "لا يا أنسة فين، إنه ليس ابن خالك، إن الرجل الذي يطلق على نفسه جوليوس هيرشايمير لا يمت لك بأية صلة قرابة".

السادس والعشرون

السيد براون

كان لكلمات السير جايمس وقع كالصاعقة على مستمعيه اللتين نظرنا لبعضهما في حيرة، توجه المحامي نحو مكتبه، وعاد وهو يحمل ورقة صغيرة مقصوفة من إحدى الصحف وأعطاهها جاين. قرأت توبينس محتواها من فوق كتفها. كان السيد كارتر سيلاحظ هذا الأمر. كان الموضوع يتحدث عن وجود جثة مجهولة لرجل في مدينة نيويورك.

تابع المحامي حديثه قائلاً:

"كما كنت أقول يا أنسة توبينس، لقد بدأت العمل من أجل إثبات المستحيل. كانت العقبة الكبيرة التي تواجهني هي أن اسم جوليوس هيرشايمير ليس اسماً مستعاراً، عندما حصلت على هذا الموضوع، خلّبت جميع مشكلاتي. كان جوليوس هيرشايمير قد بدأ البحث بالفعل عما حدث لأبنة ممته، فتوجه إلى الغرب الأمريكي وحصل على صورة لها لتساعده في بحثه عنها. في الليلة التي كان سيفادر فيها نيويورك، تم اختطافه وقتله، ووضع جثته داخل ثياب رثة وتم تشويه ملامح وجهه حتى لا يمكن التعرف على الجثة، وحل السيد براون محله. أبحر السيد براون على الفور إلى إنجلترا، لم ير أي من أصدقاء أو أقارب هيرشايمير

أراحتة عن طريقهم في اللحظة المناسبة. ثم يهب جوليوس هيرشايمر لتجديتك بطريقة مسرحية رائعة. تتناثر طلقات الرصاص ولكن دون أن تصيب أحداً. ماذا سيحدث بعد ذلك؟ كنتم ستذهبون مباشرة إلى المنزل في ضاحية سوهو حيث تعطى الأنسة فين الوثائق لابن خالها الذي تثق به ليعتني بها. أو ربما كان سيذهب للحصول على الوثائق من المكان الذي خبئته به ويقول إنه لم يجدها. هناك الكثير من الطرق التي يمكنه التعامل مع الموقف بها، ولكن ستكون النتيجة دائماً ذاتها. كما أعتقد أنه كان سيدبر وقوع حادث لكما. إنكما تعلمان قدرًا كبيرًا من المعلومات. إنها خطة ماهرة لم أتنبه لها، ولكن شخصًا آخر فعل."

قالت توبينس بهدوء: "تومي".

قال السير جايمس: "نعم، عندما حانت اللحظة للتخلص منه، كان صعب المراس ولم يتمكنوا منه، ولكنني لست مرتاحًا لما قد يحدث له".

قالت توبينس: "لماذا؟"

قال السير جايمس: "لأن جوليوس هيرشايمر هو السيد براون، ويتطلب الأمر أكثر من رجل واحد يحمل مسدسًا للتغلب عليه..."

شحب وجه توبينس وقالت:

"ما الذي يمكننا فعله؟"

قال السير جايمس: "لا شيء حتى نحصل على الوثائق من المنزل في سوهو. إذا ما كان بيريسفورد لا يزال متحكمًا في الوضع، فلا خوف عليه. أما إذا حدث العكس، فإن عدونا سيهب للحاق بنا، ولكننا سنكون على أتم استعداد لمواجهة"، وفتح درج مكتبه وأخرج مسدسًا ووضعه في جيبيه وقال: "إننا على استعداد الآن. لا أعتقد أنك ستوافقين على أن نذهب بدونك يا أنسة توبينس —"

قالت توبينس: "بالأكيد".

قال السير جايمس: "ولكنني أقترح أن تظل الأنسة فين هنا. ستكون في أمان هنا، وأعتقد أنها مرهقة جراء كل ما مرت به".

ولكن لهشة توبينس، هزت جاين رأسها وقالت:

الرجل قبل أن يستقل السفينة - على الرغم من أن الأمر لم يكن ليؤثر كثيرًا إذا ما فعلوا، فقد كان تنكره محكمًا. منذ ذلك الحين، وهو يشارك من أقصاها بالقبض عليه كل خطوة، كانت جميع أسرارهم مكتوفة له. كانت هناك مرة واحدة فقط اقترب فيها من انكشاف أمره، فقد كانت السيدة فانديمياير تعرف سره. لم يكن من ضمن مخططاته أن يتم إعطاؤها مبلغًا كبيرًا من المال مقابل الكشف من هويته، ولكن بفضل التغيير في الخطط الذي قامت به الأنسة توبينس، كانت السيدة فانديمياير ستفر بعيدًا قبل أن تصل إليها. كان على وشك انكشاف أمره، فقام بخطوة يائسة، وكان ينق في أن شخصيته المزعومة ستعبره عن دائرة الشبهات. وكاد ينجح - ولكنه لم ينجح تمامًا."

غمضت جاين: "لا يمكنني تصديق هذا. لقد بدأ شخصًا رائعًا".

قال السير جايمس: "كان جوليوس هيرشايمر الحقيقي شخصًا رائعًا، والسيد براون ممثل بارع، ولكن أسألي الأنسة توبينس عما إذا لم تكن ترتاب في أمره هي الأخرى".

التفتت جاين إلى توبينس التي أومات برأسها وقالت:

"لم أكن أرغب في أن أقول لك هذا يا جاين - كنت أعلم أن هذا كان سيغير حكمك، كما أنني لم أكن واثقة من هذا، ومازلت لا أفهم لماذا، إذن، قام السيد براون، بإنقاذنا".

قال السير جايمس: "هل كان جوليوس هيرشايمر هو من ساعدكما على الهرب؟"

لصت توبينس على السير جايمس الأحداث المثيرة التي وقعت الليلة واختتمت حديثها قائلة:

"ولكنني لا أعلم لماذا".

قال السير جايمس: "حقًا؟ أنا أعلم لماذا. وكذلك يعلم بيريسفورد. كامل أخير بالنسبة للسيد براون، كان سيتروك جاين تهرب - ويجب أن تتم عملية الهرب بطريقة لا تجعلها تشك بأنها مفتعلة. لم يستبعدوا أن يكون بيريسفورد متواجداً بالقرب من المنزل، وربما يكون قد تواصل معكم أيضًا. كانوا سيحاولون

المنزل... كراك!، ماذا كان هذا؟ هل هذا صوت خطوات تتسلل على الدرج؟ هناك شخص ما في المنزل - مستحيل، كانت قد بدأت تنصرف بهستيرية.

توجهت جاين مباشرة نحو لوحة مارجريت، وحملتها من مكانها بثبات. كان الغبار يكسو اللوحة بكثافة، وكانت هناك بعض من خيوط العنكبوت بينها وبين الحائط. أعطهاها السير جايمس مدية جيب صغيرة. فقامت بتمزيق البطانة البنية... فسقطت صفحة الدعاية من المجلة على الأرض. أمسكتها جاين، وفتحت حافتيها الملتصقتين معاً وأخرجت ورقتين رفيعتين مليئتين بالكلمات.

لم تكن وثائق زائفة هذه المرة، بل كانت الحقيقية.

قالت توبينس: "لقد حصلنا عليها أخيراً".

كانت تلك اللحظة تمنى بمشاعر تحبس الأنفاس. كانت توبينس قد نسبت امر الأصوات الخافتة التي سمعتها منذ قليل. لم يكن أي منهم قادراً على النظر إلى أي شيء سوى الورقتين اللتين تمسك بهما جاين.

أخذهما السير جايمس منها وبدأ يقرأهما وقال:

"نعم، إنها مسودة المعاهدة المنشومة".

قالت توبينس: "لقد نجحنا"، كان صوتها يحمل نبرات اليهجة وعدم التصديق.

قال السير جايمس مثلاً قالت وهو يطوي الورقتين ويضعهما داخل مفكرته، لم ينظر باهتمام حوله داخل الغرفة الكئيبة وقال:

"هل هذا هو المكان الذي تم حبس صديقك داخله لفترة طويلة؟ إنها غرفة سيئة بحق. ألا ترى عدم وجود أية نوافذ، وذلك الباب الثقيل، أيًا كان ما يحدث داخل هذه الغرفة، لن يمكن سماعه من الخارج".

ارتجفت توبينس. فقد أبقت كلماته فكرة ما مرت بخلدّها. ماذا لو كان هناك شخص ما يختفي داخل المنزل؟ شخص ما قد يفلت هذا الباب عليهم من الخارج، وأن يتركهم ليموتوا كالغدران في العصيدة؟ لم أفكرت استحالة فكرتها. إن المنزل محاط بالشرطة من كل جانب والتي، في حالة عدم ظهورهم مرة

"لا، أعتقد أنني سأذهب أنا أيضاً. إن هذه الوثائق مسئوليتي. يجب أن أتم مهمتي. أنا أشعر بأني في حال أفضل على أية حال".

أمر السير جايمس الخدم بإحضار السيارة أمام المنزل. خلال المسافة القصيرة نحو المنزل في سوهو، كان قلب توبينس يخفق بعنف. على الرغم من القلق الشديد الذي كانت تشعر به بشأن تومي، فإنها لم تتمكن من منع نفسها من الشعور بالابتهاج. إنهم في طريقهم لتحقيق النصر.

اقتربت السيارة من ناصية الميدان وترجلوا منها جميعاً. اقترب السير جايمس من رجل يرتدي ملابس مدنية والذي كان يقوم بمراقبة المنزل مع مجموعة كبيرة من الرجال، وتحدث معه قليلاً، ثم عاد إلى القتاتين وقال: "لم يدخل أحد المنزل حتى الآن. إنهم يراقبون المنزل من الخلف أيضاً، لذا فهم واثقون من هذا. أي شخص سيحاول أن يدخل المنزل بعد أن دخله سيتم القبض عليه على الفور. هل تدخل الآن؟".

أخرج رجل الشرطة مفتاح المنزل، فقد كانوا جميعاً يعرفون من هو السير جايمس جيداً، كما كانوا قد تلقوا أوامر بخصوص توبينس. فقط الفتاة الأخرى هي التي لم يكونوا يعرفون من هي. دخل ثلاثتهم المنزل وأغلقوا الباب من خلفهم، وسرعان ما كانوا يصعدون الدرج المتداعي، في الطابق العلوي كانت هناك الستارة التي تحجب المخبأ الذي توارى فيه تومي. كانت توبينس قد سمعت القصة على لسان جاين التي كانت تتقمص شخصية أنيث. نظرت توبينس إلى الستارة المخملية المهرتفة باهتمام. حتى الآن، يمكنها أن تقسم بأهـا (تتحرك - كما لو كان هناك شخص ما يختبئ خلفها. يا لها من تخيلات هـو، تلك التي تراودها... ماذا لو كان السيد براون - جوليوس - مختبئاً خلفها ينتظر وصولهم...

مستحيل، دون شك، كانت على وشك العودة لترفع الستارة لترى ما خلفها. الآن، هم يدخلون غرفة الحبس. لا يوجد بها أي مكان يصلح للاختباء. فتتهددت توبينس في راحة، ثم أنبت نفسها بشدة على جبتها. يجب ألا تسمح لهدم التخيلات السخيفة باحتلال عقلها - هذا الشعور الملح بأن السيد براون داخل

أخرى، لن تتورع عن اقتحام المنزل للبحث عنهم. ابتسمت توبييس من سخاها
- ثم نظرت لأعلى فجاءت لترى أن السير جايمس يحق ويومئ لها قائلاً:
"صحيح يا أنسة توبييس، لقد شعرت بالخبط مثلما أشعر به أنا والأنسة
فين".

قالت جاين: "نعم، إنه مستحيل، ولكن لا يمكنني أن أمنع نفسي من الشعور
به".

أومأ السير جايمس برأسه مرة أخرى وقال: "أنت تشعرين - مثلما تشعر
جميعاً - بوجود السيد براون. نعم" - في الوقت ذاته كانت توبييس قد بدأت
تتحرك "إن السيد براون هنا..."

قالت توبييس: "في المنزل؟"

قال السير جايمس: "بل في هذه الغرفة... ألم تتركي الأمر بعد؟ أنا السيد
براون..."

حدثت الفتاتان به حائرتين غير مصدقتين. تغيرت ملامح وجهه تماماً
بحيث أصبح رجلاً مختلفاً يقف أمامهما. ابتسم لهما ابتسامة قاسية وقال:

"لن يفاد أي منكما هذه الغرفة حياً. لقد قلت للتو إننا نجحنا. لقد نجحنا
أنا. لقد حصلت على مسودة المعاهدة". اتسمت ابتسامته وهو ينظر إلى توبييس
وقال:

"هل أخبرك بما سيحدث؟ إن أجلاً أو عاجلاً، ستقتحم الشرطة المكان،
وستجد ثلاث ضحايا للسيد براون، ثلاثاً وليس اثنتين. هل تفهمين، ولكن
لحسن الحظ، الضحية الثالثة لن تكون ميتة، بل مجروحة فقط، وستتمكن
من وصف الهجوم بأدق التفاصيل. وماذا عن المعاهدة؟ لقد حصل عليها السيد
براون، لذا لن يفكر أحد في البحث عنها في جيب السير جايمس بيل إدا جارتون"
ثم التفت إلى جاين قائلاً: "لقد تمكنت من خداعي، أقر بهذا، ولكنك لن
تفعلي هذا مرة أخرى".

كان هناك صوت خافت يصدر من خلفه، ولكن زهوه بنصره لم يجعله يلتفت
للخلف، بل وضع يده في جيبه وهو يقول:
"لقد انتهى الأمر يا شباب المقامر". ثم أخرج من جيبه مسدسه الآلي
الضخم.

ولكن عندما فعل ذلك، شعر بمن يطوقه من الخلف بقبضة من حديد،
وضرب المسدس من يده وسمع صوت جوليوس هيرشايمر يقول:
"أعتقد أنه قد تم القبض عليك متلبساً".

احتقن وجه مستشار الملك بشدة، ولكنه تماثل نفسه في سرعة، عندما نظر
إلى الوجهين اللذين يحيطان به.

نظر إلى تومي قائلاً بصوت خافت:

"أنت، أنت، كان يجب أن أعلم".

عندما شعرا بأنه لم يقاوم، أرخيا تقييدهما له قليلاً، فقام بلمح البصر برفع
يده اليسرى التي يرتدي بها خاتمه نحو همه... ثم قال وهو لا يزال ينظر نحو
تومي:

"أنها القصير، نحن من سنموت من أجلك. نحبيك".

بعد ذلك، تغيرت ملامح وجهه، ثم انكفا على وجهه برجفة أخيرة، في الوقت
ذاته عبثاً رائحة اللوز المكان.

ثم يوهنر جولويس جهداً لجعل مظهر جاين رائعاً. كانت هناك طرقات على باب الشقة التي تقطن بها توبينس مع الفتاة الأمريكية، دفعتها للتوجه لتفتح الباب. كان الطارق جولويس الذي كان يحمل شيئاً في يده وقال:

"توبينس، هل تقومين بأمر ما من أجلي؟ خذي هذا الشيك، وذهبي لشراء أجمل الملابس لـ جاين من أجل حفل الليلة. ستأتون جميعاً لتناول العشاء معي في سافوي. لا توفرني أية أموال، هل تفهمين؟"

قالت توبينس: "بالتأكيد. سنستمتع كثيراً، سأساعد للفاية باختيار الملابس من أجل جاين. إنها أجمل فتاة رأيتها في حياتي".

واضحا جولويس قائلاً:

"بالفعل".

جعل طلب جولويس عيني توبينس تلمعان وهي تقول:

"بالمناسبة يا جولويس، أنا لم أجبك على طلبك بعد".

قال جولويس وقد شحب وجهه:

"آية أجابة؟"

قالت توبينس: "أنت تعلم - عندما طلبت مني - أن أتزوجك"، ثم خفضت عينها في خجل وقالت: "ولم أجبك. لقد فكرت في الأمر —"

ظهر العرق على جبهة جولويس وهو يقول:

"وماذا بعد؟"

رفت توبينس لحاله فجأة وقالت:

"أيها الأحمق. ما الذي جعلك تفعل هذا؟ يمكنك أن أرى الآن أنك لا تكن لي أية مشاعر على الإطلاق".

قال جولويس: "على الإطلاق. لقد كنت - ومازلت - أكن لك أعلى درجات الاحترام والتقدير والإعجاب".

قالت توبينس: "هذه من نوعية المشاعر التي يضرب بها عرض الحائط بمجرد الشعور بالتنوع الأخرى من المشاعر: أليس كذلك؟"

السابع والعشرون

حفل عشاء في سافوي

لن تنسى أوساط التمهيد بالحفلات حفلة العشاء التي أقامها السيد جولويس هيرشايمر في مساء يوم الثلاثاءين لثلة من أصدقائه، أقيمت الحفلة في غرفة خاصة، وكانت أوامر السيد هيرشايمر مقتضبة ومباشرة. لقد أعطى المطعم تفويضاً مطلقاً، وعندما يعطي أحد الملبوثيرات تفويضاً مطلقاً فإنه يحصل على ما يريد.

تم إحضار جميع فواتح التهنئة حتى تلك التي لم يحن موسمها. كان المندبل يحملون زجاجات الشراب الفاخرة بعناية تامة. كانت الغرفة مزينة بأجمل الزهور حتى التي لم يحن موسم تفتحها، تجاوزت الفاكهة من جميع أنحاء العالم ومن مختلف مواسم العام جنباً إلى جنب في الأطباق نفسها. كانت قائمة المدعوين صغيرة ومنتقاة: السفير الأمريكي والسيد كارتر، الذي قال، إنه سمح لنفسه باصطحاب صديق قديم له إلى الحفل وهو السير ويليام بيريسفورد، رجل الدين كاولي - الطبيب هول، المغامر بين الشابين - الأنسة برودنس كاولي والسيد توماس بيريسفورد - وأخيرًا وليس آخرًا، ضيفة الشرف، الأنسة جاين فين.

أنه تم استخدامهم كواجهة للمؤامرة. قامت الحكومة بمرضى بعض الامتيازات الإضافية التي تمت الموافقة عليها بحماس، والتي كانت تهدف إلى السلام لا الحرب.

ولكن علم مجلس الوزراء أنهم تمكنوا من النجاة بأعجوبة من كارثة محققة. كان السيد كارتر يتذكر مشهداً من الليلة السابقة وقع في المنزل بضاحية سوهو. كان السيد كارتر قد دخل الغرفة الحقبيرة ليعثر على الرجل العظيم، صديق عمره، ميتاً - وقد كشف أمره، حيث أخرج من جيبه مفكرة وجد بداخلها مسودة المعاهدة المشنومة، وقام بحرقها في حضور الثلاثة الآخرين... لقد تم إنقاذ إنجلترا.

والآن، في تلك الغرفة الخاصة في ساغوي، كان السيد جوليوس هيرشايمر يستقبل ضيوفه.

كان السيد كارتر أول الحاضرين، وكان معه رجل نبيل كبير السن شاحب الوجه، بمجرد أن رآه تومي، احمر وجهه وتوجه نحوه.

قال الرجل النبيل المسن وهو ينظر لـ تومي معتذراً،

"أنت ابن أخي، أليس كذلك؟ لا تبدو غريباً عني - ولكن يبدو أنك قمت بعمل رائع. يبدو أن والدك قد ريتك جيداً. هل نئسي ما مضى؟ أنت وريثي كما تعلم، وفي المستقبل سأقدم لك جزءاً من لروقي - ويمكنك أن تعتبر منزل تشالمرز ببارك منزل لك".

قال تومي: "شكراً جزيلاً لك سيدي، إنه للطف بالغ منك".

قال السير ويليام: "أين تلك الفتاة التي سمعت عنها الكثيرة؟"

قدم تومي توبيينس له، فقال السير ويليام وهو ينظر لها:

"لم تعد الفتيات مثلما كن أيام شبابي".

قالت توبيينس: "بالفعل يا سيدي، ربما اختلفت الملابس، ولكن لم يتغير جوهرهن".

قال جوليوس وقد احمر وجهه بشدة:

"لا أفهم ما تقصدينه".

قالت توبيينس: "أحمق"، ثم ضحكت وأغلقت الباب، ثم فتحت مرة أخرى وقالت بوقار: "من الناحية الأخلاقية، لطالما سأعثر بأنك نبذتني".

سألت جاين توبيينس عندما عادت إليها: "ما الأمر؟".

قالت توبيينس: "إنه جوليوس".

قالت جاين: "ماذا كان يريد؟".

قالت توبيينس: "أعتقد أنه كان يرغب في رؤيتك، ولكني لم أكن سأتركه يفعل - ليس قبل الليلة، عندما تطئين عليهم مثل الملكة المتوجة. هيا، سندهب للتسوق".

بالنسبة لأغلب الناس، مر يوم التاسع والعشرين، عيد العمال، مثل أي يوم آخر، حيث تم إلقاء الخطاب في المنتزه وميدان تراافلجار. انطلقت المسيرات التي تشبه أغنية العلم الأحمر في جميع الشوارع بشكل عشوائي، وأجبرت الصحف التي لمحت إلى حدوث إضراب عام وتولي مملكة الرعب مقاليد الحكم على دفن رؤوسها في الرمال، في حين ادعت الصحف الأكثر جرأة ودكاً أن السلام الذي عم أرجاء البلاد كان بفضل اتباع الناس نصالها القيمة. نُشر في صحيفة الأحد خبر الوفاة المفاجئة للسير جايمس بيل إدجارتون، مستشار الملك الشهير. ونشرت في صفح يوم الاثنين مقالات تمجد مسيرة الرجل المتوفى المهنية. أما سبب موت السير جايمس المفاجئ فلم يتم الإعلان عنه.

كان تومي محقاً في تقديره للموقف. لقد كان النجاح في الأمر برمته يعود إليه. بعد أن خرعت المنظمة من رئيسها، تفككت، فعاد كرامينين إلى روسيا تاركاً إنجلترا في وقت مبكر من صباح الأحد، وفرت العصابة من منزل أستلي بربورز مذعورة، تاركة خلفها وثائق خطيرة كان من شأنها إدانة أفراد العصابة بشدة. مع هذه الأدلة الدامغة على وجود مؤامرة، بالإضافة إلى المفكرة التي تم الحصول عليها من جيب السير جايمس والتي كانت تحتوي على ملخص شامل لتفاصيل المؤامرة، دعت الحكومة إلى اجتماع طارئ. أدرك قادة حزب العمال

قالت توبيثس: "بالفعل، أنا عن نفسي حمقاء".

قال السير ويليام وهو يضحك ويقرص أذنها مداعباً:

"أصدقك في هذا". كانت الكثير من النساء يخفن من "الدب العجوز" كما كن يطلقن عليه، ولكن جراحة توبينس أعجبت الرجل كثيرا.

بعد ذلك حضر رجل الدين الخجول، والذي شعر بالحيرة من الجمع الذي وجد نفسه بينه، كان سعيداً بأن ابنته تمكنت من إثبات نفسها في العالم، ولكنه لم يتمكن من منع نفسه من التحديق فيها من وقت لآخر بعصية. ولكن تعاملت معه توبيتس بحب، حيث امتنعت عن وضع ساق فوق الأخرى وأمسكت لسانها وامتنعت عن التدخين.

حضر بعد ذلك الطبيب هول، وتلاه السفير الأمريكي.

قال جوليانوس بعد أن عرف ضيوفه بعضهم على الآخر:

"هل يمكن أن نجلس، توبينس، هل يمكنك أن —"

أشار لها جوليانوس بأن تجلس في مقعد ضيف الشرف.

ولكن توبينس هزت رأسها نفياً وقالت:

١٤ "لا، هذا مكان جايين، عندما يفكر المرء في جميع سنوات المعاناة التي عاشتها، يقرر أنها من يستحق أن تكون ملكة حفل الليلة".

ومعها جولوس بنظرة تقدير، وتقدمت جاين بحياء وجلس على المقعد. كانت جميلة مثلما كانت من قبل، بل كانت أكثر جمالاً مع قزيناها بطريقة رائعة. فقد قامت توينيس بدورها على الوجه الأكمل. كان الثوب الذي ترتديه من تصميم مصمم أزياء شهير وقد أطلق عليه اسم "الزئبق البيري". كان الثوب يحمل الألوان الذهبية والحمراء والبنية، وكان يظهر منه عنق الفتاة العرمري. وخصلات شعرها البرونزي التي تتوج رأسها. كان الجميع ينظرون إليها بإعجاب عندما جلست في مقعدها.

سرعان ما بدأ الحفل، وأجبر تومي على أن يقدم تفسيرا كاملا لما حدث.

قال جوئیس:

"لقد كنت تتحرى الكثير من السرية فيما يتعلق بخطوتك التالية. لقد جعلتني أعتقد أنك سافرت إلى الأرجنتين - إلا أنني أعتقد أن هناك أسباباً جعلتك تفعل هذا. إن فكرة أنك وتوبينس أعتقدتما أنني السيد براون تضحكني حتى الموت".

قال السيد كارتر: "لم تكن تلك الفكرة فكرتهما، لقد نم اقتراحها عليهما، وتم غرسها في عقليهما بمهارة، من خلال سيد الجريمة. لقد جعله الخبر الذي نُشر في صحف نيويورك بضغ خطته، وبدء في تضيق الخناق عليك بشكل كبير."

قال جوليوس: "إنه لم يعجبني أبداً، لقد شعرت منذ الوهلة الأولى بأن هناك خطباً ما بشأنه. ولطالما شككت في أنه من قام بقتل السيدة فاندنماير، ولكنني لم أتأكد من الأمر إلا بعد ما علمت أن الأمر بقتل تومي جاء بعد أن قابلناه في أحد أيام الأحد، واعتقدت أنه قد يكون الزعيم نفسه."

اعترفت توينس قائلة: "أنا لم أشك فيه على الإطلاق. لطالما اعتقدت أنني أكثر مهارة من تومي" ولكن يبدو أنه أكثر مني مهارة بمرحلة "

واقفها جوليس قائلاً: "لقد كان تومسي البطل. وبدلاً من أن يظل جالساً في صمت مثل السمكة الحمقاء، دعوه يقص علينا ما حدث بنفسه."

قالت توبيينس: "هيا، اسمعوا."

قال تومي في خجل: "لا يوجد ما يقال، لقد كنت ساذجاً - حتى عثرت على صورة أنيت في دوج مكتب جوليوس، وأدركت أنها هي جاين فين. تذكرت حينها كيف أنها ظلت تصرخ باسم مار جريت عدة مرات - ففكرت في اللوحة - وهذا كل ما في الأمر. بعد ذلك، واجعت الأمر بأكمله لاكتشف أين جعلت من نفسي الحق".

قال السيد كارتر: "أكمل"، ولكن بدا أن تومي يرتاح أكثر إلى الصمت ولكنه قال: "لقد ألقيني ما حدث مع السيدة فاندليمير عندما أخبرتني به جوليوس.

كان بادياً أنه إما هو أو السير جايمس من قام بقتلها، ولكني لم أعلم من منهما. عندما وجدت الصورة بعد ذلك في درج المكتب. بعد أن قص علينا كيف أن المحقق براون قد حصل عليها، بدأت أرتاب في أمر جوليوس. ثم تذكرت أن السير جايمس هو من قادنا إلى جاين قيين المزيفة. في النهاية لم أتمكن من أن أقرر أي شيء - ولكنني قررت ألا أحاول أن أجرب حظي مع أي منهما. تركت رسالة إلى جوليوس، في حال كان هو السيد براون. قلت فيها: إنني سافرت إلى الأزجنتين، وتركت رسالة السير جايمس بجانب المكتب على الأرض حتى يشعروا بأنها سقطت مني بشكل عفو. ثم كتبت خطاباً للسيد كارتر واتصلت بالسير جايمس، فقد كان جعله يثق بي هو أفضل ما يمكنني القيام به، وأخبرته بكل ما سافعله عدا مكان وجود الوثائق. كادت الطريقة التي ساعدني بها لاقتضاء أثر توبيينس وأنيث نهجرتي. ولكن ليس تماماً. كنت أرتاب في أمرهما كليهما. بعد ذلك، وصلتني الرسالة المزيفة من توبيينس - حينها اتخذت قراراً.

قالت توبيينس، "ولكن كيف؟"

أخرج تومي الرسالة المشار إليها من جيبه ومررها عليهم جميعاً وقال:

"إنه خط يدها بالفعل، ولكني علمت أنها ليست منها بسبب التوقيع. إنها لا تكتب اسمها بهذه الطريقة: توبيينس، ولكن أي شخص لم يكن قد رأى اسمها مكتوباً من قبل قد يكتبه بهذه الطريقة. كان جوليوس قد رأى اسمها مكتوباً من قبل - كان قد عرض علي رسالة منها موجهة له من قبل - ولكن السير جايمس لم يكن قد رآه من قبل. بعد ذلك، سار كل شيء بسلاسة، حيث أرسلت أثبتت إلى السيد كارتر، وتظاهرت بالمغادرة ولكني عدت مرة أخرى. وعندما جاء جوليوس بسيارته إلى المنزل، أدركت أن هذا ليس جزءاً من خطة السيد براون - وأنه ربما تحدث مشكلة. إذا لم يتورط السير جايمس بنفسه في الأمر، لم يكن السيد كارتر ليصدق كلامي -"

قال السيد كارتر: "لم أكن سأفعل".

قال تومي: "لهذا السبب أرسلت الفتيات إلى السير جايمس. كنت على يقين من أنهم سيذهبون إلى المنزل في سوهو إن أجلاً أو عاجلاً. حدثت جوليوس

بالعسدرس. لأنني أردت من توبيينس أن تقول هذا للسير جايمس، بحيث لا يشك بأمرنا. في اللحظة التي توارت فيها الفتاتان عن الأنظار طلبت من جوليوس أن يقود السيارة بأقصى سرعة نحو لندن. وفي أثناء ذلك، أخبرته بالقصة بأكملها، سرعان ما وصلنا إلى المنزل في سوهو وقابلنا السيد كارتر خارجاً، وبعد أن رتبنا الأمر معه، دخلنا المنزل واختبأنا خلف الستارة التي تخفي المخبأ. ألقيت الأوامر لرجال الشرطة بأن يقولوا: إذا ما تم سؤالهم، أنه لا أحد دخل المنزل. هذا كل ما في الأمر".

توقف تومي عن الحديث فجأة.

فقال جوليوس: "بالمناسبة، لقد كنتم جميعاً مخطفين بشأن صورة جاين. لقد تم أخذها مني بالفعل، ولكني وجدت مرة أخرى".

قالت توبيينس: "أين؟"

قال جوليوس: "في الخزانة الصغيرة في غرفة السيدة هانديماير".

قالت توبيينس: "كنت أعلم أنك وجدت شيئاً ما. هي حقيقة الأمر، هذا ما جعلني أرتاب في أمرك. لماذا لم تخبرنا بالأمر؟"

قال جوليوس: "أعتقد أنني كنت متشككاً أيضاً. لقد تم أخذها مني مرة، وقررت ألا أقضي أمر العثور عليها حتى ينسخ منها المصور نسخاً عديدة".

قالت توبيينس: "لقد أخفيتنا جميعاً عن بعضنا البعض بعض الأمور. أعتقد أن العمل في الخدمة السرية يحتم عليك ذلك".

بعد أن صمتوا جميعاً، أخرج السيد كارتر من جيبه مفكرة بنية اللون وقال:

"لقد قال بيريسفورده منذ قليل إنني لم أكن سأصدق تورط السير جايمس ببيل إدجارتون إلا إذا ضبطته متلبساً. هذا صحيح. لم أقتنع بهذا إلا عندما قرأت ما كتبه في مفكرته عن الأمر. سيتم إرسال هذه المفكرة إلى إسكوتلاند يارد، ولكن لن يتم نشرها على العامة أبداً. إن صلة السير جايمس الطويلة بالقانون تحتم علينا ذلك، ولكن بالنسبة لكم، فأنتم تعلمون الحقيقة، لذا سافراً عليكم جزءاً منها يبين عقلية هذا الرجل العظيم الاستثنائية".

فتح المشكرة وقلب الأوراق وبدأ يقرأ قائلاً:

"... من الجنون أن أحفظ بهذا الكتاب. أعلم هذا، إنه دليل دامغ ضدي. ولكني لم أخش أبداً الإقدام على المخاطر. كما أنني أشعر بحاجة ملحة لشيء ما يعبر عما يمتلئ في داخلي... إن هذا الكتاب لن يعثر عليه إلا مع جثتي..."

"... منذ نعومة أظفاري، أدركت أنني أمتلك قدرات استثنائية. الأحق فقط هو من يقلل من قدراته. لقد كانت قدراتي العقلية أعلى من المعتاد. أعلم أن النجاح مقدر لي. لطالما كان مظهري هو ما يعمل ضدي، فقد كنت قبيح المظهر بشكل كبير..."

"عندما كنت صبياً صغيراً، كنت أستمع إلى واحدة من محاكمات جرائم القتل الشهيرة. كنت منبهراً بشدة بقوة محامي الدفاع وبلاغته. كانت تلك المرة الأولى التي أفكر فيها أن أستغل مهاراتي في هذا المجال... ثم درست شخصية القتال داخل قصص الاتهام... لقد كان أحق كان غيباً للغاية. حتى بلاغة محاميي لم تكن ستفنده... لقد شعرت بالازدراء الشديد نحوه... ثم فكرت في أنه لا يوجد مجرمون أكفاء. فقد كان المشردون والفاشلون والرعاع هم من يتوجهون للجريمة... أمر غريب ألا يفكر الأذكياء في الفرص الذهبية التي قد تتوافر لهم في عالم الجريمة... بدأت الفكرة تختمر في عقلي... يا له من عالم رائع - مليء بعدة لا يحصى من الاحتمالات. لقد جعل عقلي يعمل بدون توقف..."

"... قرأت الكثير من الأعمال الشهيرة عن الجريمة والمجرمين، والتي أكدت رأيي. إن الانحراف مرضي لا يمكن أن يصيب المسيرة المهنية لرجل ذي بصيرة نافذة عن قصد منه، ثم فكرت، ماذا لو تمكنت من تحقيق أقصى طموحاتي - أن تتم دعوتي إلى إحدى المقاهي، وأن أصل إلى قمة مسيرتي المهنية؟ ماذا لو دخلت عالم السياسة - أو ربما أصبحت رئيس وزراء إنجلترا؟ ماذا بعد؟ هل هذه هي القوة التي أبتغيها؟ أن يراقبني رفاقي في كل لحظة أقوم بها، أن أقيد بأشلال النظام الديمقراطي الذي ساكون ممثلاً له. لا - كانت القوة التي أحلم بها هي القوة المطلقة. الحاكم المطلق، الديكتاتور. مثل هذه القوة لن تتحقق إلا بالعمل ضد القانون، اللعب على أوتار مناطق ضعف الطبيعة البشرية، ثم

مناطق ضعف الأمم - أن نتحد ونسيطر على تنظيم ضخم. وفي النهاية نتمكن من عزل النظام الحاكم. وأن نحكم نحن. لقد أعجبتني الفكرة كثيراً..."

"... أدركت أنه يجب علي أن أحيا حياتين. إن رجلاً في مثل مكانتي من السهل أن يضل الأناظر. يجب أن أحقق مسيرة مهنية ناجحة تغطي أنشطتي الحقيقية... كما يجب علي أن أحتل مكانة كبيرة في المجتمع. لقد هيأت نفسي لأكون أحد مستشاري الملك المشهورين، فقد حاكيت صفاتهم وجاذبياتهم. لو ما كنت قد اخترت أن أصبح ممثلاً، لكنت أعظم ممثلي العصر. بدون تنكر - بدون أدوات تجميل - بدون لحى مستعارة، بل شخصية كاملة. تقمصتها كما أرثدي قفازي. عندما أقمص تلك الشخصية، كنت أصبح على حالتي الحقيقية، هادئاً، غير بارز، رجلاً مثل أي رجل آخر. وأطلقت على نفسي السيد براون. هناك مئات الرجال يسمون براون - وهناك المئات من الرجال يشبهونني..."

"... لقد نجحت في مسيرتي المهنية الزائفة. لقد كان مقدراً لي النجاح. سوف أنجح في مسيرتي المهنية الأخرى أيضاً، إن رجلاً مثلي لا يمكن أن يفشل..."

"... لقد كنت أقرأ قصة حياة نابليون، يوجد لدينا الكثير من الأمور المشتركة..."

"... لقد تدربت على الدفاع عن المجرمين. لأنه يجب على الرجل أن يعتني ببني جلدته..."

"... لقد شعرت بالخوف مرة أو مرتين. المرة الأولى عندما كنت في إيطاليا. كنا في حفل عشاء. وكان الطبيب حاضراً، وهو أحد أعظم أطباء النخس. كان الحديث يدور حول الجنون فقال: الكثير من الرجال العظماء مجانين، ولكن لا أحد يدرك هذا، حتى أنهم أنفسهم لا يدركون هذا. لا أعلم لما نظر إلي عندما قال هذا. كانت نظرتي غريبة... ولم تعجبني..."

"... جعلتني الحرب أشعر بالاضطراب... اعتقدت أنها ستؤجل مخططاتي. إن الألمان يارعون للغاية، كما أن جهاز استخباراتهم رائع هو الآخر. إن الشوارع تمتلئ بهؤلاء الفتية الذين يرتدون اللون الكاكي، وكانوا جميعاً من الشباب

الأحمق العاطل عن العمل... ولكني لا أعلم... لقد انتصروا في الحرب... لقد أزعجني هذا الأمر كثيراً...

"... إن مخططاتي تسير على أكمل وجه... لقد تدخلت فيها فتاة ما ولكني لا أعتقد أنها تعلم أي شيء... ولكن يجب أن نتخلى عن خطة إستونيا... يجب ألا نقدم على أية مخاطرة في الوقت الحالي..."

"... كل شيء على خير ما يرام. إن فقدان الذاكرة حقيقي، لا يمكن أن يكون زائفاً. لا يمكن لأية فتاة أن تخدعني..."

"... لقد حل يوم التاسع والعشرين... لقد اقترب الموعد كثيراً...، تم توقف السيد كارتر عن القراءة، ثم قال بعد ذلك: "لن أقرأ تفاصيل الانقلاب المخطط، ولكن هناك مقطعين يشيران لنلالكم، وهي ضوء ما حدث. أعتقد أنهما مثيران للاهتمام.

"... عندما أقنعت الفتاة بأن تأتي لي طواعية، نجحت في أن أنزع أسنانها، ولكنها ذات حدس رائع قد مرضنا للخطر... يجب أن يتم إزاحتها عن الطريق... لا يمكنني أن أفعل شيئاً للأمريكي، إنه يشك بي ولا يثقني، ولكن لن يمكنه أن يعلم أي شيء عني. أعتقد أن درعي منيعة للغاية. أعتقد أحياناً أنني قد قلت من قدر الفتى الأخير، إنه ليس على قدر كبير من المهارة، ولكن لا يمكن لأحد أن يحجب الحقيقة عنه..."

أغلق السيد كارتر الكتاب وقال:

"رجل عظيم، عبقري أم مجنون، من يمكنه أن يحكم على هذا؟"

خيم الصمت على المكان، ثم نهض السيد كارتر وقال:

"سأقترح نخباً، إلى شركة شباب المفاهيمين التي قدرت لنفسها النجاح الباهر".

صفق الجميع وهللو في حين أكمل السيد كارتر حديثه قائلاً:

"هناك أمر آخر نرغب في سماعه"، ونظر إلى السفير الأمريكي وقال: "أنا أتحدث عنك أيضاً، سنطلب من الأنسة جاين فين أن تخبرنا بالقصة التي لم

يسمعا أي منا سوى الأنسة توبينس فقط - ولكن قبل هذا سنرفع نخبها - نخب واحدة من أشجع الفتيات اللواتي أنجبتهن أمريكا في تاريخها، الفتاة التي تدين لها دولتان عظيمتان بالشكر والعرفان".

الضوء، هذا مستحيل، ولكني أحبيتك منذ رأيت صورتك للمرة الأولى - والآن بعد أن رأيتك، أصبحت أحبك بجنون. إذا ما وافقت على الزواج مني، فلن أجعلك تقلقين من أي شيء - ستستمتعين بحياتك، ربما لا تشعرين بالحب نحوي أبداً، وفي هذه الحالة سأعطيك حريتك، ولكني أطلبك بمنحي الحق في الاعتناء بك ورعايتك".

قالت جاين بحكمة: "هذا ما أرغبه. شخص ما يعاملني برفق. إنك لا تشعر بمدى الوحدة التي أشعر بها".

قال جوليوس: "لا شك في أنني أشعر بك، وأعتقد أن كل هذا سينصلح، وسأذهب صباح الغد إلى رجل الدين من أجل الحصول على موافقته بالزواج منك".

قالت جاين: "جوليوس".

قال جوليوس: "حسنًا، أنا لا أرغب في جعلك تتسرعين بالقرار، ولكن لا يوجد ما يجعلنا ننتظر. لا تخافي - لا أتوقع أن تحبيني على الفور".

ولكنه وجدها تضع يدها الصغيرة بيده وتقول:

"أنا أحبك منذ الآن يا جوليوس. لقد أحبيتك منذ أن كنا في السيارة واحتكت طفلة الرصاص بوجنتك..."

بعد خمس دقائق، غفمت جاين بلطف قائلة:

"أنا لا أعرف شوارع لندن جيدًا يا جوليوس، ولكن يبدو أن المسافة بين مطعم سافوي وفندق الريتز كبيرة، أليس كذلك؟".

قال جوليوس: "يعتمد هذا على الطريق الذي تسلكينه. إننا نسلك طريق متنزه ريجينت".

قالت جاين: "جوليوس، ماذا سيعتقد السائق؟".

قال جوليوس: "طبعًا للراغب الذي يتقاضاه مني، لا أعتقد أنه سيفكر في أي شيء بمفرده، إن السبب الوحيد الذي أقمت من أجله حفل المشاء في سافوي هو أن أتمكن من أن أقلق لمحل إقامتك. إنني لم أكن أعلم كيف يمكنني أن أنفرد بك. لقد كنت أنت وتوبيتس ملتصقتين بعضكما بالآخرى كالتوائم السيامي. أعتقد

الثامن والعشرون

والنهاية

قال السيد هيرشايمر بينما كان يقود سيارته وابنة عمته بجانبه عالدين إلى فندق الريتز:

"لقد كان نخبًا رائعًا يا جاين".

قالت جاين، "أتقصد نخب المفامرة المشتركة؟".

قال جوليوس: "لا - نخبك أنت. لا توجد فتاة في العالم قادرة على فعل ما فعلت أنت. لقد كنت رائعة".

أحتت جاين رأسها وقالت:

"أنا لا أشعر بأنني رائعة، بل أشعر في داخلي بالإرهاق والوحدة - والشوق للعودة لبلادي".

قال جوليوس: "يشجعني هذا على قول أمر ما كنت أرغب في الحديث معك عنه. لقد سمعت السفير يقول إن زوجته تأمل في أن تذهبي لهما في مقر السفارة على الفور. هذا أمر رائع، ولكني وضعت خطة أخرى. جاين - هل تتزوجيني. لا تشعرني بالخوف وترفضني على الفور. لا يمكن أن تشعرني بالحب نحوني على

أنكما لو كنتما بقيتما على هذه الحال ليوم آخر، لكنت أصبت أنا وبيريسفور بالجنون".

قالت جاين: "هل هو سـ؟"

قال جوليوس: "بالطبع هو كذلك، إنه متيم بها".

قالت جاين: "لقد توقعت هذا".

قال جوليوس: "لماذا؟"

قالت جاين: "لقد تحدثت توبينس معي في كل شيء عدا هذا".

قال جوليوس: "لقد تغلبت علي في هذا الأمر".

ولكن كل ما فعلته جاين هو أن ضحكت.

في الوقت ذاته، كان فريق شباب المفامرين يجلسان منتصبين، ومتصلبين وغير مرتاحين في سيارة أجرة عادية كانت تقلهما أيضاً إلى فندق الريتز عبر متنزه ريجينت.

كان يبدو أن هناك الكثير من الارتباك يسود بينهما. بدون أن يعلما ما حدث، بدا أن كل شيء قد تغير بينهما. كانا غير قادرين على الحديث - كما لو كانا مشلولين. لقد انتهت الصداقة بينهما.

لم تتمكن توبينس من التفكير في أي شيء لتقوله.

وكانت حال تومي مماثلة لحالتها.

في النهاية، قالت توبينس بعد بذل جهد كبير:

"لقد كان الحفل مسلياً، أليس كذلك؟"

قال تومي: "بالفعل".

ثم خيم الصمت مرة أخرى.

قالت توبينس مرة أخرى:

"يعجبني جوليوس".

دبت الحياة في تومي فجأة وقال:

"إنك لن تتزوجيه، هل سمعت؟"، ثم قال بدكتاتورية: "أنا لست موافقاً على هذا".

قالت توبينس بخضوع: "أوه".

قال تومي: "لن يحدث هذا، هل تفهمين؟"

قالت توبينس: "إنه لا يرغب في الزواج مني - لقد طلب مني الزواج بدافع الشفقة".

قال تومي: "هذا احتمال بعيد".

قالت توبينس: "بل هذا صحيح، إنه غارق في حب جاين. أعتقد أنه يطلب يدما للزواج الآن".

قال تومي: "أعتقد أنها ستوافق".

قالت توبينس: "ألا تعتقد أنها ألطف مخلوقة وقعت عينك عليها؟"

قال تومي: "بالفعل، هي كذلك".

قالت توبينس: "ولكني أعتقد أنك تفضل الفتيات الثريات".

قال تومي: "توبينس، أنت تعلمين أن الأموال لا تهمني".

قالت توبينس بسرعة مقبرة مسار الحديث:

"يعجبني عمك يا تومي. بالمناسبة، ما الذي ستفعله، هل ستقبل بالوظيفة الحكومية التي عرضها عليك السيد كارتر، أم ستقبل عرض جوليوس وتذهب للعمل معه في مزرعته في أمريكا؟"

قال تومي: "أعتقد أنني سأبقى في بلادي، على الرغم من العرض السخي من هيرشايمر، ولكني أميل أكثر للبقاء في لندن".

قالت توبينس: "لا أرى أن لي دخلاً بالأمم".

قال تومي: "بل لك دخل".

نظرت له توبينس بجانب عينها وقالت:

"سكون هناك أموال أيضاً".

قال تومي: "أية أموال؟".

قالت توبينس: "سيحصل كل منا على شيك، لقد أخبرني السيد كارتو بهذا".

سألها تومي بسخرية: "هل سأنته عن المبلغ؟".

قالت توبينس: "نعم، ولكنني لن أخبرك".

قال تومي: "إنك مزعجة يا توبينس".

قالت توبينس: "لقد كانت مغامرة ممتعة، أليس كذلك يا تومي؟ أتمنى أن

تقوم بالمزيد من المغامرات".

قال تومي: "إنك تهمة للمغامرات يا توبينس، لقد اكتفيت من المغامرات في

الوقت الحالي".

قالت توبينس: "حسنًا، أعتقد أن التسوق يكفي حاليًا، أفكر في شراء بعض

الأثاث القديم، والسجاجيد اللامعة، والستائر الحريرية ذات التصميمات

المستقبلية، وطاولة طعام لامعة وأريكة ذات وسائل كثيرة...".

قال تومي: "مهلاً، لماذا كل هذا؟".

قالت توبينس: "ربما من أجل منزل، ولكنني أفكر في شقة".

قال تومي: "شقة من؟".

قالت توبينس: "هل تعتقد أنني سأمتنع عن قولها، ولكنني لست كذلك، شقتنا".

صاح تومي وهو يحيطها بذراعيه:

"حبيبتي، لقد كنت أرغب في أن أجعلك تقولينها بنفسك، لطالما أحبيتك

على الرغم من الطريقة القاسية التي تعاملت بها معي عندما حاولت أن أخبرك

بمشاعري".

رفعت توبينس عينيها وأخذت تنظر في عينيه، في حين كانت سيارة الأجرة

تواصل طريقها عابرة الجزء الشمالي من متنزه ريجينت.

قالت توبينس: "إنك لم تتقدم لتتزوجني بالفعل في الوقت الحالي، ليس

بالطريقة القديمة، ولكن بعد الاستماع إلى العرض السيئ من جولوس، فإنني

ألتمس لك العذر".

قال تومي: "لن يمكنك أن تتخلصي من زواجك مني، لذا، ألسن تفكري قليلاً؟".

قالت توبينس: "وما المرح في ذلك، إن الزواج يُطلق عليه الكثير من الأسماء:

الجنة، الملاذ، والمجد العظيم، وحالة من العبودية، والكثير من الأسماء

الأخرى، ولكن هل تعلم ما أطلقه أنا عليه؟".

قال تومي: "ماذا؟".

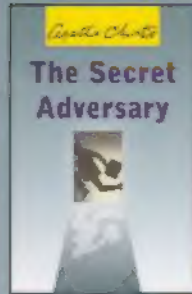
قالت توبينس: "رياضة".

قال تومي: "رياضة رائعة أيضًا".

تمت بحمد الله تعالى

العدو الخفي

إعلان من جريمة
أوراق لعب على الطاولة
القتل السهل
خداع المرايا
الجواد الأشهب
لفر القطار الأزرق
الأقيال تستطيع أن تتذكر
الشاهد الصامت
الستار
بعد الجنازة
شر تحت الشمس
الحريمة الناعمة
العدو الخفي
قطعة بين الحمام
الموت على ضفاف النيل



لغز تومسي وتوينيس الأول، مع مقدمة
جديدة تعاملاً من تأليف الخبير
بأعمال أجاثا كريستي جون كوزان.
تومسي وتوينيس، زوجان شايان
مفلان خسرا عملهما يعد الحرب،
لا يعلن السعي وراء الإثارة، بدأ في
إنشاء شركة جريئة - شركة شباب
المغامرين المحدودة - «مستعلون
لفعل أي شيء في أي مكان».

ولكن، مهمتهما الأولى، لصالح السيد ويتشجتون المشتهوم،
ورطتهما في مؤامرات سياسية شيطانية، وتحت سمع وبصر
السيد براون المخادع، وجدا نفسيهما معرضين لخطر يفوق
تخيلهما.

«على أي كاتب روايات ألفاز يرغب في تعلم كيفية صياغة
الحبكة الروائية أن يقضي بعض الأيام في قراءة أعمال أجاثا
كريستي، حيث إنها ستعلمك كل ما ترغب في تعلمه».

— دونا ليون، مؤلفة الروايات الأكثر مبيعاً في العالم تحت
عنوان Commissario Guido Brunetti.

«أجاثا كريستي مؤلفة الروايات البوليسية الأكثر مبيعاً على مدار التاريخ؛
حيث لم تتمكن أية أعمال أخرى من تخطي مبيعاتها سوى أعمال شكسبير،
فقد بيع أكثر من مليار نسخة من أعمالها باللغة الإنجليزية، إلى جانب مليار
نسخة أخرى مترجمة إلى مائة لغة. توفيت أجاثا كريستي عام ١٩٧٦».

